

ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES

1994-1995

MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

LE CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS est divisé en **TROIS SECTIONS** identifiées par des onglets de couleur différente :

LA TABLE DES MATIÈRES - Onglet **rouge**

LES CRÉDITS BUDGÉTAIRES POUR 1994-1995 - Onglet **bleu**

- . Secteur Affaires internationales (AI)
- . Secteur Immigration et Communautés culturelles (ICC)

LES DEMANDES DE L'OPPOSITION OFFICIELLE - Onglet **jaune**

● **RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- . Secteur Affaires internationales (AI)
- . Secteur Immigration et Communautés culturelles (ICC)

● **RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS** - Onglet **blanc***

* L'onglet blanc fait la division entre les deux secteurs

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,
DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS 1994-1995

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I - LES CRÉDITS 1994-1995

	PAGES
1. Les crédits 1994-1995 MAIICC	1
2. Les faits saillants	
Secteur AI	2
Secteur ICC	3
3. Les objectifs généraux et les modes d'intervention par élément	
Secteur AI	4
Secteur ICC	8
4. Les crédits détaillés 1994-1995	
Secteur AI	13
Secteur ICC	14
5. Les crédits comparés 1993-1994 et 1994-1995	
Secteur AI	15
Secteur ICC	16

6.	Les crédits comparés 1993-1994 et 1994-1995 par élément	
	Secteur AI	17
	Secteur ICC	21

PARTIE II - LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.	Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire	
	Secteur AI (avant le 1 ^{er} avril 1994)	25
	Secteur ICC (avant le 1 ^{er} avril 1994)	26
	Secteur AI et ICC (au 1 ^{er} avril 1994)	27
2.	Liste des publications régulières du ministère ou de l'organisme	
	<ul style="list-style-type: none"> ● tirage ● coût ● distribution ● imprimeur ● copie du dernier numéro 	
	Secteur AI	28
	Secteur ICC	31

3. Liste des voyages hors-Québec depuis le 1^{er} avril 1993

- endroit et date du voyage
- but du voyage
- coût
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre)
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés

Secteur AI

- ministres, députés, personnel de cabinet 38
- fonctionnaires secteur AI (voir annexe 1) 43

Secteur ICC

- ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires . . . 44

Fonctionnaires des autres ministères (voir annexe 2) 58

4. Liste des dépenses en publicité

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1993-1994 et les prévisions pour 1994-1995
- ventilation des dépenses par type de média

Secteur AI 59

Secteur ICC 64

5. a) Liste des **sondages effectués** durant l'exercice financier **1993-1994** à la demande des **ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent**

- liste et coût

Secteur AI	65
Secteur ICC	66

5. b) Liste des **contrats de moins de 25 000 \$** octroyés par le ministère ou l'organisme durant l'exercice financier **1993-1994** en indiquant :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme
- l'objet
- le coût

Secteur AI	67
Secteur ICC	111

5. c) Liste des **contrats de moins de 25 000 \$** attribués en **1993-1994** à **des firmes de communication ou de relations publiques** en indiquant :

- le nom de la firme
- l'objet du contrat
- le coût du contrat

Secteur AI	173
Secteur ICC	174

6. Liste détaillée des **contrats** qui, depuis le **1^{er} avril 1993** ont fait l'objet d'un **versement supplémentaire** par rapport au montant initial, le montant du **surplus versé**, le montant du **contrat initial**, les **raisons du dépassement** et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

Secteur AI	175
Secteur ICC	176

7. Le **montant**, pour l'année **1993-1994**, de chacune des **dépenses suivantes** :

- la photocopie
- la télécopie, si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie
- le remboursement des frais de transport
- le remboursement des frais d'hébergement
- le remboursement des frais de repas
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :

a) **au Québec**

b) **à l'extérieur** du Québec

Secteur AI	182
Secteur ICC	183

8. Pour chacun des **ministères** ou des **organismes publics et parapublics** sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en **1993-1994** par l'employeur, sont **membres de clubs privés** (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le **montant global** payé pour ces cotisations?

- Quelle est la **fonction** de chaque personne concernée ainsi que le **coût de la cotisation** à chacun des clubs (en indiquant le nom des clubs)?

Secteur AI 185

Secteur ICC 186

9. Le **nombre** et la **répartition** du **personnel masculin et féminin**, des **personnes handicapées** et des **communautés culturelles** (de **chaque ministère** et pour chacun des **organismes relevant de sa compétence**) pour **chaque catégorie d'emplois** (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) **pour 1993-1994**

Secteur AI 187

Secteur ICC 188

10. Pour l'exercice budgétaire **1993-1994** pour **chaque ministère et organisme** :

- a) **total des jours de congé de maladie** pris par le personnel
- b) **total d'heures supplémentaires** de travail réalisées par le personnel et **répartition de la rémunération** de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
- c) **total des jours de vacances** pris par le personnel

Secteur AI 189

Secteur ICC 190

11. Concernant les **effectifs de chacun des ministères et organismes** pour l'exercice budgétaire **1993-1994**

- a) total des **effectifs réguliers par catégorie d'emploi** (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix)
- b) total du nombre d'**employés bénéficiant d'un traitement additionnel** en raison de la complexité de la tâche à accomplir
- c) total d'**employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu** pour la tâche qu'ils ont accompli
- d) total de **postes par catégorie d'emploi**

Secteur AI **191**

Secteur ICC **192**

12. Mise à part la SIQ, la liste des **firmes en 1993-1994 qui louent des espaces** en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location
- la superficie du local loué
- le coût de location au mètre carré
- le coût total de ladite location
- la durée du bail

Secteur AI **193**

Secteur ICC **196**

13. a) La liste du **personnel du cabinet du ministre et de la suite sous-ministérielle** au **31 mars 1994** en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- le port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés

- b) Le montant total des **salaires et honoraires versés** par le cabinet pour l'exercice **1993-1994**

- c) Le **nombre total d'employés** au cabinet

Secteur AI et ICC **197**

14. Liste des **crédits périmés**, par **programmes** et par **éléments**, pour l'exercice financier **1993-1994**

Secteur AI **211**

Secteur ICC **212**

15. Liste des **subventions versées à même le budget** discrétionnaire du **ministère** pour l'année **1993-1994**

Secteur AI **214**

Secteur ICC **221**

PARTIE III - LES RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

Secteur Affaires internationales

1. Pour l'ensemble des **dépenses de transfert** : dépenses **1993-1994** et prévisions **1994-1995** **231**
2. Pour chaque **catégorie de dépenses de transfert** (entreprises, organismes sans but lucratif, personnes, organismes d'État) : dépenses **1993-1994** et prévisions **1994-1995** **232**
3. **Ventilation** détaillée des **dépenses de transfert** pour les **programmes APEX**, respectivement pour l'exercice financier **1993-1994** (liste des entreprises, subvention versée par entreprise) **233**
4. **Liste détaillée**, des volets et de leurs **critères d'éligibilité** respectifs, des **programmes APEX**, pour **1993-1994** **334**
5. **Liste détaillée**, des volets et de leurs **critères d'éligibilité** respectifs, des **mesures touchant l'aide aux alliances stratégiques pour l'investissement et à la promotion des investissements**, les alliances stratégiques **pour l'exportation et l'obtention de mandats mondiaux ou continentaux** **352**

6.	Pour chaque délégation ou bureau du Québec : dépenses en 1993-1994 et prévisions 1994-1995 . Pour chaque délégation ou bureau, effectifs par catégorie, traitement annuel du délégué et du personnel-cadre	361
7.	Pour chaque délégation ou bureau du Québec à l'étranger (hors-Québec), et ce, depuis le 1^{er} janvier 1993 : la liste de toutes les nouvelles nominations ou affectations en indiquant pour chacune : . .	367
	<ul style="list-style-type: none"> ● le nom de la personne concernée ● la date de l'entrée en fonction ● la durée du contrat ou de l'engagement s'il y a lieu ● le titre de la fonction ● la classification 	
8.	Liste de toutes publications régulières d'une délégation ou d'un bureau du Québec en indiquant :	370
	<ul style="list-style-type: none"> ● le tirage ● la distribution ● une copie du dernier numéro 	
9.	Copie de la correspondance échangée entre le ministre québécois des Affaires internationales et le ministre canadien du Commerce international depuis le 1 ^{er} novembre 1993, et portant sur les différends commerciaux de la bière, du bois d'oeuvre et de l'aluminium	372
10.	Ventilation détaillée des dépenses de transfert effectuées en 1993-1994 dans le cadre du programme de coopération à frais partagés avec la France	373

11.	Bilan des dépenses de chacun des Services d'immigration du Québec (SIQ) à l'étranger pour les années 1990-1991, 1991-1992, 1992-1993 et 1993-1994	376
-----	--	------------

Secteur Immigration et Communautés culturelles

1.	Pour chacune des 3 unités administratives de la direction générale "Secteur des opérations", le nombre de demandes d'immigration traitées et le nombre de certificats d'autorisation émis au cours de l'exercice 1993-1994	377
2.	Ventilation détaillée des statistiques sur l'origine ethnique des immigrants(es) pour 1993-1994	378
3.	Pour chaque Centre d'orientation et de formation des immigrants (COFI), quel est le nombre de d'inscriptions et le nombre de bénéficiaires pour les cours offerts en 1993-1994 :	380
a)	dans le cadre du programme national de formation en établissement	
b)	dans le cadre du programme québécois de francisation des immigrants	
c)	dans le cadre du programme d'aide à la francisation des immigrants	
d)	synthèse du nombre de demandes d'admission et du taux d'acceptation par rapport aux candidats admissibles pour 1993-1994	
e)	donnée sur les budgets globaux aux COFI pour 1993-1994	

4.	Concernant le programme immigrants investisseurs , quels sont pour l'année 1993-1994 :	385
	<ul style="list-style-type: none"> a) la ventilation annuelle par secteurs d'activité économique des investissements réalisés b) le nombre de certificats de sélection émis par le Québec c) le nombre de visas accordés par le gouvernement fédéral annuellement pour les autres provinces canadiennes 	
5.	Pour chacun des Services d'immigration du Québec à l'étranger (bureaux du Québec et missions diplomatiques et consulaires du Canada) quel est, pour l'année 1993 et pour chacun des pays desservis par ces services :	388
	<ul style="list-style-type: none"> ● le nombre de demandes d'immigration ● la catégorie d'immigration ● l'origine linguistique des demandeurs ● le nombre de certificats de sélection du Québec émis ● le nombre de visas canadiens émis 	
6.	Bilan des dépenses de chacun des Services d'immigration du Québec (SIQ) à l'étranger pour les années 1990-1991, 1991-1992, 1992-1993 et 1993-1994 (Voir secteur AI)	398
7.	Ventilation des dépenses effectuées en 1993-1994 au niveau des divers programmes d'aide financière à l'intention des communautés culturelles, avec la liste des subventions demandées aux communautés culturelles	399

8.	Effectifs à l'étranger pour le recrutement et la sélection des immigrants, à la fin de l'exercice 1993-1994	427
9.	Données sur le nombre de permis de séjour temporaires octroyés en 1993	428
10.	Données mensuelles sur le nombre de dossiers traités, le nombre de certificats de sélection émis et le nombre de visas accordés pour le programme d'immigrant investisseur ainsi que pour chacun des autres programmes s'adressant aux gens d'affaires 1993-1994 . . .	429
11.	Ventilation détaillée des dépenses effectuées dans le cadre des programmes de formation linguistique en 1993-1994 et prévision pour 1994-1995 en distinguant les dépenses effectuées traditionnellement par le Québec et celles effectuées à partir des budgets transférés par le fédéral dans le cadre de l'entente administrative Canada/Québec sur l'immigration	431
12.	Ventilation détaillée des effectifs du ministère pour l'accueil et la formation linguistique en 1993-1994 et prévision pour 1994-1995 . .	432
13.	Données ventilées du nombre de revendicateurs en attente du statut de réfugié au Québec depuis 1992 en indiquant également ceux qui ont été refusés	433
14.	Liste des mandats reçus par le Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration en 1993-1994	434

BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION

Questions 1 à 13 - Renseignements généraux	435
--	-----

Monique Lebel,
Adjointe administrative
aux affaires courantes,
Secrétariat général

ML/kbt
94-04-07

PARTIE I - LES CRÉDITS 1994-1995

1. LES CRÉDITS 1994-1995 MAIICC

FICHE SYNTHÈSE - 03

MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

TITRE: LES CRÉDITS 1994-1995

NO	SUPER-CATÉGORIES/ CATÉGORIES	Programme 01	Programme 02	Programme 03	Total MAIICC
	<u>FONCTIONNEMENT - PERSONNEL</u>				
01	Traitements	36 520,1	39 897,6	573,5	76 991,2
02	Autres rémunérations	16 257,7	13 346,5	24,7	29 628,9
	Sous-Total	52 777,8	53 244,1	598,2	106 620,1
	<u>FONCTIONNEMENT - AUTRES DÉPENSES</u>				
03	Communications	12 146,0	4 648,3	26,2	16 820,5
03	Permanents	109,6			109,6
04	Services	10 896,6	10 749,2	30,2	21 676,0
05	Entretien	945,7	968,4	1,8	1 915,9
06	Loyers	21 520,0	13 264,0	169,7	34 953,7
07	Fournitures	856,4	1 202,0	21,0	2 079,4
08	Équipement	563,0	855,0	0,5	1 418,5
11	Autres dépenses	1 026,8	21,3	0,5	1 048,6
	Sous-total	48 064,1	31 708,2	249,9	80 022,2
	<u>CAPITAL - AUTRES DÉPENSES</u>				
08	Équipement	1 150,5	1 150,7	2,0	2 303,2
	Sous-total	1 150,5	1 150,7	2,0	2 303,2
	<u>TRANSFERT</u>				
10	Transfert	8 889,0	23 589,9		32 478,9
	<u>PRÊTS, PLACEMENTS ET AVANCES</u>				
13	Prêts, placements et avances ⁽¹⁾	312,5	165,2	1,0	478,7
	TOTAL	111 193,9	109 858,1	851,1	221 903,1

SOURCE: DRF

FICHER: CRÉ.

PAGE 1

DE 1

DATE: 1994-03-23

⁽¹⁾ À noter que les PPA ne sont pas des crédits budgétaires

2. LES FAITS SAILLANTS

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES FAITS SAILLANTS

- Le budget du programme 01 du MAIICC pour 1994-1995 diminue de 6,3 M\$. En effet, il passe de 117,4 M\$ à 111,2 M\$. Les principales variations de crédits comprennent:

	<u>M \$</u>
. réduction des dépenses touchant les activités du Ministère à l'étranger	(4,9)
. réduction des dépenses touchant les activités au siège social	(4,2)
. augmentation des dépenses reliées aux loyers à l'étranger	1,9
. économies provenant de la réorganisation gouvernementale	(1,3)
. autres variations	2,2

TITRE : FAITS SAILLANTS

- . Le budget du programme 02 du MAIICC pour 1994-95 diminue de 4,2 M\$. En effet, il passe de 114,0 M\$ à 109,9 M\$. Les principales variations de crédits comprennent:

	<u>M\$</u>
- économies provenant de la réorganisation gouvernementale	(1 391.8)
- ajustement des dépenses reliées aux loyers	301,2
- réduction des dépenses en informatique	(1 915.6)
- diminution des dépenses de transfert	(1 168.7)

3. LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE:	LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT
---------------	---

1. ÉLÉMENT 01 - DIRECTION ET SOUTIEN ADMINISTRATIF

1.1 Objectifs généraux

Les premiers éléments de l'activité "Direction et soutien administratif" ont pris forme quelques mois avant l'adoption par l'Assemblée nationale de la Loi sur le ministère des Affaires internationales, le 9 novembre 1988.

En effet, le 23 juin 1988, par le décret 1014-88, le gouvernement changeait la désignation du ministère des Relations internationales pour celui des Affaires internationales. Le 24 août 1988, par le décret 1237-88, le Gouvernement transférait certains services du ministère du Commerce extérieur et du développement technologique au ministère des Affaires internationales.

1.2 Modes d'intervention

L'activité "Direction et soutien administratif" regroupe en plus du Cabinet du ministre, le Secrétariat du ministère, la Direction générale de l'administration et les unités administratives de support suivantes: les Affaires juridiques, le Protocole, la Direction des communications et la Vérification interne et l'unité de gestion des programmes

Chacune de ces unités doit planifier et organiser dans les domaines qui relèvent de sa compétence, les activités et opérations de façon à administrer avec efficacité et efficience les ressources mises à la disposition du Ministère.

SOURCE: DRF	FICHER: OBJ.	PAGE 1 DE 4	DATE: 1994-03-21
--------------------	---------------------	--------------------	-------------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT

1. ÉLÉMENT 02 - REPRÉSENTATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER

1.1 Objectifs généraux

Cette activité remonte à 1943 au moment où le Québec a procédé à l'ouverture d'une agence générale à New-York marquant ainsi le début d'une présence permanente du Québec à l'étranger. Ce n'est cependant qu'à partir du début des années 60 que s'est étendu et développé l'actuel réseau de représentations du Québec à l'étranger. Cette présence permanente du Québec à l'étranger est aujourd'hui une réalité dans quelque 25 pays à travers le monde.

Depuis décembre 1988, le ministère des Affaires internationales est devenu, suite à l'entrée en vigueur du projet de loi 42 et de la définition du mandat que lui confiait le Gouvernement, le seul gestionnaire des ressources affectées dans le réseau des représentations du Québec à l'étranger. En intégrant la responsabilité de la gestion de ces ressources au ministère des Affaires internationales alors qu'auparavant plusieurs ministères pouvaient intervenir (MCCI, MTO, MAC, MAPA, MICT), le Gouvernement marquait ainsi sa volonté d'entreprendre un effort de rationalisation et d'ajustement des ressources du réseau aux priorités et aux décisions gouvernementales en matières d'affaires internationales.

1.2 Modes d'intervention

Les représentations à l'étranger veillent en priorité aux intérêts économiques du Québec (promotion des exportations, prospection des investissements étrangers, promotion touristique, etc.), mais assurent également les relations intergouvernementales, la coopération, la promotion culturelle et la sélection des immigrants.

SOURCE: DRF

FICHER: OBJ.

PAGE 2 DE 4

DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT

1. ÉLÉMENT 03 - DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES BILATÉRALES ET MULTILATÉRALES

1.1 Objectifs généraux

Cet élément regroupe au siège l'ensemble des ressources affectées aux services à la clientèle dans le cadre des affaires bilatérales et multilatérales.

Il correspond, pour les affaires bilatérales, au découpage géographique de la structure organisationnelle que s'est donné le Ministère au moment de sa création. C'est ainsi qu'on y retrouve les directions générales des États-Unis, de l'Europe, de la France, de l'Asie et de l'Océanie, de l'Afrique et du Moyen-Orient et de l'Amérique latine et des Antilles. Le Bureau de promotion des exportations et le Bureau des investissements étrangers font également partie de cet élément de même que la Direction des organisations internationales et des événements internationaux.

1.2 Modes d'intervention

Chacune des directions responsables des relations bilatérales a le mandat, dans le cadre des orientations et priorités approuvées par la Direction du Ministère, d'élaborer et de proposer une stratégie de relations avec les pays relevant de leur territoire respectif de responsabilité.

Chacune des directions a également le mandat d'établir la programmation des activités découlant des orientations et priorités retenues et dont la finalité vise à contribuer au rayonnement du Québec ainsi qu'à son développement commercial, culturel, politique et social. La gestion de la mise en oeuvre de ces activités en collaboration avec les partenaires concernés de même que la responsabilité d'en évaluer les résultats et la pertinence constitue un dernier volet du mandat de ces directions.

SOURCE: DRF

FICHER: OBJ.

PAGE 3 DE 4

DATE: 1994-03-23

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT

1. ÉLÉMENT 04 - COORDINATION DES AFFAIRES INTERNATIONALES

1.1 Objectifs généraux

Plusieurs articles de la Loi du Ministère justifient l'activité de coordination des affaires internationales : selon l'article 11, le ministre "élabore, en collaboration avec les ministères concernés, une politique en matière d'affaires internationales, la propose au gouvernement, et s'assure de sa mise en oeuvre".

L'article 13 demande aussi au ministre d'"effectuer des recherches, des études et des analyses sur les pays et leur situation géopolitique et économique" au bénéfice des ministères et organismes, notamment quant aux possibilités d'y exporter des produits et services québécois ou d'y promouvoir les investissements étrangers. L'article 16, par ailleurs, demande au ministre d'assurer la concertation intergouvernementale notamment avec le gouvernement fédéral dans la mise en oeuvre des programmes fédéraux.

1.2 Modes d'intervention

- . Remplir les fonctions et pouvoirs suivants que confère la Loi 42 au ministre des Affaires internationales:
 - élaborer, en collaboration avec les ministères concernés, une politique en matière d'affaires internationales, la proposer au gouvernement et en assurer la mise en oeuvre;
 - constituer un comité, présidé par le ministre des Affaires internationales, chargé notamment de favoriser la collaboration entre les ministères concernés aux fins de l'élaboration et de la mise en oeuvre de la Politique d'affaires internationales, d'analyser la programmation des activités à l'étranger du gouvernement, de ses ministères et organismes et d'évaluer annuellement les résultats de ces activités;
 - réaliser des études et analyses sectorielles et régionales au bénéfice des unités du Ministère, des autres ministères et organismes afin de favoriser l'élaboration de stratégies profitables au Québec et, en conséquence,
 - mettre sur pied une unité de collecte et d'analyse des données, essentielle au développement de la capacité d'analyse stratégique du MAI tel que le stipule sa Politique d'affaires internationales;
 - veiller à ce que soit respectée la compétence constitutionnelle du Québec dans la conduite des affaires internationales.

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT
1. ÉLÉMENT 01 - DIRECTION GÉNÉRALE DES POLITIQUES ET PROGRAMMES
1.1 Objectifs généraux

Concevoir et élaborer des politiques et programmes en matière:

- d'immigration;
- d'intégration linguistique et socio-économique des immigrants;
- de participation des membres des communautés culturelles à la vie québécoise.

1.2 Modes d'intervention

- Réaliser des études et des recherches pour définir et cerner les enjeux et les problématiques en matière d'immigration, d'intégration linguistique et socio-économique des immigrants et de participation des communautés culturelles à la vie québécoise afin d'élaborer des orientations ministérielles.
- Définir les politiques et les programmes du ministère en ces matières et développer les instruments requis pour leur mise en oeuvre afin d'assurer la cohérence et la coordination des politiques et des programmes du ministère.
- Assurer la concertation gouvernementale des politiques et des programmes des différents ministères et organismes du gouvernement du Québec dans ces mêmes secteurs, y compris la coordination de la mise en oeuvre du plan d'action gouvernemental en matière d'immigration et d'intégration.
- Assurer les liaisons fonctionnelles avec les instances fédérales responsables afin d'articuler les politiques et les programmes du ministère avec les politiques et les programmes fédéraux dans ces secteurs.

SOURCE : DGSP
FICHIER : 1B-OBJ.GSP
PAGE 1 DE 5
DATE :

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT
2. ÉLÉMENT 02 - DIRECTION GÉNÉRALE DES OPÉRATIONS
2.1 Objectifs généraux

- Coordonner et mettre en oeuvre les politiques, programmes et services du ministère;
- Assurer les représentations et les liaisons nécessaires auprès des interlocuteurs fédéraux et auprès d'agences internationales.

2.2 Modes d'intervention

- Assurer la gestion fonctionnelle du réseau d'immigration à l'étranger afin d'atteindre les objectifs du ministère en immigration.
- Assurer le recrutement et la sélection des immigrants gens d'affaires en leur fournissant les services d'aide, d'information et de référence appropriés.
- Assurer sur le territoire les services d'accueil aux immigrants et de francisation, les services reliés à l'intégration socio-économique, aux relations interculturelles et à la participation des communautés culturelles à la vie québécoise afin de favoriser l'intégration harmonieuse des immigrants et le rapprochement interculturel.
- Assurer les liaisons opérationnelles avec les instances fédérales responsables.

SOURCE : DGSP
FICHIER : 1B-OBJ.GSP
PAGE 2 DE 5
DATE :

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENTS
3. ÉLÉMENT 03 - SECRÉTARIAT DU MINISTÈRE ET DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES PROFESSIONNELS
3.1 Objectifs généraux
A) Secrétariat du ministère

- Fournir assistance et conseil au sous-ministre en matière d'administration des affaires courantes du ministère.
- Assurer la coordination des relations inter-gouvernementales, de la planification stratégique et de la production des statistiques officielles du ministère.
- Procéder à l'évaluation cyclique des programmes et des services et effectuer la vérification interne de l'ensemble des activités du ministère.

B) Direction générale des services professionnels

- Assurer le soutien et le conseil aux autorités et à l'ensemble des unités administratives du MCCI en matière de:
 - . services juridiques;
 - . communications;
 - . ressources humaines, financières, matérielles et informationnelles.
- Participer à la négociation des ententes de sécurité sociale entre le Québec et les pays étrangers et en assurer l'administration.

3.2 Modes d'intervention

- Fournir les avis, opinions et conseils juridiques relatifs au contentieux et à la législation du MCCI.

SOURCE : DGSP
FICHIER : 1B-OBJ.GSP
PAGE 3 DE 5
DATE :

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENTS

- Coordonner l'établissement et la mise en oeuvre des stratégies de communications auprès du personnel et de la population en général sur la loi, les objectifs, les politiques, les programmes, les services et les activités du ministère.
- Assurer les services de développement organisationnel, d'aide, de formation, d'accès à l'égalité, de relations de travail, d'organisation administrative et de dotation dans le respect des normes en vigueur en matière de ressources humaines.
- Planifier et coordonner les activités liées au budget, à l'élaboration et l'implantation du plan de gestion financière, au contrôle des engagements et des dépenses et à la préparation des états financiers.
- Procurer aux unités administratives les biens, services et espaces requis pour la réalisation des activités du ministère.
- Assurer le développement et l'exploitation des systèmes d'information du ministère et élaborer les procédés administratifs reliés à l'administration des programmes du ministère.
- Assurer les liaisons nécessaires avec les organismes centraux et les autres ministères dans le cadre des mandats de la direction générale.
- Administrer les ententes de sécurité sociale et coordonner l'intervention des différentes instances gouvernementales, participer à la négociation des ententes et assurer les liaisons avec les organismes étrangers.

SOURCE : DGSP

FICHER : 1B-OBJ.GSP

PAGE 4 DE 5

DATE :

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT**4. ÉLÉMENT 04 - BUREAU DE RÉVISION****4.1 Mandat et objectif**

Tribunal administratif qui vise à offrir un mécanisme de révision de certaines décisions prises en vertu de la Loi sur le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec. Son existence est prévue par la Loi modifiant la Loi du MCCI sanctionnée le 27 mars 1991.

SOURCE : DGSP**FICHER : 1B-OBJ.GSP****PAGE 5 DE 5****DATE : 94-03-29**

4. LES CRÉDITS DÉTAILLÉS 1994-1995

MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION
PROGRAMME 01 – PROMOTION ET DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES INTERNATIONALES
CRÉDITS DÉTAILLÉS 1994 – 1995 PAR ÉLÉMENT EN K\$

Direction des ressources
financières

CATÉGORIE	DIRECTION ET SOUTIEN ADMINISTRATIF ÉLÉMENT 01	REPRÉSENTATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER ÉLÉMENT 02	DEVELOP. AFFAIRES BILATÉRALES ET MULTILATÉRALES ÉLÉMENT 03	COORDINATION DES AFFAIRES INTERNATIONALES ÉLÉMENT 04	TOTAL DU MINISTÈRE
<u>FONCTIONNEMENT PERSONNEL</u>					
01 – Traitements réguliers	10 633,8	13 035,9	9 701,6	3 148,8	36 520,1
02 – Autres rémunérations	716,5	15 541,2			16 257,7
TOTAL FONCTIONNEMENT PERSONNEL	11 350,3	28 577,1	9 701,6	3 148,8	52 777,8
<u>FONCTIONNEMENT AUTRES DÉPENSES</u>					
03 – Communications	3 137,0	3 147,7	5 231,9	629,4	12 146,0
03 – Permanents	109,6				109,6
04 – Services	1 223,3	4 187,5	485,5	5 000,3	10 896,6
05 – Entretien	427,5	452,4	65,8		945,7
06 – Loyers	6 940,0	14 513,6	66,4		21 520,0
07 – Fournitures	509,6	281,1	14,5	51,2	856,4
08 – Équipement	413,5	112,7	29,5	7,3	563,0
11 – Autres dépenses	68,6	958,2			1 026,8
TOTAL FONCTIONNEMENT AUT. – DÉPENSES	12 829,1	23 653,2	5 893,6	5 688,2	48 064,1
08 – CAPITAL	881,5	269,0			1 150,5
10 – TRANSFERTS	259,7		8 336,3	293,0	8 889,0
16 – PRETS & AVANCES		312,5			312,5
GRAND TOTAL	25 320,6	52 811,8	23 931,5	9 130,0	111 193,9

MAIICC, PROGRAMME 02 IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES
CRÉDITS DÉTAILLÉS 1994-1995 PAR ÉLÉMENT
EN \$'000

Direction des ressources
matérielles et financières

CATÉGORIE	POLITIQUES ET PROGRAMMES ÉLÉMENT 01	SERVICES A LA CLIENTELE ÉLÉMENT 02	DIRECTION ET SERV. PROFESSIONNELS ÉLÉMENT 03	BUREAU DE REVISION ÉLÉMENT 04	TOTAL PROGRAMME 02
FONCTIONNEMENT PERSONNEL					
01 – Traitements réguliers	5 346.6	24 849.4	9 460.1	241.5	39 897.6
02 – Autres rémunérations	698.2	12 048.0	600.3		13 346.5
TOTAL FONCTIONNEMENT PERSONNEL	6 044.8	36 897.4	10 060.4	241.5	53 244.1
FONCTIONNEMENT AUTRES DÉPENSES					
03 – Transport, communications	275.9	1 001.8	3 362.6	8.0	4 648.3
04 – Services	1 786.5	2 926.8	6 016.1	19.8	10 749.2
05 – Entretien		1.4	967.0		968.4
06 – Loyers		3.0	13 261.0		13 264.0
07 – Fournitures	9.2	301.9	890.9		1 202.0
08 – Équipement	2.9	28.6	823.5		855.0
11 – Autres dépenses	1.0	10.0	10.3		21.3
TOTAL FONCTIONNEMENT AUT. – DÉPENSES	2 075.5	4 273.5	25 331.4	27.8	31 708.2
08 – CAPITAL		77.0	1 073.7		1 150.7
10 – TRANSFERTS	1 050.0	22 299.9	240.0		23 589.9
16 – PRETS & AVANCES	1.0	157.0	7.0	0.2	165.2
GRAND TOTAL	9 171.3	63 704.8	36 712.5	269.5	109 858.1

08 – Mar – 94

5. LES CRÉDITS COMPARÉS 1993-1994 ET 1994-1995

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES CRÉDITS COMPARÉS 1993-1994 ET 1994-1995			
NO	SUPER-CATÉGORIES/CATÉGORIES	CRÉDITS INITIAUX 1993-1994	CRÉDITS À VOTER 1994-1995
	<u>FONCTIONNEMENT - PERSONNEL</u>		
01	Traitements	39 930,7	36 520,1
02	Autres rémunérations	18 209,0	16 257,7
	Sous-total	58 139,7	52 777,8
	<u>FONCTIONNEMENT - AUTRES DÉPENSES</u>		
03	Communications	13 925,2	12 146,0
03	Permanents	109,6	109,6
04	Services	11 450,5	10 896,6
05	Entretien	1 258,9	945,7
06	Loyers	18 767,7	21 520,0
07	Fournitures	1 172,3	856,4
08	Équipement	794,2	563,0
11	Autres dépenses	990,8	1 026,8
	Sous-total	48 469,2	48 064,1
	<u>CAPITAL - AUTRES DÉPENSES</u>		
08	Équipement	1 909,4	1 150,5
09	Immobilisation	- - -	- - -
	Sous-total	1 909,4	1 150,5
	<u>TRANSFERT</u>		
10	Transfert	8 650,3	8 889,0
	<u>PRÊTS, PLACEMENTS ET AVANCES</u>		
13	Prêts, placements et avances ⁽¹⁾	312,5	312,5
	TOTAL	117 481,1	111 193,9
SOURCE: DRF		FICHER: CRE.COM	PAGE 1 DE 1 DATE: 1994-03-23

⁽¹⁾ À noter que les PPA ne sont pas des crédits budgétaires

MAIICC, PROGRAMME 02 IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES
TABLEAU COMPARATIF DU BUDGET 1993–1994 ET DES CRÉDITS 1994–1995
 EN \$'000

TOTAL DU PROGRAMME

CATÉGORIE	BUDGET ORIGINAL 1993–1994	CRÉDITS 1994–1995	VARIATIONS \$
<u>FONCTIONNEMENT PERSONNEL</u>			
01 – Traitements réguliers	40 268.6	39 897.6	(371.0)
02 – Autres rémunérations	14 367.3	13 346.5	(1 020.8)
TOTAL FONCT. – PERSONNEL	54 635.9	53 244.1	(1 391.8)
<u>FONCTIONNEMENT AUTRES – DÉPENSES</u>			
03 – Transport, commun.	4 379.4	4 648.3	268.9
04 – Services	10 836.9	10 749.2	(87.7)
05 – Entretien	862.7	968.4	105.7
06 – Loyers	12 893.5	13 264.0	370.5
07 – Fournitures	748.1	1 202.0	453.9
08 – Équipement	1 674.3	855.0	(819.3)
11 – Autres dépenses	12.1	21.3	9.2
TOTAL FONCT. AUT – DÉPENSES	31 407.0	31 708.2	301.2
08 – CAPITAL	3 066.3	1 150.7	(1 915.6)
10 – TRANSFERTS	24 758.6	23 589.9	(1 168.7)
16 – PRETS & AVANCES	165.2	165.2	
GRAND TOTAL	114 033.0 *	109 858.1	(4 174.9)

Voir faits saillants

10 – Mar – 94

6. LES CRÉDITS COMPARÉS 1993-1994 ET 1994-1995 PAR ÉLÉMENT

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales
Élément 01 / Direction et soutien administratif

TITRE: LES CRÉDITS COMPARÉS 1993-1994 ET 1994-1995 PAR ÉLÉMENT				
NO	SUPER-CATÉGORIES/CATÉGORIES	1993-1994	1994-1995	VARIATION
	<u>FONCTIONNEMENT - PERSONNEL</u>			
01	Traitements	13 024,3	10 633,8	(2 390,5)
02	Autres rémunérations	601,4	716,5	115,1
	Sous-Total	13 625,7	11 350,3	(2 275,4)
	<u>FONCTIONNEMENT - AUTRES DÉPENSES</u>			
03	Communications	4 546,1	3 137,0	(1 409,1)
03	Permanents	109,6	109,6	- - -
04	Services	1 996,8	1 223,3	(773,5)
05	Entretien	640,7	427,5	(213,2)
06	Loyers	4 957,0	6 940,0	1 983,0
07	Fournitures	763,9	509,6	(254,3)
08	Équipement	619,8	413,5	(206,3)
11	Autres dépenses	102,9	68,6	(34,3)
	Sous-total	13 736,8	12 829,1	(907,7)
	<u>CAPITAL - AUTRES DÉPENSES</u>			
08	Équipement	1 183,7	881,5	(302,2)
09	Immobilisation	- - -	- - -	- - -
	Sous-total	1 183,7	881,5	(302,2)
	<u>TRANSFERT</u>			
10	Transfert	259,7	259,7	- - -
	<u>PRÊTS, PLACEMENTS ET AVANCES</u>			
13	Prêts, placements et avances ⁽¹⁾	- - -	- - -	- - -
	TOTAL	28 805,9	25 320,6	(3 485,3)
SOURCE: DRF		FICHER: CRE.COM	PAGE 1 DE 4	DATE: 1994-03-23

(1) À noter que les PPA ne sont pas des crédits budgétaires

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales
Élément 02 / Représentation du Québec à l'étranger

TITRE: LES CRÉDITS COMPARÉS 1993-1994 ET 1994-1995 PAR ÉLÉMENT				
NO	SUPER-CATÉGORIES/CATÉGORIES	1993-1994	1994-1995	VARIATION
	<u>FONCTIONNEMENT - PERSONNEL</u>			
01	Traitements	13 512,8	13 035,9	(476,9)
02	Autres rémunérations	17 395,4	15 541,2	(1 854,2)
	Sous-Total	30 908,2	28 577,1	(2 331,1)
	<u>FONCTIONNEMENT - AUTRES DÉPENSES</u>			
03	Communications	3 141,0	3 147,7	6,7
03	Permanents	---	---	---
04	Services	3 922,9	4 187,5	264,6
05	Entretien	552,4	452,4	(100,0)
06	Loyers	13 744,3	14 513,6	769,3
07	Fournitures	342,7	281,1	(61,6)
08	Équipement	137,6	112,7	(24,9)
11	Autres dépenses	887,9	958,2	70,3
	Sous-total	22 728,8	23 653,2	924,4
	<u>CAPITAL - AUTRES DÉPENSES</u>			
08	Équipement	725,7	269,0	(456,7)
09	Immobilisation	---	---	---
	Sous-total	725,7	269,0	(456,7)
	<u>TRANSFERT</u>			
10	Transfert	---	---	---
	<u>PRÊTS, PLACEMENTS ET AVANCES</u>			
13	Prêts, placements et avances ⁽¹⁾	312,5	312,5	---
	TOTAL	54 675,2	52 811,8	(1 863,4)
SOURCE: DRF		FICHER: CRE.COM	PAGE 2 DE 4	DATE: 1994-03-23

(1) À noter que les PPA ne sont pas des crédits budgétaires

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales
Élément 03 / Développement des affaires bilatérales et multilatérales

TITRE: LES CRÉDITS COMPARÉS 1993-1994 ET 1994-1995 PAR ÉLÉMENT				
NO	SUPER-CATÉGORIES/CATÉGORIES	1993-1994	1994-1995	VARIATION
	<u>FONCTIONNEMENT - PERSONNEL</u>			
01	Traitements	10 427,3	9 701,6	(725,7)
02	Autres rémunérations	201,0	---	(201,0)
	Sous-Total	10 628,3	9 701,6	(926,7)
	<u>FONCTIONNEMENT - AUTRES DÉPENSES</u>			
03	Communications	5 526,8	5 231,9	(294,9)
03	Permanents	---	---	---
04	Services	530,5	485,5	(45,0)
05	Entretien	65,8	65,8	---
06	Loyers	66,4	66,4	---
07	Fournitures	14,5	14,5	---
08	Équipement	29,5	29,5	---
11	Autres dépenses	---	---	---
	Sous-total	6 233,5	5 893,6	(339,9)
	<u>CAPITAL - AUTRES DÉPENSES</u>			
08	Équipement	---	---	---
09	Immobilisation	---	---	---
	Sous-total	---	---	---
	<u>TRANSFERT</u>			
10	Transfert	8 188,6	8 336,3	147,7
	<u>PRÊTS, PLACEMENTS ET AVANCES</u>			
13	Prêts, placements et avances ⁽¹⁾	---	---	---
	TOTAL	25 050,4	23 931,5	(1 118,9)
SOURCE: DRF		FICHER: CRE.COM	PAGE 3 DE 4	DATE: 1994-03-23

⁽¹⁾ À noter que les PPA ne sont pas des crédits budgétaires

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales
Élément 04 / Coordination des affaires internationales

TITRE: LES CRÉDITS COMPARÉS 1993-1994 ET 1994-1995 PAR ÉLÉMENT: ÉLÉMENT 04				
NO	SUPER-CATÉGORIES/CATÉGORIES	1993-1994	1994-1995	VARIATION
	<u>FONCTIONNEMENT - PERSONNEL</u>			
01	Traitements	2 966,3	3 148,8	182,5
02	Autres rémunérations	11,2	- - -	(11,2)
	Sous-Total	2 977,5	3 148,8	171,3
	<u>FONCTIONNEMENT - AUTRES DÉPENSES</u>			
03	Communications	711,3	629,4	(81,9)
03	Permanents	- - -	- - -	- - -
04	Services	5 000,3	5 000,3	- - -
05	Entretien	- - -	- - -	- - -
06	Loyers	- - -	- - -	- - -
07	Fournitures	51,2	51,2	- - -
08	Équipement	7,3	7,3	- - -
11	Autres dépenses	- - -	- - -	- - -
	Sous-total	5 770,1	5 688,2	(81,9)
	<u>CAPITAL - AUTRES DÉPENSES</u>			
08	Équipement	- - -	- - -	- - -
09	Immobilisation	- - -	- - -	- - -
	Sous-total	- - -	- - -	- - -
	<u>TRANSFERT</u>			
10	Transfert	202,0	293,0	91,0
	<u>PRÊTS, PLACEMENTS ET AVANCES</u>			
13	Prêts, placements et avances ⁽¹⁾	- - -	- - -	- - -
	TOTAL	8 949,6	9 130,0	180,4
SOURCE: DRF		FICHER: CRE.COM	PAGE 4 DE 4	DATE: 1994-03-23

(1) À noter que les PPA ne sont pas des crédits budgétaires

MAIICC, PROGRAMME 02 IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES
TABLEAU COMPARATIF DU BUDGET 1993–1994 ET DES CRÉDITS 1994–1995
EN \$'000

ELEMENT 01

POLITIQUES ET PROGRAMMES

CATÉGORIE	BUDGET ORIGINAL 1993–1994	CRÉDITS 1994–1995	VARIATIONS \$
<u>FONCTIONNEMENT PERSONNEL</u>			
01 – Traitements réguliers	5 253.6	5 346.6	93.0
02 – Autres rémunérations	686.3	698.2	11.9
TOTAL FONCT. – PERSONNEL	5 939.9	6 044.8	104.9
<u>FONCTIONNEMENT AUTRES – DÉPENSES</u>			
03 – Transport, commun.	275.8	275.9	0.1
04 – Services	1 768.0	1 786.5	18.5
05 – Entretien			
06 – Loyers			
07 – Fournitures	9.2	9.2	
08 – Équipement	2.8	2.9	0.1
11 – Autres dépenses	1.0	1.0	
TOTAL FONCT. AUT – DÉPENSES	2 056.8	2 075.5	18.7
08 – CAPITAL			
10 – TRANSFERTS	2 218.7	1 050.0	(1 168.7)
16 – PRETS & AVANCES	1.0	1.0	
GRAND TOTAL	10 216.4	9 171.3	(1 045.1)

10 – Mar – 94

MAIICC, PROGRAMME 02 IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES
TABLEAU COMPARATIF DU BUDGET 1993–1994 ET DES CRÉDITS 1994–1995
 EN \$'000

ELEMENT 02

SERVICE A LA CLIENTELE

CATÉGORIE	BUDGET ORIGINAL 1993–1994	CRÉDITS 1994–1995	VARIATIONS \$
<u>FONCTIONNEMENT PERSONNEL</u>			
01 – Traitements réguliers	24 571.7	24 849.4	277.7
02 – Autres rémunérations	12 840.5	12 048.0	(792.5)
TOTAL FONCT. – PERSONNEL	37 412.2	36 897.4	(514.8)
<u>FONCTIONNEMENT AUTRES – DÉPENSES</u>			
03 – Transport, commun.	568.8	1 001.8	433.0
04 – Services	3 199.6	2 926.8	(272.8)
05 – Entretien	18.8	1.4	(17.4)
06 – Loyers		3.0	3.0
07 – Fournitures	258.1	301.9	43.8
08 – Équipement	228.2	28.6	(199.6)
11 – Autres dépenses		10.0	10.0
TOTAL FONCT. AUT – DÉPENSES	4 273.5	4 273.5	(0.0)
08 – CAPITAL	77.0	77.0	
10 – TRANSFERTS	22 314.9	22 299.9	(15.0)
16 – PRETS & AVANCES	157.0	157.0	
GRAND TOTAL	64 234.6	63 704.8	(529.8)

10 – Mar – 94

MAIICC, PROGRAMME 02 IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES
TABLEAU COMPARATIF DU BUDGET 1993–1994 ET DES CRÉDITS 1994–1995
EN \$'000

ELEMENT 03

DIRECTION ET SERVICES PROFESSIONNELS

CATÉGORIE	BUDGET ORIGINAL 1993–1994	CRÉDITS 1994–1995	VARIATIONS \$
<u>FONCTIONNEMENT PERSONNEL</u>			
01 – Traitements réguliers	10 217.7	9 460.1	(757.6)
02 – Autres rémunérations	840.5	600.3	(240.2)
TOTAL FONCT. – PERSONNEL	11 058.2	10 060.4	(997.8)
<u>FONCTIONNEMENT AUTRES – DÉPENSES</u>			
03 – Transport, commun.	3 526.8	3 362.6	(164.2)
04 – Services	5 849.5	6 016.1	166.6
05 – Entretien	843.9	967.0	123.1
06 – Loyers	12 893.5	13 261.0	367.5
07 – Fournitures	480.8	890.9	410.1
08 – Équipement	1 443.3	823.5	(619.8)
11 – Autres dépenses	11.1	10.3	(0.8)
TOTAL FONCT. AUT – DÉPENSES	25 048.9	25 331.4	282.5
08 – CAPITAL	2 989.3	1 073.7	(1 915.6)
10 – TRANSFERTS	225.0	240.0	15.0
16 – PRETS & AVANCES	7.0	7.0	
GRAND TOTAL	39 328.4	36 712.5	(2 615.9)

10–Mar–94

MAIICC, PROGRAMME 02 IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES
TABLEAU COMPARATIF DU BUDGET 1993–1994 ET DES CRÉDITS 1994–1995
EN \$'000

ELEMENT 04

BUREAU DE REVISION

CATÉGORIE	BUDGET ORIGINAL 1993–1994	CRÉDITS 1994–1995	VARIATIONS \$
<u>FONCTIONNEMENT PERSONNEL</u>			
01 – Traitements réguliers	225.6	241.5	15.9
02 – Autres rémunérations			
TOTAL FONCT. – PERSONNEL	225.6	241.5	15.9
<u>FONCTIONNEMENT AUTRES – DÉPENSES</u>			
03 – Transport, commun.	8.0	8.0	
04 – Services	19.8	19.8	
05 – Entretien			
06 – Loyers			
07 – Fournitures			
08 – Équipement			
11 – Autres dépenses			
TOTAL FONCT. AUT – DÉPENSES	27.8	27.8	
08 – CAPITAL			
10 – TRANSFERTS			
16 – PRETS & AVANCES	0.2	0.2	
GRAND TOTAL	253.6	269.5	15.9

10 – Mar – 94

PARTIE II - LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. ORGANIGRAMME DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME EN INDIQUANT POUR CHAQUE POSTE LE NOM ET LE TITRE DU TITULAIRE.

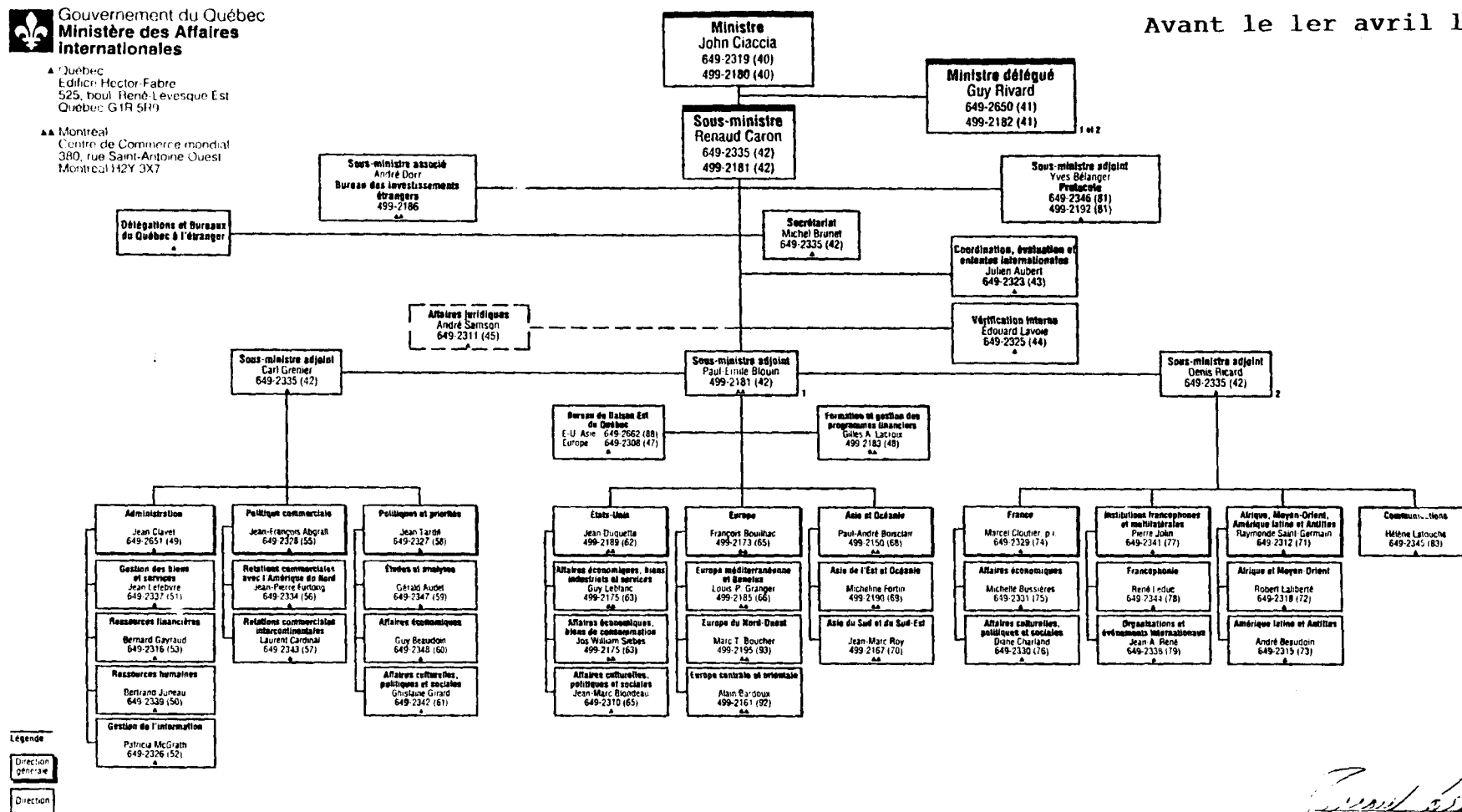


Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires
Internationales

▲ Québec
Edifice Hector-Fabre
525, boul. René-Levesque Est
Québec G1R 5R9

▲▲ Montréal
Centre de Commerce mondial
380, rue Saint-Antoine Ouest
Montréal H2Y 3X7

Avant le 1er avril 1994

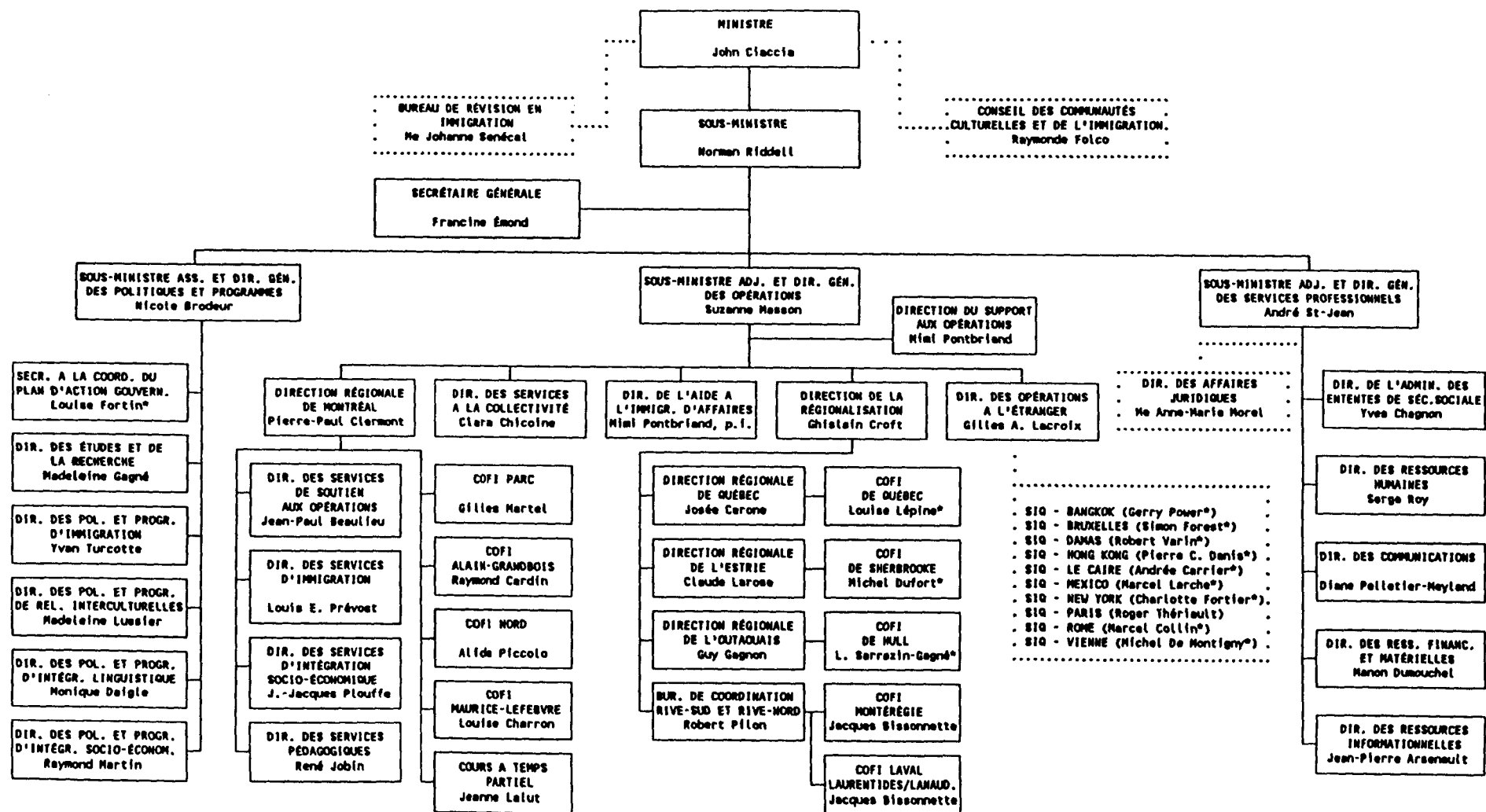


1. Agence Québec-Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (AQWBJ) - Benoit Laliberté (514) 873-4355
2. Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) - Ginette Pellem (514) 873-4255

Renaud Caron
Renaud Caron, sous-ministre

Juillet 1993

TITRE : ORGANIGRAMME DU MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES
SECTEUR IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES (avant le 1er avril 1994)



* Professionnelle ou professionnel responsable de l'unité

SOURCE : DRH

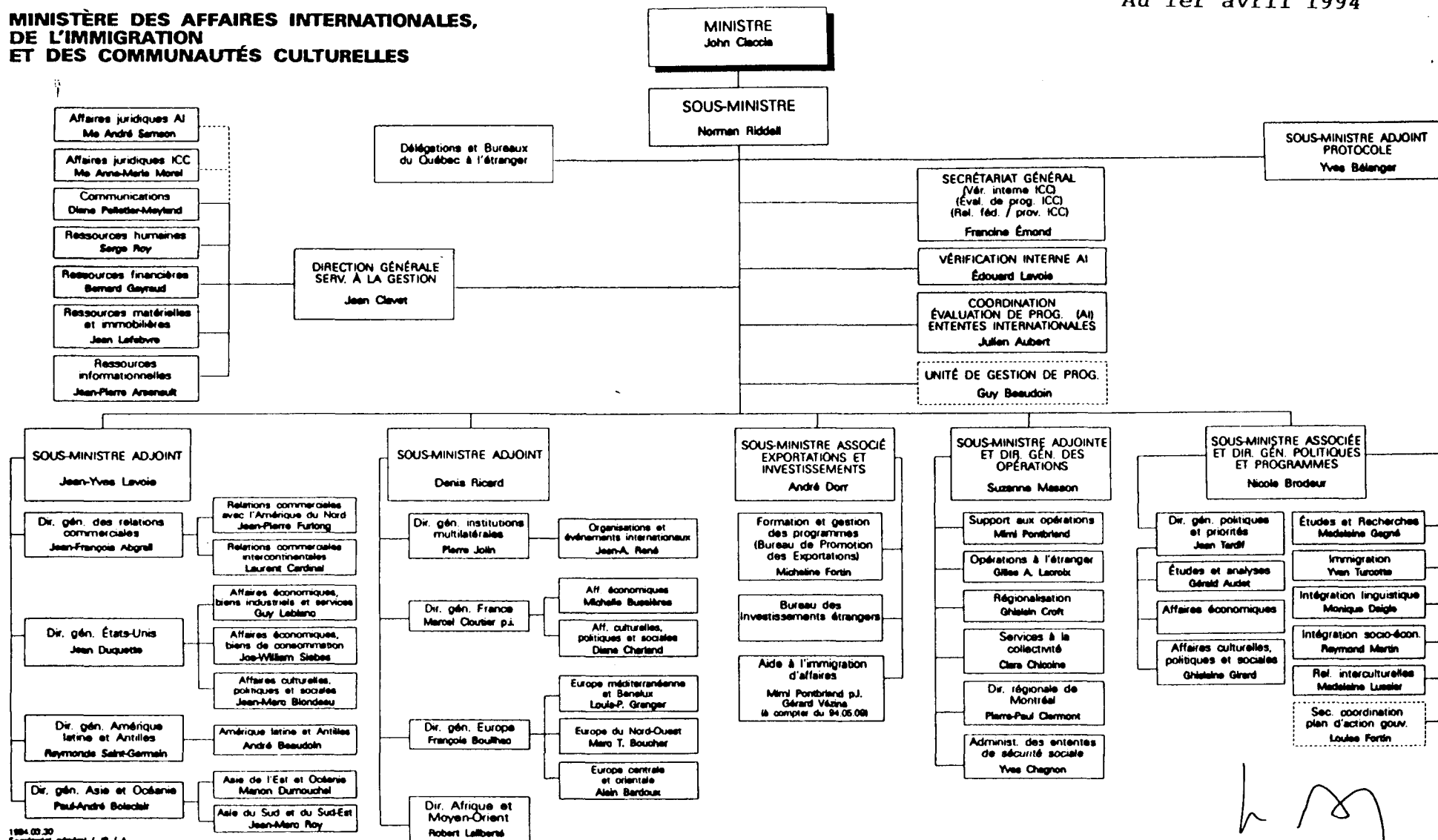
FICHER : Q1-RG.DRH

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-08

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,
DE L'IMMIGRATION
ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Au 1er avril 1994



1994.03.30
Secrétariat général / JB / A

h m

2. LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME :

- TIRAGE;
- COÛT;
- DISTRIBUTION;
- IMPRIMEUR;
- COPIE DU DERNIER NUMÉRO.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE

- | | | |
|-------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. | <u>NOM DE LA REVUE</u> | Bulletin des Affaires internationales |
| 1.1 | <u>Tirage</u> | 32 000 exemplaires par numéro |
| 1.2 | <u>Périodicité</u> | 10 numéros |
| 1.3 | <u>Distribution</u> | encarté dans Le Magazine PME |
| 1.4: | <u>Coûts</u> | 74 443,80 \$ |
| 1.5: | <u>Impression</u> | Les Publications transcontinentales |

SOURCE: DC

FICHER: Q2-RG

PAGE 1 DE 3

DATE: 1994-03-08

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE

- | | | |
|------|-------------------------------|---|
| 1. | <u>NOM DE LA REVUE</u> | Rapport annuel 1991-1992
Rapport annuel 1992-1993 |
| 1.1 | <u>Tirage</u> | 2 000 |
| 1.2 | <u>Périodicité</u> | annuel |
| 1.3 | <u>Distribution</u> | Bibliothèque nationale du Québec et du Canada, dans le réseau des bureaux et délégations, aux députés et sur demande spécifique |
| 1.4: | <u>Coûts</u> | 5 592,86 \$ (1991-1992)
6 059,98 \$ (1992-1993) |
| 1.5: | <u>Impression</u> | Les Publications du Québec |

SOURCE: DC

FICHIER: Q2-RG

PAGE 2 DE 3

DATE: 1994-03-08

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE

- | | | |
|------|-------------------------------|--|
| 1. | <u>NOM DE LA REVUE</u> | Magazine Québec international |
| 1.1 | <u>Tirage</u> | 40 000 |
| 1.2 | <u>Périodicité</u> | 4 numéros par année |
| 1.3 | <u>Distribution</u> | <p>à l'étranger, 27 000 exemplaires: par courrier, à des entreprises manufacturières et de services, à des médias et des décideurs économiques</p> <p>10 000 exemplaires remis lors de rencontres industrielles, foires et missions à l'étranger</p> <p>au Québec, 3 000 exemplaires: par courrier à des entreprises manufacturières et de services, à des médias, à des centres de documentation.</p> |
| 1.4: | <u>Coûts</u> | 200 000,00 \$ |
| 1.5: | <u>Impression</u> | Les Publications du Québec
Richard Veilleux Inc. |

SOURCE: DC

FICHER: Q2-RG

PAGE 3 DE 3

DATE: 1994-03-08

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE

1. BULLETIN «ORIENTATION POUR ELLES»

1.1 Tirage

8 000 exemplaires

1.2 Périodicité

4 numéros par année

1.3 Distribution

Ce bulletin d'information scolaire et professionnelle vise à informer et rejoindre les femmes des communautés culturelles. La liste de distribution comporte 439 organismes.

1.4 Coûts

Photocopies (DPPISE)

SOURCE : DC

FICHER : Q2-RG.DC

PAGE 1 DE 7

DATE :

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE**2. L'ENTRE GENS****2.1 Tirage**

1 500 exemplaires (8 mois)

2 600 exemplaires (2 mois)

2.2 Périodicité

10 numéros par année

2.3 Distribution

Tous les employés du MCCI (8 mois)

Tous les employés du MAIICC (2 mois)

Les directions des communications de certains ministères et organismes.

Les répondants ministériels.

2.4 Coûts

Infographie	9 500 \$
Films	7 200 \$
Impression	8 000 \$
Photographie	900 \$
Messagerie	100 \$

TOTAL	<u>25 700 \$</u>
--------------	-------------------------

2.5 Impression

Junros Inc.

SOURCE : DC**FICHER : Q2-RG.DC****PAGE 2 DE 7****DATE :**

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE**3. AU PLURIEL****3.1 Tirage**

Vol. 2, n^{os} 1, 2 et 3 : 5 000 exemplaires

3.2 Périodicité

3 numéros par année

3.3 Distribution

N^{os} 1, 2 et 3 : partenaires du MAIICC (ministères, organismes paragouvernementaux, ONG, groupes de recherche et d'enseignement intéressés à l'interculturel).

SOURCE : DC**FICHER : Q2-RG.DC****PAGE 3 DE 7****DATE :**

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE

3.4 Coûts

Rédaction

N° 1 (28 p.)	1 630,00 \$
N° 2 (28 p.)	2 099,96 \$
N° 3 (32 p.)	1 875,00 \$

TOTAL	5 604,96 \$
--------------	--------------------

Photographie

N° 1	539,50 \$
N° 2	1 137,80 \$
N° 3	925,49 \$

TOTAL	2 602,79 \$
--------------	--------------------

Graphisme et typographie

N° 1	320,00 \$
N° 2	1 103,13 \$
N° 3	1 000,00 \$

TOTAL	2 423,13 \$
--------------	--------------------

Photogravure

N° 1	4 120,00 \$
N° 2	4 298,00 \$
N° 3	4 400,00 \$

TOTAL	12 818,00 \$
--------------	---------------------

Impression

N° 1	4 760,00 \$
N° 2	4 760,00 \$
N° 3	5 000,00 \$

TOTAL	14 520,00 \$
--------------	---------------------

GRAND TOTAL	<u>37 968,88 \$</u>
--------------------	----------------------------

SOURCE : DC

FICHER : Q2-RG.DC

PAGE 4 DE 7

DATE :

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE**3.5 Impression**

N° 1	Publi-Calen-Art
N° 2	Publi-Calen-Art
N° 3	Publi-Calen-Art

SOURCE : DC**FICHER : Q2-RG.DC****PAGE 5 DE 7****DATE :**

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE**4. LE QUÉBEC EN MOUVEMENT : STATISTIQUES SUR L'IMMIGRATION, ÉDITION 1993****4.1 Tirage**

12 000 exemplaires

4.2 Distribution

Cette publication s'adresse au public en général afin de l'informer sur les mouvements migratoires. La publication comporte des informations sur l'immigration au Québec (1988-1992), la population du Québec : quelques indicateurs (1983-1992), les migrations au Québec (1983-1992), les caractéristiques des immigrants admis au Québec (1988-1992).

4.3 Coûts

Graphisme et typographie :	660,00 \$
Impression :	3 288,00 \$

TOTAL	<u>3 948,00 \$</u>
--------------	---------------------------

4.4 Impression

Imprimerie Boyer et Robert

SOURCE : DC**FICHER : Q2-RG.DC****PAGE 6 DE 7****DATE :**

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU MINISTÈRE**5. RAPPORT ANNUEL 1992-1993****5.1 Tirage**

2 200 exemplaires

5.2 Distribution

Publication destinée au grand public. Elle a également fait l'objet d'une distribution systématique auprès des partenaires du MCCI, des médias, des bibliothèques et centres de documentation, ainsi que des directeurs des communications des ministères et organismes gouvernementaux.

5.3 Coûts

Graphisme (tableaux)	627,78 \$
Mise en page et impression (Publications du Québec)	4 174,21 \$

TOTAL	<u>4 801,99 \$</u>
--------------	---------------------------

5.4 Impression

Imprimerie Laurentide Inc., Loretteville

3. LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993 :

- ENDROIT ET DATE DU VOYAGE;
- BUT DU VOYAGE;
- COÛT;
- NOMS DES MINISTRES, DÉPUTÉS, PERSONNEL DE CABINET ET FONCTIONNAIRES CONCERNÉS (AVEC LEUR TITRE);
- POUR LES ORGANISMES, NOMS DES DIRIGEANTS ET FONCTIONNAIRES CONCERNÉS.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993			
VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS			
LIEU/DATE	BUT	COÛT	NOM
Paris-Maurice Royaume-Uni Afrique du Sud 9 au 24 oct. 93	Sommet des Chefs d'État et de gouvernements des pays de langue française	10 305,62	LISE BACON Énergie & Ressources
Paris 22 au 25 mai 93	Réunion du Comité des Jeux de la francophonie	3 883,03	GASTON BLACKBURN Loisir, Chasse & Pêche
Boston 27 au 29 sept. 93	Rencontre des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre	551,00	
France 13 au 19 avril 93	MIP-TV 93	4 690,95	LAWRENCE CANNON Communications
Paris-Stockholm- Arabie Saoudite- Syrie-Jordanie 21 au 30 avril 93	Mission économique et commerciale	6 677,74	SAM ELKAS Transports
New Hampshire 13-14 sept. 93	Mission économique	2 291,53	MONIQUE GAGNON TREMBLAY Immigration & Communautés culturelles
Séoul-Hong Kong 20 au 31 mai 93	Semaine de la promotion et de recrutement (prog. IVM)	7 690,17	
Côte d'Ivoire- Afrique du Sud- Zimbabwe 13 au 26 fév. 94	Mission économique et commerciale	à venir	JOHN CIACCIA Aff. internationales
Washington 31 janv et 1 ^{er} fév. 94	Libre-échange (bière)	951,20	
Turquie-Espagne- Portugal-France 24 nov. au 4 déc. 93	Mission économique et commerciale	9 454,90	
Genève 5 au 14 nov. 93	Rencontre Uruguay Round (GATT)	5 531,00	
SOURCE: BSM	FICHER: Q3-RG	PAGE 1 DE 3	DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1993

VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Brésil-Argentine- Chili 11 au 26 sept. 93	Mission économique et commerciale	8 828,18	JOHN CIACCIA (suite)
Chine 12 au 22 juil. 93	Mission économique et commerciale	6 722,79	
Vermont 13-14 mai 93	19 ^e Conférence des Premiers ministres de l'Est du Canada et Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre	6 944,09	
Rhode Island 10-11 mai 93	Colloque Northeast Corridor et Economic Revival of New-England	461,24	
Washington 25 au 29 avril 93	Rencontre avec les parlementaires américains	2 499,35	
Corée 12 au 17 avril 93	Mission économique et commerciale	4 387,14	
Toronto 27 août 93	Rencontre Libre-échange	508,00	
Ottawa 10 mars 94	Federal Government Conference Center	0	
New York 20 mai 93	Rencontre Libre-échange	0	
Rome 26 avril au 1 ^{er} mai 93	Représenter le gouvernement du Québec à la rencontre FAO	4 746,91	ANDRÉ J. HAMEL Adjoint parlementaire
Rome 14 au 26 juin 93	Représenter le gouvernement du Québec à la rencontre FAO	7 362,71	
Boston 22 avril 93	Représenter le gouvernement du Québec au Canadian Club-Harvard Buisness School	154,62	DANIEL JOHNSON Conseil du trésor et Premier ministre
Davos-Zurich- Paris-Londres 27 janv. au 4 fév. 94	Mission économique	7 083,30	
Paris 1 au 28 juin 93	Réunion du bureau de la CONFEMEN	4 223,22	MARCEL PARENT Député de Sauvé (en remplacement de la ministre Robillard)

SOURCE: BSM

FICHER: Q3-RG

PAGE 2 DE 3

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1993

VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Paris-Bruxelles Genève 26 sept. au 3 oct. 93	Effectuer une mission sur la question agricole et les négociations du GATT	3 919,42	YVON PICOTTE Agriculture
Estonie-Ukraine Roumanie 3 au 21 mai 93	Mission économique et commerciale	12 633,32	GUY RIVARD Francophonie
Maurice-Paris 9 au 20 oct. 93	Sommet des Chefs d'État et de gouvernements des pays de langue française	9 527,78	
Strasbourg 4 au 10 déc. 93	Co-présider le Séminaire du Conseil de l'Europe	0 (CMEC)	LUCIENNE ROBILLARD Éducation
Washington 8-9 sept. 93	Réunion OCDE	983,25	
Victoria 26 au 28 sept. 93	Chef de la délégation du Québec à la réunion du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada)	0 (CMEC)	
St-Louis (Sénégal) Dakar 26 juin au 4 juil. 93	45 ^e session ministérielle de la CONFEMEN	4 128,53	
Paris-Strasbourg Londres 8 au 17 nov. 93	Participer à divers salons sur le marché européen	6 685,16	ANDRÉ VALLERAND Tourisme
Japon-Chine- Corée Malaisie- Singapour 11 au 27 fév. 94	Mission économique	à venir	GÉRALD TREMBLAY Industrie, Commerce et Technologie

SOURCE: BSM

FICHER: Q3-RG

PAGE 3 DE 3

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993			
PERSONNEL DE CABINET			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Paris, Côte d'Ivoire 4 au 11 déc. 93	Participer à la réunion du conseil d'administration de l'Agence de coopération culturelle et technique	5 180,33 \$	DANIEL HANSEN Attaché politique
Maurice 9 au 20 oct. 93	Accompagner le ministre Rivard à la conférence ministérielle de la Francophonie et à la V ^e conférence des chefs d'États de gouvernement des pays ayant en commun l'usage du français	3 425,41 \$	
Roumanie Suisse, Paris 3 au 21 mai 93	Accompagner le ministre Guy Rivard	10 309,32 \$	MARC CADIEUX Attaché politique
SOURCE: MIN. DÉLÉGUÉ FICHER: Q3-RG PAGE 1 DE 2 DATE: 1994-03-24			

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1993

PERSONNEL DE CABINET

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Chili-Brésil-Argentine 11 au 26 sept. 93	Accompagner le ministre	6 606,71 \$	EMANUEL CABRAL Attaché politique
Portugal-Madrid- Istanbul-Paris 20 nov. au 4 déc. 93	Accompagner le ministre	5 654,04 \$	
Côte d'Ivoire Afrique du Sud- Zimbabwe 13 au 25 fév. 94	Accompagner le ministre	à venir	
New York 20 mai 93	Accompagner le ministre	126,07 \$	MIMI DUPUIS Attaché de presse
Vermont 13-14 mai 93	Accompagner le ministre	160,83 \$	STEPHANIE ISAACS Attachée politique
Chine 12 au 20 juil. 93	Accompagner le ministre	6 105,71 \$	
Washington 26 au 29 avril 94	Accompagner le ministre	2 253,32 \$	TONY MANGLAVITI Directeur de cabinet
Rhode Island 10-11 mai 93	Accompagner le ministre	529,99 \$	
Séoul 12 au 17 avril 93	Accompagner le ministre	4 743,37 \$	FRANCOY RAYNAULD Attaché politique
Toronto 27 août 93	Accompagner le ministre	577,70 \$	
Suisse 8 au 15 nov. 93	Accompagner le ministre	2 232,28 \$	
Washington 31 janv. & 1 ^{er} fév. 94	Accompagner le ministre pour une rencontre sur la commercialisation de la bière	1 251,46 \$	
Ottawa	Accompagne le ministre	58,00 \$	

SOURCE: MINISTRE

FICHER: Q3-RG

PAGE 2 DE 2

DATE: 1993-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1993			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
	- FONCTIONNAIRES DU MAI		
	- VOIR ANNEXE 1		
SOURCE: SEC			
FICHER: Q3-RG-MAI		PAGE 1 DE 1	DATE: 1994-03-10

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Toronto 15 avril	Forum des politiques publiques	601,53	Norman Riddell sous-ministre
Ottawa 29 avril	Comité pour la conférence sur la population et le développement	413,87	Nicole Brodeur sous-ministre associée
Toronto 11 - 15 mai	Conférence: Conseil canadien pour les réfugiés	1 055,44	Sylvaine Hénissart agente de recherche
Ottawa 20 - 21 mai	Conférence: Haut- commissariat des Nations- Unies	287,83	Martine Lavoie attachée politique
Kingston 25 mai	Rencontre avec le collège de la Défense nationale et conférence pour le Secrétariat aux emplois supérieurs	60,00	Nicole Brodeur sous-ministre associée
Ottawa 3 juin	Congrès linguistique	448,80	Aloyse Du Pasquier conseillère
Ottawa 3 juin	Congrès linguistique	76,75	Linda Drouin conseillère

SOURCE: DRFM

FICHER : Q3-RG.RFM

PAGE 1 DE 14

DATE :

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Toronto 15 juin	Rencontre avec les autorités canadiennes (E.I.C.) concernant remise de document aux immigrants	462,79	Madeleine Bonneau agente de recherche
Ottawa 15 - 16 juin	Forum des politiques publiques	550,52	Norman Riddell sous-ministre
Toronto 27 - 28 juin	Rencontre au "Centre for refuge studies"	657,04	Nicole Brodeur sous-ministre associée
Ottawa 4 - 6 novembre	Colloque à l'université	575,00	Daniel Bellemare coordonnateur
Calgary 11-13 novembre	Comité de la consultation nationale relative aux femmes réfugiées	1 714,95	Sylvaine Henissart agente de recherche
Toronto 17 novembre	Forum des politiques publiques	884,57	Norman Riddell sous-ministre
Ottawa 1-2 décembre	Conférence nationale sur les relations gouvernementales	709,92	Francine Émond secrétaire générale
Ottawa 15-17 décembre	Forum des politiques publiques	1 078,75	Norman Riddell sous-ministre
SOURCE: DRFM	FICHER : Q3-RG.RFM	PAGE 2 DE 14	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{ER} AVRIL 1993			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Toronto 8 février	Séminaire Ontario Provincial Immigration Consultants	530,00 (coût estimé)	Mimi Pontbriand directrice
Toronto 2 mars	Forum des politiques publiques	685,00 (coût estimé)	Norman Riddell sous-ministre
Madrid 1 - 2 avril	Participer à une conférence sur les migrations et la coopération internationale	512,94	Nicole Brodeur s o u s - m i n i s t r e associée
Damas 1 au 30 avril	Mission d'appoint. Informer, recruter et sélectionner les ressortissants étrangers	7 987,40	Robert J. Drolet conseiller
Paris 3 au 7 avril	Mettre à jour le système de saisie et de recherche des candidats à l'immigration	1 198,55	Tri La Van responsable Soutien Formation
Port-au-Prince 14 au 28 avril	Mission d'appoint à l'ambassade canadienne. Sélection des immigrants	2 982,65	Réal Picher conseiller
Vienne 17 au 24 avril	Relevé de la situation dans le cadre du projet de développement et de systématisation du système informatique	6 222,44	Muriel Lizotte analyste, Fouad Dalati conseiller
SOURCE : DRFM	FICHER : Q3-RG.RFM	PAGE 3 DE 14	DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Rabat 17 avril au 22 mai	Mission d'appoint. Informer, recruter et sélectionner les ressortissants étrangers	9 291,74	Gilles Poirier conseiller
Paris, Lyon, Marseille 21 au 30 avril	Intégration des femmes immigrantes dans le cadre de la coopération avec la France	1 773,10	Alida Piccolo directrice
Rabat - Le Caire 24 avril au 5 mai	Rencontres de travail avec les autorités fédérales. Réévaluation du mouvement d'immigration en provenance de Rabat. Évaluation des opérations depuis l'ouverture du SIQ (Le Caire)	5 116,00	Suzanne Ethier-Lapierre directrice adjointe
Paris - Damas 1 au 27 mai	Mission de sélection	5 767,04	Robert Varin responsable SIQ
Rabat 1 au 22 mai	Mission d'appoint. Informer, recruter et sélectionner les ressortissants étrangers	4 669,45	Claire Angers conseillère
New-York 2 au 14 mai	Mission d'appoint. Informer, recruter et sélectionner les ressortissants étrangers	3 705,42	Jacques Landry conseiller
SOURCE : DRFM	FICHER : Q3-RG.RFM	PAGE 4 DE 14	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{ER} AVRIL 1993			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Paris, Rennes St-Etienne 3 au 16 mai	Intégration linguistique des immigrants. Colloque du Centre international de langue et de civilisation	2 306,94	Monique Vermette chef de service
Mexico, San Salvador, Guatemala 3 mai au 2 juin	Remplacer chef de poste du SIQ Mexico. Mission conjointe avec le fédéral concernant la sélection de réfugiés	8 372,42	Jean Cogné conseiller
Bruxelles 9 au 11 mai	Rencontre de travail concernant le transfert de dossiers du SIQ Londres au SIQ Bruxelles	1 518,36	Charlotte Fortier responsable SIQ Londres
Montréal 11 au 22 mai	Stage de ressourcement	2 124,94	Anne Borrien correspondante OMI - Paris
Montréal 15 au 27 mai	Stage de formation	2 455,09	Lorraine Daoust attachée à l'immigration SIQ Paris
Séoul - Taipei Hong Kong 16 au 28 mai	Accompagner la ministre et la conseiller durant sa mission à Séoul et Hong Kong. Rencontrer les intervenants dans le domaine de l'immigration à Taipei	3 778,50	Norman Riddell sous-ministre
SOURCE : DRFM	FICHER : Q3-RG.RFM	PAGE 5 DE 14	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Washington 17 au 21 mai	Rencontre pour faciliter l'administration de l'Entente Québec/États-Unis en matière de sécurité sociale	3 013,49	Yves Chagnon directeur, Johanne Kucharski attachée d'administration
Bucarest - Vienne 18 mai au 2 juin	Mission d'appoint	5 174,63	Renaud Falcati conseiller
Séoul- Hong Kong 20 mai au 1 ^{er} juin	Accompagner la ministre et la conseillère durant sa mission	3 303,26	Barbara Berger conseillère
Vienne - Bonn 25 mai au 23 juin	Mission d'appoint	7 603,09	Raymond Sauvé conseiller
Bruxelles 29 mai au 5 juin	Mission d'appoint. Informer, recruter et sélectionner les immigrants	2 017,53	Jean-Paul Benoit conseiller
Bangkok 1 au 30 juin	Mission d'appoint. Sélectionner les ressortissants étrangers	8 178,72	Irène Fabry conseillère

SOURCE : DRFM

FICHER : Q3-RG.RFM

PAGE 6 DE 14

DATE :

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{ER} AVRIL 1993			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Vienne 5 juin au 17 juillet	Mission d'appoint. Suite au départ de deux employées de soutien administratif, aider le personnel à assurer les opérations courantes au SIQ Vienne en attendant l'embauche du nouveau personnel	15 221,06	Marie-France Fontaine technicienne
Washington 8 au 12 juin	Échanges avec intervenants d'autres pays en matière de relations interculturelles et raciales	2 369,47	Daniel Bellemare coordonnateur
Bruxelles 19 juin au 16 juillet	Suite à la fermeture du SIQ Londres, aider le personnel du SIQ Bruxelles à classer les dossiers transférés, monter les fichiers et les intégrer aux opérations courantes	7 252,74	Lise Guindon-Rollet technicienne
Le Caire 24 juin au 24 juillet	Mission d'appoint. Sélection des immigrants. Aider les conseillers du SIQ Caire à finaliser les dossiers transférés du SIQ Rome	5 247,93	Jacques Landry conseiller
SOURCE : DRFM	FICHER : Q3-RG.RFM	PAGE 7 DE 14	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{ER} AVRIL 1993			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Rabat 3 au 30 juillet	Mission d'appoint. Informer, recruter et sélectionner les ressortissants étrangers	8 088,31	Gilles Poirier conseiller
Rabat 3 au 30 juillet	Assister la technicienne dans la mise à jour de la classification et épuration des dossiers, du fichier et du système de rappel	8 094,25	Jean-Luc Poisson agent d'aide
Port-au-Prince 3 au 17 août	Mission d'appoint. Sélection des immigrants.	2 897,42	Réal Picher conseiller
Amsterdam 7 au 13 août	Congrès de l'Association internationale de linguistique appliquée	609,62	Louise Cantin spéc. sciences éducation
New-York 22 au 26 août	Mission d'appoint concernant le transfert des opérations du SIQ Boston au SIQ New-York	1 389,10	Rachel Lavigne conseillère
La Haye - Dublin 27 août au 9 septembre	Négociations en matière de sécurité sociale Québec/Pays-Bas. Négociations et signature pour le projet d'Entente Québec/Irlande	4 356,98	Yves Chagnon directeur
SOURCE : DRFM		FICHER : Q3-RG.RFM	PAGE 8 DE 14
		DATE :	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Paris 28 août au 11 septembre	Mission d'appoint, suite au transfert des opérations du bureau temporaire de Rabat à Paris	5 249,16	Gilles Poirier conseiller
Port-au-Prince 31 août au 28 septembre	Mission d'appoint. Sélection des immigrants.	5 038,35	Robert J. Drolet conseiller
Paris 6 septembre au 1er octobre	Mission d'appoint. Informer, recruter et sélectionner les ressortissants étrangers	8 532,25	Lise Beaudoin conseillère
New-York 12 septembre au 8 octobre	Mission d'appoint suite au transfert des opérations du SIQ Boston. Informer, recruter et sélectionner les ressortissants étrangers.	8 121,98	Christine Massicotte conseillère
Manchester 13-14 septembre	Accompagner la ministre; entente économique entre État New-Hampshire et région Sherbrooke	165,89	Jean-Yves Laflamme attaché politique
Vienne - Bucarest 28 septembre au 27 octobre	Mission d'appoint. Informer, recruter et sélectionner les immigrants	10 436,81	Jacques Larivière conseiller

SOURCE : DRFM

FICHER : Q3-RG.RFM

PAGE 9 DE 14

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1 ^{ER} AVRIL 1993			
<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
New-York 8 octobre	Visite SIQ New-York et rencontre au Service des visas canadiens	427,31	Suzanne Masson sous-ministre adjointe
New-York 8 octobre	Visite SIQ New-York et rencontre au Service des visas canadiens	546,47	Suzanne Ethier directrice adjointe
Paris 9 au 16 octobre	Rencontre et formation au SIQ Paris concernant nouveau plan d'intervention auprès de la clientèle	2 785,00	Jean Chouinard conseiller
Rome - Tel Aviv 12 octobre au 12 novembre	Mission d'appoint. Informer, recruter et sélectionner les ressortissants étrangers	10 431,32	Mario Forget conseiller
Paris 17 au 23 octobre	Réunion régionale sur les opérations de sélection des immigrants à l'étranger. Dispenser formation concernant nouvel outil de classification nationale des professions.	20 411,05	Gilles Lacroix directeur Suzanne Ethier directrice adjointe Léo-Paul Jacques conseiller
SOURCE : DRFM	FICHER : Q3-RG.RFM	PAGE 10 DE 14	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Paris 17 au 23 octobre (suite)			Simon Forest conseiller SIQ Bruxelles Robert Varin conseiller SIQ Damas Andrée Carrier conseillère SIQ Le Caire Marcel Collin conseiller SIQ Rome Michel DeMontigny conseiller SIQ Vienne Christine Massicotte conseillère
Port-au-Prince 19 octobre au 16 novembre	Mission d'appoint. Sélection des immigrants.	6 320,00 (coût estimé)	Isabelle Carignan technicienne
Port-au-Prince 19 octobre au 16 novembre	Mission d'appoint. Assister le personnel dans le traitement des dossiers en retard	58,00 6 092,00 (coût estimé)	

SOURCE : DRFM

FICHER : Q3-RG.RFM

PAGE 11 DE 14

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
New-York 24 octobre au 4 novembre	Ajustements et vérification du système SIQ qui informatise les opérations courantes, ainsi que le transfert des données	3 142,27	Patricia Chu technicienne
New-York 27 octobre au 11 novembre	Formation du personnel suite à l'implantation du système SIQ qui informatise les opérations	4 007,95	Stéphane Laliberté analyste
France - Belgique Suisse 20 novembre au 11 décembre	Séances de promotion et recrutement pour candidats à l'immigration propriétaires ou gestionnaires d'exploitation agricole	5 603,57	Denys Vinet Ministère de l'Agriculture
Paris 27 novembre au 4 décembre	Rencontrer conférenciers potentiels concernant projet de séminaire sur la définition d'indicateurs d'intégration dans le cadre de la coopération France/Québec	904,06	Nicole Lapierre- Vincent agente de recherche
Vienne - Bucarest 23 novembre au 15 décembre	Mission d'appoint. Informers, recruter et sélectionner les immigrants	1 410,40 7 246,60 (coût estimé)	Christine Massicotte conseillère
SOURCE : DRFM	FICHER : Q3-RG.RFM	PAGE 12 DE 14	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Paris - Bruxelles 15 au 29 janvier	Implantation du système INTIMM dans les opérations à l'étranger	8 393,00 (coût estimé)	Fouad Dalati conseiller
Bangkok 16 janvier au 5 février	Mission d'appoint. Assister le personnel dans la mise à jour de la classification et de l'épuration de dossiers, du fichier et du système de rappel en vue du transfert des dossiers du SIQ Bangkok au SIQ Hong Kong	1 943,70 4 890,30 (coût estimé)	Maurice De Breyne analyste Murielle Horner technicienne SIQ Hong Kong
New-York 30 janvier au 25 février	Mission d'appoint. Informier, recruter et sélectionner les immigrants	8 410,00 (coût estimé)	Claire Angers conseillère
Rome - Tel Aviv 9 février au 10 mars	Mission d'appoint. Informier, recruter et sélectionner les ressortissants étrangers	10 906,00 (coût estimé)	Rachel Lavigne conseillère
M e x i c o - Amérique centrale 20 février au 12 mars	Mission d'appoint. Informier, recruter et sélectionner les immigrants	5 490,00 (coût estimé)	Christine Massicotte conseillère
SOURCE : DRFM	FICHER : Q3-RG.RFM	PAGE 13 DE 14	DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

<u>LIEU/DATE</u>	<u>BUT</u>	<u>COÛT</u>	<u>NOM</u>
Paris 26 février au 19 mars	Mission d'appoint. Mise à jour des dossiers du Maghreb transférés au SIQ Paris	7 186,00 (coût estimé)	Tova Lazimi conseillère
Bangkok 27 février au 19 mars	Mission d'appoint. Assister le personnel dans la mise à jour de la classification et de l'épuration de dossiers, du fichier et du système de rappel en vue du transfert des dossiers du SIQ Bangkok au SIQ Hong Kong	1 943,70 4 890,30 (coût estimé)	Lee Wong technicienne SIQ Hong Kong
Paris- Tunis-Rabat 12 mars au 1 avril	Mission d'appoint. Entrevues de sélection suite à l'expérimentation d'une nouvelle grille de pré-sélection	7 186,00 (coût estimé)	Jacques Landry conseiller
Damas - Rome 22 au 31 mars	Inspection des SIQ; gestion des dossiers, application des directives, tarification des services, en vue de faire des recommandations au ministère	5 602,00 (coût estimé)	Suzanne Ethier directrice adjointe
SOURCE : DRFM	FICHER : Q3-RG.RFM	PAGE 14 DE 14	DATE:94-03-17

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1993

LIEU/DATE

BUT

COÛT

NOM

- FONCTIONNAIRES DES AUTRES MINISTÈRES

- VOIR ANNEXE 2

SOURCE: SEC

FICHER: Q3-RG-MIN

PAGE 1 DE 1

DATE: 1994-03-10

4. LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ :

- LES SOMMES DÉPENSÉES POUR L'EXERCICE FINANCIER 1993-1994 ET
LES PRÉVISIONS POUR 1994-1995;
- VENTILATION DES DÉPENSES PAR TYPE DE MÉDIA.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ AU QUÉBEC EN 1993-1994			
TITRE	MÉDIAS	DATE	COÛT
Bulletin des Affaires internationales	Publication encartée dans le Magazine PME	10 fois l'an	74 443,80 \$
	CAMPAGNE de promotion sur les programmes et services du MAI à l'intention des clientèles québécoises		
Votre partenaire à travers le monde	Revue Le 30	avril juin septembre	885,17 \$
Action Québec-Mexique	Le Devoir	10 avril	1 796,76 \$
Action Québec-Mexique	Montréal Business Magazine	25 avril	2 669,10 \$
Voyez-loin (Export-Action 1993)	Journal Les Affaires	15 mai	6 099,44 \$
Rappel Export-Action 93	Le Soleil	29 mai	759,07 \$
Voyez-loin	Journal Les Affaires	18 sept.	3 013,70 \$
Salon Le Monde des affaires	Journal Les Affaires	25 sept.	3 013,70 \$
Cours en commerce international	Revue Entreprendre	sept.	2 042,35 \$
Gens d'affaires	Répertoire économique du Québec	sept.	2 552,94 \$
Séminaire Exportation/Logiciel	Infotech Magazine	sept.	1 567,50 \$
Promotion auprès des PME québécoises	Groupement québécois d'entreprises	août	408,47 \$
Le Québec et la coopération internationale	Encarté dans 7 quotidiens	27 nov.	5 108,88 \$
Bourse d'échange artistique Québec-Mexique	La Presse, Le Soleil, Le Devoir, The Gazette	nov.	1 789,56 \$
SOURCE: DC	FICHER: Q4-RG	PAGE 1 DE 2	DATE: 1994-03-09

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ AU QUÉBEC EN 1993-1994			
TITRE	MÉDIAS	DATE	COÛT
Programmes et services	Journal Les Affaires	2 oct.	3 013,70 \$
Gens d'affaires voyez-loin	Répertoire des produits disponibles au Québec	mars	2 493,75 \$
Savoir exporter ses compétences	Entracte (Chambre des notaires)	1 ^{er} mars	612,58 \$
Savoir exporter ses compétences	Journal du Barreau	15 février	258,00 \$
	Placement obligatoire		
Attaché(e) en investissement/recruté(e) local(e) pour New York	La Presse, The Gazette	27 nov.	2 863,72 \$

SOURCE: DC	FICHER: Q4-RG	PAGE 2 DE 2	DATE: 1994-03-09
------------	---------------	-------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ À L'ÉTRANGER EN 1993-1994			
TITRE	MÉDIAS	DATE	COÛT
Solide Kontarte Bringen Erfold	Handelsblatt (Allemagne)	4 mai	4 500,00 \$
25 ^e anniversaire du Canadian German Trade	Suddeutsche Zeitung (Allemagne)	oct.	485,06 \$
Connecting is everything	Business Week (États-Unis)	29 nov.	26 529,14 \$
Voyez-loin	Stratégies (Afrique)	avril, juil/août, sept., oct., nov.	13 530,62 \$
Connecting is everything	DTI Trading with Canada (Canada)	nov.	5 705,62 \$
Connecting is everything "Québec's Presence around the World"	Advantage Canada (Canada)	oct.	5 105,88 \$
Connecting is everything	Handelsblatt (Allemagne)	14 mars	10 470,00 \$
Los Latinos del Norte	El Financiero (Mexique)	28 janv.	5 234,04 \$
Connecting is everything	Advantage Canada (Canada)	1 ^{er} mars	3 450,00 \$
Descubra Québec en Norteamerica, Los Latinos del Norte	America Economia	janv./fév.	9 500,00\$ U.S.

SOURCE: DC	FICHER: Q4-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1994-03-11
------------	---------------	-------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

AIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: PUBLICITÉ AU QUÉBEC - PRÉVISIONS 1994-1995			
TITRE	MÉDIAS	DATE	COÛT
	Campagne sur les programmes et services d'aide à l'exportation pour les entreprises québécoises dans des quotidiens et des revues spécialisées		70 000,00 \$
	<i>Bulletin des Affaires internationales</i> encarté dans le Magazine PME		75 000,00 \$
	Co-commandite pour la "Course destination monde"; émission de Radio-Canada		10 000,00\$
	Placements obligatoires:		
	- appels de candidatures		30 000,00\$
	- appels d'offres dans des quotidiens		
SOURCE: DC	FICHER: Q4-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1994-03-11

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: PUBLICITÉ À L'ÉTRANGER - PRÉVISIONS 1994-1995			
TITRE	MÉDIAS	DATE	COÛT
	Plan de promotion du Québec comme site d'investissements étrangers		220 000,00 \$
	Campagne de publicité au Mexique		55 000,00 \$

SOURCE: DC	FICHER: Q4-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1994-03-09
------------	---------------	-------------	------------------

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ

En 1993-1994, on a eu recours à la presse écrite (nationale, de quartier et ethnique) et à la presse électronique (ethnique) pour diffuser nos messages. La presse nationale qui a été utilisée est celle qui dessert particulièrement les régions où l'on rejoint une partie de notre clientèle. Les médias ethniques (écrits et électroniques) ont reçu environ 60 % du budget total : 30 journaux écrits et 3 postes de radio. Les montants déboursés ont été de l'ordre de 101 768,31 \$, ainsi répartis :

Publicité obligatoire	1 878,02 \$
Publicité par mandat	98 017,79 \$
Honoraires professionnels au MCQ	1 872,50 \$

TOTAL	<u>101 768,31 \$</u>
--------------	-----------------------------

Presse écrite :	81 312,81 \$
Presse électronique :	18 583,00 \$
Honoraires professionnels au MCQ :	1 872,50 \$

TOTAL	<u>101 768,31 \$</u>
--------------	-----------------------------

Pour l'année 1994-1995, les dépenses prévues à la programmation publicitaire totalisent un montant de 398 000 \$. Cette publicité servira notamment à favoriser l'intégration des immigrants, à promouvoir les cours de français et le recrutement d'immigrants gens d'affaires et indépendants.

Publicité obligatoire	12 000 \$
Publicité par mandat	386 000 \$

TOTAL	<u>398 000 \$</u>
--------------	--------------------------

5. a) LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1993-1994 À LA DEMANDE DES MINISTÈRES, ORGANISMES, SOCIÉTÉS, RÉGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT :
- LISTE ET COÛT
- b) LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE OU L'ORGANISME DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1993-1994 EN INDIQUANT :
- LE NOM DU PROFESSIONNEL(LE) OU DE LA FIRME
 - L'OBJET
 - LE COÛT
- c) LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ ATTRIBUÉS EN 1993-1994 À DES FIRMES DE COMMUNICATION OU DE RELATION PUBLIQUES EN INDIQUANT :
- LE NOM DE LA FIRME
 - L'OBJET DU CONTRAT
 - LE COÛT DU CONTRAT

5. a) LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER
1993-1994 À LA DEMANDE DES MINISTÈRES, ORGANISMES,
SOCIÉTÉS, RÉGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT :

- LISTE ET COÛT

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1993-1994			
TITRE			COÛT
Aucun sondage n'a été effectué par le Ministère au programme 01 au cours de l'exercice 1993-1994			
SOURCE: DC	FICHER: Q5.a-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1994-03-11

TITRE : LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1993-94 À LA DEMANDE DES MINISTÈRES, ORGANISMES, SOCIÉTÉS, RÉGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT.

SONDAGE MULTICULTUREL : OMNIBUS-CROP 1993

1. SITUATION

Ce sondage a été réalisé, par CROP, auprès de 1 685 personnes issues des communautés culturelles de Montréal (Italiens, Grecs, Arabes, Portugais, Latino-américains, Noirs francophones et Noirs anglophones) et 300 personnes représentant un groupe contrôle. Le MAICC y a intégré deux questions; l'une portait sur l'identification des domaines où le gouvernement du Québec devrait intervenir en priorité pour favoriser le rapprochement interculturel et l'autre sur la langue la plus souvent parlée en dehors de la maison.

Budget alloué en 1993-1994 : 4 999 \$

2. COMMENTAIRES

Les résultats de ce sondage révèlent que :

- Globalement, 34 % des gens des communautés culturelles ont déclaré parler le plus souvent le français en dehors du domicile, 46 % l'anglais, 14 % la langue d'origine et 5 % une multitude de langues.
- Cependant, le bilan est plus favorable au français lorsqu'on observe les périodes d'immigration. Les personnes arrivées à partir de 1978 ont déclaré communiquer le plus souvent en français (44 %) dans la sphère publique qu'en anglais (37 %).
- Les membres des communautés culturelles (78 %) et les Québécois du groupe contrôle (64 %) croient que la présence des communautés culturelles contribue à l'enrichissement culturel du Québec. Toutefois, 32 % des personnes du groupe contrôle ne partagent pas cette opinion.
- Les Québécois du groupe contrôle (78 %) et les gens des communautés culturelles (64 %) sont nombreux à désigner le secteur d'éducation comme principal domaine dans lequel le gouvernement du Québec devrait intervenir pour favoriser le rapprochement interculturel.

SOURCE : DER

FICHER : Q5-RG.DER

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-11

5. b) LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE
MINISTÈRE OU L'ORGANISME DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1993-
1994 EN INDIQUANT :

- LE NOM DU PROFESSIONNEL(LE) OU DE LA FIRME
- L'OBJET
- LE COÛT

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES PROFESSIONNELS(LES) PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Béliveau Lemaire Traduction Enr.	Traduction d'un document pour une présentation aux filiales américaines	270,00 \$
Caratéra	Conception d'une page couverture	650,00 \$
	Production de diapos	908,00 \$
	Production d'une page couverture et de page de garde, laminage et assemblage	362,50 \$
Centre de promotion	Préparation pour une allocution à Systems 93, Munich	1 000,00 \$
Les copies de la Capitale Inc.	Production de dépliants français et anglais	88,00 \$
Corporate Advisories	Agir à titre d'expert consultant en matière de prospection d'investissements auprès de la Délégation du Québec en Italie	9 500,00 \$
Economine Enr.	Agir à titre d'expert consultant en matière de matériaux avancés	9 200,00 \$
Groupe Éverest	Réalisation d'un document support à une rencontre à New York	3 905,98 \$
Jean Lanthier Ingénieur	Travaux en vue de l'obtention des droits mondiaux pour le transfert de la technologie LIM	2 000,00 \$
Laliberté, Lanctôt, Coopers & Lybrand	Conférencier lors des journées de formation des conseillers économiques du Québec à l'étranger	2 000,00 \$
Louise Fleischman	Adaptation anglaise du scénario: Imagine Québec	1 500,00 \$
Mono-Lino	Photocompositions - signatures sur support vélox	35,00 \$
Ouimet, Marie-Diane	Analyse des données sur les filiales manufacturières des firmes étrangères établies au Québec	3 900,00 \$
Pierre Guité Enr.	Rédaction et traduction de documents d'information dans le cadre de la Table ronde de la revue « The Economist »	9 000,00 \$
Price-Waterhouse	Expertise en matière d'alliances stratégiques	9 800,00 \$
	Expertise en prospection d'investissement	2 000,00 \$
SYNERGIK INC.	Préparation d'un devis de recherche sur l'implantation de centres de distribution au Québec	5 000,00 \$
SOURCE: BIE	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 1 DATE: 1994-03-25

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Coo-Paire inc.	Conception et mise au point de tableaux de bord de gestion	9 900,00 \$
Alberto Jimenez	Traduction	67,00 \$
"	"	513,60 \$
"	"	84,00 \$
Fonds des moyens de communication	"	634,00 \$
"	"	187,00 \$
"	"	1 020,00 \$
"	"	260,00 \$
"	"	86,00 \$
"	"	245,00 \$
"	"	217,00 \$
"	"	222,60 \$
		54,60 \$
SOURCE: DCEEI FICHER: Q5b-RG PAGE 1 DE 1 DATE: 94.03.04		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Aviation Boréal	Nolisement d'un avion	3 200,00 \$
Les Tours du Vieux Québec inc.	Nolisement de minibus avec chauffeur	1 292,00 \$
Autobus Dupont Ltée	Nolisement de minibus avec chauffeur	647,00 \$
Autocars Fournier inc.	Nolisement d'autobus avec chauffeur	2 150,00 \$
Bus Plus	Nolisement de minibus avec chauffeur	575,00 \$
Visites touristiques Feuille d'érable	Nolisement de minibus avec chauffeur	450,00 \$
Services exécutifs ACI	Service de limousine	1 305,35 \$
Tours Destination Québec inc.	Service de limousine	3 640,00 \$
Gil Jacques Photographe	Service de photographe (Honoraires, films, messagerie, planches contact, développement)	9 276,50 \$
Paul Labelle Photographe inc.	Service de photographe (Honoraires, films, messagerie, planches contact, développement)	131,99 \$
Renée Méthot, photographe	Service de photographe (Honoraires, films, messagerie, planches contact, développement)	2 685,75 \$
Roch Thérout, photographe	Service de photographe (Honoraires, films, messagerie, planches contact, développement)	415,25 \$
Leblanc, Méthot	Développement de photographies	120,00 \$
Centre japonais de la photo	Développement de photographies	901,07 \$
Imagiciel	Développement de photographies	1 858,17
SOURCE: Le Protocole	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 2 DATE: 94-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Astral photo	Développement de photographies	40,94 \$
Laboratoires Prisma inc.	Développement de photographies	1 758,68 \$
Guidatour	Honoraires de guide touristique	203,50 \$
Service de guide Feuille d'érable enr.	Honoraires de guide touristique	100,00 \$
Les visites culturelles Baillarge inc.	Honoraires de guide touristique	400,00 \$
Francine Gonzalez Bertrand	Honoraires de traduction (Espagnol au français)	132,30 \$
Lucie Black Sténotypiste officielle	Honoraires	1 318,00 \$
Production Roland Martel	Honoraires de musicien	325,00 \$
Lépine Cloutier	Services funéraires Décès de monsieur Gérard D. Lévesque	8 832,50 \$
Imprimerie Faber	Impression tout genre	8 668,16 \$
Imprimerie Chabot	Impression tout genre	11 738,15
SOURCE: Le Protocole	FICHER: Q5b-RG	PAGE 2 DE 2 DATE: 94-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT	
Langlois, Hughes (Conseiller en management)	Agir à titre d'expert en planification stratégique et en études d'opportunité et de mesure de prix de revient auprès de la direction du ministère dans le cadre de l'opération réalignement de l'administration publique.	9 900,00 \$	
Niedoba, Nathalie	Produire un rapport sur l'état de la législation de différents pays relativement aux droits et obligations du gouvernement du Québec.	9 900,00 \$	

SOURCE: DRF	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1994-03-10
-------------	----------------	-------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Francine Boucher	2 conférences sur la prévention de l'épuisement professionnel	1 400,00 \$
François Brousseau	Conférencier pour la session de formation du personnel affecté à l'étranger à l'été 1993 (avril-mai 1993)	200,00 \$
Jean-Pierre Drapeau	"	150,00 \$
Dr. Benoit Dubuc	"	150,00 \$
Me Renée Dupuis	"	850,00 \$
Gérard Hervouet	"	300,00 \$
Pierre-Marc Johnson	"	500,00 \$
Joseph Jockel	"	760,00 \$
Me Alfredo Moreira	"	650,00 \$
Heinz Weinmann	"	150,00 \$
Louis Sabourin	"	400,00 \$
Pierre S. Pettigrew	"	400,00 \$
Multi-Ressources	Évaluation d'habiletés de gestion de quatre cadres supérieurs et rapport	6 000,00 \$
Centre d'enseignement de l'anglais langue seconde (C.E.A.L.S.)	Évaluation du niveau d'anglais du personnel affecté à l'étranger à l'été 1993	800,00 \$
Claude Cataford	Conseiller pour l'information aux candidats pour un concours de conseiller en affaires internationales	1 016 38 \$
Jean-Hugues Poirier	"	1 193 86 \$
Hélène Morency	Mise en page et correction de la refonte du Règlement sur les indemnités et allocations versées au personnel en poste à l'extérieur du Québec	2 887 48 \$
Mono Lino	Corrections typographiques à l'organigramme du Ministère	165,00 \$
René Desharnais - Réseau D.O.F.	Conférence sur la gestion des changements personnels et professionnels (Montréal et Québec)	2 000,00 \$
SOURCE: DRH	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 2 DATE: 1994-03-16

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Jeannine Fortin - Réseau D.O.F.	Diriger des ateliers sur les changements personnels et professionnels (4 jours)	4 000,00 \$
Jeannine Fortin - Réseau D.O.F.	Animer un atelier sur les passages de la vie (1 jour)	1 000,00 \$
Stéphane Barsalou Enr.	Prise de son et enregistrement magnétoscopique pour midi-conférence	125,00 \$
Les films pleins cadres	Directeur photo lors du tournage de midi-conférence	135,00 \$
Communications Asiatiques Enr.	Cours de langue - mandarin (Montréal)	3 000,00 \$
Centre d'enseignement de l'anglais langue seconde (C.E.A.L.S.)	Cours de langue anglaise (Québec)	4 695,00 \$
Communication espagnol-français (C.E.F.) Inc.	Cours de langue - espagnol (Québec)	5 032,00 \$
Studio légal Guerreri (Rome)	Consultation juridique relative à la législation du travail en Italie et sur la situation des employés recrutés locaux	2 016,75 \$
Poissant Thibault Peat Marwick Thorne Associés	Conseillers professionnels et aide à la recherche d'emploi pour trois (3) employés professionnels	1 500,00 \$

SOURCE: DRH	FICHER: Q5b-RG	PAGE 2 DE 2	DATE: 1994-03-17
-------------	----------------	-------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Courrex Courrier Inc.	Messagerie privée	757,19 \$
Federal Express	Messagerie privée	658,75 \$
Les Messageries A.B.R. - Division de Canbec (1980) Inc.	Messagerie privée	24 774,66 \$
United Parcel Service Canada Ltée	Messagerie privée	8 719,22 \$
Société Canadienne des postes	Messagerie privée	902,08 \$
Taxi-Coop Ste-Foy, Sillery	Messagerie privée	10,38 \$
Air Canada	Messagerie privée	286,24 \$
Dicom Express Inc.	Messagerie privée	11,00 \$
Association Coopérative des taxis Québec	Messagerie privée	105,16 \$
Industrie ProSpec Inc.	Messagerie privée	3,75 \$
Meubles Louis XV Québec	Entretien d'ameublement	860,00 \$
Distribution Pierre Charlebois	Service de serrurerie	96,50 \$
Frank Langevin	Nettoyage de l'Immeuble	209,00 \$
Logic Contrôle	Entretien du système de sécurité	261,75 \$
D.N.R. Électronique Enr.	Réparation d'un téléviseur	102,57 \$
NGW Communication Inc.	Réparation d'un appareil audiovisuel	120,00 \$
Sono Vidéo Inc.	Réparation d'un appareil audiovisuel	135,00 \$
Jet Services V.S.T. Inc.	Messagerie privée	133,50 \$
Taxis Coop Québec	Messagerie privée	280,22 \$
Bécancour Express Inc.	Messagerie privée	98,28 \$
Starber International Inc.	Transport de marchandises	225,00 \$
Courrier Purolator Ltée	Messagerie privée	94,08 \$
Service technique P.B.	Entretien équipement de bureau (dactylos)	829,15 \$
SOURCE: DGBS	FICHER: Q5b.RG	PAGE 1 DE 2 DATE: 1994-03-17

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

**TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE
DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994**

NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Service de machines de bureau André Lépine	Entretien de l'équipement de bureau (dactylos)	2 718,16 \$
Les microsystemes JEB Inc.	Entretien du système d'information des interrurbains	1 650,00 \$
Les Plantes Univert	Entretien des plantes	3 186,00 \$
Réfrigération L'Heureux	Entretien des refroidisseurs d'eau	1 225,42 \$
Équipement Germain	Entretien des compresseurs	143,38 \$
Labrador	Entretien des refroidisseurs d'eau	1 049,44 \$
G.B. Rembourrage	Entretien du mobilier	120,00 \$
P. Aubut	Réparation des serrures	114,12 \$
Les Productions Standex	Entretien des éléments des stands d'exposition	6 254,40 \$

* Plusieurs de ces montants représentent un regroupement de petits contrats octroyés à ces fournisseurs.

Genivel B.P.R. Inc. *	Expertise en matière de sécurité	6 500,00 \$
Experts conseils		

* Contrat octroyé le 22 mars 1993 et payé sur 1992-1993 et 1993-1994

SOURCE: DGBS

FICHER: Q5-RG

PAGE 2 DE 2

DATE: 1994-03-17

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Hoffmann et Jaspar, Avocats	Rénovation de la résidence à Bruxelles	3 241,98 \$
Colliers Jardines	Services de courtage à Hong Kong	4 668,92 \$
Robert Skillicorn De Trol	Honoraires avocat, Londres	10 034,09 \$
Wedlake Bell	Frais avocat pour effectuer changements bail bureau Londres	842,03 \$
Corporate relocation	Étude marché concernant les normes de logement à Londres	115,17 \$
M. Gale	Frais avocat, Londres	588,12 \$
Wighers et Savils	Étude sur rachat du bail résidence à Londres	287,92 \$
Oscar Terraza	Honoraires architecte plans agrandissement bureau Mexico	6 123,29 \$
S. Torres	Plans Délégation bureau Mexico	3 329,82 \$
Pulido	Évaluation valeur marchande immeuble bureau Mexico	2 131,32 \$
Lomelin A. S.A. De C.V.	Évaluation bâtisse bureau Mexico	2 201,31 \$
Sidney N. Weiss	Engagement avocat, transfert propriété résidence New York	2 491,15 \$
Me Paul A. Gélinas	Services juridiques Paris	8 095,72 \$
Soc. Civile prof, avocats	Honoraires avocats: Éviction rue du Bac à Paris	594,00 \$
E.T.G.I.	Étude installation et production chauffage au bureau de Paris	3 128,79 \$
E.T.G.I.	Étude fourniture de remplacement au bureau de Paris	916,54 \$
Runzheimer international	Étude de marché pour Paris, Rome et Mexico	3 300,00 \$
Runzheimer canada inc.	Étude de marché	5 750,00 \$
SOURCE: FoGIQE	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 9 DATE: 1994-03-11

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Studio Légal Guerrieri	Opinion légale rénovations bureau de Rome	876,51 \$
Studio Légal Guerrieri	Frais légaux - location Mazareno à Rome	1 293,76 \$
Calabresi	Rédaction document obtention subvention pour Rome	1 401,18 \$
Artes	Honoraires architecte plan du bureau à Vienne	4 042,44 \$

SOURCE: FoGIQE	FICHER: Q5b-RG	PAGE 2	DE 9	DATE: 1994-03-11
----------------	----------------	--------	------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Martha Monroy	Entretien ménager du bureau de Bogota	7 048,86 \$
Edificio Profinanzas	Entretien édifice de Bogota	5 305,42 \$
Advanced alarms inc.	Entretien du système d'alarme, bureau de Boston	361,21 \$
International service system	Entretien ménager, bureau de Boston	8 817,36 \$
Rentokil Plante	Location et entretien plantes, bureau de Bruxelles	2 404,50 \$
Rentokil S.A.	Location d'appareils sanitaires, bureau de Bruxelles	568,07 \$
Duparc	Location d'essuie-mains, bureau de Bruxelles	1 406,74 \$
Bloemisterij Regina	Entretien des plantes, résidence de Bruxelles	2 378,73 \$
Lucien Tytgat S.A.	Entretien système chauffage au 2 mois, résidence Bruxelles	432,26 \$
Lucien Tytgat S.A.	Entretien annuel du chauffage, résidence Bruxelles	323,00 \$
Strumane Herman Dirk	Entretien du jardin, résidence de Bruxelles	5 333,45 \$
Ambassade canadienne	Service de sécurité, bureau du Caire	3 173,94 \$
Carmen Alicia Marino	Entretien ménager, bureau de Caracas	1 390,25 \$
Hans Schorn	Nettoyage des vitres, bureau de Dusseldorf	878,27 \$
Gottlinde overlack	Entretien ménager, bureau de Dusseldorf	5 213,42 \$
Gottlinde overlack	Entretien ménager (4e étage), bureau de Dusseldorf	1 277,22 \$
Telenorma	Entretien système téléphonique, bureau de Dusseldorf	1 404,19 \$
Schorn	Entretien ménager et vitres, bureau de Dusseldorf	8 511,45 \$
Guardian electronic engineering co	Entretien 2 portes sécurité, bureau de Hong Kong	427,14 \$
Guardian electronic	Entretien porte électrique (Immigration), bureau Hong Kong	64,07 \$
Lai Yip Kwan	Entretien plantes et cuisinette, bureau de Hong Kong	1 477,33 \$
SOURCE: FoGIQE	FICHER: Q5b.RG	PAGE 3 DE 9 DATE: 1994-03-17

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT	
Stardust Mats	Entretien du mat, bureau de Londres	281,72 \$	
London Heatsave	Entretien système de chauffage, bureau de Londres	8 040,40 \$	
Vasseur al fire ltd	Entretien système incendie, bureau de Londres	149,36 \$	
Budget lift service	Maintenance ascenseur, bureau de Londres	3 042,51 \$	
Rentokil S.A.	Service d'extermination, résidence de Londres	434,76 \$	
London heatsave	Huile et entretien système chauffage, résidence de Londres	8 686,59 \$	
Chubb alarms ltd	Entretien système sécurité, résidence de Londres	599,32 \$	
Brompton gardeners	Entretien du jardin, résidence de Londres	2 518,84 \$	
The plant affair	Entretien plantes, bureau de Los Angeles	1 961,01 \$	
Policia auxiliar del D.F.	Gardien de nuit délégation, bureau de Mexico	17 640,40 \$	
Jesus Bautista	Surveillance au bureau de Mexico	12 538,82 \$	
Maria Cortez	Entretien ménager, bureau de Mexico	5 098,73 \$	
Guadalupe Espino	Entretien ménager, bureau de Mexico	4 798,22 \$	
Policia auxiliar del D.F.	Service de sécurité, résidence de Mexico	17 806,24 \$	
Ponciano Vargas	Entretien du jardin, résidence de Mexico	3 829,85 \$	
Rockfeller center properties	Entretien ménager, bureau de New York	20 608,78 \$	
Tie systems inc.	Maintenance téléphone, bureau de New York	3 097,34 \$	
Madelyn Simon et ass.	Entretien des plantes, bureau de New York	2 392,58 \$	
Stuart-Dean	Entretien du cuivre, bureau de New York	2 019,92 \$	
Elm Leblanc	Entretien de la chaudière, résidence de Paris	146,27 \$	
Jose Isidoro	Entretien ménager, bureau (CQCI) de Paris	7 068,89 \$	
SOPAC	Entretien système chauffage, bureau (CQCI) de Paris	555,34 \$	
Cerberus-Guinard	Entretien installation sécurité, bureau (CQCI) Paris	935,59 \$	
Jardec	Entretien des jardins, bureau (Boetie) de Paris	3 842,93 \$	
Llau	Entretien vidange, bureau (Boetie) de Paris	5 455,81 \$	
SOURCE: FoGIQE	FICHER: Q5b-RG	PAGE 4 DE 9	DATE: 1994-03-17

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT	
Schenker canada	Service d'entrepasage à Paris	11 912,18 \$	
Sarl France antennes	Entretien antennes au bureau de Paris	175,82 \$	
Schindler (RCS ascenseurs)	Entretien ascenseurs, bureau de Paris	2 915,62 \$	
SOPAC	Entretien système chauffage, bureau de Paris	2 841,98 \$	
Romano Colli	Entretien système climatisation, bureau de Milan	518,10 \$	
Dovilio Guerrato	Entretien ménager, bureau de Milan	5 514,02 \$	
Cicatiello SRL	Entretien système climatisation, bureau de Rome	7 565,84 \$	
Integrated property management pte ltd.	Entretien ménager, bureau de Singapour	1 961,66 \$	
Assitencia Stadservice A	Entretien ménager, bureau de Stockholm	2 576,49 \$	
Nihon Seimei Hoken Sogo	Entretien logo et du mat, bureau de Tokyo	2 954,87 \$	
Taisei bldg kanri K.K.	Entretien ménager, bureau de Tokyo	24 483,68 \$	
Executone information systems inc.	Déplacement poste téléphonique et courrier électronique bureau de Boston	221,43 \$	
Expert computer service	Installation plaque avec connecteurs, bureau de Boston	449,36 \$	
ABC moving	Déménagement des meubles/réaménagement, bureau de Boston	182,31 \$	
Degeest	Nettoyage de voilages, résidence de Bruxelles	1 996,35 \$	
Keysers	Réparation du conditionnement d'air, bureau de Bruxelles	1 772,64 \$	
Putters NV	Rapatriement des tableaux de Bruxelles à Québec	101,58 \$	
Starber international inc.	Transport classeurs, résidence de Bruxelles	395,00 \$	
Maria Bello-Pazos	Lavage de vitres, résidence de Bruxelles	1 734,61 \$	
Maria Bello-Pazos	Grand ménage et nettoyage de vitres, résidence de Bruxelles	1 692,00 \$	
Graphica impression	Copie de plans, résidence de Bruxelles	10,80 \$	
Joyer-Bosene	Déménagement nouveaux bureaux à Chicago	5 775,05 \$	
SOURCE: FoGIQE	FICHER: Q5b-RG	PAGE 5	DE 9 DATE: 1994-03-17

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT	
Mary Bell Galleries	Réparation cadres tableaux, bureau de Chicago	525,43 \$	
Illinois Bell communication	Installation d'équipement, bureau de Chicago	59,74 \$	
Marx et Jakobs	Manutention hors du déménagement, bureau Dusseldorf	946,40 \$	
Hebo GMBH	Déménagement, bureau Dusseldorf	5 999,50 \$	
Achenback	Nettoyage des rideaux, bureau Dusseldorf	596,12 \$	
Stefan Hiler	Enlèvement effets à détruire, bureau Dusseldorf	626,80 \$	
Telenorma	Installation appareils au 4e étage, bureau Dusseldorf	754,16 \$	
Carrington et Rome GMBIL	Nettoyage des meubles, bureau Dusseldorf	1 283,91 \$	
Carrington et Rome GMBIL	Nettoyage de tapis, bureau Dusseldorf	1 811,97 \$	
Amenagement TCD inc.	Entreposage du matériel de l'expo de Séville	3 600,00 \$	
Cie Trevor Grimwood	Nettoyage du réservoir d'eau sur toit, bureau Londres	1 816,86 \$	
Real french polisher	Réparation et polissage des bureaux, bureau de Londres	957,46 \$	
Dunedin Rutherford	Travaux réaménagement, bureau de Londres	8 438,61 \$	
ABELS	Déménagement à l'intérieur du bureau de Londres	1 215,84 \$	
ABELS	Déménagement 5e étage et 3e étage, bureau de Londres	748,22 \$	
ABELS	Expédition dossiers Immigration Bruxelles à Londres	1 483,36 \$	
Bels ltd	Nettoyage du système d'intercom, bureau de Londres	246,60 \$	
Pilgrim Payne	Nettoyage d'automne, bureau de Londres	711,33 \$	
Derek Jones	Travaux d'entretien ascenseur, bureau de Londres	1 787,88 \$	
Demenagement Ste-Foy	Transport oeuvres d'art de Londres à Québec	253,50 \$	
onro	Nettoyage des tapis, bureau de Londres	1 188,81 \$	
SOURCE: FoGIQE	FICHER: Q5b-RG	PAGE 6 DE 9	DATE: 1994-03-17

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Applied building contract	Réparation circuit électrique, résidence de Londres	589,41 \$
Starber international inc.	Dédouanement de mobilier, bureau de Mexico	869,40 \$
Valtosa constructiones S.	Vernissage, résidence de Mexico	3 355,48 \$
Economist intelligence	Rapport "Étude de marché" à New York	3 974,60 \$
Rock group telecom. serv	Installation téléphonique et informatique, bureau New York	1 650,73 \$
Yellow freight system	Transport mobilier au bureau de New York	344,49 \$
Rockfeller group telecom	Installation câblage informatique, bureau de New York	5 162,31 \$
Tri-State furniture deliv	Transport ameublement, résidence de New York	174,85 \$
Ahmad O. Biallo	Déménagement meubles studio de New York	108,09 \$
Telephonie francaise	Système téléphonique - messagerie vocale (Victor Hugo) Paris	7 569,93 \$
Ete Nicolas	Contrat d'entretien d'alarme incendie, résidence de Paris	1 333,14 \$
Bedel	Déménagement (Victor Hugo) Paris	929,92 \$
Plani Design	Plan d'aménagement sur ordinateur (Victor Hugo) Paris	1 068,88 \$
J.A.S.	Frais de transport (Victor Hugo) Paris	6 067,94 \$
Fouassin	Vérification de la centrale ISIS (Boetie) Paris	285,67 \$
Jardec	Complément jardins (Boetie) Paris	286,41 \$
Medeco France	Réparation de deux portes (Boetie) Paris	747,34 \$
France incendie	Mesure de sécurité incendie, bureau de Paris	3 380,81 \$
Bedel	Chargement et déchargement conteneur, bureau de Paris	3 347,71 \$
Bedel	2e opération de décharge ent. medtran, bureau Paris	1 521,73 \$
Medeco canada	Medeco pour bureau de Paris	964,49 \$
JE & Roussy	Frais de déménagement, bureau de Paris	4 864,22 \$
Starber international	Frais transitaire maritime meubles usagés, Paris	3 100,00 \$
SOURCE: FoGIQE	FICHER: Q5b-RG	PAGE 7 DE 9 DATE: 1994-03-17

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT	
Ete Nicolas	Contrat d'entretien d'alarme incendie, bureau de Paris	5 297,17 \$	
CTI	Intervention sur fax, Paris	1 500,49 \$	
La Charbonnière	Rempl. ballon pour production d'eau chaude, bureau de Paris	609,43 \$	
J. B. Gabard	Finalisation des voilages, bureau de Paris	1 823,20 \$	
S.N.B.	Nettoyage du bureau de Paris	225,43 \$	
Duval & Lang	Habillage de la cage d'ascenseur, bureau de Paris	2 040,64 \$	
Graphica impression	Copies de plans, bureau de Paris	78,84 \$	
Starber international	Transport de mobilier, bureau de Paris	745,00 \$	
Monsieur Rasolo	Installation de mobilier, bureau de Paris	304,27 \$	
Schenker	Transport de mobilier, bureau de Paris	647,12 \$	
Schindler	Travaux de nettoyage du bureau de Paris	952,24 \$	
Alain She enr.	Conception infographique sigle FoGIQE	400,00 \$	
La Lavanderia Astrolux	Nettoyage des stores et moquettes, bureau de Milan	1 197,44 \$	
Guerrato Dovilic	Nettoyage au bureau de Milan	426,56 \$	
Plani-Design inc.	Aménagement sur ordinateur, bureau de Rome	1 646,70 \$	
Msasitalcargo	Frais de transport aérien, Rome	262,12 \$	
K.S. Hikkoshi center	Déménagement matériel entreposé, Tokyo	1 541,13 \$	
Esso home comfort	Entretien système chauffage, résidence de Moncton	108,19 \$	
Don Bustin - snow services	Déneigement de la résidence de Moncton	364,00 \$	
Price contractor ltd	Entretien terrain mai à sept., résidence de Moncton	1 345,00 \$	
Maidco central	Entretien ménager de la résidence de Moncton	3 016,00 \$	
Honeywell amplitol	Entretien système d'alarme, résidence de Toronto	498,50 \$	
H.Breiter window clean	Lavage de fenêtres, résidence de Toronto	215,40 \$	
Blairwood heating & air conditioning ltd	Entretien système de chauffage, résidence de Toronto	600,00 \$	
Minho landscaping ltd	Entretien du terrain, résidence de Toronto	2 770,00 \$	
Minho landscaping ltd	Déneigement de la résidence de Toronto	750,00 \$	
SOURCE: FoGIQE	FICHER: Q5b-RG	PAGE 8 DE 9	DATE: 1994-03-17

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

**TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE
DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994**

NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Craft interiors	Entretien du tapis, bureau de Toronto	1 020,00 \$
Ogden allied services	Entretien ménager, bureau de Toronto	1 241,64 \$
The interior Landscape	Entretien des plantes, bureau de Toronto	1 200,00 \$
Alde the mover	Déménagement de meubles à Moncton	100,00 \$
Maidco	Grand ménage à la résidence de Moncton	394,00 \$
Craft interiors	Grand ménage de la résidence de Toronto	545,00 \$
Transport morneau	Transport de mobilier, bureau de Toronto	179,88 \$
Craft interior	Réparation meubles et tapis, bureau de Toronto	696,00 \$

SOURCE: FoGIQE

FICHER: Q5b-RG

PAGE 9

DE 9

DATE: 1994-03-17

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
CSA recherche Ltée	Entretien des logiciels Silverrun	1 305,00 \$
Georges Chouinard	Traitement de textes	1 040,00 \$
Georges Chouinard	Traitements de textes	3 200,00 \$
Groupe IST	Automatisation de la salle informatique	9 800,00 \$
Ministère des Communications du Québec (MCQ)	Déterminer les activités à réaliser dans le cadre d'une conception administrative	4 270,00 \$
Olivetti Canada Ltée	Entretien du serveur, unité de base, disque dur et prise de copie	3 123,00 \$
Oracle Canada Ltée	Entretien de la base de données Oracle	10 465,83 \$
Rachel Matthieu	Traitement de textes	105,00 \$

SOURCE: DGI	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1994-03-18
-------------	----------------	-------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Trius traduction	Traduction US Countervailing Duty administrative Review	1 470,00 \$
Mark Mackenzie Traducteur Enr.	Traduction Form Management initiative Development and designation of site remediation techniques	443,52 \$
Trius traduction	Traduction US Countervailing Duty softwood limber products	1 372,20 \$
Multiscript La Langagerie	Traduction Rapport annuel 91-92 / Ministère des Forêts	2 388,70 \$
" "	Traduction Rapport annuel 92-93 / Ministère des Forêts	2 854,52 \$
" "	Traduction Rapport annuel Rexfor	2 332,74 \$
" "	Traduction Enquête-recensement 1992	953,68 \$
" "	Traduction Rapport annuel 91-92 (sociétés de protection des forêts)	1 141,78 \$
" "	Traduction Instruction relative à l'application d'un règlement	3 457,06 \$
" "	Traduction Rapport annuel 92-93 Marchés agricoles et alimentaires	1 022,20 \$
Multiscript La Langagerie	Traduction Rapport annuel 1992 Producteurs de bois du Saguenay	2 511,08 \$
" "	Traduction Manuel d'aménagement forestier	3 245,08 \$
" "	Traduction Sommaire de droits pour les permis d'intervention	75,00 \$
" "	Traduction Enquête 1993 - Valeur marchande de bois sur pied	743,62 \$
" "	Traduction Protocole d'entente entre ministère des Forêts et Rexfor	311,98 \$
" "	Traduction Rapport annuel 92 Producteurs de bois de l'Estrie	1 604,46 \$
" "	Traduction Rapport annuel 92-93 Société de conservation Gaspésie	2 000,90 \$
SOURCE: DGPC	FICHIER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 2
		DATE: 1994-03-09

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Multiscript La Langagerie (suite)		
" "	Traduction Réponse au questionnaire	1 445,64 \$
" "	Traduction Ajout / Questions et réponses	125,40 \$
Mark Mackenzie Traducteur Enr.	Interprétation (2 jours) Entretiens avec les nouveaux procureurs bois d'oeuvre	460,00 \$
Services linguistiques Mercier- Bouchard	Traduction du cadre de gestion relatif à la réalisation des projets municipaux d'assainissement des eaux	2 902,00 \$
Cabinet de traduction Dialogue Inc.	Traduction de 12 programmes d'initiatives régionales MAPAQ	6 266,48 \$
Multiscript La Langagerie	Traduction Rapport annuel 91-92 / MAPAQ	7 367,00 \$
Argos interprète et traducteur Inc.	Traduction du français Rapport annuel 91-92 MENVIQ	2 203,20 \$
Bureau de traduction Atlas Inc.	Traduction Rapport annuel 91-92 Office du crédit agricole	1 047,04 \$
Trius Traduction Rédaction Adaptation	Traduction du français Programme d'aide à l'amélioration de la gestion des fumiers	2 239,50 \$
Multiscript La Langagerie	Traduction Rapport annuel 92 Société de Protection des forêts	1 034,74 \$

SOURCE: DGPC	FICHER: Q5b-RG	PAGE 2 DE 2	DATE: 1994-03-09
--------------	----------------	-------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Éric Noël de Telly	Production d'un système de repérage et de diffusion de l'information ministérielle	6 300,00 \$
DB Research	Services professionnels d'expert en matière d'analyse stratégique sur l'évolution de l'économie mondiale	18 000,00 \$
Alainshe	Redessiner 47 cartes de pays de la francophonie et leurs continents	1 000,00 \$
Alainshe	Corrections et modifications sur 43 cartes de pays (ACCT) du monde	90,00 \$
"	Insertion d'un tableau statistique dans chacune des cartes (pays de la francophonie)	200,00 \$
"	Corrections d'auteur sur 43 cartes des États du monde (pays de la francophonie)	350,00 \$
Richard Lapointe	Production d'un système de données, un système de repérage de données et un système d'accès aux données	8 086,00 \$
Réjean Roy	Étude sur les facteurs de développement international des industries culturelles	9 382,00 \$
Conférence Board	Banque de données	6 655,00 \$
Bell Canada	Banque de données (INET 2000)	41,80 \$
Dialog informations services	Banque de données	1 305,09 \$
Fonds du bureau de la Statistique	Banque de données (achat de données)	17 137,00 \$
Gosselin et Associés Inc.	Organisation d'une conférence avec M. Kenneth Courtis, Deutsche Bank	2 000,00 \$
SOURCE: DGPP	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 1
		DATE: 1994-03-09

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Meilleur, Jean-François	Agir à titre de consultant, afin de contribuer à la production d'un profil sectoriel à l'égard des "vêtements".	2 200,00 \$
Villemagne, Éric	Agir à titre de consultant, afin de contribuer à la production d'un profil sectoriel à l'égard des "articles de sport".	1 800,00 \$
Chamberland, Luc	Agir à titre de consultant, afin de contribuer à la production d'un profil sectoriel à l'égard des "meubles".	1 800,00 \$
Dequenne, Éric	Agir à titre de consultant, afin d'élaborer une liste des manufacturiers touchant les secteurs articles de sport, vêtements, cadeaux, produits d'imprimerie, quincaillerie, portes et fenêtres, armoires de cuisine, produits de beauté.	7 425,00 \$
Meilleur, Jean-François	1 ^o Agir à titre de consultant, afin de produire une liste des foires et expositions régionales, nationales et internationales sur le territoire des délégations de New York, Boston, Chicago, Atlanta et Los Angeles pour 1993-1994. 2 ^o Mettre à jour des données de 1992. 3 ^o Mettre à jour la banque de conférenciers québécois au États-Unis. 4 ^o Mettre à jour les fiches concernant les associations américaines.	3 300,00 \$
SOURCE: D. G. États-Unis	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 2 DATE: 94 - 03 - 10

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Coppola / Ryan	Préparer un rapport périodique sur les événements à Albany: <ul style="list-style-type: none"> • les politiques de l'administration Cuomo • les développements législatifs • les développements dans les organismes publics et parapublics. • les événements et les études 	9 500,00 \$
Chamberland, Luc	Agir à titre de consultant, afin de contribuer à la production d'un profil sectoriel à l'égard des "logiciels et des équipements informatiques".	2 000,00 \$
Villemagne, Éric	Agir à titre de consultant, afin de contribuer à la production d'un profil sectoriel à l'égard de "l'équipement de transport en commun".	1 600,00 \$
Guay, Dominique	Effectuer des travaux de mise en page et dactylographie de profils sectoriels.	2 200,00 \$
SOURCE: D.G. États-Unis FICHER: Q5b-RG PAGE 2 DE 2 DATE: 94 - 03 - 10		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Dragon bleu design	Compo/montage et photogravure pour une annonce corporative 2 avril 1993	100,00 \$
Goriatchev, Alexandre	Traduction de documents et interprétariat à l'occasion de la mission officielle du Comité des terres de Russie, le 18 octobre 1993, de même que lors de l'accueil du Dr Youry Buolagev, vice-ministre des relations étrangères de la République de Sakha, le 5 novembre 1993.	682,80 \$
Goriatchev, Alexandre	Interprétariat lors de l'accueil d'une mission russe du 14 au 21 juin 1993	1 300,00 \$
Laboratoire Kineco inc	Transcodage du film "En Pays Neufs" des Archives nationales du Québec, présenté lors de la conférence de Leicester (Grande Bretagne) - 30 novembre 1993	55,45 \$
Les impressions Piché inc	Impression 33 fiches - Mission multisectorielle en Espagne et au Portugal - 19 novembre 1993 (Tournée du Ministre Ciaccia)	733,00 \$
Mono Lino inc	Composition typographique: 33 fiches - Mission multisectorielle en Espagne et au Portugal - 17 novembre 1993 (Tournée du Ministre Ciaccia)	977,00 \$
Proulx, Pierre-Paul	Présentation d'un exposé sur les relations économiques (commerce, investissement, technologie) du Québec avec l'Europe	1 000,00 \$
Yves Beaulieu photographe inc	Prise de vues au Biôme de Montréal - Ministre Côté et une délégation de dignitaires européens 28 septembre 1993	339,75 \$
SOURCE: D.G.EUROPE FICHER: Q5b-RG PAGE 1 DE 1 DATE: 1994-03-18		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1er AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Balthazar, Louis	Présenter un exposé sur les relations Québec-Canada dans le cadre de la visite d'une mission de vietnamiens.	200,00 \$
Chang, Jennie	Service d'interprétariat chinois-français lors de la venue du Bureau des Ressources hydrauliques du Gansu.	120,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat français-chinois de l'entretien entre le Premier ministre du Québec et Mme Wuyi, ministre du Commerce extérieur et de la Coopération économique de Chine.	137,50 \$
Communications asiatiques enr.	Service de traduction français-chinois de l'entente de coopération dans le domaine forestier.	468,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat français-chinois pour la visite du groupe de travail de Shanghai chargé d'étudier le système de la fonction publique du Québec.	270,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat chinois-français dans le cadre de la visite de la mission du Guangdong Environmental Protection Bureau.	450,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat chinois-français dans le cadre de la visite du Sous-ministre à la Commission d'Etat pour la restructuration des systèmes économiques.	270,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service de traduction du français au chinois de l'Entente entre le gouvernement du Québec et la province du Hubei.	240,00 \$
Communications asiatiques enr.	Service d'interprétariat chinois-français dans le cadre de la visite du directeur adjoint du Bureau des Affaires étrangères du Guangdong.	160,00 \$
Consultation Interdeq inc.	Réaliser le cahier de notes d'informations sur l'Asie afin de permettre une information interne et externe sur les activités du Ministère en Asie	6 585,00 \$
Dequenne, Eric	Réaliser le cahier de notes d'informations sur l'Asie afin de permettre une information interne et externe sur les activités du Ministère en Asie.	1 745,00 \$
SOURCE: DGAO	FICHER: Q5b-RG	PAGE: 1 DE 3
		DATE: 1994-03-10

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1er AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT	
Deschamps, Isabelle	Agir à titre de consultante pour la réalisation d'une étude auprès des PME québécoises sur les possibilités de développement technologique offertes par les entreprises japonaises.	18 000,00 \$	
Kanaya, Takehiro	Service d'interprétariat japonais-français dans le cadre de la visite de la Ville d'Iwaki à Gaspé	1 540,00 \$	
Law, Kwei-nam	Service d'interprétariat chinois-français dans le cadre de la visite d'une mission du State Investment of Forestry.	550,00 \$	
Marchand, Jean	Service d'interprétariat chinois-français dans le cadre de la visite du Vice-premier ministre de la Chine.	180,00 \$	
Ramedhan, Erwin et ass.	Services professionnels du contractant dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et l'Indonésie.	9 500,00 \$	
Tuyet, Nguyen Thi Bach	Services professionnels de la contractante dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et le Viêt-nam.	10 000,00 \$	
Traduction Canada-Chine	Honoraires pour la conversion de données informatiques en format BIG 5 et la livraison des textes convertis sur medium informatique aux bureaux du Ministère.	60,00 \$	
Traduction Canada-Chine	Interprète chinois-français- anglais lors de la visite du ministre Ciaccia en Chine.	1 350,00 \$	
Traduction Canada-Chine	Traduction de la lettre d'entente entre les gouvernements du Québec et du Hubei.	311,44 \$	
Traduction Canada-Chine	Service d'interprétariat chinois-français lors de la visite du Vice-gouverneur du Sichuan	900,00 \$	
Tsunoda, Minoru	Service d'interprétariat japonais-français à l'occasion de la mission "Japan Architecture Facilities Inspection Association" du Japon.	600,00 \$	
SOURCE: DGAO	FICHER: Q5b-RG	PAGE: 2 DE 3	DATE: 1994-03-10

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1er AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Zhang, Xiaoling	Service d'interprétariat chinois-français lors d'une rencontre entre le Premier ministre du Québec et la Ministre du Commerce extérieur et de la Coopération économique de Chine.	192,50 \$
Zhang, Xiaoling	Service d'interprétariat chinois-français-anglais dans le cadre de la visite du Secrétaire général de la province du Jiangsu.	880,00 \$
Zhang, Xiaoling	Service d'interprétariat chinois-français-anglais dans le cadre de la visite du vice-gouverneur du Hubei.	110,00 \$

SOURCE: DGAO	FICHER: Q5b-RG	PAGE: 3 DE 3	DATE: 1994-03-10
--------------	----------------	--------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT	
Bourque, Claude 93-06-15 au 93-09-15	Recherche au Costa Rica, cueillette et compilation des données nécessaires sur quatre sujets précis : - l'eau potable; - les eaux usées; - les forêts tropicales; - l'écotourisme.	1 200,00 \$	
Cordero De Thomson, Ana Julia 93-04-01 au 93-04-30	Étude de marché dans le secteur de la mode au Venezuela	5 350,00 \$	
Lavoie, Marco 93-01-22 au 93-05-06	Travaux de cartographie dans le cadre du projet "Appui institutionnel et formation forestière" au Rwanda.	6 300,00 \$	
Markowski, Roger 93-07-10 au 94-03-31	Produire un rapport sur la situation économique du Bénin	6 500,00 \$	
Zins, Beauchesne et Associés 93-09-27 au 93-12-13	Réalisation d'une étude stratégique sur le marché mexicain des produits forestiers	16 000,00 \$	
SOURCE: DGAMOALA	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 7	DATE: 1994-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Asystel	Sorties en couleur des grappes et tableaux espagnols pour le pupitre Mexique	105,00 \$
	Agrandissement de panneaux pour la mission exposition en technologie de communications en Colombie au mois d'octobre 1993	225,00 \$
Compo Alphatek inc.	- Fiches pour la mission Mexique (chimie)	230,00 \$
	- Compo et montage électronique de fiches espagnoles pour la mission Mexique	525,00 \$
	- Fiches pour la mission ministérielle en Amérique latine	1 936,00 \$
	- Montage des fiches dans le cadre de la mission commerciale au Chili et en Argentine du mois de mai 1993	599,00 \$
Composition Orléans inc.	- Fiches de l'État du Mexique	44,00 \$
	- Composition et montage des fiches dans le cadre de la mission logiciels québécois au Venezuela	335,00 \$
E.T.E. enr.	Traduction Arabe/Français du rapport de mission du visiteur de la Jordanie	187,00 \$
Enrique Del Moral	- Traduction de documents à la demande de la Direction Amérique latine et Antilles	1 356,40 \$
	- Traduction Français/Espagnol de documents promotionnels dans le cadre de la mission transport au Mexique	295,80 \$
Everest Québec inc.	- Honoraires pour concevoir une annonce dans le magazine "America Economica"	1 675,00 \$
	- Honoraires pour concevoir une annonce dans le magazine "America Economica"	1 175,00 \$
	- Honoraires pour concevoir une annonce dans le magazine "America Economica"	905,00 \$
SOURCE: DGAMOALA	FICHER: Q5b-RG	PAGE 2 DE 7 DATE: 1994-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Fakhry Gaber Société des traducteurs du Québec	Traduction de lettres (Français/Espagnol)	75,00 \$
Imprimerie Bourg-Royal inc.	Impression des fiches descriptives des compagnies participant à la mission commerciale Expomédisa à Panama	225,00 \$
Imprimerie Faber inc.	- Impression de cartons d'invitation dans le cadre de la mission commerciale au Chili et en Argentine (mars 1994)	110,00 \$
	- Impression de cartons d'invitation dans le cadre de la mission commerciale au Chili et en Argentine (mars 1994)	214,00 \$
Imprimerie La Renaissance inc.	- Corrections aux épreuves de fiches du Plan d'action Québec-Mexique	200,00 \$
	- Compomontage des fiches espagnoles dans le cadre du Plan d'action Québec-Mexique	1 910,00 \$
Imprimerie Le Renouveau (1988)	- Fiches mission Mexique, Association nationale des éditeurs du Québec	281,00 \$
	- Impression de fiches espagnoles	290,00 \$
	- Fiches pour la mission Transport au Mexique	295,00 \$
	- Fiches pour la mission Transport au Mexique	295,00 \$
	- Fiches pour la mission Télécommunications au Mexique	145,00 \$
	- Fiches pour la mission Télécommunications au Mexique	136,00 \$
	- Fiches pour la mission logiciels québécois au Venezuela	450,00 \$
	- Impression des fiches dans le cadre de la mission commerciale au Chili et en Argentine au mois de mai 1993	441,00 \$
Jacqueline Riendeau	Honoraires lors de la mission qualité de productivité (BNQ) de l'État de Mexico	45,00 \$
SOURCE: DGAMOALA	FICHER: Q5b-RG	PAGE 3 DE 7 DATE: 1994-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Jose Luis Thenon	Traduction espagnole du document "Québec c'est l'Amérique et plus"	250,00 \$
L.G. Chabot	Impression de cartons d'invitation pour la réception dans le cadre de la mission commerciale au Bénin au mois de décembre 93	95,00 \$
La Maison régionale de l'industrie	Organisation du séminaire "Le Mexique partenaire commerciale du Québec" tenu à Sherbrooke le 26 mai 1993	1 967,76 \$
Larochelle & Ass. graphisme - Illustration	- Conception et recherche kiosque Québec-Mexique	9 850,00 \$
	- Conception et recherche kiosque Québec-Mexique	1 775,00 \$
Le Groupe Karma	Studio de son pour la version espagnole Québec c'est l'Amérique	210,35 \$
Les copies de la Capitale inc.	- Photocopies (couleur) dans le cadre de la mission Enviro-Pro 93	33,50 \$
	- Photocopies (couleur) dans le cadre de la mission au Chili	23,00 \$
	- Photocopies (laser) dans le cadre de la mission ministérielle au Chili, Argentine et Brésil	25,00 \$
	- Photocopies (couleur) dans le cadre de la mission ministérielle au Chili, Argentine et Brésil	51,00 \$
Les impressions Piché inc.	- Dossier de production de fiches sur le Mexique	3 205,00 \$
	- Fiches pour la mission commerciale en Colombie	374,00 \$
	- Fiches pour la mission ministérielle en Amérique latine	1 221,00 \$
	- Fiches pour la mission commerciale au Costa Rica du 20 au 26 février 1994	290,00 \$
SOURCE: DGAMOALA	FICHER: Q5b-RG	PAGE 4 DE 7 DATE: 1994-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Les laboratoires Prisma inc.	- Photographies et agrandissements (couleur) pour le kiosque au Mexique	370,00 \$
	- Panneau de format 48" x 60" (espagnol) dans le cadre de l'activité Enviro-Pro	450,00 \$
	- Développement film couleur (mission Enviro-Pro 93)	23,78 \$
	- Réimpression sur papier couleur format 9" x 14" dans le cadre de la mission ministérielle au Chili et en Argentine	36,00 \$
	- Panneaux pour le kiosque Québec-Mexique	440,00 \$
	- À partir de photographies, réaliser deux éléments visuels pour le kiosque Québec-Mexique	487,00 \$
Litho Chic inc.	Fiches pour la mission en industries chimiques au Mexique	299,00 \$
Lorenzato Maria-Christina	- Traduction de lettres (pour le Ministre) Français/Portugais suite à la mission ministérielle au Brésil	842,40 \$
	- Traduction de documents pour la mission ministérielle en Amérique latine (Brésil)	742,00 \$
	- Traduction du programme Capes du Portugais/Français	155,40 \$
Louise Leblanc Photographe	Photographie pour le kiosque Québec-Mexique	200,00 \$
Luc-Antoine Couturier	Droits d'utilisation de diapositives pour le kiosque Mexique-Québec	750,00 \$
Mono Lino inc.	- Annonce dans le périodique "Los Latinos Del Norte"	30,00 \$
	- Impression des fiches Mexique (Association canadienne des éditeurs du Québec)	135,00 \$
	- Photocomposition des fiches mission Mexique-Transport	246,00 \$
SOURCE: DGAMOALA	FICHER: Q5b-RG	PAGE 5 DE 7 DATE: 1994-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Mono Lino inc. (suite)	- Photocomposition des fiches mission Mexique-Transport	285,00 \$
	- Photocomposition des fiches mission Mexique-Transport	30,00 \$
Myriam Lucia Tobon	Honoraires d'interprétation lors de l'entretien entre le ministre Ciaccia et le Consul général de la Colombie	50,00 \$
P.E.I. Mexique UQAM École des sciences	Frais pour l'organisation du vidéo-conférence "vers un continent sans frontière"	5 000,00 \$
Parallele Design Communication	Réalisation de la photogravure pour les graphiques espagnols et domotiques en trois (3) langues	1 600,00 \$
PRAGMA	Conception de trois pancartes pour l'Exposition Expomédisa tenue au Panama au mois de septembre 1993	315,00 \$
Réflexion Photothèque	Photos pour le kiosque au Mexique	45,00 \$
Spectralite 70 ltée	- Achat d'équipement pour le kiosque d'exposition (Mexique)	6 871,33 \$
	- Achat d'équipement pour le kiosque d'exposition (Mexique)	6 835,65 \$
	- Panneaux et fluorescents pour la structure du "Stand" pour l'exposition à Mexico	640,00 \$
	- Équipement pour le kiosque d'exposition (Mexique)	1 004,00 \$
	- Ensemble de fluorescents pour le kiosque au Mexique	329,00 \$
Studio Place Royale inc.	Transcodage de la version espagnole "Le Québec c'est l'Amérique"	207,50 \$
Vaz Marie Adelaïde Traduitout enr.	Traduction de Français au Portugais pour la mission du ministre Ciaccia au Brésil au mois de septembre 1993	1 170,00 \$
SOURCE: DGAMOALA	FICHER: Q5b-RG	PAGE 6 DE 7 DATE: 1994-03-07

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Alain She enr.	- Conception et réalisation infographique de la brochure: "Guide pour la conduite d'affaires au Mexique"	2 500,00 \$
	- Conception d'une maquette et de fiches-cartes "Les États du Mexique"	1 380,00 \$
	- Réalisation infographique d'un bulletin d'information Québec-Mexique (Enviro Pro 93)	470,00 \$
	- Réalisation infographique d'un bulletin d'information Québec-Mexique (Enviro Pro 93)	65,00 \$
	- Réalisation infographique de banderoles pour le kiosque lors de la mission en Télécommunications en Colombie	1 710,00 \$

SOURCE: DGAMOALA	FICHER: Q5b-RG	PAGE 7	DE 7	DATE: 1994-03-07
------------------	----------------	--------	------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Le Centre de commerce mondial de Montréal	Préparation et organisation de l'événement "Export Action 1993" (1 ^{er} et 2 juin 1993).	7 500,00 \$
Le Centre international de recherche et formation en Gestion des grands projets	Révision et mise à jour du manuel de cours "Savoir exporter ses compétences".	5 000,00 \$
Le Centre international de recherche et formation en Gestion des grands projets	Révision et mise à jour du manuel du cours "L'importance du contexte culturel dans les négociations internationales".	3 000,00 \$
La Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain	Préparation et organisation de l'événement "Export Action 1993".	2 000,00 \$
Consul-Source Enr.	Élaboration du questionnaire visant à évaluer la satisfaction des personnes qui ont suivi le cours "Introduction au commerce international".	4 700,00 \$
SOURCE: DFGPF	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 4
		DATE: 1994-03-10

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT	
Dun & Bradstreet Canada	Fournir une liste de 16 400 entreprises sur étiquettes auto-collantes, francisées.	2 918,00 \$	
Gestion humaine R.M.A. Inc.	Faire des recommandations concernant la mise sur pied du nouveau Bureau de Promotion des exportations (BPE).	6 000,00 \$	
Gestion humaine R.M.A. Inc.	Effectuer la rédaction et la révision des descriptions de tâches, le développement à partir de ces descriptions des critères de mesure de performance en fonction des objectifs du Bureau de Promotion des exportations (BPE).	4 000,00 \$	
P. Raimondo, conseillers en transport Inc.	Effectuer la révision et la mise à jour des données, notamment suite à la ratification de l'accord de l'Alena, pour le cours "Le transport dans la mise en marché du produit".	6 000,00 \$	
SOURCE: DFGPF	FICHER: Q5b-RG	PAGE 2 DE 4	DATE: 1994-03-10

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

**TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE
DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994**

NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DES CONTRATS	COÛT
Association des maisons de Commerce extérieur du Québec	Frais de préparation des trousseaux des participants et d'organisation diverses.	9 740,00 \$
Association des manufacturiers du Québec	Frais de secrétariat	3 800,00 \$
Association des médecins vétérinaires praticiens du Québec	Impression d'une liste d'étiquettes de l'A.M.V.P.Q.	32,24 \$
Association du Centre mondial du commerce Québec-Beauport	Frais de publicité	350,00 \$
Banque Fédérale de développement	Frais d'organisation	5 156,76 \$
Centre de commerce mondial	Frais d'organisation	700,00 \$
Centre de promotion du logiciel québécois	Frais d'organisation	4 200,00 \$
Chambre de commerce du Montréal métropolitain	Frais d'organisation	3 000,00 \$
Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain	Frais d'organisation	1 000,00 \$
Clarkson-Conway Inc.	Location de kiosques	1 280,00 \$
Compo Alphatek Inc.	Photocomposition pour dépliant	30,00 \$
Composition Orléans Inc.	Composition et montage d'affiches et de cocardes	95,00 \$
Corporation de promotion industrielle et commerciale de Sept-Iles Inc.	Frais d'organisation	700,00 \$
Dragon Bleu design	Graphisme et mise en page de communiqués et/ou d'annonces	436,00 \$
Dun & Bradstreet Canada .tée.	Préparation d'étiquettes pour envois postaux	4 266,00 \$

SOURCE: DFGPF

FICHER: Q5b-RG

PAGE 3 DE 4

DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DES CONTRATS	COÛT
Expression	Révision et ré-écriture d'un dépliant	200,00 \$
Gil Jacques Photographe	Photographies	203,50 \$
Impressions Colibri (1991) Inc.	Impressions	430,00 \$
Imprimerie La Renaissance Inc.	Impressions de cartons	210,00 \$
Imprimerie Paul Veilleux Ltée.	Impressions	490,00 \$
Incubaffaires	Frais d'organisation	700,00 \$
Joncas Postexperts	Préparation postale	7 607,02 \$
Conseil des Relations internationales de Montréal	Frais d'organisation	1 000,00 \$
Les impressions Piché Inc.	Impression de dépliants	878,00 \$
Les Publicités A. Campeau Ltée	Impression de cartes d'identité	260,00 \$
Litho Acme (Québec) Inc.	Correction de textes	675,00 \$
Litho Chic Inc.	Impression de matériel didactique	1 085,00 \$
Pouliot, Guay, Graphistes Enr.	Réalisation graphique d'une annonce	75,00 \$
Pré-Impression	Graphisme	143,00 \$
Prescom	Impressions diverses	6 033,50 \$
Québécor Ventes Média - Cahiers spéciaux	Publicité	540,00 \$
Salon Alliances-Affaires '93	Location de kiosque	1 500,00 \$
Servi-copie & Litho	Impression de dépliants	3 506,00 \$
Services d'édition Guy Connoly	Révison linguistique et frais de traduction	1 406,30 \$
Traductions B & B (1978) Ltée.	Frais de traduction	25,00 \$
Verge, Lebel Communication Inc.	Photogravure et corrections d'auteur	298,12 \$
Alainshe	Conception graphique d'un dépliant	300,00 \$
SOURCE: DFGPF	FICHIER: Q5b.RG	PAGE 4 DE 4
		DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Mme Alexandra Lévy	Traduction d'un texte en version anglaise (54 pages 8½ x 11) (13,357 mots à 0,18\$ / mot) Titre du document "Canadian Committee for the 50th Anniversary of the United Nations".	2 404,26 \$
Mme Francine Bertrand- Gonzalez	Traduction, du français à l'espagnol RE: Colloque international sur les villes du patrimoine	63,00 \$
Pouliot Guay, Graphistes Enr.	Réalisation graphique d'esquisses et du prêt à photographier d'une image pour objet promotionnel. RE: Exposition de TAEJON	275,00 \$
Les Laboratoires Prisma Inc.	Réalisation d'une murale photo pour kiosque Mirage Skyline 8' x 10' RE: Foire de Bucarest	2 894,00 \$
SOURCE: DGIFM FICHER: Q5b-RG PAGE 1 DE 1 DATE: 1994-03-17		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales MAIICC -

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT	
Archambault, Claude	Rédaction d'un article pour le Magazine Québec international	800,00 \$	
Beliveau Lemaire traduction enr.	Traduction d'un discours sur l'ALÉNA	132,60 \$	
Bernard, Sophie	Rédaction d'articles pour le Magazine Québec international	1 045,00 \$	
Bertrand-Gonzalez, Francine	Traduction du "Québec Al Dia"	6 579,30 \$	
Borde, Valérie	Rédaction d'articles pour le Magazine Québec international	870,00 \$	
Borgognon, Alain	Rédaction d'un article pour le Magazine Québec international	240,00 \$	
Cabinet de traduction dialangue inc.	Traduction de fiches informationnelles	898,48 \$	
Communicables conseil et expression	Rédaction d'articles pour le Magazine Québec international	800,00 \$	
Dragon bleu design	Conception d'annonces	1 153,35 \$	
Écritures, etc.	Révision de communiqués, de messages et des textes du Magazine Québec international	5 418,00 \$	
Greif, Hans-Jürgen	Traduction du français vers l'allemand de "Québec Update et Lettre du Québec"	3 862,52 \$	
Jean Patenaude enr.	Rédaction d'un article pour le Magazine Québec international	900,00 \$	
Joseph Clermont inc.	Conception d'une fiche de prêt pour le Centre de documentation	420,00 \$	
Marcoux, Jean-Louis	Rédaction d'un article pour le Magazine Québec international	800,00 \$	
Marie-Andrée Delisle et associés	Rédaction d'un article pour le Magazine Québec international	1 500,00 \$	
Marketel	Graphisme pour le Québec Actuel	635,00 \$	
SOURCE: DC	FICHER: Q5b-RG	PAGE 1 DE 4	DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion de Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Agence France-Presse	Fil de presse	16 828,56 \$
Bochenek	Recherche de photos	300,00 \$
Caisse Chartier et associés inc.	Transcription de la presse électronique	3 260,59 \$
Caractéra inc.	Production d'une page de signature et photogravure d'une annonce	330,00 \$
Centre Photo-Litho inc.	Photogravure pour la brochure "Les grappes industrielles"	5 000,00 \$
Compo Alphatek inc.	Conversion de fichiers électroniques et composition d'une signature gouvernementale	70,00 \$
Composition Orléans inc.	Composition et montage de panneaux, de signatures gouvernementales, de fiches, de devis	898,00 \$
D.N.R.	Nettoyage de magnétoscopes	131,85 \$
Dunn & Bradstreet Canada ltée	Recherche de noms de compagnies	2 295,00 \$
Maurepas ltée	Traduction du français vers l'espagnol	156,00 \$
Momentum	Rédaction d'allocutions	712,50 \$
Pouliot Guay, graphistes enr.	Réédition de la brochure "Calendrier des foires et missions"	902,40 \$
Rhéaume, Danièle	Rédaction d'articles pour le Magazine Québec international	1 100,00 \$
Rodier, Isabelle	Aide à la fabrication de la revue de presse quotidienne	2 300,00 \$
Services d'édition Guy Connolly	Rédaction d'articles, de discours, conception d'une annonce	1 287,50 \$
Traduction Terrance Hugues inc.	Traduction de discours	2 428,65 \$
Traduction Japon Canada	Traduction en japonais du Magazine Québec international	8 556,00 \$
SOURCE: DC	FICHER: Q5b-RG	PAGE 2 DE 4 DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994		
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT
Fonds des moyens de communication	Support technique lors de différents événements	1 498,88 \$
Gil Jacques photographe 99162 Canada ltée	Honoraires pour prise de photographies pour Export-Action 93	203,50 \$
Graphiscan info-couleur inc.	Photogravure du Magazine Québec international	24 560,00 \$
Guy Schiele enr.	Honoraires pour prise de photographies pour le Magazine Québec international	13 080,00 \$
Hans Kannik photographe	Honoraires pour prise de photographies pour le Magazine Québec international	158,00 \$
Info 1000 mots inc.	Montage et négatifs pour un feuillet d'information	136,00 \$
Informatique Rive-Sud inc.	Gestion des listes d'envois du Magazine Québec international	5 469,84 \$
Photogravure Profilm inc.	Séparation de couleurs pour la carte de souhaits et pour une annonce	335,00 \$
Sirtec	Rédaction d'un texte sur les conditions du marché du travail au Mexique	2 400,00 \$
Skyline québec inc.	Réparation, montage, installation et démontage de kiosques	1 920,10\$
Sono Vidéo inc.	Réparation d'équipements audiovisuels	439,26 \$
TAQ	Insertion de documents mis sous cello	1 400,00 \$
Telbec	Fil de presse	6 663,00 \$
Transcodage international & copiage vidéo inc.	Transcodage de cassettes	63,60 \$
Transcriptions Verbatim inc.	Frais de monitoring	110,00 \$
Yves Beaulieu enr.	Agrandissements de photos	20,50 \$
SOURCE: DC	FICHER: Q5b-RG	PAGE 3 DE 4 DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994			
NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	COÛT	
Les productions Triaxe	Honoraires pour prise de photographies pour le Magazine Québec international	128,00 \$	
Litho Acme (Québec) inc.	Photogravure pour une annonce et pour des enveloppes	840,00 \$	
Mono Lino inc.	Photocomposition pour des signatures, pour des panneaux de signalisation, pour des portenoms et pour des corrections d'auteur	2 761,00 \$	
NGW Communication inc.	Installation d'équipements audiovisuels	278,91 \$	
Tacet, Daniel	Rédaction d'un article pour le Magazine Québec international	500,00 \$	
Télécom, science tech communication	Rédaction d'articles pour le Magazine Québec international	4 875,00 \$	
Therrien, Louise	Fabrication de la revue de presse quotidienne	6 356,00 \$	
Traduction Canada-Chine	Traduction en chinois d'une page publicitaire	65,00 \$	

SOURCE: DC	FICHER: Q5b-RG	PAGE 4 DE 4	DATE: 1994-03-21
------------	----------------	-------------	------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
A & F Baillargeon Express inc.	Vider le gymnase du 415 St-Roch aménagé pour la Semaine interculturelle nationale 1993	700,00 \$	
A & P Transport (1985) ltée	Déménagements divers au MCCI	250,00 \$	
	Déménagements divers au MCCI	3 434,00 \$	
À la lettre	Conception et réalisation d'un panneau de la signature corporative du ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration	105,10 \$	
	Conception et montage de 13 enseignes et d'une banderole	616,40 \$	
A.K.A.X. (As known as x)	Développer une approche commune découlant de différents programmes d'intervention auprès des jeunes de la communauté noire anglophone	4 500,00 \$	
Abaco	Préparation de courrier, insertion de brochures dans des enveloppes	1 500,00 \$	
	Insertion de lettres et de dépliants dans des enveloppes, étiquetage et scellage	285,00 \$	
	Insertion de documents dans des enveloppes	450,00 \$	
	Expédition de la revue «Au pluriel»	1 480,50 \$	
	Expédition de la revue «Au pluriel»	1 365,00 \$	
Abdou, Abdoul-Magid Kayed	Interprète en langue amharique	35,00 \$	
Abdulwahb, Aisha	Interprète en langue amharique	50,00 \$	
Absalon, Marc Evens	Interprète en langue créole lors des audiences du Bureau de révision en immigration	38,82 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 1 DE 62	DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Accent Formation inc.	Formation «Base de la rédaction» s'adressant aux fonctionnaires du MCCI	3 800,00 \$
	Formation «Prise de notes, procès-verbal et compte rendu» s'adressant aux fonctionnaires du MCCI	1 900,00 \$
Acosta, Sabina	Formation pour le personnel enseignant sur la gestion des tensions	600,00 \$
	Session d'information sur la problématique des personnes immigrantes victimes de torture dans leur pays d'origine	300,00 \$
	Session d'information sur la problématique de l'arrivée des Bosniaques à Québec	200,00 \$
Adigraph inc.	Conception et placement dans les journaux ethniques et de quartier du matériel concernant l'offre de service en francisation	2 262,00 \$
	Modification d'une affichette	105,00 \$
	Modifications aux formulaires de différents programmes	1 055,00 \$
	Modifications à l'organigramme du MCCI	430,00 \$
	Conception et réalisation du matériel pour le colloque «L'intégration des com- munautés culturelles, un défi régional pour tous»	2 150,00 \$
Agence Stock Photo	Reportage photographique sur la rencontre de M ^{me} Gagnon-Tremblay et du conseil d'administration des gens d'affaires noirs	210,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHIER : Q5B-RG.RFM

PAGE 2 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Agence Stock Photo	Reportage photographique sur une classe multiethnique d'une polyvalente	325,00 \$	
	Reportage photographique sur la cérémonie d'inauguration des locaux de la Fondation Mathieu Da Costa par la ministre	210,00 \$	
	Reportage photographique lors de la soirée de remise des Prix du rapprochement interculturel	385,00 \$	
	Reportage photographique lors de l'inauguration de la Semaine interculturelle nationale 1993	285,00 \$	
Aktouf, Omar	Animation d'un atelier «Applications pour un renouveau du management au Québec» lors de la réunion annuelle des cadres de la Direction régionale de Montréal	1 500,00 \$	
Alfred, Cecil	Supervision et mise en oeuvre d'un réseau de communication développé au sein de la communauté noire anglophone	9 950,00 \$	
Ali-Dahan, Abdallah	Interprète en langue arabe	105,00 \$	
	Interprète en langue arabe lors d'entrevues de réfugiés	125,00 \$	
	Interprète en langue éthiopienne	115,00 \$	
	Interprète en langue arabe	40,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 3 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Alizadeh, Pashang	Interprète en langue kurde lors d'entrevues de réfugiés	115,00 \$	
	Interprète en langue kurde	45,00 \$	
	Interprète en langue kurde	155,00 \$	
Alpha Vidéo et Film	Transcoder le film vidéo «Bienvenue au Québec»	57,00 \$	
Altaminaro, Carmen	Animation d'une journée de «Colloque sur l'intégration»	2 500,00 \$	
Altounji Fayez, traducteur agréé inc.	Traduction en arabe de deux dépliants (tarification et contrat moral)	319,25 \$	
	Version arabe du «Répertoire téléphonique à l'intention des nouveaux résidents»	35,00 \$	
Ambulance St-Jean	Animation d'une réunion pour secouriste et vérification du local de premiers soins et de la trousse	150,00 \$	
Andrei Pavlov enr.	Mise en page de la traduction russe «Le français votre clé du Québec»	350,00 \$	
	Dépliant «Le français votre clé du Québec» Mise en page électronique CT 178918	350,00 \$	
	Traduction en langue russe de deux dépliants	262,25 \$	
	Version russe du dépliant «Services des directions régionales»	670,00 \$	
	Version russe du «Répertoire téléphonique à l'intention des nouveaux résidents»	735,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 4 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Andréi Pavlov enr.	Mise en page électronique du texte en russe du dépliant «Contrat moral»	680,00 \$	
	Superviser et corriger la mise en page de la version russe des dépliants de la régionalisation	400,00 \$	
Application Developers Training Company	Formation spécialisée sur le logiciel «FoxPro»	995,00 \$	
Ara Novo 1991 Pierre Desmarais	Grille typographique et maquettes couleurs pour fins de présentation du dépliant «Tarification».	3 600,00 \$	
Arashmin, Sahra	Interprète en langue amharique lors des audiences du Bureau de révision en immigration	41,92 \$	
Arc-en-son inc.	Animation pour la fête de Noël au COFI Alain-Grandbois pour les stagiaires en COFI	700,00 \$	
	Animation pour la fête de Noël au COFI Parc pour les stagiaires en COFI	750,00 \$	
Ardoise	Conception d'une production visuelle du ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles (MAIICC)	4 960,00 \$	
Arsenault Transport Itée	Installation d'étagères à l'intérieur du Centre de documentation du Cofi Maurice-Lefebvre	552,50 \$	
	Déménagements divers au MCCI	1 908,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 5 DE 62	DATE :

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
ASCII - Agence de services de courtage informatique inc.	Cueillette d'informations concernant les stagiaires des cours à temps partiel des COFI de la région de Montréal pour 1992-93	4 900,00 \$	
Association de la communauté noire de Montréal	Relais dans un réseau de communication pour la communauté noire de la banlieue Ouest de Montréal	4 000,00 \$	
Association de la communauté noire de Ville de Laval	Relais dans un réseau de communication pour la communauté noire de Ville de Laval	4 000,00 \$	
Ateliers phonétiques intégrés	Révision de la transcription du matériel «Québec Atout»	500,00 \$	
	Révision de la transcription phonétique dans le matériel didactique	200,00 \$	
Aubé, Suzanne	Préparation de fiches pédagogiques pour les professeurs, du texte du Mois de l'histoire des Noirs	3 000,00 \$	
Axe Communications d'affaires	Préparation d'une liste de 16 000 inscriptions de laquelle on pourra répertorier les gens d'affaires de la région de Québec	5 000,00 \$	
Azrou, Hassan	Membre du comité de lecture sur la monographie de la religion islamique	500,00 \$	
Badie, Roya	Interprète en langue persane	55,00 \$	
Balthazar, Louis	Participation à une table ronde «Le pluralisme dans le Québec de demain» lors du colloque des professeurs du MCCI les 4 et 5 novembre 1993	400,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 6 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Balthazar, Louis	Conférence et échanges sur le concept de la culture publique commune lors de la réunion annuelle de la Direction des politiques et programmes de relations interculturelles du MCCI	300,00 \$	
	Production d'une analyse sur la «Gestion des conflits de normes par les organisations dans le contexte pluraliste de la société québécoise : principes de fonds et procédure pour guider la recherche d'accommodements raisonnables» et participation à une séance de travail pour la ministre	4 000,00 \$	
Banque de photos L'Imagier	Accorder au MCCI des droits de reproduction de photographies pour dépliants	740,00 \$	
Bélanger, André	Analyse de l'offre internationale d'immigration pour la mise en place d'un observatoire de l'offre d'immigration à destination du Québec	8 800,00 \$	
Bélanger, Danielle	Enregistrement de dialogues sur cassettes dans le cadre de la production du matériel pédagogique	50,00 \$	
Bélanger, Liane	Synthèse, inventaire et bilan des sources statistiques et analyse disponible depuis 1976 sur l'adaptation des immigrants du 93-05-10 au 93-12-17	10 000,00 \$	
Bélanger & Vich Transport inc.	Déménagement de mobilier du 415 St-Roch vers les COFI de Laval et Longueuil	956,25 \$	
	Transport de mobilier au COFI de Laval	680,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 7 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94

Belisle, Rachel	Donner suite à la consultation au MCCI sur le document concernant les relations du MCCI avec les Organismes non gouvernementaux (ONG)	6 000,00 \$
Bénard, Michel Direction des télécommuni- cations Affaires étrangères	Formation sur le «logiciel d'acheminement» pour des employés du MCCI	650,00 \$
Berger, Denis	Recherche sur les modifications à apporter au programme existant d'immigrants investisseurs	952,73 \$
Bertin LeBlanc enr.	Enregistrement de session avec Anne Borrien pour la promotion du Québec auprès de l'Office de migration internationale	540,00 \$
Bérubé, William	Sténographe lors des audiences du Bureau de révision en immigration. Fournir un original et une copie des notes sténographiques	595,25 \$
Bischoff, Manfred	Présentation «Transformation de la nature du travail» lors de la journée interinstitu- tionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	200,00 \$
Blanchard, Éric	Surveillance lors de l'examen écrit du concours des conseillers en affaires internationales le 93-06-19	150,00 \$
Boivin, Gérard-Marie	Participation et animation lors du «Colloque sur l'intégration des nouveaux immigrants»	2 000,00 \$
Bolduc, Marc	Préparation d'un bilan des 3 ans d'exercice du Fonds d'initiative et évaluation des projets terminés	9 870,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 8 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Boucher, Anne-Marie	Formation dans le cadre d'une journée pédagogique de développement ayant pour thème : la pédagogie du projet	600,00 \$	
Boucher, Mario	Animation pour la Fête nationale du Québec	200,00 \$	
Boudreau, Patrice	Réviser la correction de 3 copies de l'examen «Exercice du courrier» Référence : concours cadre intermédiaire	69,98 \$	
Boulanger, Claude	Assurer l'animation de la rencontre de planification stratégique de la Direction régionale de l'Estrie du 93-05-18	350,00 \$	
Bozorghmanesh, Muhammad	Interprète en langue kurde	180,00 \$	
Brochu, Ginette	Évaluation du plan de formation à l'interculturel pour les intervenants des Centre Travail Québec dans les localités à forte concentration d'immigrants»	1 065,00 \$	
Brown, Paul Fehmiu	Recherche et rédaction d'un texte sur les principales étapes de l'arrivée des Noirs et du développement de la communauté au Québec	3 000,00 \$	
Byungchan, Kim	Interprète en langue coréenne lors d'entrevues avec des entrepreneurs coréens	296,88 \$	
	Interprète en langue coréenne lors d'entrevues d'évaluation des gens d'affaires	713,34 \$	
C.E.C.M.	Montant forfaitaire pour 3 groupes de parents stagiaires pour couvrir les frais de fournitures courantes	1 500,00 \$	
SOURCE : DRFM FICHER : Q5B-RG.RFM PAGE 9 DE 62 DATE :			

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
C.E.P.G.M.	Cours de langue française pour groupes d'immigrants adultes	5 113,80 \$	
Calabrese, Giovanni	Imprimer et publier trois répertoires 1. Personnes-ressources 2. Organismes et universités 3. Matériel didactique	10 000,00 \$	
Caldwell, Gary	Production d'une analyse sur la «Gestion des conflits de normes par les organisations dans le contexte pluraliste de la société québécoise : principes de fonds et procédure pour guider la recherche d'accommodements raisonnables» et participation à une séance de travail pour la ministre	4 000,00 \$	
	Participation à une table ronde «Le pluralisme dans le Québec de demain» lors de la journée interinstitutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	400,00 \$	
Campeau, Jean-Pierre	Échantillonner, coder 2 600 QPS (questionnaire de pré-sélection) sur une matrice de codage fournie par la Direction des politiques et programmes d'immigration	8 500,00 \$	
Cao, Kim Khao	Interprète en langue vietnamienne lors des audiences du Bureau de révision en immigration	81,04 \$	
Caractéra Production graphique inc.	Conception de films finaux pour le formulaire d'attestation de formation	171,00 \$	
	Service conseil pour analyse, conception de formulaires, photocomposition et typographie	4 900,00 \$	
SOURCE : DRFM FICHER : Q5B-RG.RFM PAGE 10 DE 62 DATE :			

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Casting - Tête enr.	Recherche de 9 acteurs provenant de communautés culturelles pour la production des vidéos	1 000,00 \$	
Cégep Vanier College	Formation sur le logiciel AUTOCAD	590,00 \$	
Centre d'auto-perfectionnement de français langue seconde	Mise en forme du fascicule pédagogique sur les principes directeurs et de la structure du programme d'intégration linguistique	5 000,00 \$	
Centre de formation en gestion	Formation «Gestion du rendement» pour professionnels	1 100,00 \$	
Centre de formation M & L inc.	Réviser différents textes informatisés Formation informatique et bureautique	5 000,00 \$	
Centre de perforation Elite inc.	Saisie de données des programmes d'aide financière. Résultats à transmettre sur disquette	9 989,42 \$	
	Saisie de données des programmes d'aide financière pour la Direction des études et de la recherche	4 950,00 \$	
	Saisie de données des programmes d'aide financière pour la Direction de la qualité et de l'aide à l'immigration d'affaires	4 950,00 \$	
Centre de recherche action sur les relations inter-raciales (CRARR)	Organiser un forum sur la «Contribution des communautés ethnoculturelles au commerce international : focus sur l'Asie du Pacifique»	5 000,00 \$	
	Organiser un colloque sur «L'accueil et l'intégration des immigrants à Montréal : une responsabilité à partager»	9 990,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 11 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Centre de recherche informatique de Montréal (CRIM)	Formation «Introduction aux protocoles TCP/IP» liée aux technologies de l'information	600,00 \$	
Centre de recherche informatique de Montréal (CRIM)	Formation «Sécurité UNIX et TCP/IP»	3 900,00 \$	
	Formation «Introduction à UNIX»	1 175,00 \$	
	Formation «Langage C»	775,00 \$	
	Formation «Introduction à UNIX»	1 100,00 \$	
	Formation «Introduction à UNIX»	525,00 \$	
Centre des femmes de l'Estrie ltée	Réalisation et rédaction d'un rapport d'un colloque sur la situation des femmes immigrantes en Estrie	3 000,00 \$	
Centre québécois de philanthropie inc.	Formation «Programme avancé de collecte de fonds»	705,00 \$	
CERIM inc.	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide et de ressourcement (PAR) pour les employés du MCCI	7 000,00 \$	
Champs inc.	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide et de ressourcement pour les employés du MCCI	500,00 \$	
Charpentier Garneau Communications	Réalisation de 5 dépliants corporatifs	9 250,00 \$	
	Conception de 4 dépliants dans le cadre de la promotion des régions dans les bureaux d'immigration à l'étranger	9 300,00 \$	
Chénard, Daniel	Fournir des services juridiques au Bureau de révision en immigration	9 999,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 12 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Choi, Sung Hwa	Interprète en langue coréenne lors des entrevues des gens d'affaires	420,62 \$	
Choquette, Noël et Robinson	Formation «Le manager en évolution»	1 000,00 \$	
CIDG - Conseillers en informatique documentaire et de gestion	Abonnement annuel au service combiné de soutien téléphonique et de mise à jour pour le logiciel AD HOC/BIBLIO pour le 415 St-Roch	539,25 \$	
	Formation «Logiciel AD HOC»	560,00 \$	
	Abonnement annuel au service combiné de soutien téléphonique et de mise à jour pour le logiciel AD HOC/BIBLIO pour le 360 McGill et le 355 Ste-Catherine	650,00 \$	
Cimachowitcz, François	Interprète en langue polonaise ou espagnole lors des audiences du Bureau de révision en immigration	46,20 \$	
Clinique de médecine industrielle et préventive du Québec inc.	Bilans de santé	1 700,00 \$	
CLSC - Parc Extension	Procéder à des évaluations psycho- sociales pour requérants non admis- sibles au Canada pour des raisons médicales	9 950,00 \$	
CLSC - Haute Ville	Atelier dans le cadre d'une journée d'information sociale pour les étudiants de la francisation	100,00 \$	
Cloutier, François	Travail de recherche permettant la mise à jour des profils des communautés culturelles (phase II)	7 000,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 13 DE 62	DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Cogesult inc.	Conception du contenu de formulaires et d'un document de renseignements généraux sur les Prix du rapprochement interculturel 1994	8 950,00 \$
Cogicom informatique inc.	Adaptation du logiciel «ProDoc»	4 470,00 \$
	Contrat d'entretien pour 2 licences du logiciel «ProDoc» Du 94-01-09 au 94-03-24	382,00 \$
Collège Lasalle industries	Formation «Introduction à UNIX»	720,00 \$
Comité de logement Rosemont	Préparation de matériel didactique visuel d'intégration-logement auprès de la clientèle qui fréquente les COFI	9 900,00 \$
Comité des fêtes nationales de la St-Jean inc.	Élaborer des activités visant à favoriser la participation des communautés culturelles aux festivités de la fête nationale	9 990, 00 \$
Commission scolaire Chomedey-Laval	Cours de langue française à des groupes d'immigrants adultes (temps partiel)	22 273,00 \$
Commission scolaire de Brossard	Montant forfaitaire pour 3 groupes de parents stagiaires pour couvrir les frais de fournitures courantes	1 500,00 \$
Commission scolaire de Chicoutimi	Formation à temps plein en francisation pour les immigrants de la région de Chicoutimi	13 680,00 \$
	Formation en francisation pour les immigrants de la région de Chicoutimi	14 400,00 \$
Commission scolaire de Trois-Rivières	Cours de langue française à des groupes d'immigrants adultes (temps partiel)	5 682,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 14 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94

Commission scolaire de Victoriaville	Cours de langue française à des groupes d'immigrants adultes (temps partiel)	9 886,68 \$
Commission scolaire Des Chênes	Cours de langue française à des groupes d'immigrants adultes (temps partiel)	900,00 \$
Commission scolaire du Sault St-Louis	Cours de langue française à des groupes d'immigrants adultes (temps partiel)	10 227,60 \$
	Montant forfaitaire pour groupe de parents stagiaires pour couvrir les frais de fournitures courantes	500,00 \$
Commission scolaire Jérôme-LeRoyer	Montant forfaitaire pour groupe de parents stagiaires pour couvrir les frais de fournitures courantes	500,00 \$
Commission scolaire Laurenval	Cours de langue française à des groupes d'immigrants adultes (temps partiel)	15 682,20 \$
Commission scolaire Saint-Jérôme	Cours de langue française à des groupes d'immigrants adultes (temps partiel)	10 227,60 \$
Commission scolaire Ste-Croix	Montant forfaitaire pour groupe de parents stagiaires pour couvrir les frais de fournitures courantes	500,00 \$
Communauté haïtienne de l'Estrie inc.	Recherche action sur le décrochage scolaire des jeunes des communautés culturelles	4 000,00 \$
Communicables	Rédaction d'une brochure «Le Québec» pour l'Office fédéral de l'industrie des arts et métiers du travail - Suisse	4 000,00 \$
Communicateurs ethniques (CEC)	Montage typographique d'une page couverture en langue arabe	1 400,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 15 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94

Communication Démo inc.	Réaliser la revue de presse quotidienne du MCCI en sélectionnant les articles en matière d'immigration	3 500,00 \$
	Revue de presse quotidienne du MCCI en sélectionnant les articles pertinents dans les journaux	2 500,00 \$
Communications asiatiques enr.	Traduction en chinois du dépliant «Bienvenue au Québec»	50,00 \$
Communications DAZ inc.	Graphisme, conception pour le Prix du rapprochement interculturel	5 575,00 \$
Conceptum informatique	Ordonnancement et classification des activités de la méthodologie de développement et responsabilités	9 618,00 \$
Conference Board du Canada	Abonnement pour l'utilisation du système canadien d'information socio-économique de Statistique Canada	1 600,00 \$
Conseil & Gestion d'organisation inc.	Support à l'élaboration d'outils pour préciser le cheminement critique de la clientèle d'intégration au marché du travail	5 000,00 \$
Conseillers en administration FORMA inc.	Réviser, mettre à jour un guide d'élaboration et de révision de politiques et programmes	9 999,00 \$
Conseillers en gestion et informatique CGI inc.	Assistance pour la production, à la gestion et à l'exploitation des systèmes Paie variable, Suivi budgétaire	9 500,00 \$
	Modifications au système Suivi budgétaire selon les normes et demandes méthodologiques en vigueur	9 625,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 16 DE 62

DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Conseillers Info-Oriente	Contrat de support et mise à jour du logiciel Approgiciel (gestion des achats)	3 510,00 \$
Corporation des bibliothécaires	Formation «L'indexation et l'élaboration de thésaurus à l'ère des bases de données en plein texte»	105,00 \$
Côté Formation inc.	Formation «Correspondance administrative module III»	2 263,50 \$
Côté, Jean-François	Présentation «Culture nord-américaine - Culture québécoise» lors de la journée interinstitutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	200,00 \$
CROP inc.	Participer au sondage OMNIBUS multiculturel de Montréal 1993	4 999,00 \$
	Étude auprès d'immigrants sélectionnés en vertu des programmes destinés aux travailleurs	1 670,00 \$
Dachdjian, Pierre	Interprète en langue arménienne	75,00 \$
Davis, Jonathan	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide et de ressourcement	500,00 \$
De La Chevrotière, Diane	Rédaction, coordination et mise en page de fiches d'information - Article sur le Centre de renseignements généraux	1 548,00 \$
Délégation du Québec à Hong Kong	Traduction de lettres-type du MCCI destinées aux candidats à l'immigration de Corée	1 149,00 \$
Deltranik inc.	Formation sur divers produits informatiques	4 000,00 \$
Déménagement Collette Itée	Déménagements divers au MCCI	1 857,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 17 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Déménagement de l'Ile	Livraison et installation de mobilier normalisé	615,00 \$	
	Déménagements divers au MCCI	2 916,00 \$	
Déménagements et entreposage Lapointe Itée	Replacer une salle au 415 St-Roch et aménagement de locaux	1 749,00 \$	
	Déménagements divers au MCCI	1 874,00 \$	
Déménagements J. G. Cotnoir	Relocalisation de matériel à l'intérieur de la Direction régionale de Montréal	1 470,00 \$	
	Livraison de boîtes du 360 McGill et 415 St-Roch vers l'aéroport de Mirabel	525,00 \$	
	Déménager le matériel du Centre de documentation du COFI St-Charles vers les COFI Maurice-Lefebvre et de Laval	945,00 \$	
	Déménagement de boîtes et étagères	1 080,00 \$	
	Chargement de mobilier et livraison aux COFI de Laval et Longueuil	2 055,00 \$	
	Déménagements divers au MCCI	2 325,00 \$	
Déménagements Montréal-Express inc.	Déménagement du matériel du COFI St-Charles vers le COFI M.-Lefebvre	1 664,00 \$	
	Déménagements divers au MCCI	928,00 \$	
Denis, Serge	Présentation «Le Québec vu par les anglophones hors Québec» lors de la journée inter-institutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	300,00 \$	
Desjarlais, Paul	Enregistrement audio de dialogues dans le cadre de production du matériel pédagogique	50,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 18 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Desrochers, Luc	Recherches bibliographiques sur les nouvelles publications demandées par les unités administratives, les intégrer au fichier collectif informatisé 93-08-01 au 93-12-22	4 200,00 \$	
	Recherches bibliographiques sur les nouvelles publications demandées par les unités administratives, les intégrer au fichier collectif informatisé 93-05-31 au 93-07-30	1 800,00 \$	
	Effectuer les recherches bibliographiques ayant trait aux nouvelles acquisitions des unités administratives du 93-04-05 au 93-05-28	1 600,00 \$	
Desta, Salomon	Interprète en langue amharique	30,00 \$	
Dockstader, Daniel	Convertir les fiches topographiques du catalogue d'autorité en données repérables par voie informatique	9 600,00 \$	
Dominguez de Piquette, Jocabed	Interprète-accompagnateur auprès des réfugiés d'un aéroport à l'autre ou au centre-ville - langue espagnole	2 746,25 \$	
Donald Crousset inc.	Reproduction sur diapos, insertion de diapos sous verre	1 500,00 \$	
Doric, Branka	Accueil de réfugiés bosniaques	40,00 \$	
Duchaine, Georgette	Consultante auprès de l'équipe de production du matériel didactique pour l'élaboration et la révision des dialogues	1 750,00 \$	
Dufresne, Jacques	Table ronde «Le pluralisme dans le Québec de demain» lors de la journée interinstitutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	400,00 \$	
SOURCE : DRFM		FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 19 DE 62
		DATE :	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Dumais, Hélène	Formation «Atelier de rédaction non-sexiste»	745,00 \$	
Duplé, Nicole	Production d'une analyse sur la «Gestion des conflits de normes par les organisations dans le contexte pluraliste de la société québécoise : principes de fond et procédure pour guider la recherche d'accommodements raisonnables» et participation à une séance de travail pour la ministre	4 000,00 \$	
École nationale d'administration publique	Formation «Tableau de bord de gestion»	357,00 \$	
	Formation «Qualité des services à la clientèle»	625,00 \$	
	Formation «Tableau de bord de gestion»	714,00 \$	
	Formation «Suivi de gestion et évaluation de programmes»	280,50 \$	
Écritures etc.	Rédaction de textes divers	525,00 \$	
Édumicro inc.	Formation sur le logiciel «Timeline» (gestion de projets)	1 400,00 \$	
	Formation sur le logiciel «Timeline»	1 400,00 \$	
	Formation sur les logiciels «DataEase» et «Dos»	420,00 \$	
	Formation diverse en bureautique	960,00 \$	
	Formation sur les logiciels «Lotus» «Dos»	190,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 20 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Eid, Jean-Paul	Production d'illustrations pour matériel pédagogique «Établissement d'enseignement»	4 290,00 \$	
	Illustrations pédagogiques pour «Québec Atout»	5 709,00 \$	
Emploi et Immigration Canada	Obtenir les bases de données sur l'immigration permanente et sur l'immigration temporaire	520,00 \$	
	Bases de données sur l'immigration permanente et temporaire	522,80 \$	
Encadrements Idée inc.	Matériel pour le montage d'une photo	89,25 \$	
	Faire 2 plaquettes avec inscription et assemblage pour les photos de ministres	51,18 \$	
	Laminage et montage d'affiches (signature corporative et campagne de sensibilisation)	168,00 \$	
	Laminage et montage d'un agrandissement couleur d'un chèque fait à l'ordre de la Corporation d'affaires Mathieu Da Costa	11,68 \$	
	Encadrement d'un certificat d'honneur pour M. George A. Saad	95,00 \$	
	Montage de 3 affiches	139,50 \$	
	Laminage et montage de l'affiche «Immigrants gens d'affaires»	32,12 \$	
Entreprises de systèmes Fujitsu du Canada inc.	Assurer l'entretien et le bon fonctionnement de 60 imprimantes lourdes et de 14 contrôleurs	15 120,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 21 DE 62	DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Entreprises de systèmes Fujitsu du Canada inc.	Entretien de postes de travail et de périphériques	4 550,00 \$
	Entretien de micro-ordinateurs et d'imprimantes	4 500,00 \$
Escomel, Gloria	Rédaction de 8 feuillets pour le magazine «Au pluriel»	899,96 \$
	Rédaction de textes pour le magazine «Au pluriel»	625,00 \$
Étalages Archex ltée	Conception et fabrication d'une enseigne (panneau Hommage aux retraités)	225,00 \$
	Conception et réalisation de 3 panneaux d'exposition	890,00 \$
Everest Estrie Publicité inc.	Conseiller en communication et relations publiques	7 000,00 \$
Fédération de Trinidad et Tobago du Québec	Frais de déplacement prévus selon la directive 7-74 pour un contrat réalisé en 1992-93 au montant de 7 180 \$	1 933,57 \$
	Mise en place d'un réseau de communication auprès de la communauté noire anglophone	6 000,00 \$
	Relais dans un réseau de communication et diffuser aux membres de la fédération l'in- formation venant de la table de concertation	2 000,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 22 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94

Fernandes, Mario Da Silva	Interprète-accompagnateur auprès des réfugiés d'un aéroport à l'autre ou au centre-ville	1 000,00 \$
Filion, Robert	Recherche sur les modifications à apporter au programme d'immigrants investisseurs	342,15 \$
Film Production J. G. inc.	Photographier 41 planches sur un film diapositives	360,00 \$
	Reproduire 4 planches sur un film transparent	50,00 \$
Fleurant, Nicole	Présentation «Intégration des enfants d'immigrants à l'école québécoise» lors de la journée interinstitutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	200,00 \$
Foire culturelle haïtienne de Montréal	Étude de faisabilité d'une fondation communautaire haïtienne conjointement avec le Centre québécois de philanthropie	8 000,00 \$
Fonds des Approvisionnements et Services	Formation «L'importance de ma place dans l'organisation» offerte lors de la Semaine des secrétaires	1 430,28 \$
	Formation «Correspondance administrative et rédaction de rapports»	3 269,00 \$
	Formation «Rédaction administrative»	3 800,00 \$
	Formation «Français écrit»	3 800,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 23 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94

Fonds des Approvisionnements et Services	Formation «Contact-client» pour le personnel de la Direction régionale de l'Estrie	633,56 \$
	Formation «Rédaction de base»	3 800,00 \$
	Formation «Contact-client» pour le personnel de la Direction régionale de Montréal	16 753,30 \$
	Formation «Réalité multiethnique dans les relations avec la clientèle»	2 065,40 \$
	Formation «L'art de négocier : la négociation d'affaires»	5 571,00 \$
	Formation «Communication en situation d'entrevue»	995,34 \$
	Formation «Contact-client» pour le personnel de la Direction régionale de l'Outaouais	233,30 \$
	Formation «Contact-client en situation d'entrevue» pour le personnel de la Direction régionale de Québec	995,34 \$
	Formation en bureautique pour les employés du MCCI	20 000,00 \$
	Formation «Rédaction de correspondance administrative»	280,50 \$
	Formation «Communications d'affaires» pour le personnel de la Direction des ressources humaines	8 430,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 24 DE 62

DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Fonds des moyens de communication	Traduction en plusieurs langues de documents concernant différentes directions	8 850,00 \$
	Traduction d'une lettre-type	40,00 \$
	Photographe lors d'événements de différentes directions	500,00 \$
	Traduction de la lettre de convocation à un rendez-vous et des documents à apporter	96,80 \$
	Traduction de lettres-type	239,40 \$
	Traduction de documents et authentification de traductions	2 500,00 \$
	Traduction d'une lettre	15,60 \$
	Traduction de la lettre avisant les demandeurs de Certificat d'acceptation au Québec d'une tarification	18,00 \$
	Traduction de documents pour la promotion et prestation de services à la clientèle	200,00 \$
	Traduction d'une lettre-type pour une admission dans une université du Québec	74,80 \$
	Traduction de la lettre de refus d'émission du Certificat d'acceptation au Québec - Études	39,60 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 25 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Fonds des moyens de communication	Traduction de lettres-types		99,60 \$
	Traduction de lettres-types modifiées ainsi que de nouvelles lettres		331,40 \$
	Traduction de lettres-types		94,80 \$
Fonds du Bureau de la statistique du Québec	Scénarios de plans d'échantillonnage pour certains dossiers du MCCI		868,00 \$
	Achat de fichiers de micro-données du recensement de 1991		6 000,00 \$
	Relance 1990 : Avis méthodologique sur la fiabilité d'une enquête sur l'intégration socio-économique des nouveaux arrivants		600,00 \$
Formation Sylvianne Guillot inc.	Formation sur la négociation dans le cadre d'amélioration du service à la clientèle		743,00 \$
	Formation «Gestion de ma tâche et de mon temps»		3 062,00 \$
	Formation «Gestion de projet et de temps»		1 500,00 \$
	Formation «Gestion de ma tâche et de mon temps» - suivi		1 531,00 \$
Formulographe inc.	Production de négatifs pour formulaire		79,00 \$
	Photocomposition d'un formulaire		1 100,00 \$
	Photocomposition d'un formulaire, conseils professionnels pour devis technique		1 100,00 \$
	Production de films et corrections d'auteur		186,00 \$
SOURCE : DRFM		FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 26 DE 62
		DATE :	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Formulographe inc.	Production de films et d'épreuves laser pour les onglets du matériel didactique «Québec Atout»	2 730,00 \$	
	Photocomposition, typographie, service conseil pour analyse, conception de formulaires	4 900,00 \$	
Fortin, Gilles	Recherche sur les modifications à apporter au programme existant Immigrants investisseurs	1 238,21 \$	
Fortin, Jean-Claude	Droits de reproduction d'une photographie pour la page couverture du magazine «Au pluriel»	190,00 \$	
Freiha, Georges	Interprète en langue arabe lors des entrevues des gens d'affaires	132,44 \$	
G.R. Phare & Associés inc.	Formation de 4 animateurs pour l'exercice «L'or des rois du désert»	5 095,00 \$	
Gagnon Desrosiers Conseil inc.	Préparation et production d'un rapport de diagnostic sur la gestion opérationnelle du MCCI	9 750,00 \$	
Gagnon, Guylaine	Étude exploratoire sur l'incidence de la violence conjugale sur l'adaptation au Québec des femmes immigrantes qui en sont victimes	6 020,00 \$	
	Synthèse de la recherche sur l'incidence de la violence conjugale sur l'adaptation au Québec des femmes immigrantes qui en sont victimes et pistes d'intervention	2 000,00 \$	
Garcia, Dionisio	Interprète en langue espagnole	87,50 \$	
SOURCE : DRFM FICHER : Q5B-RG.RFM PAGE 27 DE 62 DATE :			

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Gascon, Jean	Animation de la fête de Noël au COFI Nord	250,00 \$	
	Animation de la fête nationale au COFI Nord	250,00 \$	
Geraf Kenadon / Graphix inc.	Plastifiage de 5 affiches de la signature corporative du MCCI et de la campagne de sensibilisation	98,00 \$	
Gestion des Chênes inc.	Préparation du cahier des charges pour octroi du contrat de réalisation de la sécurité informationnelle au MCCI	6 000,00 \$	
Gestion linguistique Amérique	Formation linguistique en anglais	405,00 \$	
Gestion Victor Durand inc.	Récupération de papier au MCCI	1 080,00 \$	
Gestion, technologie et système G.R. inc.	Préparation d'un cahier de charges pour la Direction des ressources informationnelles relatif aux procédures d'exploitation pour l'infrastructure technologique du MCCI	8 075,00 \$	
Girard, Mathieu	Identification d'une institution d'enseignement et de son modèle pédagogique pour les enfants d'investisseurs de Taïwan	750,00 \$	
Godin, Louise	Travail de recherche permettant la mise à jour des profils des communautés culturelles (phase II)	7 000,00 \$	
Goupil, Jean-Noël	Formation sur la sécurité, la santé individuelle, l'hygiène sanitaire des personnes à l'étranger	275,00 \$	
SOURCE : DRFM FICHER : Q5B-RG.RFM PAGE 28 DE 62 DATE :			

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Graphiscan (Mtl) ltée	Vérification et corrections des films de la brochure «Les ressortissants étrangers et les services publics au Québec»	468,00 \$
Groupe CFC inc.	Assistance personnalisée auprès d'un gestionnaire dans la conduite d'une intervention de changement organisationnel	3 375,00 \$
Groupe Conseil GSG inc.	Formation «Rédaction de rapports d'entrevue de sélection»	1 125,00 \$
	Formation «Rédaction de rapports d'entrevue de sélection» pour les gens retenus lors des missions d'appoint	2 250,00 \$
Groupe Conseil Solin	Planification du changement technologique à l'équipe Infocentre de la Direction des ressources informationnelles	9 980,00 \$
Groupe Danbois inc.	Réalisation de divers travaux et traitement des données pour le Fonds d'initiative	1 320,00 \$
Groupe de consultation en management et systèmes informatiques - MSI inc.	Analyse et programmation Oracle sur les applications Travailleurs permanents et Paie variable	9 450,00 \$
Groupe graphique Tradition inc.	Films finaux pour formulaires Avis d'équivalence d'études	508,00 \$
	Photogravure de 24 dépliants sur la régionalisation «Un endroit pour m'établir»	6 425,00 \$
	Pelliculage de 3 versions du contrat moral en chinois, arabe et russe	735,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 29 DE 62

DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Groupe graphique Tradition inc.	Montage des films finaux selon l'imposition de l'imprimeur	1 730,00 \$
Groupe Léger & Léger inc.	Relance 91 : Enquête auprès des personnes immigrantes en vue de connaître leur état d'insertion au marché du travail	23 400,00 \$
Groupe LGS inc.	Programmation de rapports pour le projet Paie variable Phase II, selon certaines spécifications	9 990,00 \$
	Corrections à la programmation à partir des anomalies rencontrées lors du banc d'essai du système SIQ	9 850,00 \$
Groupe Multi Réso inc.	Étude auprès de travailleurs immigrants sélectionnés au moyen de 2 programmes d'immigration	500,00 \$
Groupe Pro-Action	Formation «L'art de la motivation dans les secteurs public, parapublic et privé»	149,00 \$
Groupe Réjean Dancause	Séminaire de sensibilisation sur le potentiel d'affaires à l'exportation à l'intention des immigrants entrepreneurs	2 000,00 \$
Groupe Santé Médisys inc.	Démarche de consolidation inter-directionnelle à l'intention des cadres du MCCI	7 550,00 \$
	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide et de ressourcement. Bilans de santé pour cadres	9 450,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 30 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94

Groupe Santé Médisys inc.	Expertises médicales auprès des employés du MCCI demandées par le Service des relations de travail	2 000,00 \$
Groupe Secor inc.	Contribution aux travaux d'un groupe de représentants d'entreprises sur la gestion de la diversité	9 999,00 \$
Groupe Studio Bi inc.	Différents travaux de graphisme	9 900,00 \$
Guénette, Maryse	Rédaction de feuillets pour le magazine «Au pluriel»	350,00 \$
Guzin, Nada	Interprète lors d'une activité dans le cadre d'une activité de la Semaine interculturelle nationale 1993	95,00 \$
Hammoud, Raja	Traduction en langue arabe du document «Bienvenue au Québec»	450,00 \$
	Traduction en langue arabe du document «Apprendre le français, la clé du succès»	75,00 \$
	Traduction en langue arabe du document «Sondage sur la qualité de nos services» et mise en page	898,00 \$
Harris Adacom	Services d'entretien des micros-ordinateurs et des imprimantes	24 000,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 31 DE 62

DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Harvey, Julien	Conférence et échanges sur le concept de la culture publique commune lors de la réunion annuelle de la Direction des politiques et programmes	300,00 \$
Hergholi, Abdol Hajid	Interprète en langue kurde	121,10 \$
Hoa, Tran Thi	Interprète en langue vietnamienne lors d'une journée d'information sociale	40,00 \$
Hoang, An-Hop	Interprète en langue vietnamienne	40,00 \$
Huot, Daniel	Formation dans le cadre d'une journée pédagogique de développement portant sur la résolution des conflits	450,00 \$
Hyppolite, Kéder	Membre d'un comité de sélection pour combler un poste de niveau professionnel	120,00 \$
IBM Canada ltée	Reconduction du contrat d'entretien de deux contrôleurs	1 100,00 \$
IDEA Servcom	Reconduction du contrat d'entretien de deux contrôleurs	5 878,50 \$
Industries Tri-Graphiques inc. (Léo Lindeman)	Photogravure pour le magazine «Au pluriel»	4 120,00 \$
	Pelliculage du dépliant «Pensions étrangères»	780,00 \$
	Films finaux, pelliculage pour les dépliants	2 424,00 \$
Infographie inc.	Modifications au dépliant «Les programmes d'aide financière du MCCI»	365,00 \$
	Différents travaux de graphisme	9 900,00 \$
Informatique Multihexa inc.	Formation sur divers produits informatiques	4 000,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 32 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94		
Informatique Multihexa inc.	Formation sur divers produits informatiques	600,00 \$
Informission	Rôle-conseil en gestion de projet pour développer des outils d'aide à la planification et l'organisation	9 975,00 \$
Institut de recherche et de formation interculturelles	Formation sur la culture maghrébine destinée au personnel de la Direction régionale de Québec	2 160,00 \$
Institut Garvey inc.	Préparer un plan de développement pour l'institut afin d'améliorer ses services éducationnels auprès de la Communauté noire	9 900,00 \$
Institut interculturel de Montréal	Organiser un colloque «Bilan et prospective de l'interculturel au Québec» sur les recherches actions et pistes d'orientation	9 500,00 \$
	Membre d'un comité de sélection pour combler un poste de niveau professionnel	120,00 \$
Institut international de recherche	Formation «Conférence sur les ressources humaines - domaines public et parapublic»	595,00 \$
Institut national de recherches scientifiques	Réaliser une étude prospective sur le Québec des années 2 000	7 500,00 \$
Institut québécois de recherche sur la culture	Recherche sur le choix du Canada et du Québec comme pays d'accueil par les revendicateurs du statut de réfugié	5 000,00 \$
	Exploitation des données de l'enquête ENI (enquête sur l'établissement de nouveaux immigrants) quant au rôle de la formation et de l'emploi dans leur intégration linguistique	9 950,00 \$
IPOH Consultants Itée	Traduction d'un discours de 23 pages en langue anglaise	1 500,00 \$
SOURCE :	FICHIER : Q5B-RG.RFM	PAGE 33 DE 62
DATE :		

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Ismael, Youssouf Abdillahi	Portrait à jour de la communauté somalienne et comment le Québec peut faire appel à ces nouvelles ressources de cette communauté	8 000,00 \$	
Jabbar, Abdul	Interprète en langue bengali	41,92 \$	
J. B. Deschamps	Entreposage de 30 000 attestations temporaires d'identité et des autocollants de sécurité. Livraison mensuelle par Sécur	1 740,00 \$	
Jacques Durand	Saisie de données sur le logiciel «Lotus» de 1 010 dossiers préalablement codifiés	1 200,00 \$	
	Saisie de données sur le logiciel «Lotus» de dossiers codifiés dans le cadre de l'expérimentation à Paris, Damas, Vienne	2 400,00 \$	
Jean, Frédéric	Reportage photographique sur une représentation à l'école Marc-Aurèle Fortin	142,50 \$	
	Couverture photographique du 25 ^e anniversaire du MCCI	165,00 \$	
	Reportage photographique sur 2 activités organisées par le MCCI pour la Semaine interculturelle nationale 1993	250,00 \$	
Joël Raiffaud & Associés	Procéder à l'archivage de 295 boîtes de dossiers semi-actifs provenant des Services des candidats à l'immigration, des revendicateurs et du Bureau du registraire	7 938,00 \$	
Johnson, Mark	Traduction du texte «Le collège français» à l'intention des immigrants investisseurs asiatiques	245,00 \$	
José Caballero	Configuration et installation de logiciels sur les 100 nouveaux micro-ordinateurs	9 945,00 \$	
SOURCE : DRFM		FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 34 DE 62
		DATE :	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Joseph, Pakiasothy	Interprète en langue tamoul	39,22 \$	
Kandavel, Subramaniadas	Interprète en langue tamoul lors des audiences du Bureau de révision en immigration	38,94 \$	
Karam, Georges	Production d'une analyse sur la «Gestion des conflits de normes par les organisations dans le contexte pluraliste de la société québécoise : principes de fond et procédure pour guider la recherche d'accommodements raisonnables» et participation à une séance de travail pour la ministre	4 000,00 \$	
Kayed abdou, Abdoul, Hagid	Interprète en langue arabe	30,00 \$	
Kélada, Rhéaume, Lightner & Katz Avocats	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide et de ressourcement pour les employés du MCCI	200,00 \$	
Keleny, La Compagnie	Interprète en langue mandarine auprès d'un immigrant à la Direction régionale de Montréal	120,00 \$	
La Brie, Suzanne	Présentation «Parcours identitaire des Québécois d'origine canadienne française dans son rapport à l'autre» lors de la journée inter-institutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	300,00 \$	
La Grenade-Meunier, Monique	Rédaction d'un texte d'une brochure «La contribution des Noirs à la société québécoise, d'hier à aujourd'hui»	1 700,00 \$	
	Rédaction de l'introduction et la conclusion du document «La contribution des Noirs à la société québécoise, d'hier à aujourd'hui»	1 000,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 35 DE 62	DATE :

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Lacelle, Nicole	Guide d'accueil pour personnes répondantes à l'immigration et aux communautés culturelles	6 500,00 \$	
Lacombe, Denis	Identifier les problèmes et proposer des solutions en matière de relations intercommunautaires pour la région Mauricie Bois-Francs	2 500,00 \$	
Ladki, Sana	Interprète en langue anglaise	72,20 \$	
Lapointe, Odette	Vérification linguistique du texte : «Bottin des organismes communautaires au service des nouveaux arrivants»	105,00 \$	
Lavallée, Claude	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide et de ressourcement pour les employés du MCCI	500,00 \$	
Lavergne, Marthe	Formation pour les immigrants francophones pour identifier les projets susceptibles d'être créateurs d'emploi	800,00 \$	
Lavoie, Michèle	Procéder à des évaluations psycho-sociales concernant des requérants non-admissibles au Canada pour des raisons médicales	9 950,00 \$	
Le Huu, Quy	Interprète en langue vietnamienne pour accueil et entrevue	250,00 \$	
	Interprète en langue vietnamienne	185,00 \$	
	Interprète en langue vietnamienne lors de l'arrivée de réfugiés vietnamiens	100,00 \$	
Le, Thi Bê	Formation sur la culture asiatique du sud-est pour l'ensemble du personnel de la Direction régionale de Québec	2 160,00 \$	
SOURCE : DRFM FICHER : Q5B-RG.RFM PAGE 36 DE 62 DATE :			

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Lebeau, Jean-Pierre	Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide et de ressourcement pour les employés du MCCI	999,00 \$	
Lebeuf, Guy	Secrétaire du comité aviseur sur le programme investisseur, travaux de recherche et comptes rendus	9 995,00 \$	
Leclerc, Serge	Recherche sur les modifications à apporter au programme existant d'immigrants investisseurs	345,20 \$	
Légaré, Anne	Présentation «Démocratie : quel nouvel imaginaire» lors de la journée interinstitutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	500,00 \$	
Legault, Jean	Sténographe lors des audiences du Bureau de révision en immigration et transcription de notes	1 500,00 \$	
Léger, Gilberte	Élaboration du cahier d'exercices de conditionnement phonétique	2 000,00 \$	
Lemire, Stéphane	Accorder au MCCI les droits de reproduction de 5 photographies pour le dépliant «Un endroit pour m'établir»	500,00 \$	
	Reportage photographique lors d'une entrevue pour le magazine «Au pluriel»	200,00 \$	
Lettraplus inc.	Corrections à apporter au panneau «Bienvenue au Québec» de la version espagnole aux aéroports de Dorval et Mirabel	180 00 \$	
Liaisons internationales	Conférence «L'intégration des communautés culturelles, un défi régional pour tous»	1 500,00 \$	
SOURCE : DRFM		FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 37 DE 62
		DATE :	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Logibec Groupe informatique Itée	Renouvellement du contrat de support d'entretien pour les logiciels «Progress Report», «Rendez-vous» et «Gestion des dossiers»	7 813,00 \$	
Logibec Groupe informatique Itée	Extraction des données du système de rendez-vous et des dossiers nominatifs	2 400,00 \$	
Logidec inc.	Mise en page «Test de classement à l'intention des futurs stagiaires des COFI»	1 830,00 \$	
	Mise en page de matériel didactique	6 000,00 \$	
Louison Ross enr. Consultant	Élaborer un programme ministériel d'indemnisation de départs volontaires Analyse de certains dossiers de retraite	3 600,00 \$	
LS Design inc.	Mise en page de textes pour des dépliants en langues anglaise, chinoise, espagnole et russe	1 200,00 \$	
	Montage électronique et manuelle des couvertures du magazine «Au pluriel»	320,00 \$	
	Conception visuelle, panneaux, affiche, page couverture	11 851,00 \$	
Ly, Thuc My	Interprète en langue chinoise lors des entrevues des évaluations des gens d'affaires	801,60 \$	
Maarouf, Zhoor	Interprète en langue arabe	112,50 \$	
	Interprète en langue arabe	943,50 \$	
	Accueil et entrevues pour réfugiés arabes	258,50 \$	
	Interprète en langue arabe	77,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 38 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Maarouf, Zhoor	Interprète en langue arabe	97,50 \$	
Magiscope inc.	Produire 14 copies VHS du vidéo des Prix du rapprochement interculturel 1993	280,00 \$	
	Copie des cassettes «Immigration Québec»	225,00 \$	
Maison Secours aux femmes de Montréal Inc.	Conférence sur le thème de la violence faite aux femmes immigrantes et québécoises issues des communautés culturelles	100,00 \$	
Maisonneuve, Ronald	Droits de reproduction d'une photographie de la région de l'Outaouais	100,00 \$	
Maltais, Claire	Constitution d'une base de données informatisées au Centre de documentation	9 600,00 \$	
Manan, Abdul	Interprète en langue punjabi ou urdu lors d'auditions du Bureau de révision en immigration	83,00 \$	
Marcinkowska, Irèna	Interprète en langue polonaise lors d'audiences du Bureau de révision en immigration	96,12 \$	
Martel, Éric	Élaboration des fiches signalétiques sur les groupes religieux	5 000,00 \$	
Martin, Ginette	Révision linguistique de matériel didactique	9 000,00 \$	
Masse, Louise	Analyse des items du test de classement 93 pour les stagiaires des programmes d'études	2 500,00 \$	
SOURCE : DRFM FICHER : Q5B-RG.RFM PAGE 39 DE 62 DATE :			

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Mc Kenzie, Linda	Animer une rencontre avec des intervenants économiques de l'Outaouais pour identifier des projets pour la régionalisation de l'immigration	600,00 \$
Média-Source Canada Inc.	Analyse de la couverture de presse pour la Semaine interculturelle nationale et les Prix du rapprochement interculturel 1993	1 800,00 \$
Médianor inc.	Produire et réaliser la revue de presse écrite du MCCI	4 242,00 \$
Mémoires vivantes	Conversion du fichier des acquisitions en données relatives aux fournisseurs et usagers repérables par voie informatisée à la Direction des communications	2 400,00 \$
Mémorex Télex inc.	Réparation d'une imprimante	1 760,00 \$
	Reconduction des contrats d'entretien pour les imprimantes # 1210 et 2062	2 580,00 \$
	Optimisation des réseaux au 415 St-Roch et 360 McGill selon les spécifications émises dans l'appel d'offres	9 890,00 \$
Messara, Antoine	Interprète en langue arabe lors d'auditions du Bureau de révision en immigration	40,36 \$
Michaudesign inc.	Nouvelle première page du «Bulletin de liaison»	550,00 \$
	Grille graphique, films pour brochure «Bilan des réalisations gouvernementales en matière d'immigration et d'intégration»	4 485,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 40 DE 62

DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Michaude design inc.	Design graphique «25 ans d'action en immigration et intégration»	300,00 \$
	Conception et réalisation d'un carton d'invitation et d'une enveloppe, films finaux et photocalque	500,00 \$
	Conception et réalisation du dépliant «Répertoire téléphonique / Bienvenue au Québec» en six langues	3 881,00 \$
	Conception et réalisation de 2 panneaux indicateurs pour la rétrospective des 25 ans du MCCI	75,00 \$
	Adaptation d'un logo. Cérémonie de lancement du Bilan du MCCI	300,00 \$
	Prêts-à-photographier - Affiche de Québec Atout	4 250,00 \$
Micone, Marco	Conférence pour formation interculturelle destinée aux répondants à l'immigration et aux communautés culturelles	300,00 \$
Micro-Tempus	Renouvellement du contrat d'entretien pour le logiciel «Tempus-Talk» utilisé par la Direction régionale de Montréal pour la gestion des rendez-vous	342,00 \$
Milot, Jean René	Lecture critique et commentée du document «La communauté musulmane du Québec»	300,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 41 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Milot, Micheline	Lecture critique et commentée du document «La communauté musulmane du Québec»	300,00\$	
Ministère de la Justice	Frais de transcription judiciaire	250,00 \$	
Ministère des Communications	Frais d'entretien du système de gestion documentaire VIXIT à la Direction des ressources humaines. Le logiciel gère le contenu des conventions collectives	5 203,00 \$	
Moise, Claude	Participation au comité de validation du document «La contribution des Noirs à la société québécoise, d'hier à aujourd'hui»	150,00 \$	
Monette & Frères transports	Déménagements divers au MCCI	3 832,00 \$	
Monière, Denis	Présentation «Développement des idéologies au Québec » lors de la journée interinstitutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	300,00 \$	
Montesinos, Elizabeth	Conférence sur le thème de la violence faite aux femmes immigrantes et québécoises issues des communautés culturelles	100,00 \$	
Mosquera, Marina	Interprète lors de l'accueil de réfugiés	60,00 \$	
Mouvement Action-Chômage	Réalisation de 60 sessions auprès de la clientèle immigrante des COFI sur la loi de l'assurance-chômage	8 000,00 \$	
Mozo, Victor	Interprète en langue espagnole	68,22 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 42 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Musée des religions	Réaliser une série de 5 émissions sur les grandes traditions religieuses et les valeurs des différents peuples	500,00 \$	
NCR Canada ltée	Entretien et mise à jour du logiciel «UNIX» pour l'application de Paie variable	492,00 \$	
NACCI	Relocalisation de photocopieurs	310,00 \$	
Nguyen, Thanh	Interprète en langue vietnamienne	78,44 \$	
Nguyen, Thuy Hong Phuong	Interprète en langue vietnamienne lors de l'arrivée de réfugiés	67,00 \$	
	Accueil des réfugiés vietnamiens	50,00 \$	
	Accueil des réfugiés vietnamiens	65,00 \$	
Nguyen, Trung	Recherche sur les modifications à apporter au programme existant d'immigrants investisseurs	302,70 \$	
Ntidendereza, William	Préparation et diffusion d'une session de formation sur la culture de l'Afrique noire	1 860,00 \$	
	Atelier «Les valeurs reliées à l'école...» pour les étudiants de la francisation	77,00 \$	
Office franco-québécois pour la jeunesse	Étude sur l'impact des programmes de l'Office auprès des jeunes des communautés culturelles	9 000,00 \$	
Ogbamichael, Mussie	Interprète en langue amharique	40,00 \$	
	Interprète en langue éthiopienne	110,00 \$	
	Interprète en langue amharique	228,75 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 43 DE 62	DATE :

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Ogbamichael, Neghisty	Interprète en langue amharique	50,00 \$	
	Interprète en langue amharique	120,00 \$	
Ollivier, Dominique	Animation au Musée Pointe à Callières lors du Mois de l'histoire des Noirs	400,00 \$	
Optimum inc.	Formation : «Approche stratégique auprès de la clientèle» à l'intention du personnel de la Direction des communications	2 050,00 \$	
Orellans, Mercedes	Identifier les principaux problèmes en matière de relations intercommunautaires et faire état de la situation actuelle	3 500,00 \$	
Osiris (Logiciel) inc.	Optimisation des réseaux locaux du 415 St-Roch et du 355 Ste-Catherine. Confi- guration des logiciels et transfert des connaissances dans le cadre de l'architec- ture technologique.	4 725,00 \$	
Ostojic, Marko	Entrevue d'accueil des réfugiés bosniaques	55,00 \$	
Pagé, Michel	Conférence : «Nationalité ethnique et nationalité civique dans un Québec en changement»	300,00 \$	
Pageau-Goyette, Nycol	Établir un plan de redressement financier pour l'Association jamaïcaine de Montréal et la Fondation jamaïcaine inc.	4 980,00 \$	
Painchaud, Monique	Rédaction de textes pour le magazine «Au pluriel»	150,00 \$	
Paquet, Marie-Andrée	Services psychologiques fournis dans le cadre du Programme d'aide et de ressour- cement des employés du MCCI	500,00 \$	
SOURCE : DRFM		FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 44 DE 62
		DATE :	

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Paradis, Pierre	Réaliser un reportage photographique sur M. Frank Feret pour le magazine «Au pluriel» et en accorder les droits de reproduction au MCCI	65,00 \$	
Parent, Bernard	Rédaction de 7 feuillets pour le magazine «Au pluriel»	490,00 \$	
	Rédaction de 5 feuillets pour le magazine «Au pluriel» sur le programme «Défi 2 000» du Service de la police de la Communauté urbaine de Montréal	450,00 \$	
	Rédaction de 2 feuillets pour le magazine «Au pluriel»	140,00 \$	
	Rédaction de 4 feuillets pour le magazine «Au pluriel» sur le Service des renseignements à l'aide à l'établissement	400,00 \$	
Parlec Communication	Formation : «Habilité de présentation» pour des employés du MCCI ayant à parler en public	5 600,00 \$	
Parlimage	Consultation en formation sur mesure en techniques d'animation avec audio-visuel pour aider la rédaction du matériel didactique	1 850,00 \$	
Partenariat Immigration Travail Estrie	Vérifier auprès de 60 employeurs leur réceptivité à employer des personnes immigrantes pour des remplacements de stages	8 000,00 \$	
Pashang, Alizade	Interprète en langue turque	30,00 \$	
SOURCE : DRFM		FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 45 DE 62
		DATE :	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Péan, Stanley	Animation et synthèse du colloque régional : «L'intégration des communautés culturelles, un défi régional pour tous»	500,00 \$	
	Préparation d'une conférence pour le colloque régional : «L'intégration des communautés culturelles, un défi régional pour tous»	500,00 \$	
Perreault, Marc	Revue des mesures prises par les institutions ainsi que l'État, visant à faciliter l'intégration des communautés noires à la société d'accueil	2 500,00 \$	
Perrier, Beaudry & Associés	Consultation relative à l'implantation de démarches d'amélioration continue de la qualité des services	5 000,00 \$	
Perusse, Michel	Élaboration et mise en oeuvre d'un plan de gestion documentaire pour redéfinition des dossiers du Service instrumentation et soutien	10 000,00 \$	
Photocomp rb	Production de 14 sorties lino des certificats des lauréats et finalistes des Prix du rapprochement interculturel	266,00 \$	
Pichette, Jean	Présentation : «Économie québécoise et mondialisation» lors de la journée interinstitutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	250,00 \$	
Piotte, Jean-Marc	Présentation : «La société désemparée» lors de la journée interinstitutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	300,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 46 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Poirier, Anne-Claire	Membre du comité de sélection pour l'évaluation des appels d'offres pour le mandat de «Production de documents audio-visuels à caractère pédagogique»	2 500,00 \$	
Polyrecherche enr.	Compilation de renseignements de 4 000 formulaires de sélection - candidats acceptés ou refusés	9 990,00 \$	
Poulin, Claire	Services professionnels fournis dans le cadre du Programme d'aide et de ressourcement des employés du MCCI	710,00 \$	
Préjean, Marc	Analyse et bilan des rapports finaux des Organismes non gouvernementaux subventionnés dans le cadre du programme de relations interculturelles	4 000,00 \$	
Procilab	Tirage de 14 photographies des lauréats et finalistes des Prix du rapprochement interculturel 1993	108,00 \$	
Productions Coro inc.	Conseils sur la production de vidéos et la systématisation du matériel pédagogique	6 468,00 \$	
Productions Karma	Composition, orchestration, enregistrement et mixage final de la trame musicale pour la production vidéo	10 000,00 \$	
Productions Pixcom inc.	Transcodages et transferts du vidéo «Ensemble bâtissons l'avenir»	524,00 \$	
34			
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 47 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94		
Productions Pixcom inc.	Production d'une version anglaise et modifications à la version française du vidéo «Bienvenue au Québec»	9 196,21 \$
Productions Spectra inc.	Fournir le personnel d'accueil et le personnel technique pour la conférence de la Semaine interculturelle 1993 en Mauricie	75,88 \$
Productions Trois-points ltée	Traduction anglaise de deux documents	446,40 \$
	Traduction anglaises 1. Discours à l'assemblée du Conseil Ismaïli du Canada 2. Discours pour le gala du Black Business week	171,60 \$
	Traduction de l'annonce publicitaire «Apprendre le français, la clé du succès»	60,72 \$
	Traduction des dépliants «Tarification» et «Dépliant moral»	198,00 \$
	Traduction d'une annonce du MCCI dans la région de l'Estrie «Pensions américaines pour les résidents permanents»	88,00 \$
	Traduction de divers dépliants	563,64 \$
	Traduction du document «Inauguration de la Galerie J. F. Kennedy»	27,50 \$
	Traduction d'un discours prononcé par la ministre au New-Hampshire	59,40 \$
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 48 DE 62
		DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94

Productions Trois-points ltée	Traduction des messages dans les journaux sur les cours de français gratuits	59,40 \$
	Traduction d'un document sur la Table de concertation de la communauté noire	289,34 \$
	Traduction anglaise d'une allocution à l'occasion d'une rencontre avec la communauté noire	59,40 \$
	Traduction anglaise d'un communiqué de presse sur la Table de concertation et de coordination de la communauté noire	92,00 \$
Progestic Conseillers en informatique et en gestion inc.	Faire une étude pour l'implantation de l'horaire variable à la Direction régionale de Montréal	9 975,00 \$
	Programmation «Oracle», Paie variable «SAGIP», ajout de tableaux	9 000,00 \$
Proshred Sécurité	Destruction de documents pour l'année financière 1993-94	3 000,00 \$
Psycho-Gestion inc.	Formation «La gestion du refus» pour les conseillers affectés à l'étranger	6 065,00 \$
	Formation «Techniques et stratégies d'entrevues» pour professionnels en mission de courte durée à l'étranger	8 822,00 \$
	Formation «Habilités de communication avec la clientèle immigrante»	8 822,00 \$
	Formation «Entrevue de sélection» (avril 93)	8 822,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 49 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Psychometrics Canada Ltd	«Formation professionnelle pour la qualification» et «Types psychologiques dans les organisations»	963,00 \$	
QL Systems Limited	Services de recherche documentaire et autres services connexes à même ses installations informatiques	750,00 \$	
Ram Recherche enr.	Formation sur le logiciel «SAS» de niveau avancé pour les employés du MCCI	700,00 \$	
Ramirez, Luis	Étude concernant l'exploitation des fichiers FEVAL et des données de Statistiques Canada	9 790,00 \$	
Rancier, Rosa	Interprète en langue espagnole	60,00 \$	
	Interprète pour une famille provenant du Honduras	80,00 \$	
	Interprète en langue espagnole	172,50 \$	
	Interprète en langue espagnole	138,50 \$	
Raoul Martineau inc.	Déménagements divers au MCCI	524,00 \$	
Raymond, Marie-Josée	Synthèse des résultats provenant des enquêtes auprès de clientèles dans le cadre de l'examen de l'offre de services de francisation	7 560,00 \$	
RBA inc. - Maintenance d'ordinateurs	Réparation d'une imprimante Genicom	706,41 \$	
<div> <div>SOURCE : DRFM</div> <div>FICHER : Q5B-RG.RFM</div> <div>PAGE 50 DE 62</div> <div>DATE :</div> </div>			

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Receveur général du Canada Statistique Canada	Tableaux statistiques personnalisés Recensement 1991	5 157,50 \$
Récupération Énergie inc.	Récupération de papier recyclable au sein du MCCI	750,00 \$
Recyclage Cascades Québec	Récupération de papier recyclable à la Direction régionale de Québec	300,00 \$
Recyclage Vanier inc.	Destruction de 295 boîtes de dossiers confidentiels	273,88 \$
Réflexion Photothèque inc.	Droits de reproduction d'une photographie pour le dépliant «Un endroit pour m'établir»	500,00 \$
Régie de l'assurance- maladie du Québec	Production de trois tableaux statistiques sur les caractéristiques de la population immigrante et sur les ménages	8 400,00 \$
Régimbald, Guylaine	Réalisation de maquettes couleurs «Québec Atout»	1 064,46 \$
	Mise à jour de tableaux et graphiques du rapport annuel du MCCI 1992-93	627,78 \$
Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale	Conférence sur le thème de la violence faite aux femmes immigrantes et québécoises issues des communautés culturelles	100,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 51 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Reprotech	Reprographie de 4 documents 59 pages X 100 : 5 900 pages	136,00 \$	
Richard, Pierrette	Interprète en langue espagnole lors des audiences du Bureau de révision en immigration	90,51, \$	
Riopel, Jean	Sténographie et transcription lors des audiences du Bureau de révision en immigration	633,25 \$	
Rocher, Guy	Conférence : «Le Québec, une société en mutation» lors de la journée interinstitu- tionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	1 000,00 \$	
Roland Gratton, graphiste inc.	Conception visuelle et réalisation graphique du journal des employés du MCCI : «L'Entre Gens»	9 500,00 \$	
RPJ Litho inc.	Photogravure pour le magazine «Au pluriel» Photogravure de la version arabe de la brochure «Immigrer au Québec»	3 678,00 \$ 2 150,00 \$	
S.P.I.L.L. inc.	Consultation en sécurité et enquête Cas de harcèlement anonyme	2 000,00 \$	
Saad, Fouad	Interprète en langue arabe lors des entrevues d'évaluation des gens d'affaires	52,00 \$	
Saine Marketing inc.	Sondage téléphonique auprès de la popu- lation adulte et jeune adulte au sujet de la Semaine interculturelle nationale 1993	4 950,00 \$	
Samurkas, Sophie	Interprète en langues grecque et turque lors des audiences du Bureau de révision en immigration	128,68 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 52 DE 62	DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Santos, Perrez	Préparation et installation physique de 100 nouveaux micro-ordinateurs au MCCI	9 945,00 \$
Sarah-Bournet, Michel	Participation à une table ronde : «Le pluralisme dans le Québec de demain»	400,00 \$
Sarazin, Marie-Hélène	Présider le comité révisant le le programme investisseur	9 896,35 \$
Saulnier, Sylvie	Révision linguistique de documents produits par la Direction des politiques et programmes de relations interculturelles	5 000,00 \$
Savard, Jean-Claude	Atelier : «La qualité du service passe par l'amélioration des processus administratifs»	1 000,00 \$
Scribec	Vérification d'un formulaire avant impression	300,00 \$
Scribouillard inc.	Concept et réalisation d'un parchemin calli- graphié devant être remis à M. George A. Saad le samedi 12 juin 1993	200,00 \$
Secur inc.	Transport d'argent de la Direction régionale de Montréal, 415 St-Roch à la Banque de Montréal 520, rue Jean-Talon Ouest, 5 jours par semaine	7 373,00 \$
Service d'aide aux Néo-Canadiens inc.	Services d'interprète pour la Direction régionale de l'Estrie	1 000,00 \$
	Information sur les coutumes des com- munautés de l'Amérique latine et de l'Asie, à l'intention du personnel de la Direction régionale de l'Estrie	250,00 \$
	Services d'interprète pour la Direction régionale de l'Estrie	2 500,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 53 DE 62

DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Service des données Asselin inc.	Saisie de données informatiques	7 000,00 \$
Services à la recherche J.T.D.	Présentations du sondage sur l'opinion publique québécoise à l'égard des relations raciales et interculturelles	2 750,00 \$
Services conseils Hardy inc.	Formation : «Production de rapports avec le logiciel SAS»	775,00 \$
	Formation : «Introduction au logiciel SAS»	625,50 \$
Services conseils J.A. inc.	Contribuer à la restructuration de trois organismes : SIARI, CARI St-Laurent et Communauté Khmère du Canada	9 950,00 \$
Services d'éducation NCR Montréal	Formation : «Système d'exploitation UNIX»	3 000,00 \$
Services de courrier Champion inc.	Cueillette du manuscrit pour la revue de presse quotidienne du lundi au vendredi	522,00 \$
Services de formation François Lessard inc.	Élaboration d'une session de formation sur l'adaptation aux changements techno- logiques dûs à l'implantation de INTIMM	3 435,00 \$
Services de langues Laurier	Cours de perfectionnement pour un employé	350,00 \$
Services Folia Design enr.	Entretien de 26 plantes d'intérieur au MCCI 1031 De La Chevrotière à Québec	498,00 \$
	Entretien de 16 plantes d'intérieur au MCCI 890 avenue de Lévis et 800 Père-Marquette	510,00 \$
	Relocalisation de 25 plantes d'intérieur du 1031 De La Chevrotière au 525 René-Lévesque	270,50 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 54 DE 62

DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Services Multimodes MPH inc.	Honoraires professionnels pour les fiches techniques et de composition des uniformes pour les employés en aéroport	250,00 \$
Shabi, Liwis	Interprète en langue kurde	90,00 \$
Sharma, Sita Ram	Saisie de textes en hindi, en farsi et ourdou	450,00 \$
SIR Groupe conseil en informatique	Octroi des identifiants, droits et privilèges des usagers. Sécurité intégrée aux réseaux locaux et étendus	9 750,00 \$
SMA G. Lavoie inc.	Frais pour arbitrage	200,00 \$
Sobhani, Shohreh	Interprète en langue farsi (persan)	100,00 \$
Société d'informatique Oracle du Québec inc.	Réaliser les procédures de contrôle de qualité	9 800,00 \$
	Formation : «SQL* Plus - SQL* Reportwrite PL/SQL»	3 060,00 \$
	Formation : «Introduction à Oracle»	1 700,00 \$
	Formation : «Case Workshop»	3 400,00 \$
	Formation : «Oracle 7, nouvelles fonctions»	4 080,00 \$
	Formation : «PL - SQL»	340,00 \$
	Formation : «SQL Forms - Reportwrite»	1 700,00 \$
Société de gestion du réseau informatique	Formation : «AREF et REPERES»	1 660,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 55 DE 62

DATE :

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Société GRICS	Renouvellement de la licence d'utilisation «AREF et REPERES». (Information sur les catégories d'emploi...)	5 200,00 \$	
Société québécoise d'information juridique (SOQUIJ)	Accès au service télématique de SOQUIJ pour la Direction des affaires juridiques	8 000,00 \$	
	Formation pour l'utilisation du plumitif	250,00 \$	
St-Jean, Lise	Recherche sur le racisme au Québec et au Canada : état de la situation	10 000,00 \$	
Stanton, Julie	Rédaction de feuillets pour le magazine «Au pluriel»	500,00 \$	
	Rédaction de 8 feuillets pour le magazine «Au pluriel»	1 000,00 \$	
Stilus design inc.	Conception et réalisation du «Bottin des organismes communautaires au service des nouveaux arrivants»	8 690,00 \$	
Studio Place royale inc.	Production d'activités audio accompagnant le matériel didactique de l'objectif terminal : établissement d'enseignement	4 959,48 \$	
	Projet «Québec Atout» - Enregistrement et production de cassettes	5 039,52 \$	
Syntell inc.	Frais de service et d'entretien du Système d'information pour dirigeants (amélioration, nouvelles versions, support technique...)	4 819,50 \$	
	Modifications au Système d'information pour dirigeants	9 900,00 \$	
SOURCE : DRFM		FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 56 DE 62
		DATE :	

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Système de Point de ventes Royal	Ajustements de programmation sur deux caisses enregistreuses à la Direction régionale de Montréal	130,00 \$
Systèmes Westcon Canada inc.	Formation «UNIX 4.0, Novel Netware 4.0»	3 785,00 \$
Table patronale de concertation	Sessions de formation sur la santé et sécurité au travail	4 000,00 \$
Tang, Victor	Interprète en langue chinoise lors des audiences du Bureau de révision en immigration	56,49 \$
	Interprète en langue chinoise lors des audiences du Bureau de révision en immigration	200,00 \$
	Interprète en langue chinoise lors des audiences du Bureau de révision en immigration	263,62 \$
Tapageur enr.	Inventaire des clientèles hors COFI : stagiaires inscrits dans différents cours de français	8 000,00 \$
Tardieu, Camille	Faire le compte rendu des rencontres avec les experts de la communauté haïtienne	1 000,00 \$
Tardy, Evelyne	Présentation : «Femmes, une longue marche vers l'égalité» lors de la journée interinstitutionnelle des professeurs du MCCI le 5 novembre 1993	250,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 57 DE 62

DATE :

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94**

Taylor, Charles	Production d'une analyse sur la «Gestion des conflits de normes par les organisations dans le contexte pluraliste de la société québécoise : principes de fond et procédure pour guider la recherche d'accommodements raisonnables» et participation à une séance de travail pour la ministre	4 000,00 \$
Télé-Université	Administrer un test de français pour la sélection de 3 candidats	155,25 \$
Télégrammes chantés de Montréal inc.	Lecture d'un texte avec interprétation théâtrale, chanson thème dans le cadre du 25 ^e anniversaire du MCCI	180,00 \$
Télélangues international ltée	Cours de perfectionnement pour un employé	840,00 \$
Théâtre à la carte inc.	Représentations du spectacle «Mon importé préféré» à l'école secondaire Cavalier de LaSalle	2 100,00 \$
Thériault, Yvon	Conférence et échanges sur le concept de la culture publique commune lors de la réunion annuelle de la Direction des politiques et programmes de relations interculturelles	300,00 \$
Thibault, Caroline	Organisation d'activités publiques lors de la Semaine interculturelle nationale 1993 en Estrie	1 400,00 \$
Thomas, Guylène	Expertise et supervision fonctionnelle au projet «Examen des dossiers d'attestation d'emploi de 1989 à 1992»	9 600,00 \$
Tobon, Myriam Lucia	Traduction espagnole du document «Contrat moral»	242,00 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q5B-RG.RFM

PAGE 58 DE 62

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Traduction A.K. Tchoi	Révision d'un texte en coréen «Bonjour et bienvenue au Québec» pour les arrivants en aéroports	75,00 \$	
Traductions B. & B. (1978)	Traduction russe du «Bottin des organismes communautaires au service des nouveaux arrivants»	585,20 \$	
Traductions Terrance Hugues	Traduction anglaise d'une lettre destinée à M. Noël Alexander	264,81 \$	
Trans-Québec Service Audio Visuel inc.	Fournir les services d'un technicien et l'équipement audio-visuel lors du lancement de la Semaine interculturelle nationale 1993	350,00 \$	
	Fourniture d'équipement audio-visuel et présence d'un technicien lors du déroulement de l'événement au 360 McGill dans le cadre du 25 ^e anniversaire du MCCI	400,00 \$	
Transport King inc.	Aménagement à la Direction régionale de Montréal	758,00 \$	
	Déménagements divers au MCCI	1 465,00 \$	
Transport Lyon inc.	Aménager les salles pour la tenue d'un colloque au 415 St-Roch	3 420,00 \$	
	Installation de salles pour un colloque au 415 St-Roch	1 138,00 \$	
	Déménagements divers au MCCI	2 563,00 \$	
Transport Raymond Lacombe	Déménagements divers au MCCI	3 375,00 \$	
Transport Thibodeau inc.	Déménagements divers au MCCI	125,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 59 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Transport Urbain A.M. inc.	Déménagements divers au MCCI	99,00 \$	
Tremblay, François	Travaux de recherche afin de modifier le programme d'immigrants investisseurs	2 786,31 \$	
Tropical 1	Renouvellement du contrat d'entretien de 211 plantes d'intérieur au MCCI	3 600,00 \$	
Trudel, Claudette	Enregistrement de dialogues sur cassettes dans le cadre de la production du matériel pédagogique	50,00 \$	
Trudel, Marcel	Participation au comité de validation du document «La contribution des Noirs à la société québécoise, d'hier à aujourd'hui»	150,00 \$	
	Réviser la correction de trois copies de l'examen «Exercice du courrier»	69,98 \$	
Typo S.N. enr.	Composer 10 lignes de typo et transférer 2 fiches sur diapo	90,00 \$	
Typographie Express inc.	Pelliculage des épreuves du journal «L'Entre gens»	7 140,00 \$	
Typographie Sajy inc.	Composition typographique générale	9 900,00 \$	
Union internationale des ouvrières du vêtement pour dames	Projet-pilote de francisation en milieu de travail pour ouvrières immigrantes afin de favoriser leur mobilité et une meilleure employabilité	1 500,00 \$	
Vallée, Rolland	Membre du comité d'évaluation du concours «Conseiller en affaires internationales»	842,32 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 60 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Vasco, Design international	Conception, production et tirage de trois épreuves de l'annonce «Mois de l'histoire des Noirs»		510,00 \$
	Conception graphique et maquette pour une annonce de la Journée contre la discrimination raciale		3 580,00 \$
Verdier, Francine	Interprète en langue créole lors d'audiences du Bureau de révision en immigration		128,48 \$
	Interprète en langue créole lors d'audiences du Bureau de révision en immigration		192,72 \$
Villeneuve, Gabriel	Activité culturelle à l'occasion de la Fête nationale du Québec 1993		700,00 \$
Williams, Dorothy W.	Participation au comité de validation du document «La contribution des Noirs à la société québécoise d'hier à aujourd'hui»		150,00 \$
	Évaluer une monographie sur la communauté noire au Québec dans le but de vérifier son contenu, ses constats et ses conclusions		250,00 \$
Yu, Hongju	Formation «Difficultés d'apprentissage du français chez les immigrants en provenance de la Chine»		600,00 \$
Zabihi-Sissan, Zekrolla	Interprète en langue farsi (persan)		27,50 \$
Zakhour, Leila	Interprète en langue arabe lors des audiences du Bureau de révision en immigration		50,60 \$
	Interprète en langue arabe lors des audiences du Bureau de révision en immigration		101,20 \$
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 61 DE 62	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1993-94			
Zhang, Yuenan	Interprète en langue chinoise lors des entrevues des gens d'affaires	100,41 \$	
Zhao, Li	Préparation d'une brochure à l'intention des immigrants de Taïwan	301,75 \$	
	Mise en page finale de la version chinoise du dépliant «Contrat moral»	180,00 \$	
	Mise en page finale de la version chinoise du dépliant «Tarification»	60,00 \$	
	Mise en page finale de la version chinoise du dépliant «Les services des directions régionales»	320,00 \$	
	Mise en page finale de la version chinoise du dépliant «Répertoire téléphonique pour les nouveaux résidents»	80,00 \$	
	Mise en page de la version chinoise des dépliants «Le français votre clé du Québec» et «Accueil et renseignements»	200,00 \$	
	Traduction en chinois classique des dépliants «Tarification» et «Contrat moral»	542,50 \$	
Zins, Beauchesne & Associés	Valider les recommandations du comité interministériel sur la violence chez les jeunes et préparer deux groupes de discussion	7 500,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q5B-RG.RFM	PAGE 62 DE 62	DATE : 94-04-07

5. c) LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ ATTRIBUÉS EN 1993-1994 À DES FIRMES DE COMMUNICATION OU DE RELATION PUBLIQUES EN INDIQUANT :

- LE NOM DE LA FIRME
- L'OBJET DU CONTRAT
- LE COÛT DU CONTRAT

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ ATTRIBUÉS EN 1993-1994 À DES FIRMES DE COMMUNICATIONS OU DE RELATIONS PUBLIQUES			
NOM DE LA FIRME	OBJET ET DURÉE DU CONTRAT	COÛTS	
ALAIN SHÉ ENR.	Réalisation infographique d'annonces, de couverture d'un guide et de corrections d'auteur	1 850,00 \$	
BAZIN, LAROUCHE, SORMANY, VIGNEAULT	Rédaction de textes	3 200,00 \$	
CONSILIUM INC.	Rédaction de textes dans le cadre d'Export-Action	2 132,40 \$	
FONDS DES MOYENS DE COMMUNICATIONS	Traduction de l'allemand vers le français de différents articles de journaux concernant le Québec et sa politique forestière (Forstpolitik)	681,00 \$	
	Honoraires pour la gestion des placements publicitaires	6 790,00 \$	
GENDREAU COMMUNICATIONS	Collaboration à la conception d'un plan de communications dans le cadre de la stratégie de prospection d'investissements étrangers	9 500,00 \$	
LAROCHELLE & ASS.	Graphisme pour une annonce "Connecting is everything"	150,00 \$	
PUBLI-RELAIS COMMUNICATIONS INC.	Rédaction d'articles pour le Magazine Québec international	7 550,00 \$	
VERGE, LEBEL COMMUNICATIONS	Conception pour une annonce sur Export Action 93	298,12 \$	
	Graphisme du Magazine Québec international	28 025,00 \$	
SOURCE: DC	FICHER: Q5.c-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 94-03-11

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ ATTRIBUÉS EN 1993-1994
À DES FIRMES DE COMMUNICATION OU DE RELATIONS PUBLIQUES**

1. NOM DE LA FIRME

OPTIMUM Inc.

Objet du contrat

Session de formation à l'intention du personnel de la Direction des communications, portant sur l'approche conseil stratégique auprès de la clientèle.

Durée du contrat

07 mai 1993 au 19 mai 1993

Coût

2 050 \$

2. NOM DE LA FIRME

EVEREST ESTRIE PUBLICITÉ Inc.

Objet du contrat

Conseils en communication et relations publiques

Durée du contrat

1^{er} mai 1993 au 31 juillet 1993

Coût

7 000 \$

SOURCE : DC

FICHER : Q5c-RG.DC

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-29

6. LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1993, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL, LE MONTANT DU SURPLUS VERSÉ, LE MONTANT DU CONTRAT INITIAL, LES RAISONS DU DÉPASSEMENT ET LE NOM DE L'ENTREPRISE QUI A RÉALISÉ LE CONTRAT.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1993, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL, LE MONTANT DU SURPLUS VERSÉ, LE				
MONTANT INITIAL	MONTANT SURPLUS VERSÉ	MONTANT DU CONTRAT INITIAL	RAISON DU DÉPASSEMENT	NOM DE L'ENTREPRISE
Aucun contrat n'a fait l'objet d'un dépassement.				
SOURCE: DGBS	FICHER: Q6-RG	PAGE 1	DE 1	DATE: 1994-03-18

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

1. Nom : Agence stock Photo

Objet : Reportage photographique lors de l'inauguration de la Semaine interculturelle nationale 1993

Montant initial

Surplus versé

275,00 \$

10,00 \$

Raison : Erreur sur le coût d'impression de la planche contact

2. Nom : Agence stock Photo

Objet : Reportage photographique lors de la soirée de remise des Prix du rapprochement interculturel

Montant initial

Surplus versé

335,00 \$

50,00 \$

Raison : 1 heure supplémentaire

3. Nom : Charpentier Garneau Communications

Objet : Conception de 4 dépliants dans le cadre de la promotion des régions dans les bureaux d'immigration à l'étranger

Montant initial

Surplus versé

9 000,00 \$

300,00 \$

Raison : 4 esquisses supplémentaires

SOURCE : DRFM

FICHER : Q6-RG.RFM

PAGE 1 DE 6

DATE :

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

4. Nom : Conseillers en gestion et informatique CGI inc.

Objet : Réalisation du projet de développement informatique et systématisation liés au système d'information sur l'immigration

Montant initial

Surplus versé

2 686 035,00 \$

268 600,00 \$

Raison : Apporter les ajustements nécessaires à la réalisation du projet de développement informatique et systématisation liés au système d'information sur l'immigration

5. Nom : Dominguez de Piquette, Jocabed

Objet : Interprète-accompagnateur auprès des réfugiés d'un aéroport à l'autre ou au centre-ville - Langue espagnole

Montant initial

Surplus versé

1 000,00 \$

220,00 \$

Raison : Besoins supplémentaires

6. Nom : Éducov inc.

Objet : Conception et réalisation de documents audio-visuels pour la francisation des immigrants

Montant initial

Surplus versé

323 281,00 \$

24 091,00 \$

Raison : Reprise d'un vidéo «Se rencontrer» pour mieux répondre aux objectifs pédagogiques et reproduction et identification des cassettes vidéos

SOURCE : DRFM

FICHER : Q6-RG.RFM

PAGE 2 DE 6

DATE :

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

7. Nom : Eid, Jean-Paul

Objet : Production d'illustrations pour le matériel pédagogique «Établissement d'enseignement»

Montant initial

Surplus versé

4 090,00 \$

200,00 \$

Raison : Production d'illustrations supplémentaires pour le matériel pédagogique «Établissement d'enseignement»

8. Nom : Groupe graphique Tradition inc.

Objet : Photogravure de 24 dépliants sur la régionalisation : «Un endroit pour m'établir»

Montant initial

Surplus versé

6 125,00 \$

300,00 \$

Raison : Corrections d'auteur

9. Nom : Industries Tri-Graphiques inc.

Objet : Films finaux et pelliculage pour les dépliants régionaux en six langues

Montant initial

Surplus versé

2 130,00 \$

294,00 \$

Raison : Corrections d'auteur

SOURCE : DRFM

FICHER : Q6-RG.RFM

PAGE 3 DE 6

DATE :

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

10. Nom : Logidec inc.

Objet : Mise en page «Test de classement à l'intention des futurs stagiaires des COFI»

Montant initial

Surplus versé

1 814,60 \$

15,40 \$

Raison : Corrections d'auteur

11. Nom : LS Design

Objet : Conception visuelle des panneaux, affiches et page couverture type

Montant initial

Surplus versé

9 900,00 \$

1 951,00 \$

Raison : Ajout de projets : montage de la version arabe «Immigrer au Québec», Conception et réalisation d'une annonce publicitaire, supervision et sortie de films finaux

12. Nom : Michaudesign inc.

Objet : Élaboration de la grille graphique et des films pour la brochure «Bilan des réalisations gouvernementales en matière d'immigration et d'intégration»

Montant initial

Surplus versé

3 720,00 \$

765,00 \$

Raison : Un texte supplémentaire a été ajouté

SOURCE : DRFM

FICHER : Q6-RG.RFM

PAGE 4 DE 6

DATE :

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

13. Nom : Pageau-Goyette, Nycol

Objet : Établir un plan de redressement financier pour l'Association jamaïcaine de Montréal et la Fondation jamaïcaine inc.

Montant initial

Surplus versé

4 500,00 \$

480,00 \$

Raison : Consultation et présentation de l'étude dans le cadre du plan de redressement financier pour l'Association jamaïcaine de Montréal et la Fondation jamaïcaine inc. non prévues au mandat initial

14. Nom : Progestic Conseillers en informatique et en gestion inc.

Objet : Développer une base de données pour le suivi informatisé des cours sur mesure du MCCI

Montant initial

Surplus versé

6 096,00 \$

591,00 \$

(92-93 : 4 500,00 \$; 93-94 : 1 596,00 \$)

Raison : Calcul des présences aux cours et saisie et production de tableaux. Ce volet statistique s'ajoute au mandat antérieur

SOURCE : DRFM

FICHER : Q6-RG.RFM

PAGE 5 DE 6

DATE :

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993

15. Nom : Ramirez, Luis

Objet : Étude concernant l'exploitation des fichiers FEVAL et des données de Statistiques Canada

Montant initial

Surplus versé

7 990,00 \$

1 800,00 \$

Raison : Étude supplémentaire visant principalement à identifier les données précises à transférer, les fichiers à saisir et le mode de transfert à effectuer

16. Nom : St-Jean, Lise

Objet : Effectuer un travail de recherche sur le racisme au Québec et au Canada

Montant initial

Surplus versé

9 000,00 \$

1 000,00 \$

Raison : Compléter le portrait du racisme et des relations intercommunautaires par l'examen de l'impact de la question linguistique

SOURCE : DRFM

FICHER : Q6-RG.RFM

PAGE 6 DE 6

DATE : 94-03-29

7. LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 1993-1994, DE CHACUNE DES DÉPENSES SUIVANTES :

- LA PHOTOCOPIE;
- LA TÉLÉCOPIE, SI IDENTIFIABLE À MÊME LES COÛTS RELIÉS À LA TÉLÉPHONIE;
- LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT;
- LE REMBOURSEMENT DES FRAIS D'HÉBERGEMENT;
- LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE REPAS;
- L'ENSEMBLE DES DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, DES COLLOQUES ET TOUTES SESSIONS DE TYPE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT :

A) AU QUÉBEC,

B) À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LE MONTANT POUR L'ANNÉE 1993-1994 DES DÉPENSES POUR LA PHOTOCOPIE, LA TÉLÉCOPIE, LES FRAIS DE VOYAGES (TRANSPORT, HÉBERGEMENT ET REPAS) ET LE PERFECTIONNEMENT AU QUÉBEC ET À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC)

1.1 DÉPENSES DE PHOTOCOPIE

- Impression (fonds de reprographie)	170 801,00 \$
- Location de photocopieurs	73 994,00 \$
TOTAL	244 795,00 \$

1.2 DÉPENSES DE TÉLÉCOPIEURS

TOTAL	139 700,00 \$
--------------	----------------------

1.3 FRAIS DE TRANSPORT

- En avion	1 326 678,00 \$
- Autres	477 151,00 \$
TOTAL	1 803 829,00 \$

1.4 FRAIS D'HÉBERGEMENT

Remboursement de frais d'hébergement	395 677,00 \$
--------------------------------------	---------------

1.5 FRAIS DE REPAS

Remboursement de frais de repas	<u>250 985,00 \$</u>
---------------------------------	----------------------

Montant global en transport, hébergement et repas	2 450 491,00 \$
---	------------------------

1.6 DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, COLLOQUES ET TOUT TYPE DE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT

A. Au Québec	182 040,57 \$
--------------	---------------

B. À l'extérieur du Québec	<u>217 417,62 \$</u>
----------------------------	----------------------

TOTAL	399 458,19 \$
--------------	----------------------

SOURCE: DRF

FICHER: Q7-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1994-03-10

TITRE : DÉPENSES EN 1993-94 POUR PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TRANSPORT, HÉBERGEMENT, REPAS ET PARTICIPATION À DES CONGRÈS, COLLOQUES ET AUTRES

1.1 DÉPENSES DE PHOTOCOPIE

<u>Compagnie</u>	<u>Nombre d'appareils</u>	<u>Montant</u>
Xerox	80	195 475 \$
Toshiba	5	<u>3 120 \$</u>
TOTAL	85	<u>198 595 \$</u>

1.2 DÉPENSES DE TÉLÉCOPIE

Au niveau de la télécopie, le MAIICC, secteur Immigration et Communautés culturelles, compte 45 télécopieurs répartis à travers ses différents édifices. Les coûts 1993-1994 se répartissent comme suit :

Équipement (circuits, télécopieurs, lignes centrex)	46 573 \$
Interurbains	<u>18 800 \$</u>
TOTAL	<u>65 373 \$</u>

TITRE : DÉPENSES EN 1993-94 POUR PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TRANSPORT, HÉBERGEMENT, REPAS ET PARTICIPATION À DES CONGRÈS, COLLOQUES ET AUTRES

1.3 FRAIS DE TRANSPORT

Remboursement de frais de transport 189 971,24 \$

1.4 FRAIS D'HÉBERGEMENT

Remboursement de frais d'hébergement 210 952,00 \$

1.5 FRAIS DE REPAS

Remboursement de frais de repas 139 808,48 \$

Montant global en transport, hébergement et repas 540 731,72 \$

N.B. : - Les frais de transport comprennent les frais réclamés par les comptes de frais de voyages et n'incluent pas les coûts d'avion qui sont payés par le système des frais généraux.

- Les frais d'hébergement et de repas comprennent tous les frais d'hébergement et de repas au Québec, au Canada et hors Canada.

1.6 DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, COLLOQUES ET TOUT TYPE DE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT

A. Au Québec 417 512,24 \$

B. À l'extérieur du Québec 1 005,00 \$

TOTAL 418 517,24 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q7-RG.RFM

PAGE 2 DE 2

DATE : 94-03-23

8. POUR CHACUN DES MINISTÈRES OU DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITÉ, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FUT PAYÉE EN 1993-1994 PAR L'EMPLOYEUR, SONT MEMBRES DE CLUBS PRIVÉS (CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET À QUELLE SOMME S'ÉLÈVE LE MONTANT GLOBAL PAYÉ POUR CES COTISATIONS?

- QUELLE EST LA FONCTION DE CHAQUE PERSONNE CONCERNÉE AINSI QUE LE COÛT DE LA COTISATION À CHACUN DES CLUBS (EN INDIQUANT LE NOM DES CLUBS)?

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: FONCTION DES PERSONNES DONT LA COTISATION À UN CLUB PRIVÉ A ÉTÉ PAYÉE PAR LE MINISTÈRE DU 1 ^{er} AVRIL 1993 AU 31 MARS 1994 ET COÛT DE CETTE COTISATION			
NOM DU CLUB	NOM DE L'EMPLOYÉ ET SA FONCTION	MONTANT LOCAL	MONTANT CANADIEN
Izcaraguay Country Club (Vénézuela)	LAGUË, Mario Conseiller	42 000 VEB	689,00 \$
American Club de Singapour (Singapour)	DAGENAIS, Michel Délégué	4 180 SIN	3 253,00 \$
Tokyo American Club (Tokyo)	KEATING, Robert Conseiller	156 000 YENS	1 498,00 \$

SOURCE: DRF	FICHER: Q8-RG	PAGE 1 DE 1	DATE: 1994-03-10
-------------	---------------	-------------	------------------

TITRE : NOMBRE DE PERSONNES, MEMBRES DE CLUBS PRIVÉS, DONT LA COTISATION A ÉTÉ PAYÉE PAR LE MINISTÈRE, ET MONTANT GLOBAL PAYÉ

Aucune cotisation n'a été payée par le ministère pour des personnes membres de clubs privés.

SOURCE : DRFM

FICHER : Q8-RG.RFM

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-23

9. LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES (DE CHAQUE MINISTÈRE ET POUR CHACUN DES ORGANISMES RELEVANT DE SA COMPÉTENCE) POUR CHAQUE CATÉGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC.) POUR 1993-1994.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE : LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES (EXLUANT LE PERSONNEL RECRUTÉ LOCALEMENT) DU MAIICC (VOLET AFFAIRES INTERNATIONALES) POUR 1993-1994																			
CATÉGORIES	FEMMES			HOMMES			TOTAL			FEMMES %		PERSONNES HANDICAPÉES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			C.C. %	
	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.
HAUTE DIRECTION	-	-	-	18	-	18	18	-	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CADRES SUPÉRIEURS	12	1	13	69	1	70	81	2	83	1.9	3.0	1	-	1	9	-	9	1.5	-
CADRES INTERMÉDIAIRES	1	-	1	1	-	1	2	-	2	50.2	-	-	-	-	-	-	-	-	-
PROFESSIONNELS PROFESSIONNELLES	72	5	77	205	8	213	277	13	290	11.5	14.7	2	-	2	28	-	28	4.5	-
FONCTIONNAIRES	214	16	230	32	3	35	246	19	265	34.3	47.0	3	-	3	7	-	7	1.1	-
TOTAL	299	22	321	325	12	337	624	34	658	47.9	64.7	6	-	6	44	-	44	7.1	-
SOURCE: DRH				FICHER: Q9-RG				PAGE 1 DE 2				DATE:							

SG 94-03

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 02 (Volet Immigration et Communautés culturelles)

TITRE : LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES (VOLET IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES) POUR 1993-1994																			
CATÉGORIES	FEMMES			HOMMES			TOTAL			FEMMES %		PERSONNES HANDICAPÉES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			C.C. %	
	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.
HAUTE DIRECTION	2	-	2	2	-	2	4	-	4	50	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CADRES SUPÉRIEURS	10	-	10	12	-	12	22	-	22	45	-	-	-	-	3	-	3	14	-
CADRES INTERMÉDIAIRES	6	-	6	14	-	14	20	-	20	30	-	-	-	-	2	-	2	10	-
PROFESSIONNELS PROFESSIONNELLES	115	29	144	143	20	163	258	49	307	45	59	1	1	2	43	15	58	17	31
ENSEIGNANTS ENSEIGNANTES	94	*	417	49	*	205	143	*	622	66	67	-	1	1	35	*	148	24	24
FONCTIONNAIRES	313	87	400	91	32	123	404	119	523	77	73	5	3	8	85	45	130	21	38
TOTAL	540	439	979	311	208	519	851	647	1498	63	68	6	5	11	168	173	341	20	27

NOTE : Les données qui concernent les personnes handicapées et les membres des communautés culturelles sont partielles étant donné qu'elles sont recueillies sur une base volontaire et que plusieurs personnes n'ont pas déclaré leur situation.

SOURCE: DRH	FICHER: Q9-RG	PAGE 2 DE 2	DATE: 1994-03-29
-------------	---------------	-------------	------------------

(*) = comprend les professeurs sur la paie variable qui se partagent 173,32 ETC occasionnels

10. POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1993-1994 POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME :

- a) TOTAL DES JOURS DE CONGÉ DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL;
- b) TOTAL D'HEURES SUPPLÉMENTAIRES DE TRAVAIL RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC.);
- c) TOTAL DES JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: TOTAL DES JOURS PRIS PAR LE PERSONNEL EN CONGÉ DE MALADIE, DE VACANCES ET DE TEMPS SUPPLÉMENTAIRE POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1993-1994

10)A) TOTAL DES JOURS DE CONGÉS DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL :

4 654.5 JOURS

10)B) TOTAL D'HEURES SUPPLÉMENTAIRES DE TRAVAIL RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC.)

9 925.71 HEURES RÉALISÉES

. Répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires :

. coût total des heures (11522.47)	\$ 317 324.44
. coût total des heures compensées en congés (6903.23)	\$ 185 103.06
. coût total des heures payées ou à payer (4619.24)	\$ 132 221.38

10.C) TOTAL DES JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL

15 867.32 JOURS

NOTE: Ces données incluent le personnel recruté localement pour oeuvrer dans les représentations du Québec à l'étranger et non assujetti à la Loi sur la fonction publique (plus de 300 emplois en 1993-1994).

SOURCE: DRH

FICHER: Q10-RG

PAGE 1 DE 1

DATE:1994-03-25

TITRE : MALADIES, HEURES SUPPLÉMENTAIRES ET VACANCES**1. SITUATION**

- a) Total des jours de congé de maladie pris par le personnel : 8 069,5
- b) Total des heures supplémentaires de travail réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
- Total d'heures supplémentaires de travail réalisées par le personnel : 12 209,50
 - Répartition de la rémunération :

	<u>Payé</u>	<u>Compensé</u>
Nbre d'heures :	3 525,73 h	8 683,77 h
Coût :	90 028,65 \$	238 509,32 \$

- c) Total des jours de vacances pris par le personnel : 24 204,5

11. CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1993-1994

- a) TOTAL DES EFFECTIFS RÉGULIERS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (CADRES SUPÉRIEURS ET INTERMÉDIAIRES, PROFESSIONNELS, TECHNICIENS, CADRES SUPÉRIEURS ET INTERMÉDIAIRES, PROFESSIONNELS, TECHNICIENS, PERSONNEL DE BUREAU, OUVRIERS ET AGENTS DE LA PAIX);
- b) TOTAL DU NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL EN RAISON DE LA COMPLEXITÉ DE LA TÂCHE À ACCOMPLIR;
- c) TOTAL D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR À CELUI NORMALEMENT PRÉVU POUR LA TÂCHE QU'ILS ONT ACCOMPLIE;
- d) TOTAL DE POSTES PAR CATÉGORIE D'EMPLOI.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: EFFECTIFS						
	S.min. C.S. & Cadre I.	Prof.	Dél. gén. & délégués	Tech.	Soutien & ouvrier	Total
a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)	73	319	12	66	182	652
b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie		35				35
c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie		19		1	7	27
d) Postes par catégorie d'emploi	98	363* incl.att.l ocaux	12	123	361* incl.recr. locaux	957
SOURCE: DRH	FICHER: Q11-RG.DRH			PAGE: 1 DE 1 DATE:94-03-25		

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : EFFECTIFS						
	Sous-ministre Cadres supérieurs et Cadres intermédiaires	Prof.	Ens.	Tech.	Soutien et ouvrier	Total
a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)	47	256	140	149	254	846
b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie	----	17	----	5	6	28
c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie	----	1	----	1	----	2
d) Postes par catégorie d'emploi	52	283	147	167	290	939
SOURCE: DRH		FICHER: Q11-RG.DRH		PAGE 1 DE 1		DATE: 94-03-28

SG 94-03

12. MISE À PART LA SIQ, LA LISTE DES FIRMES EN 1993-1994 QUI LOUENT DES ESPACES EN INDIQUANT POUR CHACUNE D'ELLES :

- L'EMPLACEMENT DE LA LOCATION;
- LA SUPERFICIE DU LOCAL LOUÉ;
- LE COÛT DE LOCATION AU MÈTRE CARRÉ;
- LE COÛT TOTAL DE LADITE LOCATION;
- LA DURÉE DU BAIL.

TITRE : LOCATION D'ESPACES À DES FIRMES AUTRES QUE LA S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	TOTAL COUT LOCATION (ANNUEL K\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
C.P. TOWERS L.P., A GEORGIA LTD PADNERSHIP	BUREAU	ATLANTA (Peachtree)	285,00	67,3	6	91/10/01	97/09/30
AAA PARKING	STATIONNEMENT	ATLANTA (Peachtree)	3,00	4,9	6	91/10/01	97/10/01
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	BANGKOK (Amb. can.)	62,00	38,2	1	93/04/01	94/03/31
PROMOCIONES E INVERSIONES LOS MOLINOS	BUREAU	BOGOTA (Profinanzas)	183,15	34,6	3	94/02/15	97/02/14
OLYMPIA AND YORK ST. LEAS. LTD PART.	BUREAU	BOSTON (Exchange)	650,11	391,2	5	90/05/01	95/05/31
KINNEY SYSTEM OF BOSTON INC.	STATIONNEMENT	BOSTON (Devonshire)	1,00	4,3	8	87/10/01	95/05/31
BELART BRUSSEL STAETE B.V.	BUREAU	BRUXELLES (Des Arts)	1260,00	313,7	8	89/01/01	97/12/31
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	CAIRE (Amb. can.)	Entente occ.	46,4	3	92/08/15	95/08/14
NABIL MOHAMED YOUSRY	APPARTEMENT	CAIRE (Orabi St.)	N.D.	36,2	3	92/08/15	95/08/14
SAMIR MOHAMED YOUSRY	APPARTEMENT	CAIRE (Orabi St.)	N.D.	33,0	3	92/10/01	95/09/30
INVERSIONES SALU SRL	BUREAU	CARACAS (Aba)	253,60	48,3	1	93/03/01	94/02/28
GONZALEZ JORGE PINO	APPARTEMENT	CARACAS (Usua)	N.D.	27,7	3	92/07/01	95/06/30
OPERADORA 155 C.A.	STATIONNEMENT	CARACAS (Aba)	4,00	0,6	4	90/03/01	94/02/28
PRUDENTIAL PLAZA ASSOCIATES	BUREAU	CHICAGO (Stetson ave)	535,48	162,5	11	93/03/26	04/02/25
PRUDENTIAL PLAZA GARAGE	STATIONNEMENT	CHICAGO (Plaza)	1,00	3,0	1	93/03/24	94/03/23
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	DAMAS (Amb. can)	Entente occ.	170,0	1	93/04/01	94/03/31
COLONIA LEBENSVERSICHRUNG AG KOELN	BUREAU	DUSSELDORF (Ko-Center)	361,54	141,6	9 MOIS	89/01/01	93/12/31
ROSKI	BUREAU	DUSSELDORF (Königsallee)	72,00	30,7	9 MOIS	93/03/01	93/12/31
BAVARIA HOTEL GMBH & CO.	BUREAU	DUSSELDORF (Immermann)	676,00	165,5	4,5	93/11/01	98/04/30
APCOA AUTOPARKING GMBH	STATIONNEMENT	DUSSELDORF (Immermann)	2,00	3,1	1	93/12/01	94/11/30
JOORABCHI	APPARTEMENT	DUSSELDORF (Orsoyerstr.)	N.D.	67,5	4	92/10/01	96/09/30
HEINZ	ENTREPOT	DUSSELDORF (Königsallee)	17,00	1,7	9 MOIS	90/01/01	93/12/31
WALISSER INVESTMENTS INC	STATIONNEMENT	EDMONTON (Highfield)	1,00	0,6	8	86/01/01	94/12/31
WALISSER INVESTMENTS INC	BUREAU	EDMONTON (Highfield)	313,18	46,5	4	90/01/01	94/12/31
MARINA WONG	RESIDENCE	EDMONTON (Sask.driv)	N.D.	24,0	3	92/09/01	95/08/31
BOND FIRST PACIFIC DAVIES ESTATE MANAG.	STATIONNEMENT	HONG KONG (Bank Amer.)	1,00	3,1	8 MOIS	88/09/01	93/11/30
GMT CARPARKS HONG KONG LTD	STATIONNEMENT	HONG KONG (Admiralty)	1,00	6,2	1	93/12/01	94/11/30
HOPEWEALTH ENTREPRISES LIMITED	BUREAU	HONG KONG (Lippo ctr)	895,12	854,0	6	88/09/15	94/09/14
MID-LEVELS PORTFOLIO	APPARTEMENT	HONG KONG (Tregunter)	N.D.	120,5	2	93/10/03	95/10/02
MID-LEVELS PORTFOLIO	APPARTEMENT	HONG KONG (Tregunter)	N.D.	109,3	2	93/08/08	95/08/07
MID-LEVELS PORTFOLIO	APPARTEMENT	HONG KONG (Tregunter)	N.D.	109,3	2	93/07/15	95/07/14
TRI-VIEW LIMITED	APPARTEMENT	HONG KONG (Parkview)	N.D.	123,6	2	92/08/01	94/07/31
NATIONAL WESTMINSTER BANK	BUREAU	LONDRES (Pall Mall)	693,80	399,9	15	81/12/01	96/08/31
CITY & SUBARBAN LTD	STATIONNEMENT	LONDRES (Russel Road)	1,00	2,9	8	88/02/28	96/08/31
NATIONAL CAR PARKS	STATIONNEMENT	LONDRES (Arlington H.)	2,00	13,7	10	86/03/22	96/08/31
HOMART DEVELOPMENT CO.	STATIONNEMENT	LOS ANGELES (Wilshire)	12,00	16,6	10	89/03/01	99/04/14
HOMART DEVELOPMENT CO.	BUREAU	LOS ANGELES (Wilshire)	477,89	261,5	10	89/03/01	99/04/14
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	MAROC (Amb. can.)	Entente occ.	17,3	4 MOIS	93/04/01	93/07/31

TITRE : LOCATION D'ESPACES À DES FIRMES AUTRES QUE LA S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	TOTAL COUT LOCATION (ANNUEL K\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
MOYA DE MUNOZ	BUREAU	MEXICO (Taine)	620,00	123,4	2,5	92/05/01	94/12/31
VELASCO DE SANCHEZ-MEJORADA	RESIDENCE	MEXICO (Calle Sierra)	490,00	69,2	3	92/07/16	95/07/15
CARRASCO RAMIREZ	APPARTEMENT	MEXICO (Lamartine)	225,00	35,8	3	93/09/15	96/09/14
IMPEC SRL	BUREAU	MILAN (San Clemente)	165,00	74,9	6	88/05/01	94/04/30
EUROPARK S.R.L.	STATIONNEMENT	MILAN (Chiaravalle)	2,00	3,3	6	88/09/01	94/04/30
PLACE DE L'ASSOMPTION LTEE	BUREAU	MONCTON (Pl. Assompt.)	212,28	41,1	5	90/05/01	95/04/30
ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES	STATIONNEMENT	NEW YORK (Av. of Amer.)	1,00	6,5	8	86/01/01	94/09/30
WOOSTER ASSOCIATES	STUDIO	NEW YORK (Wooster St.)	142,61	40,4	1	93/09/01	94/08/31
ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES	BUREAU (3E)	NEW YORK (Rockefeller)	1068,47	539,4	15	79/07/01	94/09/30
VARIG BRAZILIAN AIRLINES	BUREAU (16E)	NEW YORK (Rockefeller)	263,28	93,2	2	92/08/15	94/09/29
WEBER	APPARTEMENT	OTTAWA (Wilbrod St.)	N.D.	21,0	7 MOIS	92/11/01	93/10/31
MINTO DEVELOPMENTS INC.	RESIDENCE	OTTAWA (Lyon St)	N.D.	17,1	2	93/11/16	95/11/15
CAMPEAU CORPORATION	STATIONNEMENT	OTTAWA (Rue Kent)	5,00	7,0	10	89/10/01	99/09/30
CAMPEAU CORPORATION	BUREAU	OTTAWA (Rue Kent)	502,80	165,1	10	89/10/01	99/09/30
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	PORT PRINCE (Amb. can.)	N.D.	60,8	1	93/04/01	94/03/31
CAISSE DE RETRAITE DES NOTAIRES	BUREAU	PARIS (Victor Hugo)	175,00	135,5	9	90/09/01	99/08/31
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	RESIDENCE	PARIS (Foch)	475,00	87,8	6	89/07/01	95/06/30
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	GARAGE	PARIS (Foch)	1,00	2,2	6	89/07/01	95/06/30
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	LOGEMENT	PARIS (Foch)	32,20	3,7	6	91/04/01	97/03/31
CITE INTERNATIONALE DES ARTS	ATELIER	PARIS (Hotel de ville)	N.D.	3,6	36	63/04/01	99/03/31
SOCIETE ANTIN GERANCE S N C	BUREAU	PARIS (Boétie)	1121,00	923,9	9	91/10/23	00/10/22
JEAN DENIS HATT	APPARTEMENT	PARIS (Théophile)	N.D.	53,2	3	91/08/08	94/08/07
CALABRESI	BUREAU	ROME (Settembre)	700,00	165,5	6	92/07/08	98/07/07
ESEDRA DI CLELIO CAVALETTI	STATIONNEMENT	ROME (Esedra)	1,00	5,0	1	93/08/01	94/07/31
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	SEOUL (Amb. can.)	Entente occ.	101,0	1	91/09/15	
SSANG YONG CEMENT, IND. LTD.	RESIDENCE	SEOUL (Jeo-Dong)	N.D.	0,0	3	91/09/01	94/08/31
WISMA DEVELOPMENT PTE LTD	BUREAU	SINGAPOUR (Orchard Rd.)	203,30	220,9	6	91/02/01	97/01/31
WISMA DEVELOPMENT PTE LTD	STATIONNEMENT	SINGAPOUR (Orchard Rd.)	3,00	2,9	6	91/02/01	97/01/31
STIFTELSEN FRIMARARE BARNHUSET	BUREAU	STOCKHOLM (Nybrogajen)	132,00	53,7	1	93/10/01	94/09/30
PARKING SBOLAGET	STATIONNEMENT	STOCKHOLM (Nybrogajen)	1,00	2,4	1	91/10/01	
NIHON SEIMEI HOKEN SOGO K.K. KAISHA	BUREAU	TOKYO (Kojimachi)	489,91	882,8	7	85/10/01	94/03/31
NIHON SEIMEI HOKEN SOGO K.K. KAISHA	STATIONNEMENT	TOKYO (Kojimachi)	1,00	7,4	7	88/10/01	94/07/31
KS HIKKOSHI CENTER K.K.	ENTREPOT	TOKYO (Hikkoshi)	N.D.	7,3	6 MOIS	92/09/25	93/09/24
TOCHIKI KISEN KABUSHIKI KAISHA	APPARTEMENT	TOKYO (Yonbancho)	261,91	212,2	2	92/08/01	94/07/31
T.E.C. LEASEHOLDS LTD	BUREAU	TORONTO (Queen St)	1151,90	449,0	10	92/01/01	01/12/31
CITIPARK	STATIONNEMENT	TORONTO (Queen St)	3,00	7,6	6	85/10/01	01/12/31
TOKYU CANADA CORPORATION	BUREAU	VANCOUVER (W.T.C.)	1018,32	119,9	10	92/09/01	02/08/31
THOMAS TSUI	RESIDENCE	VANCOUVER (28e Ave)	N.D.	36,0	3	92/10/01	95/09/30
MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT.	BUREAU	Vienne (Amb. can.)	Entente occ.	100,5	1	93/04/01	94/03/31

SOURCES : FOGIOE

FICHER : RQ12-RG

PAGE : 2 de 3

DATE : 94-03-10

TITRE : LOCATION D'ESPACES À DES FIRMES AUTRES QUE LA S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	TOTAL COUT LOCATION (ANNUEL K\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
DR. ATTEMS	APPARTEMENT	VIENNE (Stallburgasse)	N.D.	50,3	4	90/11/21	94/11/20
GOERG POTYKA	APPARTEMENT	VIENNE (Weyringergasse)	N.D.	53,9	5	91/08/01	96/07/31
ROSEMAN, COLLIN ET ASSOCIES	BUREAU	WASHINGTON (19e St)	118,45	46,8	1	90/09/01	
PEPER HAMILTON ET SCHEETZ	STATIONNEMENT	WASHINGTON (19e St)	1,00	2,5	1	91/02/01	
TOTAL				8936,7			

Entente occ. : Entente d'occupation avec les ambassades canadiennes.

N.D. : Non disponible en M.C., information plutôt en nombre de pièces.

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LOCATION D'ESPACE À DES FIRMES AUTRES QUE LA SIQ

Tous les espaces que le MAIICC, secteur Immigration et Communautés culturelles, occupe, que ce soit dans les régions de Montréal, Québec, l'Estrie ou l'Outaouais sont loués par la Société immobilière du Québec

SOURCE : DRFM

FICHER : Q12-RG.RFM

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-23

13. a) LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE ET DE LA SUITE
SOUS-MINISTÉRIELLE AU 31 MARS 1994 EN INDIQUANT POUR
CHAQUE INDIVIDU :

- LA DATE DE L'ENTRÉE EN FONCTION;
- LA DATE DU DÉPART, S'IL Y A LIEU;
- LE TITRE DE LA FONCTION;
- LE PORT D'ATTACHE;
- LA CLASSIFICATION;
- LE TRAITEMENT ANNUEL OU SELON LE CAS, LES HONORAIRES
VERSÉS.

b) LE MONTANT TOTAL DES SALAIRES ET HONORAIRES VERSÉS PAR LE
CABINET POUR L'EXERCICE 1993-1994.

c) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS AU CABINET.

TITRE : LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE MME GAGNON-TREMBLAY EN 1993-1994
MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	* DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 1993-1994
BEAUDOIN, Marie-Josée	91-10-07	94-01-26	Attachée politique	Sherbrooke	934	40 400,00 \$
BERGER, Barbara	90-11-01	93-09-06	Attachée politique	Montréal	934	47 586,00 \$
BOUCHER, Bruno-Serge	93-04-23	93-05-17	Contractuel	Montréal	935	1 550,00 \$
BRIEN, Johanne	90-07-02	Ass.-salaire	Secrétaire	Montréal	935	30 585,00 \$
CHOQUETTE-HABEL, Monique	90-05-21	94-01-26	Attachée politique	Sherbrooke	934	42 465,00 \$
DIGIROLAMO, Constant	89-12-07	94-01-17	Technicien	Montréal	935	39 015,00 \$
GAUVIN, Marie-Josée	93-02-15	94-01-26	Attachée de presse	Montréal	934	45 450,00 \$
GILBERT, Suzanne	91-09-16	94-01-26	Directrice de cabinet	Montréal	933	65 650,00 \$
GUAY, Ginette	93-10-18	94-01-26	Secrétaire	Montréal	935	20 000,00 \$
LAFLAMME, Jean-Yves	92-06-15	94-01-26	Attaché politique	Sherbrooke	934	50 500,00 \$
LAROUCHE, Line	89-10-12	94-01-26	Attachée politique	Québec	934	35 350,00 \$
LAVIGNE, Louise	91-12-30	94-01-26	Attachée politique	Montréal	934	38 975,00 \$
LAVOIE, Martine	91-05-27	94-01-17	Attachée politique	Montréal	934	42 655,00 \$
LEFEBVRE, Michèle	90-09-21	S.A.A.Q.	Secrétaire	Montréal	935	28 400,00 \$
LETENDRE, Denise	91-01-02	94-01-26	Secrétaire	Sherbrooke	935	26 010,00 \$
MULLER, Paul	89-11-06	93-10-12	Attaché politique	Montréal	934	47 694,00 \$
NADEAU, Daniel	93-07-01	93-08-30	Contractuel	Sherbrooke	935	3 500,00 \$
NIRO, Perry	92-09-02	93-07-09	Attaché politique	Montréal	934	45 000,00 \$
OUELLETTE, Chantal	90-12-03	94-01-26	Secrétaire	Montréal	935	27 050,00 \$
PAPADIONISSIOU, Jeany	90-11-01	94-01-26	Réceptionniste	Montréal	935	25 750,00 \$
PIGEON, Lisè	93-11-22	93-12-17	Contractuelle	Québec	935	1 500,00 \$
RIVEST, Stéphane	91-12-18	94-01-26	Tech. gestion document.	Montréal	935	31 210,00 \$
ROBERGE, Nathalie	93-08-23	94-01-26	Attachée politique	Montréal	934	44 000,00 \$
ROY, Lise	91-11-18	94-01-26	Secrétaire-réceptionniste	Sherbrooke	935	26 010,00 \$

* Date d'entrée au cabinet du MCCI

B) TOTAL DE LA MASSE SALARIALE ET HONORAIRES : 780 735,00 \$

C) TOTAL DES EMPLOYÉS AYANT TRAVAILLÉ AU CABINET DURANT L'ANNÉE 1993-1994 : 24

SOURCE: DRH	FICHER : Q13-RG	PAGE 1 DE 14	DATE :
-------------	-----------------	--------------	--------

TITRE : LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE M. CIACCIA EN 1993-1994
MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES
EN FONCTION EN 1993-1994

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 1993-1994
CABRAL, Emmanuel A.	92-05-11		Attaché politique	Montréal	934	54 540,00 \$
DE LUCA, Rafaella	90-04-17		Employée de soutien	Montréal	935	27 018,00 \$
DUPUIS, Mimi	92-11-23	94-02-25	Attachée politique	Montréal	934	15 000,00 \$
ISAACS, Stéphanie	93-04-21	94-01-28	Attachée politique	Montréal	934	53 000,00 \$
KIPLING, Caroline	90-09-10		Employée de soutien	Montréal	935	25 000,00 \$
LEPORE, Ilde	89-10-11		Employée de soutien	Montréal	934	33 330,00 \$
MANERA, Sandra	92-09-21		Employée de soutien	Québec	934	25 250,00 \$
MARTEL, Diane	89-10-11		Employée de soutien	Québec	935	37 000,00 \$
PARNELL, Janice	89-10-11		Attachée politique	Montréal	934	39 188,00 \$
RATTÉ, Nicole	89-10-11		Attachée politique	Québec	934	42 500,00 \$
RAYNAULD, Françoise	89-10-11		Conseiller spécial	Montréal	934	70 000,00 \$
SAUCIER, Marcel	93-12-14		Attaché politique	Montréal	934	45 000,00 \$
YANAKIS, Carole	90-12-03		Employée de soutien	Québec	935	28 280,00 \$

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

SOURCE: DRH

FICHER : Q13-RG

PAGE 2 DE 14

DATE :

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE M. CIACCIA
MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES

AYANT QUITTÉ EN 1993-1994

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
BORENSTEIN, Hélène	1993-06-16	93-08-10	Étudiante	Montréal	990	330,00 \$ / semaine
BORENSTEIN, Bonnie Jill	1993-07-05	93-08-27	Étudiante	Montréal	990	273,00 \$ / semaine
BRISSON, Chantal	1993-07-05	93-08-27	Étudiante	Québec	990	249,55 \$ / semaine
DUFORT, Nathalie	1993-06-14	93-09-03	Étudiante	Montréal	990	249,55 \$ / semaine
DULUDE, Olivier	1993-07-08	93-09-01	Étudiante	Montréal	990	221,55 \$ / semaine
DUPUIS, Mimi	1992-11-23	94-02-25	Attachée politique	Montréal	934	50 500,00 \$
GERVAIS, GAGNON CONSULTANTS	1993-05-31	93-12-22	Contractuel	Montréal	934	15 000,00 \$
GIGUERE, Alain	1993-06-21	93-08-13	Étudiant	Montréal	990	273,00 \$ / semaine
LAVOIE, Caroline	1993-06-28	93-08-20	Étudiante	Québec	990	249,55 \$ / semaine
MANGLAVITI, Tony	1989-10-31	94-01-10	Directeur du cabinet	Montréal	933	75 000,00 \$

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

SOURCE: DRH

FICHER: Q13-RG

PAGE 3 DE 14

DATE:

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE M. CIACCIA MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES						
AYANT QUITTÉ EN 1993-1994						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
MARCIL, Carole	1993-11-30	93-12-01	Attachée politique	Montréal	934	250,00 \$
MELANCON, Karine	1993-06-21	93-06-22	Étudiante	Montréal	990	240,10 \$ / semaine
PELLEGRINI, Annalisa	1993-05-31	93-09-03	Étudiante et employée de soutien	Montréal	990	250,95 \$ / semaine
POULIOT, France	1993-06-21	93-08-13	Étudiante	Montréal	990	259,70 \$ / semaine
ROY, Michel	1993-06-04	93-06-04	Contractuel	Montréal	934	800,00 \$
SAUCIER, Marcel	1993-09-13	94-01-16	Attaché politique	Montréal	934	45 000,00 \$
SIOUFI, Christian	1993-07-19	93-10-10	Étudiant	Montréal	934	259,70 \$ / semaine
VANDERLECK, Virginia F.	1989-10-11	93-10-30	Employée de soutien	Montréal	935	15 655,00 \$

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

B) TOTAL DE LA MASSE SALARIALE ET HONORAIRES: 682 852,85\$

C) TOTAL DES EMPLOYÉS DU CABINET: 20 employés en fonction / 39 employés rémunérés pour l'exercice 1993-1994 (incluant contractuels et étudiants)

SOURCE: DRH	FICHER: Q13-RG	PAGE 4 DE 14	DATE:
-------------	----------------	--------------	-------

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE M. GUY RIVARD
MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES

AYANT QUITTÉ EN 1993-1994

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
BÉDARD, Marie	1993-06-14	93-08-06	Étudiante	Montréal	990	230,65 \$ / semaine
BIGEAULT, Line	1993-06-01	93-07-31	Contractuelle	Montréal	934	5 000,00 \$
BOYER, Linda	1993-03-08	93-05-28	Employée de soutien	Montréal	935	20 000,00 \$
CADIEUX, Marc	1989-10-12	94-01-14	Attaché politique	Québec	934	56 825,00 \$
CARON, Michelle	1993-05-31	94-01-26	Employée de soutien	Québec	935	25 000,00 \$
COULOMBE, Lise	1993-10-25	94-01-26	Employée de soutien	Montréal	935	30 000,00 \$
DEMERS-MARTUCCI, Doris	1993-01-01	93-04-15	Attachée politique	Montréal	934	34 125,00 \$
DION COTE, Nicole	1990-04-23	94-01-27	Employée de soutien	Québec	935	38 750,00 \$
ETHIER, Gilles	1990-01-08	94-01-26	Directeur de cabinet	Montréal	933	87 500,00 \$
HANSEN, Daniel	1989-12-06	93-12-17	Attaché politique	Québec	934	50 000,00 \$
LEVESQUE, Josée	1993-12-02	94-01-26	Attachée politique	Québec	934	38 000,00 \$

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

SOURCE: DRH

FICHER: Q13-RG

PAGE 5 DE 14

DATE:

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE M. GUY RIVARD MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES						
AYANT QUITTÉ EN 1993-1994						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
LOCAS, Lorraine	1992-01-06	94-01-26	Attachée politique	Montréal	934	38 000,00 \$
MARTUCCI, Nancy	1993-06-07	93-07-30	Étudiante	Montréal	990	249,55 \$ / semaine
MORIN, Guylaine	1989-10-23	93-07-01	Employée de soutien	Québec	Secrétaire principale	39 137,00 \$
OFOE, Monique	1991-09-10	94-01-26	Employée de soutien	Montréal	935	26 530,00 \$
PAQUIN, Lise	1991-04-29	94-01-26	Employée de soutien	Montréal	935	31 200,00 \$
THIBODEAU, Nicole	1989-10-12	94-01-26	Attachée politique	Montréal	934	40 575,00 \$
THOMAS, Monique	1993-02-01	94-01-07	Attachée politique	Montréal	934	55 000,00 \$
TRUDEL, Andrée	1993-06-07	94-01-26	Employée de soutien	Montréal	935	22 000,00 \$

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

B) TOTAL DE LA MASSE SALARIALE ET HONORAIRES: 401 250,59\$

C) TOTAL DES EMPLOYÉS DU CABINET: 19 employés rémunérés, incluant étudiants et contractuels

SOURCE: DRH	FICHER: Q13-RG	PAGE 6 DE 14	DATE:
-------------	----------------	--------------	-------

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE EN 1993-1994 MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	* DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 1993-1994
RIDDELL, Norman	88-07-11	93-05-28	Sous-ministre en titre	Montréal	617	121 559,00 \$
BRODEUR, Nicole	89-03-02		Sous-ministre associée	Montréal	618	102 366,00 \$
TREMPE, Robert	89-06-28		Sous-ministre adjoint	Montréal	619	102 366,00 \$
MASSON, Suzanne	89-09-05		Sous-ministre adjointe	Montréal	619	102 366,00 \$
ÉMOND, Francine	91-05-13		Secrétaire du ministère	Montréal	630-III	77 733,00 \$
ST-JEAN, André	93-06-01		Sous-ministre adjoint	Montréal	619	99 384,00 \$

* Date d'entrée au MCCI

SOURCE: DRH	FICHER : Q13-RG	PAGE 7 DE 14	DATE :
--------------------	------------------------	---------------------	---------------

**TITRE: LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE
MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES**

EN FONCTION EN 1993-1994

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
LAVOIE, Jean-Yves	1994-01-17	Sous-ministre adjoint	Québec	Administrateur d'État II	102 247,00 \$
RICARD, Denis	1986-08-04	Sous-ministre adjoint	Québec	Administrateur d'état II	102 366,00 \$
BLOUIN, Paul-Émile	1990-09-28	Sous-ministre adjoint	Montréal	Administrateur d'État II	101 016,00 \$
DORR, André	1992-10-05	Sous-ministre associé	Québec	Administrateur d'État II	102 366,00 \$

SOURCE: DRH

FICHER: Q13-RG

PAGE 8 DE 14

DATE:

**TITRE: LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE
MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES**

AYANT QUITTÉ EN 1993-1994

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
GRENIER, Carl	1983-11-02	Sous-ministre adjoint	Québec	Administrateur d'État II	100 376,00 \$
CARON, Renaud	1975-09-15	Sous-ministre	Québec	Administrateur d'État I	121 559,00 \$

SOURCE: DRH

FICHER: Q13-RG

PAGE 9 DE 14

DATE:

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE M. CIACCIA
MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

EN FONCTION EN 1993-1994

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
BELLEMARE, Julie	1994-01-28		Attachée politique	Montréal	934	30 000,00 \$
BOUTIN, Martine	1994-01-20		Employée de soutien	Montréal	935	25 000,00 \$
CABRAL, Emmanuel A.	1992-05-11		Attaché politique	Montréal	934	54 540,00 \$
CADIEUX, Marc	1994-01-17		Directeur du cabinet adjoint	Montréal	934	62 863,00 \$
DE LUCA, Rafaella	1990-04-17		Employée de soutien	Montréal	935	27 018,00 \$
DIGIROLAMO, Constant	1989-12-07		Attaché politique	Montréal	934	43 000,00 \$
COULOMBE, Lise	1994-01-27		Employée de soutien	Montréal	935	28 000,00 \$
KIPLING, Caroline	1990-09-10		Employée de soutien	Montréal	935	25 000,00 \$
KIRA, Joseph M.	1992-02-03		Attachée politique	Montréal	934	41 612,00 \$
LAVOIE, Martine	1991-05-27		Attachée politique	Montréal	934	42 655,00 \$

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

SOURCE: DRH	FICHER: Q13-RG	PAGE 10 DE 14	DATE:
--------------------	-----------------------	----------------------	--------------

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE M. CIACCIA
MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

EN FONCTION EN 1993-1994

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
LEPORE, ILDE	1989-10-11		Employée de soutien	Montréal	934	33 330,00 \$
MANERA, Sandra	1992-09-21		Employée de soutien	Québec	934	25 250,00 \$
RATTÉ, Nicole	1989-10-11		Attachée politique	Québec	934	42 500,00 \$
MARTEL, Diane	1989-10-11		Employée de soutien	Québec	935	37 000,00 \$
PARNELL, Janice	1989-10-11		Attachée politique	Montréal	934	39 188,00 \$
RAYNAULD, Françoise	1989-10-11		Conseiller spécial	Montréal	934	70 000,00 \$
ROCH, Suzanne	1994-01-27		Attachée de presse	Montréal	934	51 000,00 \$
SAUCIER, Marcel	1993-12-14		Attaché politique	Montréal	934	45 000,00 \$
THIBAUT, Laurier	1994-01-10		Directeur de cabinet	Montréal	933	94 000,00 \$
YANAKIS, Carole	1990-12-03		Employée de soutien	Québec	935	28 280,00 \$

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

SOURCE: DRH

FICHIER: Q13-RG

PAGE 11 DE 14

DATE:

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE (Secteur Affaires internationales)
MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

EN FONCTION EN 1993-1994

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
LAVOIE, Jean-Yves	1994-01-17	Sous-ministre adjoint	Québec	Administrateur d'État II	102 247,00 \$
RICARD, Denis	1986-08-04	Sous-ministre adjoint	Québec	Administrateur d'état II	102 366,00 \$
BLOUIN, Paul-Émile	1990-09-28	Sous-ministre adjoint	Montréal	Administrateur d'État II	101 016,00 \$
DORR, André	1992-10-05	Sous-ministre associé	Québec	Administrateur d'État II	102 366,00 \$

SOURCE: DRH

FICHER: Q13-RG

PAGE 12 DE 14

DATE:

FICHE S. THÈSE - 03

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE (Secteur Immigration et Communautés culturelles)
MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

EN FONCTION EN 1993-1994

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
RIDDELL, Norman	1988-07-11	Sous-ministre en titre	Montréal	617	120 355,00 \$
BRODEUR, Nicole	1989-03-02	Sous-ministre associée	Montréal	618	101 352,00 \$
MASSON, Suzanne	1989-09-05	Sous-ministre adjointe	Montréal	619	101 352,00 \$
ÉMOND, Francine	1991-05-13	Secrétaire du ministère	Montréal	630-III	76 963,00 \$
ST-JEAN, André	1993-06-01	Sous-ministre adjoint	Montréal	619	99 384,00 \$

SOURCE: DRH

FICHER: Q13-RG

PAGE 13 DE 14

DATE:

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES					
AYANT QUITTÉ EN 1993-1994					
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT 93-94
LAVERDIÈRE, Gaétane	1965-10-25	Secrétaire du sous-ministre	Québec	Technicienne en administration	44 996,00 \$
GRENIER, Carl	1983-11-02	Sous-ministre adjoint	Québec	Administrateur d'État II	100 376,00 \$
CARON, Renaud	1975-09-15	Sous-ministre	Québec	Administrateur d'État I	121 559,00 \$

SOURCE: DRH	FICHER: Q13-RG	PAGE 14 DE 14	DATE: 1994-03-24
-------------	----------------	---------------	------------------

**14. LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMMES ET PAR ÉLÉMENTS, POUR
L'EXERCICE FINANCIER 1993-1994.**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMMES ET PAR ÉLÉMENTS, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1993-1994 (EN '000 \$)

ÉLÉMENT 01

DIRECTION ET SOUTIEN ADMINISTRATIF 1 551,2

ÉLÉMENT 02

REPRÉSENTATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER 3 761,8

ÉLÉMENT 03

DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES BILATÉRALES ET MULTILATÉRALES 289,5

ÉLÉMENT 04

OFFICE FRANCO QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE - - -

ÉLÉMENT 05

COORDINATION DES AFFAIRES INTERNATIONALES 840,7

TOTAL 6 443,2

SOURCE: DRF

FICHIER: Q14-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1994-03-10

**TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMMES ET PAR ÉLÉMENTS,
POUR L'EXERCICE FINANCIER 1993-1994 (EN '000)**

PROGRAMME 1

ÉLÉMENT 01

DIRECTION GÉNÉRALE DES POLITIQUES ET PROGRAMMES

Fonctionnement Personnel	85.0	
Fonctionnement Autres dépenses	657.3	
Transferts	<u>1 891.0</u>	
TOTAL		<u>2 633.3</u>

ÉLÉMENT 02

DIRECTION GÉNÉRALE DES OPÉRATIONS

Fonctionnement Personnel	3 219.2	
Fonctionnement Autres dépenses	901.0	
Transferts	3 308.0	
Capital	<u>50.0</u>	
TOTAL		<u>7 478.2</u>

SOURCE : DRFM

FICHER : Q14-RG.RFM

PAGE 1 DE 2

DATE:

**TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMMES ET PAR ÉLÉMENTS,
POUR L'EXERCICE FINANCIER 1993-1994 (EN '000)**

ÉLÉMENT 03

DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES PROFESSIONNELS

Fonctionnement Personnel	30.0
Fonctionnement Autres dépenses	4 201.5
Capital	52.0
Transferts	<u>15.0</u>
TOTAL	<u>4 298.5</u>

ÉLÉMENT 04

BUREAU DE RÉVISION

Fonctionnement Autres dépenses	10.0
TOTAL	<u>10.0</u>

GRAND TOTAL 14 420.0 *
au 28 février 1994

* Inclus un montant de 1 098.3 comme gel technique pour le fonds d'initiative.

SOURCE : DRFM

FICHER : Q14-RG.RFM

PAGE 2 DE 2

DATE: 94-03-18

15. LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

**TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE
POUR L'ANNÉE 1993-1994**

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Action intervention jeunesse	1 000,00 \$
Antenne Québec du printemps de Bourges	800,00 \$
Association jamaïcaine de Montréal Inc.	6 000,00 \$
Association inter. étudiants en sciences économiques et commerciales	1 000,00 \$
Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs	150,00 \$
Association Worldlean	2 000,00 \$
Association de karaté traditionnel J.K.A. du Québec	500,00 \$
Association de familles ripabotteneses	1 000,00 \$
Association des échanges nationaux et internationaux de Châteauguay	500,00 \$
Associazione socio-cultural Famiglie Ambrosian del Quebec	2 200,00 \$
Ateliers Silex Inc.	500,00 \$
Bougadis, Andrew T.	1 800,00 \$
Cadot, Robert	500,00 \$
Carrefour canadien international	5 000,00 \$
Cégep de Joliette-de-Lanaudière	2 000,00 \$
Cégep de Trois-Rivières	1 500,00 \$
Centre d'aide et lutte contre les agressions à caractère sexuel	100,00 \$
Centre de diffusion en arts visuels Cobalt	500,00 \$
Centre culturel italien du Québec	500,00 \$
Centre de commerce et de secrétariat Stella-Maris	1 000,00 \$
Centre d'animation pastorale de la Colline parlementaire	200,00 \$
Chabad Awareness & identity center	4 000,00 \$
Chambre de commerce italienne	4 000,00 \$
Chambre de commerce italienne - section Québec	3 000,00 \$

SOURCE: BSM

FICHER: Q15-RG

PAGE 1 DE 7

DATE: 1994-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994			
<u>BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE</u>			
<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>		
Chambre de commerce de Rimouski	1 500,00 \$		
Chorale Alpini de Montréal Inc.	2 000,00 \$		
Club de hockey Shawinigan Inc.	500,00 \$		
Club d'athlétisme et de triathlon de Montréal	1 000,00 \$		
Club Rayon d'Espoir	500,00 \$		
Club de marketing UQTR	500,00 \$		
Collège de Valleyfield	500,00 \$		
Collège de Rosemont-Sopecor	1 000,00 \$		
Collège rabbinique du Canada	2 000,00 \$		
Comité québécois de la semaine nationale de la famille	500,00 \$		
Comité des citoyens du Vieux-Port	500,00 \$		
Comité commercial Ukraine-Québec Inc.	3 000,00 \$		
Comité historique Maisonneuve	2 000,00 \$		
Comité de la fête nationale de la St-Jean Inc.	500,00 \$		
Comité de solidarité Tiers-Monde/Trois-Rivières	1 000,00 \$		
Comité provincial des malades	300,00 \$		
Compagnie des entreprises crie de développement	1 000,00 \$		
Conférence internationale des doyens de Faculté de médecine	1 000,00 \$		
Congès national des italo-canadiens	4 000,00 \$		
Congrégation Beth Hamedrash Hagadol	1 000,00 \$		
Conseil régional des loisirs Côte-Nord	1 000,00 \$		
Corporation développement 4D	1 000,00 \$		
Coupe mondiale des médias 94	1 500,00 \$		
Dawson College-Third World Studies	1 000,00 \$		
SOURCE: BSM	FICHER: Q15-RG	PAGE 2 DE 7	DATE: 1994-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

**TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE
POUR L'ANNÉE 1993-1994**

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Défi forestier canadien	500,00 \$
École des Hautes Études commerciales	1 000,00 \$
École Notre-Dame du Perpétuel-Secours	1 000,00 \$
École secondaire Lafontaine	1 500,00 \$
École secondaire Louis-Joseph Papineau	500,00 \$
École Le Phare	500,00 \$
Éditions Montérégiennes	1 000,00 \$
Ensemble national de folklore les Sortilèges	1 000,00 \$
Entraide universitaire mondiale du Canada	500,00 \$
Environnement jeunesse	2 500,00 \$
Fabrique St-Roch	2 000,00 \$
Fédération canadienne amateur du sport Bocce Inc.	3 000,00 \$
Festival international de l'art vocal de Trois-Rivières	500,00 \$
Festival folklorique des enfants du monde	1 500,00 \$
Festival folklorique international de Lachine	1 000,00 \$
Fondation Mira Inc.	500,00 \$
Fondation McDonald Stewart	10 000,00 \$
Fondation Fête d'enfant Dédé Inc.	500,00 \$
Fondation Marcel-Léger	100,00 \$
Fondation Paul Guérin-Lajoie	3 500,00 \$
Fondation québécoise du cancer	100,00 \$
Fondation de Leucan	100,00 \$
Fonds de recherche - Institut de cardiologie de Montréal	100,00 \$
Fonds bourses d'études centenaires Ukrainien de Montréal	350,00 \$

SOURCE: BSM

FICHER: Q15-RG

PAGE 3 DE 7

DATE: 1994-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

**TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE
POUR L'ANNÉE 1993-1994**

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Fonds des bienfaiteurs de la CIBPA Inc.	1 500,00 \$
Forum francophone des affaires	2 000,00 \$
Gauthier, Isabelle & Philippe Jacques	200,00 \$
Gol de Montréal	1 000,00 \$
Groupe folklorique international Calabresi	1 500,00 \$
Groupe vocal Vibrations Inc.	900,00 \$
Groupe Garnier-Sénégal	800,00 \$
Groupe folklorique italien	300,00 \$
Groupe Jeunesse	2 500,00 \$
Habitoeil Inc.	500,00 \$
Halte-Répît Hochelaga-Maisonneuve	200,00 \$
H.R. et J.J. Griffith Education Fund	1 000,00 \$
ICOM-CECA 1992	2 000,00 \$
Institut de réadaptation de Montréal	10 000,00 \$
International de Bromont 1994	1 000,00 \$
International de sculpture sur neige	1 000,00 \$
Jeune chambre de commerce de l'Ouest de l'île de Montréal	500,00 \$
Lapalme, Roger	1 000,00 \$
Lavoie, Bernard	100,00 \$
Légion royale canadienne	500,00 \$
Le Gris, Claude	1 000,00 \$
Ligue des Noirs du Québec	500,00 \$
Maison Seuil de l'Harmonie Inc.	2 000,00 \$
Maison Ludovic	1 000,00 \$

SOURCE: BSM

FICHER: Q15-RG

PAGE 4 DE 7

DATE: 1994-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

**TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE
POUR L'ANNÉE 1993-1994**

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Maîtrise des petits chanteurs de Trois-Rivières	500,00 \$
Métro-Pol Montréal	600,00 \$
Musée du Séminaire du Québec - Félix Leclerc	250,00 \$
Orchestre symphonique de Montréal	10 000,00 \$
Orchestre symphonique de Mont-Royal	8 000,00 \$
Ordre des fils d'Italie au Canada	930,00 \$
Organisation Sun Youth Inc.	6 000,00 \$
OSIR Inc.	2 000,00 \$
Oxfam Québec	2 100,00 \$
Paroisse St-Joseph	500,00 \$
Pavillon du Nouveau Point de Vue	1 000,00 \$
Periodico d'informazione il rincontro	750,00 \$
Petits pas Jacadiens	500,00 \$
Petits chanteurs de la Maîtrise du Québec	1 000,00 \$
Polyvalente de Neufchâtel	1 000,00 \$
Polyvalente la Camaradière	1 500,00 \$
Polyvalente Grande-Rivière	500,00 \$
Presses de l'Université de Montréal	3 000,00 \$
Productions du Légendaire	1 000,00 \$
Projet Pellerin	500,00 \$
Projet international en hydrologie - Université Laval	500,00 \$
Recours des sans-abri	200,00 \$
Régates de Valleyfield	1 000,00 \$
Rendez-vous mondial du cerf-volant	2 000,00 \$

SOURCE: BSM

FICHER: Q15-RG

PAGE 5 DE 7

DATE: 1994-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

**TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE
POUR L'ANNÉE 1993-1994**

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Ringuette Longue-Pointe	500,00 \$
Service animation jeunesse de l'Outaouais Inc.	250,00 \$
Service spécialisé Sida Québec	2 000,00 \$
Service d'aide aux néo-canadiens	1 000,00 \$
Société canadienne de la Croix-Rouge	3 100,00 \$
Société canadienne du cancer	100,00 \$
Société d'Alzheimer de Montréal	1 000,00 \$
Société de développement économique de Rousillon Inc.	1 000,00 \$
Société de développement économique Thérèse-de-Blainville	2 000,00 \$
Société de radio-télévision du Québec	5 000,00 \$
Société des amis de Robert Prévost	1 000,00 \$
Société Pro-Musica	1 000,00 \$
Super Enfant-Fête	500,00 \$
T.R.O.P.	300,00 \$
Tel Aide	300,00 \$
Théâtre du Gros mécano	100,00 \$
Théâtre Lyrichorégra 20	3 000,00 \$
Traversée internationale du Lac Memphrémagog	6 000,00 \$
Université Concordia	1 000,00 \$
Université de Sherbrooke	750,00 \$
Université du Québec à Montréal	1 750,00 \$
Université du Québec à Rimouski	2 500,00 \$
Université McGill	1 500,00 \$
Villa Sainte-Marcelline	1 000,00 \$

SOURCE: BSM

FICHER: Q15-RG

PAGE 6 DE 7

DATE: 1994-03-24

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

**TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE
POUR L'ANNÉE 1993-1994**

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Ville de Ste-Marie de Beauce	1 000,00 \$
Voce	3 000,00 \$
Voile internationale Québec	3 000,00 \$
Vues d'Afrique	400,00 \$
XXII Championnat du monde de scrabble	1 000,00 \$

SOURCE: BSM

FICHER: Q15-RG

PAGE 7 DE 7

DATE: 1994-03-24

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994**
BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE
ORGANISME
**MONTANT
ACCORDÉ**

AMEIPHQ-Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées du Québec	1 000,00
Association de la communauté noire de Montréal - Banlieue ouest	5 000,00
Association des parents et amis des malades mentaux de l'Estrie	2 500,00
Association des anglophones de l'Estrie inc.	1 000,00
Association d'entraide "Bosnie et Herzegovine"	3 000,00
Association Famiglie Ripabottonesi inc.	2 000,00
Association des femmes diplômées des universités (AFDU QUÉBEC)	1 000,00
Association des immigrants latino-américains de Côte-des-Neiges	1 000,00
Association jamaïcaine de Montréal inc.	6 000,00
Association médicale des personnes de race noire du Québec	1 000,00
Association montréalaise des gens d'affaires et de professions de race noire	1 500,00
Association portugaise récréative et culturelle de Ville Lasalle	2 500,00
M.B. Productions internationales	1 000,00

SOURCE : DRFM

FICHER : Q15-RG.RFM

PAGE 1 DE 10

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Bibliothèque publique juive	3 000,00
Black Theatre Workshoop	1 500,00
La Butineuse de Vanier	2 000,00
Carrefour solidarité internationale Sherbrooke inc.	500,00
Centre communautaire des haïtiens de Rivière-des-Prairies	2 000,00
Centre Durocher inc.	1 500,00
Centre de promotion artistique interculturelle de Québec	500,00
Centro Donne Montréal	500,00
CIBL FM	1 000,00
Collège Rabbinique du Canada	1 000,00
Comité Afro-qubécois pour la Renaissance de la communauté de la Petite-Bourgogne	1 000,00
Comité québécois de la semaine nationale de la famille	1 000,00
Commission scolaire des Mille-Iles	2 000,00
La communauté sépharade du Québec inc.	3 000,00
Community Contact	1 000,00

SOURCE : DRFM

FICHER : Q15-RG.RFM

PAGE 2 DE 10

DATE :

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Compagnie de théâtre Dummies	1 000,00
Congrès national des Italo-canadiens région du Québec	7 500,00
Congrès provincial de l'association d'éducation préscolaire du Québec (A.E.P.Q.)	300,00
Conseil des Affaires culturelles Ville de Lennoxville	8 000,00
Le conseil des éducateurs noirs du Québec inc.	3 000,00
Conseil régional des personnes âgées italo-canadiennes de Montréal	1 000,00
Conseil régional Simonne-Monet-Chartrand Fédération des femmes du Québec	1 000,00
Corporation culturelle polono-francophone	1 000,00
Diffusions ethnoculturelles du Québec inc.	1 000,00
École Madeleine-de-Verchères	500,00
École Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours	2 000,00
École secondaire St-Luc	1 000,00
Ensemble vocal Amadeus de l'Estrie	1 000,00

SOURCE : DRFM

FICHER : Q15-RG.RFM

PAGE 3 DE 10

DATE :

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Fabrique de Stadacona	2 000,00
Festival folklorique international de Lachine	2 000,00
Fondation canadienne des droits de la personne	500,00
Fondation de la culture Yiddish	200,00
Fondation de l'héritage polono-juif	1 000,00
La fondation Rock Guertin inc. "Panier de l'espoir"	5 000,00
Fondation sherbrookoise pour la musique inc.	500,00
Fonds des bourses d'études du centenaire ukrainien	1 000,00
La Grande Table Restaurant populaire familial	1 000,00
Groupe folklorique italien	500,00
H-E-C (École des Hautes Études Commerciales) Centre d'études en administration internationale	3 000,00
Habitoeil inc.	500,00
Halte-répit Hochelaga-Maisonneuve	200,00
Idéacom inc.	2 000,00

SOURCE : DRFM

FICHER : Q15-RG.RFM

PAGE 4 DE 10

DATE :

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Institut Garvey inc.	2 000,00
Les 20 jours du théâtre à risque	1 000,00
Ligue culturelle haïtienne de soccer de Montréal	1 000,00
Ligue des noirs du Québec	2 000,00
Moisson Estrie	10 000,00
Musique et Monde Laobé inc.	2 000,00
Ordre des fils d'Italie au Canada	1 000,00
Parc-école Ste-Famille	5 000,00
Patronat italo-canadien pour l'assistance aux immigrants	6 000,00
Polyvalente Marcel Landry	1 500,00
Aux portes des cités sûres, développement québécois de la sécurité des femmes en milieu urbain	2 000,00
Productions autour d'elles	100,00
Productions gens ailés (Les)	5 000,00
Les productions du Zèbre	1 500,00
Regroupement artisans/artisanes de théâtre amateur de Montréal	300,00
SOURCE : DRFM FICHER : Q15-RG.RFM PAGE 5 DE 10 DATE :	

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Revue Akwarel	1 000,00
Les salles du Gésù Centre de créativité	2 000,00
Service d'aide aux néo-canadiens (Sherbrooke) inc.	1 000,00
Service animation jeunesse de l'Outaouais inc. (SAJO)	250,00
Société canadienne de culture chinoise de Montréal Inc.	1 000,00
Synagogue Tifereth Beth David Jérusalem	500,00
Le syndicat des pompiers du Québec	1 000,00
Travail de réflexion pour des ondes pacifiques (T.R.O.P.)	100,00
Traversée internationale du Lac Memphremagog	3 000,00
Trevor Williams All-Star Basketball camp	1 000,00
Union United Church	3 500,00
TOTAL BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE	152 450,00
SOURCE : DRFM	FICHER : Q15-RG.RFM
PAGE 6 DE 10	DATE :

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994**
BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE DÉLÉGUÉ

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Académie Shadd	200,00
Alliance théâtrale des jeunes haïtiens (ATJH)	300,00
AMEIPHQ-Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées du Québec	500,00
Association des aînés pour la promotion de la communauté noire	500,00
Association de la communauté noire de Lasalle	1 000,00
Association Famiglie Ripabottonesi inc.	150,00
Association Haïtiano-Canado-Québécoise de promotion culturelle et artistique	1 400,00
Association jamaïcaine de Montréal inc.	250,00
Association montréalaise des gens d'affaires et de professions de race noire	250,00
Association Westend Sports	1 000,00
Black Theatre Workshoop	200,00
Cégeps en spectacle Collège de Sherbrooke	1 000,00

SOURCE : DRFM

FICHER : Q15-RG.RFM

PAGE 7 DE 10

DATE :

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Centre C.H.A.I. (Chabad Awareness & Identity Center)	4 000,00
Centre des femmes multiculturel Claire	500,00
Centre multiethnique de Québec inc.	500,00
Club de soccer Racing de Montréal	2 000,00
Comité Afro-québécois pour la Renaissance de la communauté de la Petite-Bourgogne	500,00
Comité du centenaire Ville de Saint-Laurent	4 000,00
Comité québécois de la semaine nationale de la famille	1 500,00
Commission scolaire des Mille-Iles	1 000,00
La communauté sépharade du Québec inc.	800,00
Community Contact	500,00
Congrès national des Italo-canadiens région du Québec	500,00
Conseil de la communauté noire du Québec inc.	100,00
Conseil québécois pour le patrimoine vivant	250,00
Coups de théâtre (Les)	500,00
SOURCE : DRFM FICHER : Q15-RG.RFM PAGE 8 DE 10 DATE :	

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
L'Écho de la Mosaïque	150,00
Église unie du Canada	1 000,00
Festival folklorique international de Lachine	2 000,00
Festival de la Petite-Bourgogne comité organisateur CLSC St-Henri	500,00
Groupe de support des frères et soeurs noirs	500,00
Le groupe théâtral romain	1 500,00
Héritage et patrimoine vivant du Québec	1 000,00
Institut Garvey inc.	1 000,00
Institut Reine-Marie	1 000,00
La maison de la Barbade (Montréal)	500,00
Ordre des fils d'Italie au Canada	2 000,00
Pastèque communication	500,00
Productions Andiamo	500,00
Les productions du Zèbre	500,00
Projet de stages pour les minorités visibles inc.	200,00

SOURCE : DRFM

FICHER : Q15-RG.RFM

PAGE 9 DE 10

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1993-1994**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Trevor Williams All-Star Basketball camp	1 000,00
Les voisins de Montréal-Nord	500,00
Zerf productions	1 000,00
TOTAL BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE DÉLÉGUÉ	38 750,00
TOTAL MINISTÈRE	191 200,00

SOURCE : DRFM

FICHER : Q15-RG.RFM

PAGE 10 DE 10

DATE :94-03-24

PARTIE III - LES RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

AFFAIRES INTERNATIONALES

1. POUR L'ENSEMBLE DES DÉPENSES DE TRANSFERT : DÉPENSES 1993-1994
ET PRÉVISIONS 1994-1995

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales[illegible]

2. POUR CHAQUE CATÉGORIE DE DÉPENSES DE TRANSFERT (ENTREPRISES, ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF, PERSONNES, ORGANISMES D'ÉTAT) :
DÉPENSES 1993-1994 ET PRÉVISIONS 1994-1995

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: POUR CHAQUE CATÉGORIE DE DÉPENSES DE TRANSFERT (ENTREPRISES, ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF, PERSONNES, ORGANISMES D'ÉTAT): DÉPENSES 1993-1994 ET PRÉVISIONS 1994-1995			
CATÉGORIE		DÉPENSES PROBABLES 1993-1994	PRÉVISIONS 1994-1995
Entreprises			
. Programme d'aide à la promotion des exportations (APEX)		6 072,7	4 658,2
Organismes sans but lucratif			
. Coopération à frais partagés avec la communauté française de Belgique		517,4	64,0
. Coopération à frais partagés avec la France		1 324,2	1 220,0
. Francophonie multilatérale		4 262,0	
. Subventions dans le cadre des affaires bilatérales et multilatérales		1 621,4	1 716,4
. Autres crédits de transfert		352,0	543,0
Personnes			
. Subventions dans le cadre des affaires bilatérales et multilatérales		680,7	625,4
. Autres crédits de transfert		42,7	9,7
Entreprises et organismes d'État			
. Office Franco-Québécois pour la Jeunesse		1 850,0	
. Projet en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI)		66,0	66,0
TOTAL:		16 789,1	8 902,7
SOURCE:DRF		FICHER: Q2-RP	PAGE 1 DE 1
		DATE: 1994-03-21	

**3. VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES DE TRANSFERT POUR LES
PROGRAMMES APEX, RESPECTIVEMENT POUR L'EXERCICE FINANCIER 1993-
1994 (LISTE DES ENTREPRISES, SUBVENTION VERSÉE PAR ENTREPRISE)**

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
AM2 0075	TECHNOLOGIE DE PENSEE LTEE NOTRE-DAME-DE-GRACE ESPAGNE	06	9750.00	9750.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES INSTRUMENTS ET PRODUITS CONNEXES				
AM2 0081	M.T.P. TRANSFERS LTEE LAURIER ETATS-UNIS	06	25000.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS TEXTILES				
AM2 0084	INGENIERIE ELECTRO-OPTIQUE EXFO INC. VANIER EUROPE DE L'OUEST	03	17165.69	.00
SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE				
AM2 0097	CML TECHNOLOGIES INC. HULL ETATS-UNIS	07	10000.00	10000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION				
AM2 0111	MICHEL GOHIER LTEE VIMONT ETATS-UNIS	06	7221.00	5076.27
SECTEUR : INDUSTRIE DES SEMI-REMORQUES ET REMORQUES D USAGE COMMERCIAL				
AM2 0112	LIQUIGAZ-CANADA GPL INC. SAINT-LOUIS AMERIQUE LATINE	06	8136.26	.00
SECTEUR : DISTRIBUTION DE GAZ				
AM3 0001	ISO-SAND INC. SHEFFORD EUROPE DE L'OUEST	06	13272.00	.00
SECTEUR : IND. DES PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE EN MOUSSE ET SOUFFLEE				
AM3 0002	PRODUITS DE METAL J.A.R. DIAMOND LTEE (L VIMONT ETATS-UNIS	06	5000.00	5000.00
SECTEUR : IND. MEUBLES, ARTICLES D AMEUBLEMENT POUR HOTELS REST. INST.				
AM3 0003	DOYON & FILS INC. (G.) VANIER ETATS-UNIS	03	15000.00	.00
SECTEUR : COMMERCE GROS MACH. MAT. FOUR. POUR ENTREPRISES DE SERVICES				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
AM3 0004	TUILES EUROPE LTEE (LES) MILLE-ILES ETATS-UNIS	06	13741.00	13741.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
AM3 0005	EQUIPEMENTS DU SUPERMARCHE DML INC. (LES SAINT-JEAN VERMONT (NOUVELLE-ANGLETERRE)	06	3500.00	3500.00
SECTEUR : IND. MEUBLES, ARTICLES D AMEUBLEMENT POUR HOTELS REST. INST.				
AM3 0007	DUO VAC INC. VIMONT FRANCE	06	2275.00	2275.00
SECTEUR : INDUSTRIES DES PETITS APPAREILS ELECTROMENAGERS				
AM3 0008	MACHINERIE POUR CHAUSSURES LANDIS-LETEND SAINT-JEAN ETATS-UNIS	06	14704.00	7721.83
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				
AM3 0009	WALSH AUTOMATION INC. NOTRE-DAME-DE-GRACE MEXIQUE	06	1500.00	1500.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
AM3 0010	GROUPE PROCYCLE INC. BEAUCE-SUD MEXIQUE	03	6000.00	6000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES BICYCLETTES				
AM3 0011	MARQUEZ TRANSTECH LTEE JEANNE-MANCE ETATS-UNIS	06	7455.00	7455.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES AERONEFS ET DES PIECES D AERONEFS				
AM3 0012	ISAIE QUENNEVILLE INC. SALABERRY-SOULANGES ETATS-UNIS	06	7437.00	5939.00
SECTEUR : ATELIERS D USINAGE				
AM3 0013	CONFAB GUY LAMARRE INC. VACHON U.R.S.S.	06	25000.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS ALIMENTAIRES				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
AM3 0015	LABORATOIRES DERMO-COSMETIK INC. ACADIE ETATS-UNIS	06	10740.00	10740.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS				
AM3 0016	SECURITEX INC. SAINT-LOUIS ETATS-UNIS	06	20440.00	20440.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS PROFESSIONNELS				
AM3 0017	SOCIETE PIERRE BOUCHER, PSYCHOLOGIE INDUSTRIELLE INC. TAILLON FRANCE	06	2831.22	2831.22
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
AM3 0018	BAULTAR INC. RICHMOND MEXIQUE	05	6326.50	6326.50
UR : ATELIERS D USINAGE				
AM3 0019	GEMME CANADIENNE P.A. INC. SAINT-LOUIS JAPON	06	18775.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE LA BIJOUTERIE ET DE L ORFEVREURIE				
AM3 0020	VISION GLOBALE A.R. LTEE SAINT-LOUIS ETATS-UNIS	06	23709.00	23709.00
SECTEUR : PRODUCTION DE FILMS ET DE MATERIEL AUDIO-VISUEL				
AM3 0022	PRODUITS DELTA VICTO LTEE ARTHABASKA ETATS-UNIS	04	16670.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ENSEIGNES ET ETALAGES				
AM3 0023	TECHNOLOGIES SEPIA INC. SAINT-JEAN ETATS-UNIS	06	5670.00	5670.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				
AM3 0024	THORBURN EQUIPMENT INC. JACQUES-CARTIER FRANCE	06	11038.00	11038.00
R : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
AM3 0025	GESTION DOCUMENTAIRE BEST-SELLER INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	12649.00	12649.00
AM3 0026	FERRO TECHNIQUE LTEE SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	24500.00	.00
AM3 0027	SILEX INTERNATIONAL SYSTEMES CHIMIQUES I VIMONT ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES APPAREILS D ECLAIRAGE	06	3850.00	3848.03
AM3 0029	NOVA-QUINTECH CORPORATION NICOLET-YAMASKA ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES VEHICULES AUTOMOBILES	04	6650.00	6650.00
AM3 0030	SOCIETE DES TECHNOLOGIES DE L'ALUMINIUM S.T.A.S. LTEE CHICOUTIMI EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	02	10573.00	.00
AM3 0031	JEFO IMPORT EXPORT INC. SAINT-HYACINTHE MEXIQUE SECTEUR : AUTRES COMMERCE DE GROS DE PRODUITS AGRICOLES	06	3794.00	2710.00
AM3 0032	LAMPES RICHELIEU LTEE (LES) CHAMBLY ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES ENSEIGNES ET ETALAGES	06	11340.00	8092.00
AM3 0033	INGENIERIE CO-VENT INC. CHAMBLY ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES COMPRESSEURS, POMPES ET VENTILATEURS	06	1554.00	.00
AM3 0034	DYNAMAIR AVIATION INC. SAINT-JEAN FRANCE SECTEUR : TRANSPORTS AERIENS (VOLS REGULIERS OU NOLISES)	06	11791.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
AM3 0035	GROUPE CONSEIL ENTRACO INC. SAINT-LOUIS MEXIQUE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	6405.00	6405.00
AM3 0036	BIO THERMICA INTERNATIONAL INC. NOTRE-DAME-DE-GRACE ETATS-UNIS SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS	06	24931.20	.00
AM3 0037	FRIG-O-SEAL CANADA (1993) INC. CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	03	10247.00	6356.39
AM3 0038	EQUIPEMENT D'ESSAI AEROSPATIAL C.E.L. LTEE TAILLON ASIE SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE	06	12156.00	12156.00
AM3 0039	CORPORATION P.V.C. LUMBER INC SAINTE-ANNE ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES SERVICES AUX ENTREPRISES	06	25000.00	23582.80
AM3 0040	CUISINE EXPERT LTEE JEANNE-MANCE ETATS-UNIS SECTEUR : IND. ARMOIRES, PLACARDS DE CUISINE, COIFFEUSES SALLE BAIN BO	06	19812.50	.00
AM3 0041	TORNATECH INC. ACADIE ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRIQUE D USAGE INDUSTRIEL	06	6125.00	.00
AM3 0042	PHOTOSUR GEOMAT (1991) INC. D'ARCY-MCGEE MEXIQUE SECTEUR : SERVICES PROSPECTION ET RELEVES GEOPHYSIQUES ET GEODESIQUES	06	1500.00	1500.00
AM3 0044	SUPERVAC INC. CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE NOUVELLE-ANGLETERRE (E-U) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	03	2023.00	621.67

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
AM3 0045	SOCIETE MANUFACTURIERE RO-MA INC. SAINT-MAURICE ROYAUME-UNI	04	1600.00	1389.88
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
AM3 0046	GROUPE EXPERT-CONSEILS RDS INC. LEVIS ETATS-UNIS	03	4410.00	4410.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
AM3 0047	PRODUITS CHIMIQUES DELMAR INC. (LES) MARQUETTE EUROPE DE L'OUEST	06	7743.19	7743.19
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS				
AM3 0050	GESTION TECHNO-MEDIC INC. SAINT-HYACINTHE MEXIQUE	06	14119.00	.00
SECTEUR : IND. MEUBLES, ARTICLES D AMEUBLEMENT POUR HOTELS REST. INST.				
AM3 0051	AQUA VISION SYSTEMS INC. SAINT-LAURENT ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA)	06	1513.41	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE SPORT				
AM3 0052	AQUA VISION SYSTEMS INC. SAINT-LAURENT ITALIE	06	1513.41	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE SPORT				
AM3 0053	AQUA VISION SYSTEMS INC. SAINT-LAURENT JAPON	06	1684.78	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE SPORT				
AM3 0055	EQUIPEMENT BONI INC. CHAMBLY ETATS-UNIS	06	11690.00	11690.00
SECTEUR : IND. MEUBLES, ARTICLES D AMEUBLEMENT POUR HOTELS REST. INST.				
AM3 0056	CHAUSSURES GRAND INC. SAINT-ANNE ETATS-UNIS	06	2550.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
AM3 0057	INFOSILEM INC. ROUSSEAU ETATS-UNIS SECTEUR : SERVICES CONSEILS	15	6930.00	6930.00
AM3 0059	METAFIX INC. MARQUETTE INDONESIE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	15000.00	14000.00
AM3 0060	CHEMINEES SECURITE LTEE VIMONT MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DU MATERIEL DE CHAUFFAGE	06	15000.00	15000.00
AM3 0061	LINGE DE MAISON LAWRENCE INC. CREMAZIE ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE MAISON EN TEXTILE	06	5600.00	2628.99
AM3 0062	MAISONS D'AUTREFOIS DU QUEBEC INC. LABELLE ISRAEL SECTEUR : INDUSTRIE DES BATIMENTS PREFABRIQUES A CHARPENTE DE BOIS	06	7500.00	.00
AM3 0063	COFFRES-FORTS GARDEX INC. PREVOST BENELUX SECTEUR : INDUSTRIE DES RAYONNAGES ET DES ARMOIRES DE SURETE	06	1710.00	1710.00
AM3 0066	PLASTIQUES ANCHOR LTEE L'ASSOMPTION EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : INDUSTRIE DES CONTENANTS MATIERE PLASTIQUE, SAUF EN MOUSSE	06	25000.00	25000.00
AM3 0069	167390 CANADA INC. (FLOU) SAINTE-ANNE ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES MEUBLES DE MAISON	06	5000.00	.00
AM3 0070	167390 CANADA INC. (FLOU) SAINTE-ANNE ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES MEUBLES DE MAISON	06	9987.50	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
AM3 0071	CENTRE D'ENTRETIEN AUTOBUS DUPONT LTEE VANIER ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES CARROSSERIES DE CAMIONS ET D AUTOBUS	03	11524.00	9566.69
AM3 0072	GESPRO INFORMATIQUE INC. JEAN-TALON ALGERIE SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE	03	22500.00	.00
AM3 0074	EBENISTERIE NORCLAIR INC. BERTRAND ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS TRAVAILLE	06	2445.00	2437.27
AM3 0075	EQUIPEMENT MUNICIPAL C.B.C. INC. TAILLON ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL DE TRANSPORT	06	7350.00	.00
AM3 0076	ENERFIN INC. BERTRAND ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU MATERIEL DE CHAUFFAGE	06	6265.00	.00
AM3 0077	NOVOSTYL INTERNATIONAL LTEE L'ASSOMPTION ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES D IMPRESSION COMMERCIALE	06	1875.00	1775.40
AM3 0078	MKS INFORMATIQUE INC. VIMONT JAPON SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	3154.79	2865.46
AM3 0081	E.Q.U.I.P. CANADA (1988) INC. NELLIGAN JAPON SECTEUR : INDUSTRIE DES SAVONS ET COMPOSES POUR LE NETTOYAGE	06	22000.00	.00
AM3 0083	DUTAL INC. LAPINIERE ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE TOILETTE	06	12600.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
AM3 0084	171729 CANADA INC. (SYNCOM) GROULX ETATS-UNIS	06	9450.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				
AM3 0085	ARMOIRES FABRITEC LTEE SAINT-JEAN ETATS-UNIS	06	24227.00	.00
SECTEUR : IND. ARMOIRES, PLACARDS DE CUISINE, COIFFEUSES SALLE BAIN BO				
AM3 0086	MANUFACTURE DE MEUBLES VALENTINO INC. JEANNE-MANCE ETATS-UNIS	06	5000.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS				
AM3 0087	CHAUSSURES GABY LTEE SAINT-LAURENT ETATS-UNIS	06	6450.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE				
AM3 0088	SIV DATA INTERNATIONAL INC. VAUDREUIL MOYEN ORIENT	06	16485.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				
AM3 0089	PLURALITE INC. LOUIS-HEBERT AMERIQUE LATINE	03	3350.00	.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
AM3 0090	SYSTEME DE GESTION TRAVELWAY INC. SAINT-LAURENT ARABIE SAOUDITE	06	15000.00	.00
SECTEUR : GESTION DES SERVICES DE SANTE				
AM3 0092	FELIX HUARD INC. RIMOUSKI ASIE	01	6883.50	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE SCIERIES ET D ATELIERS DE RABOTAGE				
AM3 0093	TELECITE INC. JACQUES-CARTIER ETATS-UNIS	06	6930.00	.00
SECTEUR : RADIODIFFUSION				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
AM3 0094	TREMCOUR NEUTROTEST INC. TAILLON EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : TRAVAUX D ELECTRICITE	06	3097.50	.00
AM3 0095	TORNATECH INC. ACADIE ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRIQUE D USAGE INDUSTRIEL	06	2112.00	.00
AM3 0096	INDUSTRIES HARNOIS INC. (LES) JOLIETTE MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DES BATIMENTS PREFABRIQUES EN METAL, TRANSPORTABLE	06	25000.00	.00
AM3 0097	GLOBALNET COMMUNICATIONS/SPHERETECH ELECTRONICS TAILLON ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES PIECES ET DE COMPOSANTES ELECTRONIQUES	06	25000.00	25000.00
AM3 0098	ELECTROMED INTERNATIONAL LTEE DEUX-MONTAGNES ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES INSTRUMENTS ET PRODUITS CONNEXES	06	20115.00	.00
AM3 0100	CHOCOLAT CHOCOLAT 7999 INC. DORION ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES CONFISERIES ET DU CHOCOLAT	06	20605.00	.00
AM3 0101	INOX-TECH CANADA INC. LAPRAIRIE ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES IND. EMBOUTISSAGE ET MATRICAGE DE PRODUITS EN METAL	06	9016.00	.00
AM3 0102	ARTMETCO INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : ATELIERS D USINAGE	06	9500.00	9500.00
AM3 0103	PRODUCTIONS ATLAN INC. (LES) LAPELTRIE ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	03	13788.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
AM3 0104	CONSULTANTS RENE GERVAIS INC. (LES) TROIS-RIVIERES MEXIQUE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	04	13261.00	.00
AM3 0105	INDUSTRIES PRESO LTEE (LES) SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES GARNITURES ET RACCORDS DE PLOMBERIE EN METAL	06	13225.00	.00
AM3 0106	MOULURES BLAINVILLE INC. GROULX JAPON SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS TRAVAILLE	15	2562.50	.00
AM3 0107	CONVERDIS INC. BERTHIER ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE CONSOMMATION EN PAPIER	06	25000.00	.00
AM3 0109	RESSORTS PRIMEAU INC. (LES) JEANNE-MANCE AUSTRALIE SECTEUR : IND. RESSORTS DE REMBOURRAGE ET RESSORTS A BOUDIN	06	17080.00	.00
AM3 0110	AMTREX TECHNOLOGIES INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRIQUE D USAGE INDUSTRIEL	06	5000.00	.00
AM3 0111	THORBURN EQUIPMENT INC. JACQUES-CARTIER ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	5952.00	.00
AM3 0112	DESIGN + COMMUNICATION INC. SAINT-HENRI ETATS-UNIS SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	25000.00	.00
AM3 0115	GROUPE CERVEAU INC. STE-MARIE-ST-JACQUES ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION	06	9445.00	.00

MINISTERE DES AFFAIRES INTERNATIONALES DU QUEBEC
LISTE DES ENTREPRISES AYANT BENEFICIE DU PROGRAMME APEX (9394)

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
AM3 0117	SOLMAX GEOSYNTHETIQUES INC. BERTRAND MEXIQUE	06	.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
AM3 0118	2769093 CANADA INC. (BARA-QU-DA) LAURIER ETATS-UNIS	06	25000.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS TEXTILES				
AM3 0121	LABORATOIRES AETERNA INC. (LES) VANIER ETATS-UNIS	03	25000.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS				
AM3 0122	CORPORATION DE SKI FILMAR (LA) ACADIE ETATS-UNIS	06	10382.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE SPORT				
AM3 0123	TIGER-VAC INC. LAFONTAINE ETATS-UNIS	06	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIES DES PETITS APPAREILS ELECTROMENAGERS				
AM3 0124	INDUSTRIES UNIGEAR INC. (LES) NELLIGAN ETATS-UNIS	06	9697.50	.00
SECTEUR : ATELIERS D USINAGE				
AM3 0125	LINCORA CANADA INC. BOURGET ETATS-UNIS	06	15595.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES RAYONNAGES ET DES ARMOIRES DE SURETE				
AM3 0127	COTE DECORATION INC. TERREBONNE ETATS-UNIS	06	8633.00	.00
SECTEUR : AUTRES SPECIALITES HORTICOLES				
AM3 0130	LABORATOIRES DERMO-COSMETIK INC. ACADIE ETATS-UNIS	06	3150.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE TOILETTE				

MINISTERE DES AFFAIRES INTERNATIONALES DU QUEBEC
LISTE DES ENTREPRISES AYANT BENEFICIE DU PROGRAMME APEX (9394)

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
AM3 0131	PRODUITS DE CUIR SACHA INC. (LES) VIAU ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES VALISES, BOURSES ET SACS A MAIN	06	14080.00	.00
AM3 0136	STUDIO ART & FACT INC. LAPINIERE AMERIQUE LATINE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS MANUFACTURES	06	6000.00	.00
AM3 0142	SETRA INC. VANIER AMERIQUE CENTRALE ET ANTILLES SECTEUR : AUTRES SERVICES TECHNIQUES	03	7669.20	.00
AM3 0148	HOWMET CERCAST (CANADA) INC. BOURASSA ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES IND. LAMINAGE, MOULAGE, EXTRUSION METAUX NON FERREUX	06	15231.00	.00
ES2 0029	ETIQUETTES SIGNATURE INC. (LES) SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE PAPETERIE	06	15000.00	15000.00
ES3 0005	RELIURE PIERRE LAROCHELLE & FILS INC. SAINT-MAURICE FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DU CLICHAGE, DE LA COMPOSITION ET DE LA RELIURE	04	3090.00	.00
ES3 0006	CARON & FILS (MEUBLES) INC. KAMOURASKA-TEMISCOUATA ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS TRAVAILLE	03	9450.00	9450.00
ES3 0007	AGRESTECH INDUSTRIES LTEE GROULX ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DE LA PRESERVATION DU BOIS	06	6500.00	6500.00
ES3 0008	AVIRON (QUEBEC) INC. TASCHEREAU THAILANDE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	03	16800.00	16800.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
ES3 0009	MATERIAUX MEUNIER & FRERES INC. IBERVILLE ESPAGNE	06	20000.00	20000.00
SECTEUR : COM. DE GROS MACH. MAT. FOURN. PR CONST. ET EXPL. FORESTIERE				
ES3 0010	INDUSTRIES FOURNIER INC. (LES) FRONTENAC ETATS-UNIS	03	15000.00	15000.00
SECTEUR : AUTRES IND. EMBOUTISSAGE ET MATRICAGE DE PRODUITS EN METAL				
ES3 0011	PRODUITS MOULES SYNERTECH INC. (LES) BERTRAND ETATS-UNIS	06	3812.00	973.70
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN BETON				
ES3 0013	FIBRE D'IBERVILLE INC. IBERVILLE ETATS-UNIS	06	14490.00	14490.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
ES3 0014	CF CONSULTANTS DIV. DE SANTEFACTION INC. SAINT-LOUIS ETATS-UNIS	06	15000.00	15000.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
ES3 0015	ENTREPRISES REYNALD BRIERE INC. (LES) CHAMBLY ETATS-UNIS	06	3091.20	3091.20
SECTEUR : AUTRES TRAVAUX SPECIALISES				
ES3 0016	GROUPE CERVEAU INC. STE-MARIE-ST-JACQUES ASIE DU SUD-EST	06	10000.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE L'EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION				
ES3 0017	INDUSTRIES SUPER METAL INC. (LES) VANIER NOUVELLE-ANGLETERRE (E-U)	03	10098.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS EN TOLE FORTE				
ES3 0019	AUTOCAR CONNAISSEUR INC. SAINTE-ANNE ETATS-UNIS	06	10750.00	10750.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES CARROSSERIES DE CAMIONS ET D'AUTOBUS				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
ES3 0021	THERMOPLAST INC. VIMONT NORD-EST (E-U)	06	7975.00	4875.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS D ARCHITECTURE EN MATIERE PLASTIQUE				
ES3 0023	BOA-FRANC (1983) LTEE BEAUCE-SUD ETATS-UNIS	03	15000.00	15000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PARQUETS EN BOIS DUR				
ES3 0024	ENTREPRISES DERO INC. BOURASSA MOYEN ORIENT	06	11500.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
ES3 0025	ORTHOFAB INC. LAPELTRIE ETATS-UNIS	03	15000.00	15000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES APPAREILS ORTHOPEDIQUES				
ES3 0026	SYSTEMES B.M.H. LTEE (LES) BERTRAND MEXIQUE	06	8890.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				
ES3 0028	EMBALLAGES STUART INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS	06	14000.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES BOITES PLIANTES ET RIGIDES				
ES3 0031	MOULAGE A.T.B. LTEE JACQUES-CARTIER ETATS-UNIS	06	15000.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
ES3 0032	PRODUITS BARIATRIX INTERNATIONAL INC. (LES) MARQUETTE HONGRIE	06	17500.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS ALIMENTAIRES				
ES3 0033	TECHNILAB INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS	06	2500.00	2500.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS				

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
ES3 0034	TECHMIRE LTEE ANJOU MEXIQUE	06	4200.00	4200.00
SECTEUR : AUTRES IND. LAMINAGE, MOULAGE, EXTRUSION METAUX NON FERREUX				
ES3 0039	EBENISTERIE NORCLAIR INC. BERTRAND ETATS-UNIS	06	4620.00	4620.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS TRAVAILLE				
ES3 0041	BOITES "GENERAL" LTEE (LES) SAINT-HYACINTHE ETATS-UNIS	06	15000.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES BOITES PLIANTES ET RIGIDES				
ES3 0044	TECKN-O-LASER INC. BERTRAND ETATS-UNIS	06	14070.00	.00
SECTEUR : AUTRES COMMERCE GROS REBUTS ET DE MATERIAUX DE RECUPERATION				
ES3 0046	STEDFAST INC. SHEFFORD ETATS-UNIS	06	15000.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES FILS ET TISSUS TISSES				
ES3 0047	IMPRIMEURS DU 21E SIECLE INC. (LES) MARQUETTE NORD-EST (E-U)	06	8330.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE L'IMPRESSION DES JOURNAUX, REVUES, PERIOD. LIVR				
ES3 0048	P.M. WRIGHT LTEE SAINT-LAURENT ETATS-UNIS	06	13770.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU MATERIEL DE CHAUFFAGE				
ES3 0050	LABORATOIRE D'OPTIQUE SECURO INC. TAILLON ETATS-UNIS	06	11200.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS PROFESSIONNELS				
ES3 0055	AMENAGEMENT QUALITE-CONCEPT M.P. INC. GROULX ETATS-UNIS	06	15000.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MEUBLES ET DES ARTICLES D'AMEUBLEMENT				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
ES3 0058	EMBALLAGES DUOPAC INC. VIMONT ETATS-UNIS	06	.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
ES3 0060	INDUSTRIES LYSTER INC. LOTBINIERE ETATS-UNIS	03	15000.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU MOULAGE ET DE L EXTRUSION DE L ALUMINIUM				
ES3 0065	GESTIONNAIRES CONSEILS PRODUCTIVITE PLUS INC. (LES) SAINT-LOUIS VIET-NAM	06	23625.00	.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
EX2 0167	INDUSTRIES LEADER INC. BERTRAND PARIS	06	3355.00	3305.41
UR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE SPORT				
EX2 0362	AGRO-ALLIANCE CANADA LTEE SAINT-HYACINTHE FRANCE	06	3454.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				
EX2 0364	PORTES ET FENETRES J.M. FERRON ENR. MASKINONGE GRECE	04	9508.12	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PORTES ET FENETRES EN METAL				
EX3 0003	INDUSTRIES HOLICAN INC. (LES) SAINT-LAURENT GEORGIE (SUD-EST)	06	5930.00	5256.82
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MEUBLES ET DES ARTICLES D AMEUBLEMENT				
EX3 0004	GENTRY (1978) INC. VIAU NEVADA (OUEST)	06	5015.00	3333.28
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT				
EX3 0006	SERIGRAPHIE SHEFA LTEE MONT-ROYAL FLORIDE (SUD-EST)	06	4180.00	2858.69
R : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EX3 0007	OGGI INC. CREMAZIE NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIES DE L'HABILLEMENT	06	8154.00	6495.10
EX3 0008	INDUSTRIES VERTICO INC. (LES) MARQUETTE GEORGIE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MEUBLES ET DES ARTICLES D AMEUBLEMENT	06	7600.00	6219.11
EX3 0009	CRAVATES ABBEY LTEE (LES) GOUIN NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	06	5927.00	3313.60
EX3 0011	INDUSTRIES A.P. INC. (LES) LOTBINIERE CAROLINE DU NORD (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS	03	10000.00	9600.00
EX3 0012	MONTREAL CARBIDE CO. LTD BERTRAND CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	2800.00	2647.67
EX3 0013	LABORATOIRES DERMO-COSMETIK INC. ACADIE CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS	06	3235.00	3235.00
EX3 0014	SYSTEMES ELECTRONIQUES MONITROL INC. BERTRAND IOWA (GRANDES PLAINES) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	06	6125.00	4567.18
EX3 0015	PLANON TELEXPERTISE INC. BERTRAND NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	5495.00	3774.94
EX3 0016	DIFFUSIONS J.B. INC. IBERVILLE CAROLINE DU NORD (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES MEUBLES DE MAISON	06	10000.00	10000.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EX3 0017	AUTOMATISATION FAMIC INC. SAINT-LAURENT TUNISIE	06	7885.00	5008.55
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				
EX3 0018	TORPEDO (1986) INC. CHAMPLAIN NEW YORK (NORD-EST)	04	5904.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE SPORT				
EX3 0019	ISAIE QUENNEVILLE INC. SALABERRY-SOULANGES ILLINOIS (GRANDS-LACS)	06	6340.00	6340.00
SECTEUR : ATELIERS D USINAGE				
EX3 0020	PANTEL INC. STE-MARIE-ST-JACQUES ILLINOIS (GRANDS-LACS)	06	2659.00	2651.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ROBES POUR FEMMES				
EX3 0021	DUO VAC INC. VIMONT FRANCE	06	6542.00	5462.05
SECTEUR : INDUSTRIES DES PETITS APPAREILS ELECTROMENAGERS				
EX3 0023	TECHNOLOGIES MIRANDA INC. SAINT-LAURENT NEVADA (OUEST)	06	6750.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				
EX3 0024	APPAREILLAGE MITCHIE'S LIMITEE SAINT-LOUIS NEW YORK (NORD-EST)	06	4828.00	4348.68
SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES EN FOURRURE				
EX3 0025	APPAREILLAGE MITCHIE'S LIMITEE SAINT-LOUIS NEW YORK (NORD-EST)	06	4868.00	4388.68
SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES EN FOURRURE				
EX3 0028	SERVO-ROBOT INC. BERTRAND MICHIGAN (GRANDS-LACS)	06	3116.40	3116.40
SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EX3 0030	PRODUITS MOULES SYNERTECH INC. (LES) BERTRAND KENTUCKY (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN BETON	06	5058.00	3394.94
EX3 0031	TRITON ELECTRONIQUE INC. DEUX-MONTAGNES NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS ELECTRIQUES	15	7575.00	5553.58
EX3 0032	SECURITEX INC. SAINT-LOUIS OHIO (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS PROFESSIONNELS	06	3930.00	2674.08
EX3 0033	CRAVATES PARK LANE INC. SAINT-LOUIS NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	06	5925.00	4238.60
EX3 0034	2321-5205 QUEBEC INC. LOUIS-HEBERT MISSOURI (GRANDES PLAINES) SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE	03	4792.00	3175.17
EX3 0035	PEMLA INC. JEANNE-MANCE SINGAPOUR SECTEUR : INDUSTRIE DES ENCRE D IMPRIMERIE	06	10000.00	9046.72
EX3 0036	MODES FIT-KNIT INC. (LES) LAURIER MOYEN ORIENT SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS POUR ENFANTS	06	10000.00	9170.00
EX3 0037	PORTES AUTOMATIQUES MANARAS INC. SAINT-LAURENT NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS ELECTRIQUES	06	9176.25	9102.47
EX3 0038	POST-FAX INC. ANJOU COLORADO (ROCHEUSES) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE PAPETERIE	06	5985.00	3760.63

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EX3 0039	CONSTRUCTIONS C.L.R. MARCOUX INC. (LES) BEAUCE-NORD MASSACHUSSETS (N-ANGLETERRE)	03	2478.00	2478.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES BATIMENTS PREFABRIQUES A CHARPENTE DE BOIS				
EX3 0040	WALSH AUTOMATION INC. NOTRE-DAME-DE-GRACE CAROLINE DU NORD (SUD-EST)	06	3399.00	.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
EX3 0042	IPL INC. BELLECHASSE MEXIQUE	03	4525.60	3546.03
SECTEUR : INDUSTRIE DES CONTENANTS MATIERE PLASTIQUE, SAUF EN MOUSSE				
EX3 0043	ULTIMATE TECHNOGRAPHIQUES INC. SAINT-LOUIS MASSACHUSSETS (N-ANGLETERRE)	06	6656.00	6461.92
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				
EX3 0044	GESTION DOCUMENTAIRE BEST-SELLER INC. SAINT-LAURENT LOUISIANE (SUD-EST)	06	7355.00	6214.58
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				
EX3 0045	BYSTAT INC. SAINT-LAURENT FLORIDE (SUD-EST)	06	2775.00	2773.66
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				
EX3 0046	MANUFACTURE W.M. BRADLEY LIMITEE ROUYN-RORANDA-TEMISCAMINU LOUISIANE (SUD-EST)	08	2857.00	1702.32
SECTEUR : IND. MATRICES, MOULES ET OUTILS TRANCHANTS ET PROFIL METAL.				
EX3 0047	INDUSTRIES FORESTIERES PRO PAC LTEE (LES) BEAUCE-SUD GEORGIE (SUD-EST)	03	4875.00	4526.50
SECTEUR : IND. DE LA MACHINERIE POUR RECOLTER, COUPER ET FACONNER BOIS				
EX3 0048	APPAREILLAGE ELECTRIQUE INTERNATIONAL LTEE LAPRAIRIE BRESIL	06	7700.00	5146.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRIQUE D USAGE INDUSTRIEL				

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0049	INDUSTRIES MAJESTIC (CANADA) LTEE (LES) VIAU EMIRATS ARABES UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES PANTALONS POUR HOMMES	06	9447.00	3660.00
EX3 0050	170083 CANADA INC. (SYSTEMES D'ENSEIGNES ELECTROBITS INC.) SAINT-LOUIS NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES ENSEIGNES ET ETALAGES	06	7650.00	7278.58
EX3 0052	LOGIBRO INC. SAINT-LOUIS ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	4750.00	3507.57
EX3 0053	LINGERIE HAMILTON (1978) LTEE VIAU EMIRATS ARABES UNIS JR : INDUSTRIE DES ROBES POUR FEMMES	06	5130.00	5130.00
EX3 0054	ULTRASSAGE INC. MONT-ROYAL FRANCE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MEUBLES ET DES ARTICLES D AMEUBLEMENT	06	9290.00	1084.00
EX3 0055	SYSTEME HUNTINGDON INC. BEAUHARNOIS-HUNTINGDON ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DES ENSEIGNES ET ETALAGES	06	7074.00	4847.54
EX3 0057	HI-LYN INC. CREMAZIE EMIRATS ARABES UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS POUR ENFANTS	06	9010.00	6160.00
EX3 0058	CF CONSULTANTS DIV. DE SANTEFACTION INC. SAINT-LOUIS GEORGIE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES SERVICES PERSONNELS ET DOMESTIQUES	06	4845.00	2820.86
EX3 0059	TOURNAGE DE BOIS DYNASTIE LTEE PORTNEUF NEW JERSEY (NORD-EST) S : INDUSTRIE DU BOIS TOURNE ET FACONNE	03	2480.65	2480.65

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0060	HEROUX INC. TAILLON FRANCE SECTEUR : ATELIERS D USINAGE	06	10000.00	6435.93
EX3 0062	TECHNOLOGIES MIRANDA INC. SAINT-LAURENT SUISSE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	06	6905.00	3805.00
EX3 0064	METAFIX INC. MARQUETTE PAYS-BAS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	10000.00	5746.74
EX3 0065	CONSULTANTS B.A.G.H. INC. (LES) OUTREMONT ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	8968.00	8152.71
EX3 0066	CONSULTANTS B.A.G.H. INC. (LES) OUTREMONT CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	10000.00	10000.00
EX3 0067	TECHMIRE LTEE ANJOU TAIWAN SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	06	8548.00	6110.10
EX3 0068	AGRO-ALLIANCE CANADA LTEE SAINT-HYACINTHE MINNESOTA (GRANDES PLAINES) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	4136.00	4136.00
EX3 0070	SYSTEMES D'ORDINATEURS BIZWARE (CANADA) INC. NOTRE-DAME-DE-GRAVE ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE	06	7100.00	5851.20
EX3 0071	EQUIPEMENT MUNICIPAL C.B.C. INC. TAILLON ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL DE TRANSPORT	06	8280.00	7476.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0072	GIRO INC./LE GROUPE EN INFORMATIQUE ET R CREMAZIE AUSTRALIE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	8109.00	8106.18
EX3 0073	SOCIETE J.B. MARTIN LIMITEE (LA) SAINT-JEAN FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DE LA FILATURE ET DU TISSAGE DU COTON	06	1624.00	1624.00
EX3 0074	TERMACO LTEE SAINT-JEAN ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU REVETEMENT SUR COMMANDE DE PRODUITS EN METAL	06	6283.55	4493.08
EX3 0075	ACM COMPOSITES INC. DRUMMOND FRANCE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	04	2380.00	.00
EX3 0076	I.G.G. ELECTRONIQUE CANADA INC. PREVOST MASSACHUSSETTS (N-ANGLETERRE) SECTEUR : INDUSTRIE DES PIECES ET DE COMPOSANTES ELECTRONIQUES	06	2810.00	2810.00
EX3 0077	ENTREPRISES GALENICA INC. (LES) GROULX ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : INDUSTRIE DES APPAREILS ORTHOPEDIQUES	06	3530.00	3382.80
EX3 0078	TRICA INC. PREVOST ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS	06	7766.00	7660.28
EX3 0079	INDUSTRIES M.R. INC. (LES) SAINT-HYACINTHE FRANCE SECTEUR : ATELIERS D USINAGE	06	1767.00	1767.00
EX3 0080	COMPAGNIE J.J. BARKER LIMITEE BROME-MISSISQUOI SINGAPOUR SECTEUR : INDUSTRIE DES PANNEAUX AGGLOMERES	06	6012.00	5718.60

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0081	SYSTEMES FORTUNE 1000 LTEE (LES) LAPELTRIE GEORGIE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DU PROGICIEL	03	9880.00	9492.04
EX3 0083	ENTREPRISES E.T.M.W. LIMITEE (LES) SHERBROOKE NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	05	10000.00	10000.00
EX3 0085	THEVCO ELECTRONIQUE INC. VACHON IOWA (GRANDES PLAINES) SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE	06	2367.00	2367.00
EX3 0086	COLLECTIONS SHAN INC. (LES) CHOMEDEY FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS DE SPORT POUR FEMMES	06	4550.00	1781.08
EX3 0087	MEGATECH ELECTRO INC. LAVIOLETTE ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : IND. DE LA CONSTRUCTION ET DE LA REPARATION D EMBARCATIONS	04	588.00	588.00
EX3 0090	SYSTEMES CIMMETRY INC. (LES) SAINT-LAURENT CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	10000.00	10000.00
EX3 0091	TIBOTRAC INC. TERREBONNE NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES CARROSSERIES DE CAMIONS ET D AUTOBUS	06	2194.00	2194.00
EX3 0093	PRODUITS DE PLASTIQUE AGE INC. (LES) BOURGET MASSACHUSSETS (N-ANGLETERRE) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	06	2615.00	2465.00
EX3 0094	TURBOCRISTAL INC. VANIER AUSTRALIE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	03	5500.00	2723.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0095	RAILTECH LTEE NELLIGAN ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU MATERIEL FERROVIAIRE ROULANT	06	4600.00	4522.24
EX3 0096	BIJOUTERIE CREATION THIBAUDEAU INC. SAINT-LOUIS NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA BIJOUTERIE ET DE L ORFEVREURIE	06	9953.00	9872.36
EX3 0097	DECTRON INC. SAINT-LAURENT TAIWAN SECTEUR : IND. MATERIEL COMMERCIAL DE REFRIGERATION ET CLIMATISATION	06	7812.00	1756.00
EX3 0098	FONDERIES SHELLCAST INC. SAUVE CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : AUTRES IND. LAMINAGE, MOULAGE, EXTRUSION METAUX NON FERREUX	06	3025.00	3024.91
EX3 0099	FONDERIES SHELLCAST INC. SAUVE ROYAUME-UNI SECTEUR : AUTRES IND. LAMINAGE, MOULAGE, EXTRUSION METAUX NON FERREUX	06	2827.44	2759.64
EX3 0100	PROGISYS INC. VANIER GEORGIE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DU PROGICIEL	03	3891.00	3459.83
EX3 0101	ATELIER D'USINAGE MARMEN INC. CHAMPLAIN TENNESSEE (SUD-EST) SECTEUR : ATELIERS D USINAGE	04	4767.96	4759.00
EX3 0102	BIJOUTERIE CREATION THIBAUDEAU INC. SAINT-LOUIS NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA BIJOUTERIE ET DE L ORFEVREURIE	06	8900.68	8900.68
EX3 0103	MACHINERIE INDUSTRIELLE PROCECO LTEE BOURGET NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	5392.00	4760.79

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0104	DESIGN FRANC ART INC. BEAUCE-SUD NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	03	4600.00	3100.00
EX3 0105	DESIGN FRANC ART INC. BEAUCE-SUD NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	03	4255.00	3643.69
EX3 0106	GENTEC INC. LOUIS-HEBERT ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	03	6361.64	6271.40
EX3 0107	SYSTEMES INFORMATIQUES LOGIROUTE INC. (L CREMAZIE FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	4521.91	3985.91
EX3 0108	JOAILLIER THOMAS INC. SAINT-LOUIS NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA BIJOUTERIE ET DE L'ORFÈVRE	06	4180.00	2963.13
EX3 0109	DECTRONIQUE (1984) INC. (DIV. DECTRO 03 INTERNATIONAL) LOUIS-HEBERT CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES INSTRUMENTS ET PRODUITS CONNEXES	03	5800.00	3226.38
EX3 0110	INDUSTRIES ELECTRO JEUX INC. (LES) FRONTENAC U.R.S.S. SECTEUR : INDUSTRIE DES JOUETS ET JEUX	03	9310.00	8810.00
EX3 0112	STUDIO GREEN SCENES INC. TERREBONNE FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS MANUFACTURES	06	5046.00	5045.80
EX3 0113	SILHOUET-TONE APPAREILS DE BEAUTE LTEE ACADIE HONG KONG S : IND. MEUBLES, ARTICLES D'AMEUBLEMENT POUR HOTELS REST. INST.	06	7879.00	7879.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0115	PHENTEX INTERNATIONAL INC. SAINT-HYACINTHE ILLINOIS (GRANDS-LACS)	06	4040.00	3586.10
SECTEUR : INDUSTRIE DES FIBRES SYNTHETIQUES ET DE FILES DE FILAMENTS				
EX3 0116	EQUIPEMENT MUNICIPAL C.B.C. INC. TAILLON ILLINOIS (GRANDS-LACS)	06	9370.00	8789.36
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL DE TRANSPORT				
EX3 0118	SOCIETE VIBRO-METER INC. TAILLON TENNESSEE (SUD-EST)	06	4292.20	4049.07
SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE				
EX3 0119	BUREAU DE RELATIONS D'AFFAIRES INTERNATIONALES INC. ACADIE NEW YORK (NORD-EST)	06	4084.00	3334.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES D IMPRESSION COMMERCIALE				
EX3 0120	DELAVOIE INTERNATIONAL MERCIER NEVADA (OUEST)	06	4260.00	4260.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE LA BIJOUTERIE ET DE L ORFEVREURIE				
EX3 0121	CRAVATES ABBEY LTEE (LES) GOUIN NEVADA (OUEST)	06	5209.00	3476.96
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT				
EX3 0122	INDUSTRIES ELECTRO JEUX INC. (LES) FRONTENAC BRESIL	03	10000.00	9878.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES JOUETS ET JEUX				
EX3 0124	SYNERMED INC. MARQUETTE NEW YORK (NORD-EST)	06	9950.00	9428.45
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS				
EX3 0125	TISBEK VERTICAL LTEE BEAUCE-SUD CAROLINE DU NORD (SUD-EST)	03	2360.00	2359.92
SECTEUR : INDUSTRIE DU TISSAGE DE FIBRES SYNTHETIQUES				

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0126	TRIONIQ SAGUENAY (1989) INC. CHICOUTIMI TEXAS (SUD-OUEST)	02	6601.20	5101.20
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				
EX3 0127	TABLES DE TRAVAIL S.C.S. (LES) DEUX-MONTAGNES MASSACHUSSETS (N-ANGLETERRE)	06	5080.00	5080.00
SECTEUR : IND. MEUBLES, ARTICLES D AMEUBLEMENT POUR HOTELS REST. INST.				
EX3 0128	RENE CORRIVEAU & FILS INC. MONTMAGNY-L'ISLET ILLINOIS (GRANDS-LACS)	03	6742.00	4955.74
SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE JARDIN				
EX3 0129	STUDIO GREEN SCENES INC. TERREBONNE PENNSYLVANIE (NORD-EST)	06	2781.00	2781.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS MANUFACTURES				
EX3 0130	PRODUITS DE PISCINES VOGUE MARGUERITE-BOURGEOYS CALIFORNIE (OUEST)	06	10000.00	9832.37
SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE SPORT				
EX3 0131	POST-FAX INC. ANJOU NEVADA (OUEST)	06	6954.00	6954.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE PAPETERIE				
EX3 0132	A.T.L. AIR TUTEURS LTEE VACHON FRANCE	06	5880.00	5554.00
SECTEUR : TRANSPORTS AERIENS SPECIALISES (VOLS NON REGULIERS)				
EX3 0133	IMATEX COMMUNICATIONS INC. SAINT-LOUIS PENNSYLVANIE (NORD-EST)	06	3725.00	2477.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				
EX3 0135	BERCOMAC LIMITEE FRONTENAC KENTUCKY (SUD-EST)	03	5780.30	4393.30
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0136	REVETEMENTS POLYVAL INC. (LES) GROULX PENNSYLVANIE (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PEINTURES ET VERNIS	06	4600.00	3100.00
EX3 0137	PRODUITS DE CEDRE ATLANTIC INC. MEGANTIC-COMPTON ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : AGENTS EXPORTATEURS	05	4261.00	4261.00
EX3 0138	PRODUITS DE CEDRE ATLANTIC INC. MEGANTIC-COMPTON PENNSYLVANIE (NORD-EST) SECTEUR : AGENTS EXPORTATEURS	05	1880.74	1880.74
EX3 0139	INDUSTRIES WALPERT LTEE (LES) MARQUETTE ROYAUME-UNI SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS MANUFACTURES	06	4220.00	3300.00
EX3 0140	MR. JEFF INC. CREMAZIE NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	06	5210.00	3571.56
EX3 0141	SAWQUIP INTERNATIONAL INC. BERTHIER GEORGIE (SUD-EST) SECTEUR : IND. DE LA MACHINERIE POUR RECOLTER, COUPER ET FACONNER BOIS	06	3565.00	3545.42
EX3 0142	EURO-CANADA PRODUITS SECURITAIRES LTEE VIMONT ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA QUINCAILLERIE DE BASE	06	3998.96	3067.90
EX3 0143	PROMOTIONS ATLANTIQUES INC. (LES) TAILLOW FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DES BALAIS, BROSSES ET VADROUILLES	06	6950.00	3860.91
EX3 0144	SYSTEMES FORTUNE 1000 LTEE (LES) LAPELTRIE NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	03	10000.00	8500.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0146	C.J. GRENIER LTEE MERCIER NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS DE BASE	06	3483.75	3483.75
EX3 0147	MANUFACTURE W.M. BRADLEY LIMITEE ROUYN-RORANDA-TEMISCAMINU INDONESIE SECTEUR : IND. MATRICES, MOULES ET OUTILS TRANCHANTS ET PROFIL METAL.	08	5512.00	5337.00
EX3 0149	AUTOMATISATION FAMIC INC. SAINT-LAURENT THAILANDE SECTEUR : INDUSTRIE DES ORDINATEURS ET DE LEURS UNITES PERIPHERIQUES	06	8531.00	7151.60
EX3 0151	FULGURANT INC. ACADIE NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	06	7550.00	3190.89
EX3 0152	INDUSTRIES BLUEBIRD ENR. SAINT-HENRI LOUISIANE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES IND. EMBOUTISSAGE ET MATRICAGE DE PRODUITS EN METAL	06	2810.00	2793.00
EX3 0153	INDUSTRIES BLUEBIRD ENR. SAINT-HENRI CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : AUTRES IND. EMBOUTISSAGE ET MATRICAGE DE PRODUITS EN METAL	06	2940.00	2899.37
EX3 0155	B & R CHOINIERE LTEE GROULX WISCONSIN (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DES INSTRUMENTS ARATOIRES	06	3518.00	2018.00
EX3 0157	MAYAN AUTOMATION INC. MARQUETTE ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS ELECTRIQUES	06	4175.00	3014.90
EX3 0158	DUO VAC INC. VIMONT TENNESSEE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIES DES PETITS APPAREILS ELECTROMENAGERS	06	4471.95	3653.11

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0159	PYRADIA INC. TAILLON CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	5109.00	3589.66
EX3 0160	DISTRIBUTEURS MEDICAUX MANSFIELD LTEE (L MONT-ROYAL MICHIGAN (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIES DU MATERIEL SCIENTIFIQUE ET PROFESSIONNEL	06	6518.40	4740.40
EX3 0161	ROUGIER BIOTECH LTEE LAURIER WASHINGTON (D.C.) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS	06	3338.80	1845.88
EX3 0164	CHEMINEES SECURITE LTEE VIMONT MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DU MATERIEL DE CHAUFFAGE	06	10000.00	9797.16
EX3 0167	PRO-MEUBLES INC. SHEFFORD NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE BUREAU EN BOIS	16	5065.00	5065.00
EX3 0169	TECNAR AUTOMATION LTEE VACHON ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	10000.00	9999.40
EX3 0170	ENERFIN INC. BERTRAND TENNESSEE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DU MATERIEL DE CHAUFFAGE	06	2802.00	2799.90
EX3 0172	MODES BALIMEL INC. ACADIE NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES MANTEAUX ET VESTES POUR FEMMES	06	4905.00	4105.24
EX3 0173	S.M.D. INC. ACADIE NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	06	3568.00	3218.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0174	PRODUITS DELTA VICTO LTEE ARTHABASKA NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES ENSEIGNES ET ETALAGES	04	4900.00	4900.00
EX3 0175	GROUPE EXPERT-CONSEILS RDS INC. LEVIS CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : SERVICES CONSEILS	03	6656.00	4156.00
EX3 0176	NDT TECHNOLOGIES INC. NELLIGAN ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	06	5142.00	3467.87
EX3 0177	NDT TECHNOLOGIES INC. NELLIGAN CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	06	10000.00	.00
EX3 0178	PRODUITS CHIMIQUES DELMAR INC. (LES) MARQUETTE ITALIE SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS	06	9030.00	9030.00
EX3 0179	ELECTRONIQUES DELTA VOX INC. GROULX NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PIECES ET DE COMPOSANTES ELECTRONIQUES	06	3388.40	3363.89
EX3 0180	GROUPE CADORET INC. (LE) LAPELTRIE BRESIL SECTEUR : IND. DE LA MACHINERIE POUR RECOLTER, COUPER ET FACONNER BOIS	03	3425.00	.00
EX3 0181	AGRIMETAL INC. JOHNSON MINNESOTA (GRANDES PLAINES) SECTEUR : INDUSTRIE DES INSTRUMENTS ARATOIRES	04	3275.00	3275.00
EX3 0182	SOLUTIONS ROADSOFT INC. LAPORTE LOUISIANE (SUD-EST) SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE	06	7117.60	6084.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0183	GENTRY (1978) INC. VIAU NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	06	3514.00	3032.00
EX3 0184	PUBLI-CALEN-ART LTEE ANJOU NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DE L IMPRESSION DES JOURNAUX, REVUES, PERIOD. LIVR	06	2875.00	1928.62
EX3 0185	PROMOAIDE DESIGN P.D.I. INC. LAURIER ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS TEXTILES	06	5890.00	4151.68
EX3 0186	CRAVATE BENART (CANADA) INC. ACADIE NEW JERSEY (NORD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	06	4270.00	4084.61
EX3 0188	TISSUS MASTER LTEE (LES) ANJOU BELGIQUE SECTEUR : COMMERCE DE GROS DE TISSUS	06	3952.00	3570.32
EX3 0189	PRODUITS CENTURY LTEE ACADIE GEORGIE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES IND. DES PROD. METALLIQUES D ORNEMENT ET D ARCHITECTU	06	9280.00	8346.15
EX3 0190	OUTILS GLADU INC. (LES) IBERVILLE CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : IND. MATRICES, MOULES ET OUTILS TRANCHANTS ET PROFIL METAL.	06	7227.00	6945.08
EX3 0191	MERE MICHELE (LA) DIV. DE 167577 CANADA INC. MASSON NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS POUR ENFANTS	06	5574.00	5274.20
EX3 0192	INDUSTRIES VERTICO INC. (LES) MARQUETTE NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MEUBLES ET DES ARTICLES D AMEUBLEMENT	06	8300.00	8075.48

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0193	TEXTILES ABSORB-PLUS INC. MONT-ROYAL ARABIE SAOUDITE SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES D HYGIENE EN TEXTILE	06	10095.00	9510.00
EX3 0194	PELICAN INTERNATIONAL INC. VIMONT ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : IND. DE LA CONSTRUCTION ET DE LA REPARATION D EMBARCATIONS	06	8458.00	.00
EX3 0195	TURBOCRISTAL INC. VANIER WISCONSIN (GRANDS-LACS) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	03	2194.00	2194.00
EX3 0196	MANUFACTURE ARROW INC. GOJIN NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU CUIR ET DES PRODUITS CONNEXES	06	5278.00	4645.14
EX3 0198	EQUIPEMENTS MATHIEU INC. JOHNSON LOUISIANE (SUD-EST) SECTEUR : COM. DE GROS MACH. MAT. FOURN. PR CONST. ET EXPL. FORESTIERE	04	6748.70	5469.20
EX3 0199	EQUIPEMENTS MATHIEU INC. JOHNSON FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : COM. DE GROS MACH. MAT. FOURN. PR CONST. ET EXPL. FORESTIERE	04	5947.96	.00
EX3 0200	SERVICES T.I.C. INC. WESTMOUNT MASSACHUSSETS (N-ANGLETERRE) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	7120.00	6870.00
EX3 0202	DECTRONIQUE (1984) INC. (DIV. DECTRO 03 INTERNATIONAL) LOUIS-HEBERT JAPON SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES INSTRUMENTS ET PRODUITS CONNEXES	03	7380.00	6702.72
EX3 0204	ENTREPRISES SOMMEX LTEE (LES) CHAMPLAIN CAROLINE DU NORD (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON REMBOURRES	04	10000.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0205	ENTREPRISES SOMMEX LTEE (LES) CHAMPLAIN CAROLINE DU NORD (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON REMBOURRES	04	10000.00	.00
EX3 0206	PRODUCTIONS ATLAN INC. (LES) LAPELTRIE LOUISIANE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	03	5774.00	.00
EX3 0207	CHOCOLAT CHOCOLAT 7999 INC. DORION PENNSYLVANIE (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES CONFISERIES ET DU CHOCOLAT	06	4395.00	4395.00
EX3 0209	BUREAU DE RELATIONS D'AFFAIRES INTERNATIONALES INC. ACADIE NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES D IMPRESSION COMMERCIALE	06	3600.00	2809.16
EX3 0210	SOLMAX GEOSYNTHETIQUES INC. BERTRAND FRANCE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	06	5112.00	4050.00
EX3 0216	TEXTILES GILDAN INC. SAINT-LAURENT ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA FILATURE ET DU TISSAGE DU COTON	06	5968.00	.00
EX3 0218	APPELANTS HERITAGE LTEE MONT-ROYAL ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS	06	2897.00	.00
EX3 0220	CALCULUS CIE D'INFORMATIQUE LTEE CHOMEDEY FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	4750.00	3750.00
EX3 0221	NOVA-QUINTECH CORPORATION NICOLET-YAMASKA TEXAS (SUD-OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES VEHICULES AUTOMOBILES	04	4798.00	4798.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EX3 0222	MEUBLES KORUM INC. JACQUES-CARTIER TEXAS (SUD-OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS	06	6635.00	6611.57
EX3 0223	PREVENTION-INCENDIE SAFETY FIRST INC. VACHON FRANCE SECTEUR : INSTALLATION D'EXTINCTEURS AUTOMATIQUES D'INCENDIE	06	8018.00	.00
EX3 0224	JEFO IMPORT EXPORT INC. SAINT-HYACINTHE MEXIQUE SECTEUR : AUTRES COMMERCE DE GROS DE PRODUITS AGRICOLES	06	6656.00	4376.16
EX3 0225	BYSTAT INC. SAINT-LAURENT FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	06	4510.00	.00
EX3 0226	CONTENANTS XACTICS LIMITEE (LES) JOLIETTE MISSOURI (GRANDES PLAINES) SECTEUR : INDUSTRIE DES CONTENANTS MATIERE PLASTIQUE, SAUF EN MOUSSE	06	6220.89	5384.40
EX3 0227	LOGICIELS MACHINA SAPIENS INC. (LES) OUTREMONT FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	8450.00	.00
EX3 0228	LOGICIELS MACHINA SAPIENS INC. (LES) OUTREMONT FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	7925.00	.00
EX3 0229	ENTREPRISES GALENICA INC. (LES) GROULX MISSOURI (GRANDES PLAINES) SECTEUR : INDUSTRIE DES APPAREILS ORTHOPEDIQUES	06	3653.20	3653.20
EX3 0230	LABORATOIRES CHOISY LTEE MASKINONGE FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DES SAVONS ET COMPOSES POUR LE NETTOYAGE	04	9917.00	8035.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EX3 0231	SYSTEME DE GESTION TRAVELWAY INC. SAINT-LAURENT ARABIE SAOUDITE SECTEUR : GESTION DES SERVICES DE SANTE	06	10000.00	9962.29
EX3 0232	ULTIMATE TECHNOGRAPHIQUES INC. SAINT-LOUIS ROYAUME-UNI SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	10000.00	10000.00
EX3 0233	ASEA BROWN BOVERI INC. SAINT-LOUIS VIET-NAM SECTEUR : INDUSTRIE DES TRANSFORMATEURS ELECTRIQUES	06	10000.00	10000.00
EX3 0235	MANUFACTURE DE MEUBLES VALENTINO INC. JEANNE-MANCE ROUMANIE SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS	06	9656.00	8058.00
EX3 0236	PASHU COLLECTION INC. CREMAZIE FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS DE SPORT POUR FEMMES	06	9470.64	9309.70
EX3 0237	FONDERIE SAGUENAY LTEE CHICOUTIMI ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : FONDERIES DE FER	02	4020.00	4020.00
EX3 0238	SIXGRAPH INFORMATIQUE LTEE ACADIE NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	6031.00	5690.60
EX3 0239	COFFRES-FORTS GARDEX INC. PREVOST PAYS-BAS SECTEUR : INDUSTRIE DES RAYONNAGES ET DES ARMOIRES DE SURETE	06	5833.23	5833.23
EX3 0240	SYNERMED INC. MARQUETTE TEXAS (SUD-OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS	06	8412.00	8412.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EX3 0242	LES INDUSTRIES F.L. BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS INC. BERTRAND CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE MATIERES PLASTIQUES ET DES RESINES SYNTHETIQUES	06	4731.00	3307.70
EX3 0243	ENTREPRISES ST-FERDINAND LTEE (LES) FRONTENAC ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS	03	5480.00	5472.69
EX3 0244	BOIS OUVRES WATERVILLE INC. SAINT-FRANCOIS CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS	05	3161.00	3121.42
EX3 0245	VETEMENTS G.J. INC. ACADIE NORD-EST (E-U) SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS POUR ENFANTS	06	6923.60	.00
EX3 0246	MODES FIT-KNIT INC. (LES) LAURIER CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS POUR ENFANTS	06	3531.00	.00
EX3 0247	ASSOCIES P.J.H. (LES) WESTMOUNT REPUBLIQUE TCHEQUE SECTEUR : COMMERCE DE GROS DE TISSUS	06	4750.00	3916.22
EX3 0248	GROUPE SANTE MEDISYS INC. SAINT-LOUIS ARABIE SAOUDITE SECTEUR : BUREAUX DE CONSEILLERS EN GESTION	06	10000.00	10000.00
EX3 0249	CONSTRUCTIONS DE MAUSOLEES CARRIER INC. (LES) JACQUES-CARTIER MISSOURI (GRANDES PLAINES) SECTEUR : AUTRES TRAVAUX SPECIALISES	06	2826.00	2826.00
EX3 0250	CONSTRUCTIONS DE MAUSOLEES CARRIER INC. (LES) JACQUES-CARTIER LOUISIANE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES TRAVAUX SPECIALISES	06	2887.00	2887.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0251	NOVA-QUINTECH CORPORATION NICOLET-YAMASKA NEW JERSEY (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES VEHICULES AUTOMOBILES	04	4347.00	2608.00
EX3 0252	CEDROM TECHNOLOGIES INC. OUTREMONT MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	2930.00	2871.37
EX3 0253	BATTERIES POWER (IBERVILLE) LTEE IBERVILLE FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DES ACCUMULATEURS	06	7622.80	4907.50
EX3 0254	BERICAP CANADA INC. SAINT-LAURENT CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	06	6247.14	5683.80
EX3 0255	EQUIPEMENT LABRIE LTEE CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DES CARROSSERIES DE CAMIONS ET D AUTOBUS	03	10000.00	9624.00
EX3 0256	VIRTUAL PROTOTYPES INC. WESTMOUNT ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	5167.00	4862.96
EX3 0257	LABORATOIRES DERMO-COSMETIK INC. ACADIE FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS	06	3123.00	2844.92
EX3 0259	TEXTILES GILDAN INC. SAINT-LAURENT FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DE LA FILATURE ET DU TISSAGE DU COTON	06	6154.44	.00
EX3 0261	JEUX DE CARTES GRAPHICA INC. (LES) SHERBROOKE NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES BOITES PLIANTES ET RIGIDES	05	3707.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EX3 0262	B.C.H. UNIQUE INC. BEAUCE-SUD NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	03	5606.00	4026.00
EX3 0263	INFOLYTICA CORP. SAINT-LOUIS ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DES ORDINATEURS ET DE LEURS UNITES PERIPHERIQUES	06	3804.55	3740.55
EX3 0264	RIVETEC INC. JEANNE-MANCE GEORGIE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA QUINCAILLERIE DE BASE	06	5088.00	5088.00
EX3 0266	B & R CHOINIERE LTEE GROULX WISCONSIN (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DES INSTRUMENTS AGRICOLES	06	3220.00	3208.00
EX3 0267	MODES FLORENTINE LTEE (LES) ACADIE NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CONFECTION A FORFAIT DE VETEMENTS HOMMES	06	3811.60	3348.82
EX3 0269	MONTENAY SERVICE D'ASCENSEURS M.S.A. INC. BOURASSA WASHINGTON (D.C.) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L'EQUIPEMENT	06	2564.00	2564.00
EX3 0270	INDUSTRIES ACIFLEX INC. (LES) VACHON MEXIQUE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	06	7250.00	5108.43
EX3 0271	CADEXAIR INC. BERTRAND FRANCE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN METAL	06	8000.00	5844.64
EX3 0272	PRECIMOULE INC. LAPRAIRIE MICHIGAN (GRANDS-LACS) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	06	3280.00	1742.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0274	ENTREPRISES VALE-HARMON LTEE SAINT-LAURENT MISSOURI (GRANDES PLAINES) SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION	06	2428.74	.00
EX3 0276	MACHINES A PLANCHER HUSKY (QUEBEC) INC. STE-MARIE-ST-JACQUES INDIANA (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE MANUTENTION	06	5093.00	4951.97
EX3 0277	SOCIETE CHABOT (METAL TECH) INC. (LA) VIMONT NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN METAL	06	2008.00	2008.00
EX3 0279	L.P. ROYER INC. MEGANTIC-COMPTON ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE	03	2483.00	2478.56
EX3 0280	ORDINATEURS CANTEL CORP. (LES) ACADIE GEORGIE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	4803.00	3585.46
EX3 0281	BUNYAR-MALENFANT INTERNATIONAL LTEE CHAMBLY ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	4651.00	4474.87
EX3 0285	LABORATOIRES CONSTANT INC. SAINTE-ANNE ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES PRODUITS CHIMIQUES	06	3145.48	2924.28
EX3 0286	LINGERIE MARNY LTEE JEANNE-MANCE EMIRATS ARABES UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES SOUS-VETEMENTS ET VETEMENTS DE NUIT POUR FEMME	06	10000.00	10000.00
EX3 0287	LNS SYSTEMES INC. SAINT-LAURENT TENNESSEE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	06	4350.00	3844.75

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0288	EQUIPEMENT D'ART GRAPHIQUE NITA INC. MILLE-ILES ILLINOIS (GRANDS-LACS)	06	9016.00	8672.76
SECTEUR : IND. ARTICLES DE BUREAU ET FOURNITURES POUR ARTISTES				
EX3 0289	GRIFFE JEANS INC. (LA) SAINT-LOUIS NEW YORK (NORD-EST)	06	6718.37	5218.37
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT				
EX3 0290	ENTREPRISES Z-TECH INC. (LES) GROULX CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE	06	7100.00	.00
SECTEUR : AUTRES IND. DES PROD. METALLIQUES D ORNEMENT ET D ARCHITECTU				
EX3 0291	DIFFUSIONS J.B. INC. IBERVILLE TEXAS (SUD-OUEST)	06	6095.00	5410.54
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES MEUBLES DE MAISON				
EX3 0293	LINGERIE HAMILTON (1978) LTEE VIAU EMIRATS ARABES UNIS	06	6114.00	4113.96
SECTEUR : INDUSTRIE DES SOUS-VETEMENTS ET VETEMENTS DE NUIT POUR FEMME				
EX3 0295	LASIRIS INC. SAINT-LAURENT CALIFORNIE (OUEST)	06	5491.50	5393.69
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES INSTRUMENTS ET PRODUITS CONNEXES				
EX3 0296	INDUSTRIES GUY TARDIF INC. (LES) VANIER WASHINGTON (D.C.)	03	3426.70	1510.01
SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE MANUTENTION				
EX3 0297	INTER-SCENES SERVICES ET EQUIPEMENTS SCENIQUES INC. MERCIER CALIFORNIE (OUEST)	06	5920.00	5154.07
SECTEUR : AGENCES DE SPECTACLES ET ARTISTES				
EX3 0298	MICROSLATE INC. LAPINIERE CALIFORNIE (OUEST)	06	10000.00	.00
SECTEUR : SERVICES DE LABORATOIRE DE RECHERCHES				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0299	MACHINERIE INDUSTRIELLE PROCECO LTEE BOURGET ILLINOIS (GRANDS-LACS)	06	7402.40	7380.18
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				
EX3 0300	GILBERT-TECH INC. ROBERVAL MICHIGAN (GRANDS-LACS)	02	4170.00	3190.12
SECTEUR : ATELIERS D USINAGE				
EX3 0301	GILBERT-TECH INC. ROBERVAL MINNESOTA (GRANDES PLAINES)	02	4638.00	3580.52
SECTEUR : ATELIERS D USINAGE				
EX3 0302	TECHNOLOGIES ALIS INC. SAINT-LAURENT EMIRATS ARABES UNIS	06	10000.00	10000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				
EX3 0303	LANECHANGER INC. PONTIAC NEVADA (OUEST)	07	5912.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIES PIECES ET ACCESSOIRES POUR VEHICULES AUTOMOBILES				
EX3 0304	JEFO IMPORT EXPORT INC. SAINT-HYACINTHE THAILANDE	06	10000.00	.00
SECTEUR : AGENTS EXPORTATEURS				
EX3 0305	INDUSTRIES A.P. INC. (LES) LOTBINIERE CAROLINE DU NORD (SUD-EST)	03	10000.00	9500.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS				
EX3 0307	AUTO-CHEM INC. ANJOU FRANCE	06	7280.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES SAVONS ET COMPOSES POUR LE NETTOYAGE				
EX3 0308	PROFILEM INC. CHAMBLY ILLINOIS (GRANDS-LACS)	06	10000.00	9999.06
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0309	CML TECHNOLOGIES INC. HULL TENNESSEE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION	07	4206.00	3460.00
EX3 0310	BEDCOLAB LTEE VIMONT ARABIE SAOUDITE SECTEUR : AUTRES COMMERCE DE GROS D ARTICLES MENAGERS	06	7010.00	5848.77
EX3 0311	HI-LYN INC. CREMAZIE EMIRATS ARABES UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS POUR ENFANTS	06	7763.00	4659.70
EX3 0312	GRANIT BUSSIERE INC. MEGANTIC-COMPTON WASHINGTON (D.C.) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS EN PIERRE	03	4862.00	.00
EX3 0314	BROMER INC. MASSON MASSACHUSSETTS (N-ANGLETERRE) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN METAL	06	3901.00	3301.00
EX3 0315	ON/Q CORPORATION SAINT-LOUIS NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : DISTRIBUTION DE FILMS ET DE MATERIEL VISUEL	06	4822.00	4552.28
EX3 0316	MITEC ELECTRONICS LTEE JACQUES-CARTIER INDE SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION	06	9738.00	.00
EX3 0319	INDUSTRIES TRICOT-TEX INC. (LES) CREMAZIE NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES TISSUS TRICOTES	06	5965.00	4900.50
EX3 0320	SERVICES CARTOGRAPHIQUES 2 + 1 INC. (LES) CHAPLEAU MINNESOTA (GRANDES PLAINES) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	07	4705.69	4705.69

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EX3 0322	FABRICATION D'EQUIPEMENT DE COMBUSTION INDUSTRIELLE I.C.E. I JACQUES-CARTIER REPUBLIQUE DE COREE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	5600.00	.00
EX3 0323	LUMAR IDEAL (1981) INC. STE-MARIE-ST-JACQUES FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	2232.00	.00
EX3 0324	AUTOLOG, GESTION DE LA PRODUCTION INC. VIMONT U.R.S.S. SECTEUR : IND. DE LA MACHINERIE POUR RECOLTER, COUPER ET FACONNER BOIS	06	5150.00	3400.00
EX3 0327	COMPAGNIE DES SCIENCES CHROMATOGRAPHIQUES (CSC) INC. SAINT-LAURENT NEW JERSEY (NORD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES PRODUITS CHIMIQUES	06	2530.40	2530.40
EX3 0329	G. & R. DE LA FONTAINE INC. SHERBROOKE MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DES PORTES ET FENETRES EN METAL	05	5102.00	4256.63
EX3 0330	MARCEL DESROCHERS INC. SAINT-LOUIS NEW JERSEY (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES ENSEIGNES ET ETALAGES	06	2275.00	1762.00
EX3 0331	GRANITSLAB INTERNATIONAL INC. ORFORD WASHINGTON (D.C.) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS EN PIERRE	05	3362.00	3362.00
EX3 0332	MEUBLES CROYDON INC. SAINT-JEAN NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE BUREAU EN BOIS	06	4899.50	.00
EX3 0333	MACHINERIE RENNEL INC. CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE FRANCE SECTEUR : ATELIERS D USINAGE	03	5700.00	.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0334	ALTERSYS INC. BERTRAND FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	2367.68	2367.58
EX3 0335	AD TECHNOLOGIES INC. LAURIER FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE	06	6111.00	6006.00
EX3 0336	SCEAUX DE SECURITE CANADA MAYER ENR. (LES) VIMONT CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : AUTRES IND. EMBOUTISSAGE ET MATRICAGE DE PRODUITS EN METAL	06	6210.00	6133.75
EX3 0337	MEUBLES MIRANI INC. (LES) ANJOU CAROLINE DU NORD (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON REMBOURRES	06	7253.00	.00
EX3 0338	RESFAB INC. SAINT-JEAN NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : ATELIERS D USINAGE	06	4480.00	.00
EX3 0339	TECNAR AUTOMATION LTEE VACHON JAPON SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	2637.00	2637.00
EX3 0341	MULTI-CAISSES F.J.M. INC. TASCHEREAU FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES BOITES ET PALETTES EN BOIS	03	4022.95	3781.43
EX3 0342	SERVICES INDUSTRIELS SAVARIA INC. CHOMEDEY GEORGIE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE MANUTENTION	06	4920.00	4920.00
EX3 0343	BROMER INC. MASSON GEORGIE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN METAL	06	7412.00	7187.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0345	SYSTEMES CIMMETRY INC. (LES) SAINT-LAURENT ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	8268.00	7438.40
EX3 0348	PYRADIA INC. TAILLON MICHIGAN (GRANDS-LACS) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	4614.52	4430.85
EX3 0349	ENTREPRISES M.D.G. 3020 INC. (LES) GOUIN FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE	06	5376.20	.00
EX3 0350	PEMLA INC. JEANNE-MANCE BELGIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DES ENCREs D IMPRIMERIE	06	5887.00	.00
EX3 0351	INTER-SCENES SERVICES ET EQUIPEMENTS SCENIQUES INC. MERCIER FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : AGENCES DE SPECTACLES ET ARTISTES	06	4272.00	3160.62
EX3 0352	PROFILES EXTRUCO LTEE (LES) JONQUIERE FRANCE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	02	5100.00	.00
EX3 0354	ENTREPRISES SHEMOI INC. (LES) SAINT-LAURENT MICHIGAN (GRANDS-LACS) SECTEUR : INDUSTRIE DES LUMINAIRES POUR RESIDENCES	06	2530.00	2529.38
EX3 0355	DUMAS & VOYER LTEE PORTNEUF REPUBLIQUE DE COREE SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS EN PIERRE	03	6530.00	.00
EX3 0357	MITEL S.C.C.-SEMICONDUCTEUR (BROMONT) BROME-MISSISQUOI FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DES PIECES ET DE COMPOSANTES ELECTRONIQUES	06	7330.00	7203.92

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0360	SOUS-TAPIS DURA LTEE (LES) MONT-ROYAL CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN CAOUTCHOUC	06	6420.00	6420.00
EX3 0361	TRITON ELECTRONIQUE INC. DEUX-MONTAGNES NEW JERSEY (NORD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS ELECTRIQUES	15	4668.00	.00
EX3 0362	CHAUSSURES GRAND INC. SAINTE-ANNE NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE	06	2404.00	.00
EX3 0363	GRENICO INC. LIMOILLOU NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE	03	4938.00	.00
EX3 0366	GROUPE BERCLAIN INC. (LE) LOUIS-HEBERT ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	03	7160.00	.00
EX3 0367	INDUSTRIES PLASTIFAB INC. (LES) JEANNE-MANCE NEW JERSEY (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS D ARCHITECTURE EN MATIERE PLASTIQUE	06	2376.00	.00
EX3 0369	ASCENSEURS IDEAL COMPAGNIE LTEE (LES) VIMONT CUBA SECTEUR : INSTALLATION DES ASCENSEURS ET DES ESCALIERS MECANQUES	06	6902.00	4205.97
EX3 0370	CORPORATION DE SKI FILMAR (LA) ACADIE NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE SPORT	06	5038.00	.00
EX3 0371	CORPORATION DE SKI FILMAR (LA) ACADIE NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE SPORT	06	9580.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
EX3 0372	MANUFACTURE DE PAPETERIE BELT LTEE ANJOU LOUISIANE (SUD-EST) SECTEUR : COMMERCE DE GROS DE PAPIER ET PRODUITS DU PAPIER	06	10000.00	.00
EX3 0373	VIRTUAL PROTOTYPES INC. WESTMOUNT EMIRATS ARABES UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	10000.00	.00
EX3 0374	CHRONOCOM INC. FRONTENAC NEVADA (OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	03	7570.00	.00
EX3 0375	MEDITAIX ENR. CHOMEDEY TUNISIE SECTEUR : AGENTS EXPORTATEURS	06	6480.00	3280.00
EX3 0378	LABORATOIRES BLANCHARD INC. (LES) SHERBROOKE MASSACHUSETTS (N-ANGLETERRE) SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES OPHTALMIQUES	05	2503.00	.00
EX3 0380	PRODUITS FANCO CANADA LTEE SAINT-HENRI LOUISIANE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE PAPETERIE	06	6047.00	6047.00
EX3 0383	EXPORTATION DANIEL SAGE INC. ORFORD NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : AUTRES COMMERCE DE GROS	05	1629.00	1629.00
EX3 0384	ORTHO FAB INC. LAPELTRIE GEORGIE SECTEUR : INDUSTRIE DES APPAREILS ORTHOPEDIQUES	03	6800.00	.00
EX3 0385	BOIS OUVRES WATERVILLE INC. SAINT-FRANCOIS FRANCE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS	05	3773.00	3463.68

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0386	SOULIERS FEUILLE D'ERABLE LTEE (LES) BOURASSA NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE	06	5264.00	.00
EX3 0387	SYSTEMES D'ORDINATEURS BIZWARE (CANADA) INC. NOTRE-DAME-DE-GRACE CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE	06	9378.00	4008.19
EX3 0388	INDUSTRIES SANFACON INC. (LES) CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE CONSOMMATION EN PAPIER	03	4834.00	4548.79
EX3 0389	DIFFUSION JEAN-PIERRE GRENIER INC. SAINT-LOUIS NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : AGENTS EXPORTATEURS	06	5004.19	.00
EX3 0390	MOULINS GREATEX INC. (LES) ACADIE ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : INDUSTRIE DU TISSAGE DE FIBRES SYNTHETIQUES	06	6480.00	.00
EX3 0391	170083 CANADA INC. (SYSTEMES D'ENSEIGNES ELECTROBITS INC.) SAINT-LOUIS NEW JERSEY (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES ENSEIGNES ET ETALAGES	06	7068.00	.00
EX3 0392	DISTRIBUTION SUNLINER (1985) INC. SAINT-AURICE FRANCE SECTEUR : IND. DE LA CONSTRUCTION ET DE LA REPARATION D EMBARCATIONS	04	6400.00	.00
EX3 0393	AGRIMETAL INC. JOHNSON MINNESOTA (GRANDES PLAINES) SECTEUR : INDUSTRIE DES INSTRUMENTS ARATOIRES	04	4961.50	.00
EX3 0395	FORMINCO (2749394 CANADA INC.) LAPINIERE LOUISIANE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE BUREAU EN METAL	06	9184.00	.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0396	ICC COMPAGNIE DE CHEMINEES INDUSTRIELLES INC. PREVOST LOUISIANE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS EN TOLE FORTE	06	5537.00	.00
EX3 0397	ICC COMPAGNIE DE CHEMINEES INDUSTRIELLES INC. PREVOST NEVADA (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS EN TOLE FORTE	06	5160.00	.00
EX3 0398	SOCIETE VIBRO-METER INC. TAILLON CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE	06	4099.00	.00
EX3 0399	BARILS D&D INC. (LES) CHATEAUGUAY MASSACHUSSETS (N-ANGLETERRE) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN METAL	06	3265.00	.00
EX3 0403	INFOLYTICA CORP. SAINT-LOUIS CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES ORDINATEURS ET DE LEURS UNITES PERIPHERIQUES	06	5552.00	.00
EX3 0406	PAD SYSTEM TECHNOLOGIES INC. SAINT-LOUIS HONG KONG SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	10000.00	.00
EX3 0408	BURO DESIGN A.Q. INC. LAURIER PORTO RICO SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE BUREAU EN BOIS	06	3945.00	.00
EX3 0409	DITA MARTIN DESIGN (94489 CANADA LTD) SAINT-LOUIS ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES EN FOURRURE	06	5215.00	.00
EX3 0410	FULGURANT INC. ACADIE NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	06	5872.00	.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0413	PUBLI-CALEN-ART LTEE ANJOU TEXAS (SUD-OUEST)	06	3001.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE L IMPRESSION DES JOURNAUX, REVUES, PERIOD. LIVR				
EX3 0414	PRODUITS CHIMIQUES TECHNI-SEAL INC. (LES BERTRAND BAHREIN	06	5000.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES SAVONS ET COMPOSES POUR LE NETTOYAGE				
EX3 0415	PHENTEX INTERNATIONAL INC. SAINT-HYACINTHE NEVADA (OUEST)	06	3756.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES FIBRES SYNTHETIQUES ET DE FILES DE FILAMENTS				
EX3 0416	TRICA INC. PREVOST NEVADA (OUEST)	06	8495.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS				
EX3 0417	RENE CORRIVEAU & FILS INC. MONTMAGNY-L'ISLET GEORGIE (SUD-EST)	03	5470.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE JARDIN				
EX3 0418	GRIFFE JEANS INC. (LA) SAINT-LOUIS NEW YORK (NORD-EST)	06	5318.72	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT				
EX3 0421	GANOTEC INC. MASKINONGE GEORGIE (SUD-EST)	04	4350.00	.00
SECTEUR : TRAVAUX DE TUYAUTERIE INDUSTRIELLE				
EX3 0423	TYE-SIL CORPORATION LTEE POINTE-AUX-TREMBLES ROYAUME-UNI	06	8494.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU PAPIER				
EX3 0424	CORECO INC. SAINT-LAURENT ROYAUME-UNI	06	5338.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EX3 0437	AGREBEC INC. CHAMBLY NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS EN PIERRE	06	4393.00	2886.42
EX3 0440	DUTAILIER INC. IBERVILLE ROYAUME-UNI SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON REMBOURRES	06	10000.00	.00
EX3 0445	ACCESSOIRES DE THEATRE JOHNNY BROWN INC. (LES) LAURIER NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES ACCESSOIRES POUR BOTTES ET CHAUSSURES	06	3200.00	.00
EX3 0447	UNIBOARD CANADA INC. LOUIS-HEBERT PORTO RICO SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS TRAVAILLE	03	8400.00	.00
EX3 0450	MULTI-CAISSES F.J.M. INC. TASCHEREAU CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES BOITES ET PALETTES EN BOIS	03	4706.00	.00
EX3 0452	NOVOSTYL INTERNATIONAL LTEE L'ASSOMPTION TEXAS (SUD-OUEST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES D IMPRESSION COMMERCIALE	06	4045.00	.00
EX3 0455	ENTREPRISES M.D.G. 3020 INC. (LES) GOUIN ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE	06	7155.00	.00
EX3 0458	BUNYAR-MALENFANT INTERNATIONAL LTEE CHAMBLY NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	5727.00	.00
EX3 0467	LASIRIS INC. SAINT-LAURENT ILLINOIS (GRANDS-LACS) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES INSTRUMENTS ET PRODUITS CONNEXES	06	6384.00	.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
EX3 0479	LINGERIE LINDA INC. LAURIER FRANCE	06	10000.00	.00
SECTEUR : IND. DES CHEMISES, VETEMENTS DE NUIT ET SOUS-VETEMENTS HOMME				
EX3 60	176798 CANADA INC. LAC-SAINT-JEAN ETATS-UNIS	02	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				
MP2 0191	IMATEX COMMUNICATIONS INC. SAINT-LOUIS REPUBLIQUE DE COREE	06	1679.00	1379.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				
MP2 0327	CPCS LTEE SAINTE-ANNE CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE	06	2000.00	2000.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP2 0331	SOGI INFORMATIQUE LTEE TROIS-RIVIERES VIET-NAM	04	3100.00	3100.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				
MP3 0001	INDUSTRIES C.L. INC. ROBERT-BALDWIN COLOMBIE	06	3200.00	2385.50
SECTEUR : INDUSTRIE DE LA QUINCAILLERIE DE BASE				
MP3 0002	ATELIER ELECTRO-MECANIQUE A.H.R. INC. LAPINIERE ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA)	06	1500.00	1372.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRIQUE D USAGE INDUSTRIEL				
MP3 0004	HELICENTRE DU QUEBEC INC. CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE FRANCE	03	992.00	.00
SECTEUR : TRANSPORTS AERIENS (VOLS REGULIERS OU NOLISES)				
MP3 0005	COMMERCANT DES PEAUX SHEFFREN LTEE BERTRAND HONG KONG	06	4100.00	2212.00
SECTEUR : TANNERIES				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0006	GENTEC INC. LOUIS-HEBERT MEXIQUE	03	2500.00	2500.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				
MP3 0010	CAEROCOM INTERNATIONAL INC. CHOMEDEY ASIE DU SUD-EST	06	3952.39	3681.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES INSTRUMENTS ET PRODUITS CONNEXES				
MP3 0011	PELLERIN & FILS LTEE (A.) RICHMOND MEXIQUE	05	1221.00	1221.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE MANUTENTION				
MP3 0012	IMMEDIA INFOMATIC INC. SAINT-LOUIS AUSTRALIE	06	1916.00	1916.00
SECTEUR : SERVICES DE MESSAGERS				
MP3 0013	SOCIETE MUNICOR INC. MARIE-VICTORIN MAROC	06	1300.00	1268.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0015	LAMTAG-GEOGESTER - GVD INTERNATIONAL INC. STE-MARIE-ST-JACQUES CONGO	06	3300.00	3000.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0017	SODEXEN INC. CHOMEDEY VIET-NAM	06	4200.00	3042.80
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0019	CPCS LTEE SAINT-ANNE ASIE DE L'EST	06	2400.00	2400.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0020	COMMUNICATIONS MARSY (1986) INC. SAINT-LOUIS MEXIQUE	06	2642.53	544.40
SECTEUR : BUREAUX DE CONSEILLERS EN GESTION				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0021	MR. JEFF INC. CREMAZIE VIET-NAM SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE L HABILLEMENT	06	4500.00	3600.00
MP3 0023	BEROCAN INTERNATIONAL INC. VIGER AFRIQUE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	3300.00	.00
MP3 0029	CTI DATACOM INC. JACQUES-CARTIER EMIRATS ARABES UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES ORDINATEURS ET DE LEURS UNITES PERIPHERIQUES	06	4500.00	4500.00
MP3 0031	HELI/EXPRESS INC. LAPELTRIE COSTA RICA SECTEUR : LOCATION D AERONEFS	03	3876.00	3329.92
MP3 0033	GEMMAR ORDINATEURS INTERNATIONAL INC. JACQUES-CARTIER AUSTRALIE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	2848.00	2548.00
MP3 0035	DYNAMAIR AVIATION INC. SAINT-JEAN FRANCE SECTEUR : TRANSPORTS AERIENS (VOLS REGULIERS OU NOLISES)	06	1311.00	752.00
MP3 0036	ROYAL MAT INC. BEAUCE-NORD MEXIQUE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN CAOUTCHOUC	03	1300.00	623.60
MP3 0038	GROUPE DRYADE LTEE (LE) SAINT-LOUIS VENEZUELA SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	3440.00	1531.70
MP3 0039	NOVERTEC CONSTRUCTION INC. BERTRAND MAROC SECTEUR : PROMOTION ET CONSTRUCTION DE MAISONS INDIVIDUELLES	06	1122.00	1057.34

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
MP3 0040	BOISERIES J.M. THERIAULT INC. SAINT-HYACINTHE FRANCE	06	2150.00	1137.98
SECTEUR : IND. ARMOIRES, PLACARDS DE CUISINE, COIFFEUSES SALLE BAIN BO				
MP3 0042	EMMANUEL SIMARD & FILS (1983) INC. CHARLEVOIX COTE D'IVOIRE	03	3300.00	3000.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL DE TRANSPORT				
MP3 0044	SYSTEMES KARAT-CONSULTANTS BZA INC. SAINT-LAURENT AUSTRALIE	06	2555.00	2189.55
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0045	ARCHIMEDE 2000 INC. BEAUCE-NORD CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE	03	2100.00	2100.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES BATIMENTS PREFABRIQUES A CHARPENTE DE BOIS				
MP3 0046	CONSTRUCTIONS DE MAUSOLEES CARRIER INC. (LES) JACQUES-CARTIER FRANCE	06	1000.00	991.97
SECTEUR : RENOVATION DE BATIMENTS NON RESIDENTIELS				
MP3 0047	GROUPE CARDINAL ET HARDY INC. SAINT-LOUIS VENEZUELA	06	1000.00	576.70
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0050	MDI INC. (SOLUTIONS MAUFER DIGITALISATION, INFORMATION INC.) ANJOU ESPAGNE	06	939.00	939.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				
MP3 0051	PRESSENK INSTRUMENTS INC. SAINT-LAURENT COSTA RICA	06	2060.00	1132.70
SECTEUR : INDUSTRIE DES DISPOSITIFS DE CABLAGE NON PORTEURS DE COURANT				
MP3 0053	CREATIVITE DANS LES SYSTEMES ET PRODUITS CSP INC. JEANNE-MANCE BRESIL	06	4500.00	3755.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
MP3 0056	GASCON, VIGNEAULT, DUMAIS EXPERTS CONSEI STE-MARIE-ST-JACQUES CONGO SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS	06	3300.00	3300.00
MP3 0057	TARGRAY TECHNOLOGIE INTERNATIONALE INC. JACQUES-CARTIER ARGENTINE SECTEUR : IND. FABRICATION SUPPORT D ENREGISTREMENT, REPRODUCTION SON	06	1700.00	1700.00
MP3 0058	SOCIETE PIERRE BOUCHER, PSYCHOLOGIE INDUSTRIELLE INC. TAILLON FRANCE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	900.00	873.00
MP3 0060	HICKEY CANADA INC. JACQUES-CARTIER PHILIPPINES UR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	06	2964.00	2964.00
MP3 0061	MACHINERIE INDUSTRIELLE PROCECO LTEE BOURGET HONG KONG SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	2600.00	2600.00
MP3 0062	GROUPE CERVEAU INC. STE-MARIE-ST-JACQUES VENEZUELA SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION	06	1027.00	1027.00
MP3 0063	SANTREL INTERNATIONAL INC. BERTRAND CUBA SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS	06	1333.00	709.00
MP3 0064	ENERQUIN AIR INC. NOTRE-DAME-DE-GRACE MALAISIE SECTEUR : IND. MACHINERIE POUR L INDUSTRIE DES PATES ET PAPIERS	06	3700.00	3700.00
MP3 0065	GROUPE CONSEIL ENTRACO INC. SAINT-LOUIS SENEGAL R : SERVICES CONSEILS	06	2563.00	2263.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
MP3 0066	GROUPE LAPERRIERE & VERREAULT INC. TROIS-RIVIERES CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE SECTEUR : IND. MACHINERIE POUR L INDUSTRIE DES PATES ET PAPIERS	03	2739.00	1989.00
MP3 0068	POLYEXPERT INC. VIMONT ARABIE SAOUDITE SECTEUR : INDUSTRIE MATIERES PLASTIQUES ET DES RESINES SYNTHETIQUES	06	3800.00	3278.20
MP3 0069	MENSYS LOGISTIQUE INFORMATIQUE D'AFFAIRE VANIER FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	03	900.00	887.00
MP3 0071	METAUX PRECIEUX R.T.C. INC. PREVOST HONG KONG SECTEUR : AUTRES IND. DE LA FONTE ET AFFINAGE DE METAUX NON FERREUX	06	2240.00	2240.00
MP3 0072	SYNTHEDATA INC. TAILLON TAIWAN SECTEUR : INDUSTRIE DU MATERIEL ELECTRONIQUE MENAGER	06	2771.50	2771.50
MP3 0073	TEXTILES MONTEREY INC. SAINTE-ANNE CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS TEXTILES	06	2000.00	2000.00
MP3 0074	IMMEDIA INFOMATIC INC. SAINT-LOUIS CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	2300.00	2300.00
MP3 0075	SOMIVAL INC. MATAPEDIA MAINE (NOUVELLE-ANGLETERRE) SECTEUR : CULTURE EN SERRE	01	812.00	812.00
MP3 0076	SYSTEMES D'ENERGIE REONAC INC. SAINT-LAURENT GUINEE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	3300.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0077	GROUPE G.L.P. HI-TECH INC. SAINT-JEAN NEW YORK (NORD-EST)	06	1300.00	1109.43
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
MP3 0078	GRANIT AURELIEN TREMBLAY INC. LAC-SAINT-JEAN ITALIE	02	3698.70	1897.40
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS EN PIERRE				
MP3 0079	172957 CANADA INC. (L.G. EXPOSITIONS) HULL FRANCE	07	1066.00	1066.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES MEUBLES DE MAISON				
MP3 0081	MONDE ATLANTIQUE, COMPAGNIE D'EXPORTATIO SAINT-LOUIS BRESIL	06	3600.00	3339.00
SECTEUR : AGENTS EXPORTATEURS				
MP3 0083	CTI DATACOM INC. JACQUES-CARTIER TAIWAN	06	4300.00	300.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ORDINATEURS ET DE LEURS UNITES PERIPHERIQUES				
MP3 0085	TRAITEMENTS DES EAUX POSEIDON INC. (LES) OUTREMONT JAPON	06	2500.00	2500.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				
MP3 0086	CIMA + SHERBROOKE MAROC	05	1369.50	1351.00
SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS				
MP3 0094	SOUS-VETEMENTS EXCELLENCE INC. LAURIER OREGON (OUEST)	06	1355.00	1355.00
SECTEUR : IND. DES CHEMISES, VETEMENTS DE NUIT ET SOUS-VETEMENTS HOMME				
MP3 0098	ABMAST INC. SAINT-HYACINTHE MEXIQUE	06	1350.00	1200.71
SECTEUR : INDUSTRIE DES ABRASIFS				

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
MP3 0100	APPAREILLAGE ELECTRIQUE INTERNATIONAL LTEE LAPRAIRIE BRESIL	06	3800.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRIQUE D USAGE INDUSTRIEL				
MP3 0102	PROTECTION INCENDIE VIKING (1991) INC. SAINT-LAURENT JORDANIE	06	3463.00	2650.00
SECTEUR : INSTALLATION D EXTINCTEURS AUTOMATIQUES D INCENDIE				
MP3 0105	INDUSTRIES FORESTIERES PRO PAC LTEE (LES BEAUCE-SUD BRESIL	03	2300.00	.00
SECTEUR : IND. DE LA MACHINERIE POUR RECOLTER, COUPER ET FACONNER BOIS				
MP3 0107	PRODUITS ADDICO INC. (LES) JACQUES-CARTIER AUSTRALIE	06	3786.00	2839.00
SECTEUR : IND. MATERIEL COMMERCIAL DE REFRIGERATION ET CLIMATISATION				
MP3 0108	BERCAR ELECTRONICS LTD MARQUETTE MAURITANIE	06	3000.00	3000.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				
MP3 0109	AWARD INDUSTRIES DE CAOUTCHOUC ET DE PLASTIQUE LTEE SAINT-HENRI MALI	06	3300.00	2149.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
MP3 0110	REPARATIONS DE TANKERS MONTREAL INC. POINTE-AUX-TREMBLES VIET-NAM	06	4500.00	4438.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN METAL				
MP3 0111	SOCIETE DES TECHNOLOGIES DE L'ALUMINIUM S.T.A.S. LTEE CHICOUTIMI EMIRATS ARABES UNIS	02	2200.00	2200.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				
MP3 0112	ELECTRONIQUES VICONICS INC. (LES) JEANNE-MANCE ILLINOIS (GRANDS-LACS)	06	1068.00	768.00
SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
MP3 0113	PROMOTIONS ATLANTIQUES INC. (LES) TAILLON JAPON	06	1800.00	1800.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES BALAIS, BROSSES ET VADROUILLES				
MP3 0115	NIEDNER LIMITEE ORFORD INDONESIE	05	3100.00	3100.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS TEXTILES				
MP3 0116	MAGIL CONSTRUCTION LTEE MONT-ROYAL CHILI	06	4300.00	3754.00
SECTEUR : BATIMENTS COMMERCIAUX				
MP3 0117	DISTRIBUTION SUNLINER (1985) INC. SAINT-AURICE KOWEIT	04	3550.00	2800.00
SECTEUR : IND. DE LA CONSTRUCTION ET DE LA REPARATION D EMBARCATIONS				
MP3 0118	FRIG-O-SEAL CANADA (1993) INC. CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE ETATS-UNIS	03	1300.00	771.31
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
MP3 0121	FONDERIE SAINT-ANSELME LTEE (LA) BELLECHASSE BOLIVIE	03	3100.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE MANUTENTION				
MP3 0122	JEFO IMPORT EXPORT INC. SAINT-HYACINTHE MEXIQUE	06	4550.00	2423.63
SECTEUR : AUTRES COMMERCES DE GROS DE PRODUITS AGRICOLES				
MP3 0123	TECHNISERV A.G. INC. VACHON ARABIE SAOUDITE	06	2600.00	2600.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				
MP3 0125	SEALREZ INC. DEUX-MONTAGNES FRANCE	06	1100.00	1100.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES PRODUITS CHIMIQUES				

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
MP3 0128	HARMONIE A.K. INC. SAINT-LAURENT EGYPTE SECTEUR : SERVICES DE LABORATOIRE DE RECHERCHES	06	2650.00	1600.00
MP3 0129	FONDERIE SAINT-ANSELME LTEE (LA) BELLECHASSE MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE MANUTENTION	03	2600.00	.00
MP3 0131	AQUA DATA INC. VAUDREUIL TEXAS (SUD-OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	1100.00	827.68
MP3 0132	EQUIPEMENT AVICOLE SYRI LTEE BERTHIER MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE MANUTENTION	06	2600.00	.00
MP3 0133	ISAIE QUENNEVILLE INC. SALABERRY-SOULANGES MEXIQUE SECTEUR : ATELIERS D USINAGE	06	2544.00	2088.00
MP3 0135	CEDOMATEC INC. VIAU FRANCE SECTEUR : AUTRES IND. EMBOUTISSAGE ET MATRICAGE DE PRODUITS EN METAL	06	2000.00	.00
MP3 0136	CONSULTANTS INDUSTRIELS C.E.M. INC. (LES) JONQUIERE MEXIQUE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	02	3000.00	2054.54
MP3 0137	GROUPE S.M. INTERNATIONAL INC. (LE) SHERBROOKE BRESIL SECTEUR : SERVICES CONSEILS	05	4600.00	4600.00
MP3 0138	ULTIMATE TECHNOGRAPHIQUES INC. SAINT-LOUIS JAPON SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	4100.00	2280.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0140	CTI DATACOM INC. JACQUES-CARTIER BRESIL	06	3800.00	300.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ORDINATEURS ET DE LEURS UNITES PERIPHERIQUES				
MP3 0141	METOFAB INC. VIMONT PORTO RICO	06	2120.00	829.00
SECTEUR : AUTRES IND. DES PROD. METALLIQUES D ORNEMENT ET D ARCHITECTU				
MP3 0142	SOPRIN INTERNATIONAL INC. TAILLON COLOMBIE	06	2000.00	1287.00
SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS				
MP3 0143	CONSULTANTS RENE GERVAIS INC. (LES) TROIS-RIVIERES MEXIQUE	04	1100.00	905.80
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0147	SOCIETE MUNICOR INC. MARIE-VICTORIN MAROC	06	1174.00	874.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0148	CTI DATACOM INC. JACQUES-CARTIER EMIRATS ARABES UNIS	06	2826.00	2826.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ORDINATEURS ET DE LEURS UNITES PERIPHERIQUES				
MP3 0150	POULIN THERIAULT INC. VANIER INDONESIE	03	2900.00	2900.00
SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS				
MP3 0152	AERO PHOTO (1961) INC. LAPELTRIE GUINEE	03	2309.00	2309.00
SECTEUR : SERVICES PROSPECTION ET RELEVES GEOPHYSIQUES ET GEODESIQUES				
MP3 0154	AQUA DATA INC. VAUDREUIL ROUMANIE	06	3300.00	3137.02
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0155	G. & R. DE LA FONTAINE INC. SHERBROOKE MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DES PORTES ET FENETRES EN METAL	05	1700.00	1612.68
MP3 0156	WALSH AUTOMATION INC. NOTRE-DAME-DE-GRAVE PEROU SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	3600.00	3600.00
MP3 0158	GROUPE CANAM MANAC INC. (LE) BERTRAND CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE SECTEUR : AUTRES IND. FABRICATION D ELEMENTS DE CHARPENTES METALLIQUES	06	2549.00	2549.00
MP3 0160	DUTAL INC. LAPINIERE NEW YORK (NORD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE TOILETTE	06	790.00	725.54
MP3 0161	LINGE DE MAISON LAWRENCE INC. CREMAZIE MINNESOTA (GRANDES PLAINES) SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE MAISON EN TEXTILE	06	1200.00	1200.00
MP3 0162	CPCS LTEE SAINTE-ANNE TAIWAN SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	1800.00	.00
MP3 0163	CONCEPT QUEBEC INTERNATIONAL INC. SAINT-LOUIS INDE SECTEUR : BUREAUX DE CONSEILLERS EN GESTION	06	3600.00	3298.00
MP3 0164	SERIJO FABRICATION INC. RICHELIEU MEXIQUE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN METAL	06	1750.00	.00
MP3 0165	CENTRES CANADIENS CAO/FAO SAINT-LOUIS MEXIQUE SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE	06	1750.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
MP3 0166	LABORATOIRE D'ESSAI MEQUALTECH INC. VIAU MEXIQUE SECTEUR : SERVICES DE LABORATOIRE DE RECHERCHES	06	1750.00	.00
MP3 0167	SIEGES DUCHARME INTERNATIONAL (1991) INC. JEANNE-MANCE NORD-EST (E-U) SECTEUR : IND. MEUBLES, ARTICLES D AMEUBLEMENT POUR HOTELS REST. INST.	06	810.00	.00
MP3 0168	ENTREPRISES D'ELECTRICITE J.M.N. INC. MATANE YUGOSLAVIE(SERBIE,MONTENEGRO) SECTEUR : TRAVAUX D ELECTRICITE	01	3300.00	3000.00
MP3 0169	LABORATOIRES CONSTANT INC. SAINTE-ANNE INDE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES PRODUITS CHIMIQUES	06	2050.00	1750.00
MP3 0170	GROUPE CONSEIL T.S. INC. VANIER SINGAPOUR SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS	03	2415.00	2333.00
MP3 0171	TISSUS MT BLANC INC. SAINT-LAURENT ITALIE SECTEUR : INDUSTRIE DES TISSUS TRICOTES	06	1500.00	1500.00
MP3 0173	SOCIETE D'EXPLORATION MINIERE VIOR INC. TASCHEREAU VIET-NAM SECTEUR : AUTRES MINES DE MINERAIS NON METALLIQUES (SAUF LE CHARBON)	03	4865.00	4865.00
MP3 0174	BINETTE & ASSOCIES LTEE SAINT-HENRI FRANCE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	06	834.00	642.00
MP3 0175	METAUX PRECIEUX R.T.C. INC. PREVOST VENEZUELA SECTEUR : AUTRES IND. DE LA FONTE ET AFFINAGE DE METAUX NON FERREUX	06	1156.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0176	PLURAM INTERNATIONAL SAINT-LOUIS COSTA RICA SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	2150.00	2150.00
MP3 0177	PRODUITS D'ACIER UNIVERSEL M.V. INC. (LES) CHAMBLY MEXIQUE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES PRODUITS EN FIL METALLIQUE	06	1100.00	.00
MP3 0178	INDUSTRIES CHIMIQUES JOLAN INC. (LES) PREVOST EMIRATS ARABES UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES ADHESIFS	06	1629.00	1629.00
MP3 0181	MAGIL CONSTRUCTION LTEE MONT-ROYAL EMIRATS ARABES UNIS SECTEUR : BATIMENTS COMMERCIAUX	06	3032.00	.00
MP3 0186	GROUPE AUDET INC. PORTNEUF AMERIQUE CENTRALE ET ANTILLES SECTEUR : QUINCAILLERIES	03	1381.00	1377.40
MP3 0188	CONSULTANTS L.B.C.D. INC. (LES) SALABERRY-SOULANGES PHILIPPINES SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS	06	3100.00	.00
MP3 0190	M.L.P. COSMETIQUES INC. BERTRAND MAROC SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE TOILETTE	06	1434.00	.00
MP3 0191	INDUSTRIES LIGHTSTEEL INC. (LES) BERTRAND ITALIE SECTEUR : AUTRES IND. FABRICATION D ELEMENTS DE CHARPENTES METALLIQUES	06	2189.00	2047.40
MP3 0192	EXPERCO LTEE DRUMMOND VIET-NAM SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS	04	3300.00	3300.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
MP3 0193	EQUIPEMENTS MORENCY INC. (LES) VANIER EMIRATS ARABES UNIS SECTEUR : GESTION DE TRAVAUX DE CONSTRUCTION	03	3300.00	.00
MP3 0194	ARCHIMEDE 2000 INC. BEAUCE-NORD CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE SECTEUR : INDUSTRIE DES BATIMENTS PREFABRIQUES A CHARPENTE DE BOIS	03	3800.00	.00
MP3 0195	HAUTS-MONTS INC. LIMOILLOU MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DU CLICHAGE, DE LA COMPOSITION ET DE LA RELIURE	03	2300.00	1976.30
MP3 0197	ALTERSYS INC. BERTRAND EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L'EQUIPEMENT	06	944.00	944.00
MP3 0198	TRIONIQ SAGUENAY (1989) INC. CHICOUTIMI FRANCE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	02	850.00	850.00
MP3 0199	PRODUCTIONS PIXART INC. STE-MARIE-ST-JACQUES INDONESIE SECTEUR : PRODUCTION DE FILMS ET DE MATERIEL AUDIO-VISUEL	06	2900.00	2900.00
MP3 0201	PRODUITS A.B.P. INC. LAFONTAINE FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PORTES ET FENETRES EN METAL	06	508.00	508.00
MP3 0206	G.M.C. CONSTRUCTION INC. MASSON MEXIQUE SECTEUR : TRAVAUX D'EXCAVATION ET DE NIVELLEMENT	06	3096.00	1596.00
MP3 0207	NOVERTEC CONSTRUCTION INC. BERTRAND TANZANIE SECTEUR : PROMOTION ET CONSTRUCTION DE MAISONS INDIVIDUELLES	06	4400.00	4400.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
MP3 0208	G.E. LEBLANC INC. BELLECHASSE JAPON SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE MANUTENTION	03	2900.00	2300.00
MP3 0209	QUEBECOM INTERNATIONAL SAINT-LOUIS VIET-NAM SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	4409.00	2913.80
MP3 0210	ARMAR INTERNATIONAL INC. SAINT-LAURENT CALIFORNIE (OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	1564.00	.00
MP3 0212	MACCO ORGANIQUES INC. SALABERRY-SOULANGES JAPON SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS ALIMENTAIRES	06	3900.00	3900.00
MP3 0213	SOCIETE CONSEIL GENOTECH INC. SAINT-LOUIS ROUMANIE SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE	06	1500.00	1500.00
MP3 0214	MANUFACTURES WAJAX LIMITEE (LES) SAINT-LOUIS KOWEIT SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	2300.00	.00
MP3 0215	DUNFAB INC. SHEFFORD ROUMANIE SECTEUR : PROMOTION ET CONSTRUCTION DE MAISONS INDIVIDUELLES	06	4610.00	.00
MP3 0216	DESSIN EPICAD INC. MARQUETTE INDONESIE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	1950.00	.00
MP3 0217	SERVICES CARTOGRAPHIQUES 2 + 1 INC. (LES) CHAPLEAU MEXIQUE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	07	2284.00	2284.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
MP3 0218	DECTRONIQUE (1984) INC. (DIV. DECTRO 03 INTERNATIONAL) LOUIS-HEBERT COLOMBIE	03	2500.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES INSTRUMENTS ET PRODUITS CONNEXES				
MP3 0219	INFORMATECH INC. ACADIE MEXIQUE	06	1300.00	1300.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				
MP3 0222	COMMUNICATIONS CADENCE (1991) INC. (LES) WESTMOUNT MEXIQUE	06	2850.00	2847.40
SECTEUR : AGENCES DE PUBLICITE				
MP3 0223	SERVICES INFORMATIQUES CONSORTECH INC. TAILLON CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE JR : SERVICES D'INFORMATIQUE	06	2000.00	2000.00
MP3 0225	STRUCTURMARINE INC. L'ASSOMPTION NOUVELLE-ZELANDE	06	1908.00	1908.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN METAL				
MP3 0226	PRODUITS ALBA INC. DUBUC QATAR	02	2440.00	1940.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN BETON				
MP3 0227	STRUCTURMARINE INC. L'ASSOMPTION MALAISIE	06	2300.00	2300.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN METAL				
MP3 0228	POSITRON INC. MONT-ROYAL AUSTRALIE	06	2079.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION				
MP3 0229	IAF BIOVAC INC. CHOMEDEY JAPON	06	1606.00	1606.00
SI : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
MP3 0230	BATTERIES POWER (IBERVILLE) LTEE IBERVILLE CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE SECTEUR : INDUSTRIE DES ACCUMULATEURS	06	1800.00	.00
MP3 0231	BALLIN INC. SAINT-LAURENT JAPON SECTEUR : INDUSTRIE DES PANTALONS POUR HOMMES	06	2100.00	2100.00
MP3 0232	CAEROCOM INTERNATIONAL INC. CHOMEDEY ASIE DU SUD-EST SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES INSTRUMENTS ET PRODUITS CONNEXES	06	3100.00	2559.00
MP3 0233	SUPRAFILT INC. SAINT-LOUIS PHILIPPINES SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	2300.00	2300.00
MP3 0235	IMPENCO LTEE LAURIER THAILANDE SECTEUR : INDUSTRIE DES RECIPIENTS ET FERMETURES EN METAL	06	1937.00	1937.00
MP3 0237	SYNTHEDATA INC. TAILLON CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE SECTEUR : INDUSTRIE DU MATERIEL ELECTRONIQUE MENAGER	06	1900.00	1900.00
MP3 0238	GEOPHYSIQUE G.P.R. INTERNATIONAL INC. MARIE-VICTORIN MALAISIE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	2600.00	.00
MP3 0239	GROUPE METCOTEC INC. MARQUETTE AFRIQUE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN METAL	06	2645.00	2645.00
MP3 0241	BERCOMAC LIMITEE FRONTENAC OHIO (GRANDS-LACS) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	03	2119.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
MP3 0242	PLASTIQUES MIRABEL INC. (LES) LAFONTAINE NORD-EST (E-U)	06	680.00	.00
SECTEUR : IND. DES PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE EN MOUSSE ET SOUFFLEE				
MP3 0243	ISAIE QUENNEVILLE INC. SALABERRY-SOULANGES JAPON	06	3542.00	.00
SECTEUR : ATELIERS D USINAGE				
MP3 0244	SYSTEMES B.M.H. LTEE (LES) BERTRAND CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE	06	1600.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT				
MP3 0245	UNIGRAPH INTERNATIONAL INC. LAPRAIRIE ILLINOIS (GRANDS-LACS)	06	1000.00	839.33
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES PRODUITS CHIMIQUES				
MP3 0247	DOYON & FILS INC. (G.) VANIER FRANCE	03	932.00	.00
SECTEUR : COMMERCE GROS MACH. MAT. FOUR. POUR ENTREPRISES DE SERVICES				
MP3 0248	MAURICE CLOUTIER & FILS ENTREPRISES GENERALES INC. SAINT-MAURICE CONGO	04	2000.00	1700.00
SECTEUR : BATIMENTS COMMERCIAUX				
MP3 0251	INFOSILEM INC. ROUSSEAU ROYAUME-UNI	15	1783.00	1783.00
SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE				
MP3 0252	PRODUITS DE SANTE THERMOCONFORT INC. (LES) BEAUCE-NORD FRANCE	03	982.00	.00
SECTEUR : AUTRES COMMERCE DE GROS DE PRODUITS ALIMENTAIRES				
MP3 0253	PAD SYSTEM TECHNOLOGIES INC. SAINT-LOUIS CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE	06	2814.00	2813.89
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0255	P.C.I. PROCÉDÉS & CONSEILS INC. SAINT-LAURENT ÉQUATEUR SECTEUR : BUREAUX D'INGÉNIEURS	06	3100.00	.00
MP3 0259	LOGICIELS ÉDUCATIFS AUBA VANIER FRANCE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	03	1100.00	1011.80
MP3 0260	PRODUITS FORESTIERS MER-CAN INC. (LES) LAPRAIRIE FRANCE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS TRAVAILLE	06	860.00	860.00
MP3 0265	ASSEMBLAGES DE BEAUCE INC. (LES) BEAUCE-NORD TEXAS (SUD-OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CONFECTION À FORFAIT DE VÊTEMENTS POUR FEMME	03	1014.37	1014.37
MP3 0266	H.P. GILBERT & FILS INC. BEAUCE-NORD TEXAS (SUD-OUEST) SECTEUR : INDUSTRIE DES PANTALONS POUR HOMMES	03	1014.37	1014.37
MP3 0267	DTI TELECOM INC. SAINT-LOUIS ALGERIE SECTEUR : BUREAUX D'INGÉNIEURS	06	1557.00	.00
MP3 0268	I.D.3 (IDÉES AU CUBE) INC. STE-MARIE-ST-JACQUES BELGIQUE SECTEUR : DISTRIBUTION DE FILMS ET DE MATÉRIEL VISUEL	06	1058.00	1058.00
MP3 0270	INDUSTRIES ET ÉQUIPEMENTS LALIBERTE LTEE (LES) BELLECHASSE THAÏLANDE SECTEUR : INDUSTRIE DES INSTRUMENTS AGRICOLES	03	2800.00	.00
MP3 0272	GROUPE CERVEAU INC. STE-MARIE-ST-JACQUES JAPON SECTEUR : INDUSTRIE DE L'ÉQUIPEMENT DE TÉLÉCOMMUNICATION	06	1919.00	1919.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
MP3 0275	MOULIN, GAMACHE & ASSOCIES DEUX-MONTAGNES CHILI SECTEUR : AUTRES TRAVAUX DE GENIE	06	4000.00	3388.00
MP3 0276	GROUPE CANAM MANAC INC. (LE) BERTRAND CHILI SECTEUR : AUTRES IND. FABRICATION D ELEMENTS DE CHARPENTES METALLIQUES	06	3153.00	3006.08
MP3 0277	PELLERIN & FILS LTEE (A.) RICHMOND MEXIQUE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	05	801.00	801.00
MP3 0278	CERCUEILS CONCEPT INC. LOTBINIERE CONGO SECTEUR : INDUSTRIE DES CERCUEILS	03	2350.00	.00
MP3 0279	MUNIRESSOURCE CONSULTANTS INC. SAINT-MAURICE CONGO SECTEUR : BUREAUX DE CONSEILLERS EN GESTION	04	2000.00	2000.00
MP3 0280	AQUA DATA INC. VAUDREUIL ARGENTINE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	3754.00	3454.00
MP3 0282	SYSTEMES GEOSTAT INTERNATIONAL INC. CHOMEDEY COLOMBIE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	2100.00	.00
MP3 0283	FENETRES BENOR INC. MONT-ROYAL ISRAEL SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	06	1700.00	.00
MP3 0284	DESIG INC. SAINT-LAURENT AFRIQUE DU SUD SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	2651.97	2651.97

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
MP3 0285	CONSULAB EDUCATECH INC. TASCHEREAU COTE D'IVOIRE	03	2500.00	2500.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				
MP3 0286	PAPIERS M.P.C. INC. (LES) SAINT-HENRI ISRAEL	06	2100.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES PRODUITS EN PAPIER TRANSFORME				
MP3 0287	APPRETEURS DE PRODUITS GRAPHIQUES DU CANADA INC. VIMONT ISRAEL	06	2100.00	2100.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES BOITES EN CARTON ONDULE				
MP3 0289	HOULE ET MASSE INC. VACHON REPUBLIQUE DE COREE	06	2298.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ENCRE D IMPRIMERIE				
MP3 0290	SOPRIN INTERNATIONAL INC. TAILLON PANAMA	06	2000.00	1129.05
SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS				
MP3 0291	SUBDEV CANADA INC. BERTRAND CALIFORNIE (OUEST)	06	1325.00	1319.27
SECTEUR : BUREAUX DE CONSEILLERS EN GESTION				
MP3 0292	HICKEY CANADA INC. JACQUES-CARTIER THAILANDE	06	3780.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
MP3 0293	INDUSTRIES CHIMIQUES JOLAN INC. (LES) PREVOST EGYPTE	06	1500.00	1500.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ADHESIFS				
MP3 0295	ACDS SYSTEME GRAPHIQUE INC. HULL PHILIPPINES	07	2450.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU PROGICIEL				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0297	GRANIREX INC. FRONTENAC TAIWAN	03	5000.00	5000.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				
MP3 0299	ROSAIRE BEDARD LTEE CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE MARTINIQUE	03	819.00	819.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS				
MP3 0301	CTI DATACOM INC. JACQUES-CARTIER BRESIL	06	3231.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ORDINATEURS ET DE LEURS UNITES PERIPHERIQUES				
MP3 0302	CONSTRUCTION GELY INC. LAPELTRIE VIET-NAM	03	3100.00	2532.50
SECTEUR : ROUTES, RUES ET PONTS				
MP3 0303	METALLURGIE BRASCO INC. CHICOUTIMI AFRIQUE DU SUD	02	3500.00	3500.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LAMINAGE DE L ALUMINIUM				
MP3 0304	MARQUEZ TRANSTECH LTEE JEANNE-MANCE VIET-NAM	06	4200.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES AERONEFS ET DES PIECES D AERONEFS				
MP3 0305	CONSULTANTS INDUSTRIELS C.E.M. INC. (LES) JONQUIERE MEXIQUE	02	1500.00	1038.20
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0306	SODEXEN INC. CHOMEDEY VIET-NAM	06	2700.00	.00
SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS				
MP3 0308	PEMLA INC. JEANNE-MANCE EMIRATS ARABES UNIS	06	3300.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ENCRE D IMPRIMERIE				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0309	IMAGO AMF (R & D) CANADA INC. OUTREMONT JAPON	06	1990.00	1981.76
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS MINERAUX NON METALLIQUES				
MP3 0310	VAL D'OR GEOPHYSIQUE LTEE ABITIBI-EST CUBA	08	1100.00	.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0311	VAL D'OR GEOPHYSIQUE LTEE ABITIBI-EST VENEZUELA	08	1500.00	.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0312	IMMEUBLES MOD-EK INC. (LES) CHARLESBOURG MEXIQUE	03	2693.45	.00
SECTEUR : PROMOTION ET CONSTRUCTION DE MAISONS INDIVIDUELLES				
MP3 0313	LAFONTAINE ARCHITECTURE ET DESIGN INC. ROSEMONT MEXIQUE	06	2693.45	.00
SECTEUR : AUTRES SERVICES TECHNIQUES				
MP3 0315	PLASTIQUES ANJOU INC. ANJOU MAROC	06	2000.00	.00
SECTEUR : AUTRES COMMERCE GROS REBUTS ET DE MATERIAUX DE RECUPERATION				
MP3 0316	MUSITECHNIC SERVICES EDUCATIFS INC. STE-MARIE-ST-JACQUES THAILANDE	06	2221.00	.00
SECTEUR : ENSEIGNEMENT DE FORMATION PERSONNELLE ET POPULAIRE				
MP3 0319	BIOCHEM IMMUNOSYSTEMES INC. ACADIE MEXIQUE	06	980.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS				
MP3 0321	SOLMAX GEOSYNTHETIQUES INC. BERTRAND TURQUIE	06	2180.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT APPROUVE</u>	<u>PAYE 93-94</u>
MP3 0325	BALCORP LIMITEE WESTMOUNT LIBAN SECTEUR : COMMERCE DE GROS DE MARCHANDISES DIVERSES	06	2839.00	.00
MP3 0330	INDUSTRIES MIRA-LUX INC. (LES) SAINT-LAURENT HONGRIE SECTEUR : INDUSTRIE DES PEINTURES ET VERNIS	06	2600.00	.00
MP3 0332	SABEX INC. BERTRAND HONGRIE SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS	06	1600.00	.00
MP3 0334	CONSULTANTS INDUSTRIELS C.E.M. INC. (LES) JONQUIERE MEXIQUE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	02	1900.00	.00
MP3 0336	SERVICES CARTOGRAPHIQUES 2 + 1 INC. (LES) CHAPLEAU ISRAEL SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	07	1735.00	.00
MP3 0338	GROUPE ULTRAGEN LTEE (LE) TAILLON VIET-NAM SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	2800.00	.00
MP3 0339	EXPERTS EN TRAITEMENT DE L'INFORMATION (E.T.I.) MONTREAL INC SAINT-LOUIS VIET-NAM SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE	06	4400.00	.00
MP3 0340	RIVALAIR (1993) INC. DRUMMOND AUTRICHE SECTEUR : AUTRES IND. EMBOUTISSAGE ET MATRICAGE DE PRODUITS EN METAL	04	1232.00	.00
MP3 0341	COMPAGNIE DE DISTRIBUTION DE PAPIERS CANADIENS (C.D.P.C.) IN VERDUN AFRIQUE SECTEUR : AGENTS EXPORTATEURS	06	3467.00	.00

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	MONTANT APPROUVE	PAYE 93-94
MP3 0342	ROCHE LTEE, GROUPE CONSEIL LOUIS-HEBERT GUINEE - BISSAU SECTEUR : SERVICES CONSEILS	03	4300.00	.00
MP3 0343	HERVE POMERLEAU INC. BEAUCE-SUD VIET-NAM SECTEUR : PROMOTION ET CONSTRUCTION D AUTRES TYPES DE CONST. RESIDENT.	03	3800.00	.00
MP3 0345	SOUDES CHAGNON LTEE (LES) BERTRAND TUNISIE SECTEUR : AUTRES IND. EMBOUTISSAGE ET MATRICAGE DE PRODUITS EN METAL	06	1800.00	.00
MP3 0348	BUREAU DE PROMOTION DES INDUSTRIES DU BOIS (BPIB) LOUIS-HEBERT MOYEN ORIENT SECTEUR : SERVICES CONSEILS	03	3800.00	.00
MP3 0354	IAF BIOVAC INC. CHOMEDEY BRESIL SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS	06	2254.00	.00
MP3 0357	MOULIN, GAMACHE & ASSOCIES DEUX-MONTAGNES BRESIL SECTEUR : AUTRES TRAVAUX DE GENIE	06	3600.00	.00
MP3 0358	DTI TELECOM INC. SAINT-LOUIS SENEGAL SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	4358.00	.00
MP3 0359	TRANSTRONIC INC. JACQUES-CARTIER FLORIDE (SUD-EST) SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRIQUE D USAGE INDUSTRIEL	06	2118.00	.00
MP3 0362	DUPONT, DESMEULES ET ASSOCIES INC. SAINT-LOUIS VIET-NAM SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS	06	4200.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0363	ROCTEST LTEE LAPORTE INDE	06	2800.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES INSTRUMENTS ET PRODUITS CONNEXES				
MP3 0365	PRODUITS DE FORME FRACO LTEE (LES) CHAMBLY INDONESIE	06	2800.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE MANUTENTION				
MP3 0366	IAF BIOVAC INC. CHOMEDEY AUSTRALIE	06	2318.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS				
MP3 0368	ADS GROUPE-CONSEIL INC. VANIER SALVADOR	03	1520.00	.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS				
MP3 0369	APPAREILLAGE ELECTRIQUE INTERNATIONAL LTEE LAPRAIRIE REP. KHMERE (CAMBODGE) ET LAOS	06	3400.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRIQUE D USAGE INDUSTRIEL				
MP3 0371	BELIVEAU-COUTURE INC. LOUIS-HEBERT VIET-NAM	03	3500.00	.00
SECTEUR : SERVICES PROSPECTION ET RELEVES GEOPHYSIQUES ET GEODESIQUES				
MP3 0373	M2S ELECTRONIQUE LTEE LAPELTRE CALIFORNIE (OUEST)	03	1800.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION				
MP3 0377	ENTREPRISES DAVID LAUZON LTEE (LES) PAPINEAU HONG KONG	07	1835.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PARQUETS EN BOIS DUR				
MP3 0378	BOIS FRANCS D.V. INC. (LES) PAPINEAU HONG KONG	07	1835.00	.00
SECTEUR : AGENTS EXPORTATEURS				

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
MP3 0380	URGEL DELISLE ET ASSOCIES INC. VERCHERES BURKINA FASO SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	2500.00	.00
MP3 0382	NOORDUYN NORSEMAN INC. SAINT-LAURENT SINGAPOUR SECTEUR : INDUSTRIE DES AERONEFS ET DES PIECES D AERONEFS	06	1800.00	.00
MP3 0385	GROUPE CONSEIL DESSAU INC. LAVAL-DES-RAPIDES BENIN SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS	06	3692.00	.00
MP3 0387	AGEOS SCIENCES INC. TAILLON BRESIL SECTEUR : SERVICES PROSPECTION ET RELEVES GEOPHYSIQUES ET GEODESIQUES	06	3635.00	.00
MP3 0390	CARTONNIERS VALLEE & FILS LIMITEE VIAU JAPON SECTEUR : INDUSTRIE DES BOITES PLIANTES ET RIGIDES	06	1645.00	.00
MP3 0391	FABRICATION POWERCAST INC. DEUX-MONTAGNES INDE SECTEUR : INDUSTRIE DU MOULAGE ET DE L EXTRUSION DE L ALUMINIUM	06	3500.00	.00
MP3 0393	CENTRE INTERNATIONAL DE VALVE INC. DUBUC JAMAIQUE SECTEUR : ATELIERS D USINAGE	02	1422.00	.00
MP3 1	SOREMEX EXPORTATION INC. BERTRAND FRANCE SECTEUR : IND. ABBATAGE ET CONDITIONNEMENT DE LA VIANDE(SAUF VOLAILLE)	06	.00	.00
SP2 0007	TRAITEMENTS DES EAUX POSEIDON INC. (LES) OUTREMONT MEXIQUE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	29145.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
SP2 0009	PARCO INTERNATIONAL INC. SAINT-LOUIS AMERIQUE CENTRALE ET ANTILLES SECTEUR : AGENTS EXPORTATEURS	06	28300.00	.00
SP2 0010	AUTOMATISATION FAMIC INC. SAINT-LAURENT BRESIL SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	06	50000.00	.00
SP2 0013	PLURALITE INC. LOUIS-HEBERT COLOMBIE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	03	50000.00	.00
SP3 0001	TECSULT INTERNATIONAL LIMITEE SAINT-LOUIS ROUMANIE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	50000.00	.00
SP3 0006	ARCHIMEDE 2000 INC. BEAUCE-NORD COSTA RICA SECTEUR : INDUSTRIE DES BATIMENTS PREFABRIQUES A CHARPENTE DE BOIS	03	14927.00	.00
SP3 0009	CLINIQUE DE MEDECINE INDUSTRIELLE ET PRE SAINT-LOUIS ROUMANIE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	50000.00	50000.00
SP3 0010	BG CHECO INC. ANJOU COLOMBIE SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS	06	50000.00	.00
SP3 0012	NLK CONSULTANTS INC. SAINT-LOUIS PARAGUAY SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	45000.00	.00
SP3 0013	GEC ALSTHOM ELECTROMECHANIQUE INC. RICHELIEU CHINE (REPUBLIQUE POPULAIRE DE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRIQUE D USAGE INDUSTRIEL	06	45519.00	.00

MINISTERE DES AFFAIRES INTERNATIONALES DU QUEBEC
LISTE DES ENTREPRISES AYANT BENEFICIE DU PROGRAMME APEX (9394)

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>MONTANT</u> <u>APPROUVE</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
SP3 0016	DGB INTEGRATEURS DE SYSTEMES (1993) INC. VAUDREUIL VIET-NAM SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION	06	50000.00	.00
SP3 0018	CENTRE DE PROMOTION DU LOGICIEL QUEBECOIS SAINT-LOUIS ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA) SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	37334.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EMO 0034	LNS SYSTEMES INC. SAINT-LAURENT ASIE	06	15000.00	25000.00	10000.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION					
EMO 0053	153999 CANADA INC. GROULX ETATS-UNIS	06	4465.00	13675.00	5470.00
SECTEUR : IND. DES PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE EN MOUSSE ET SOUFFLEE					
EMO 0056	RAMPART PARTITIONS INC. VACHON ETATS-UNIS	06	15000.00	25000.00	10000.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MEUBLES ET DES ARTICLES D AMEUBLEMENT					
EMO 0058	PANNEAUX MASKI INC. MASKINONGE FRANCE	04	11700.00	7650.00	4200.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PANNEAUX AGGLOMERES					
EM1 0002	SYNERMED INC. MARQUETTE EUROPE DE L'OUEST	06	15000.00	12500.00	5769.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS					
EM1 0005	CHAUSSURES GRAND INC. SAINTE-ANNE ETATS-UNIS	06	2308.00	23269.00	10000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE					
EM1 0010	PROMED INC. ANJOU ETATS-UNIS	06	12000.00	20000.00	8000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES APPAREILS ORTHOPEDIQUES					

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM1 0013	LES AMEUBLEMENTS QUEBEKO INC. GROULX ETATS-UNIS	06	.00	25200.00	8400.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS					
EM1 0014	SYNTHEDATA INC. TAILLON ALLEMAGNE DE L'OUEST (RFA)	06	13500.00	22500.00	9000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU MATERIEL ELECTRONIQUE MENAGER					
EM1 0016	PRO-MEUBLES INC. SHEFFORD ETATS-UNIS	16	15000.00	25000.00	4615.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE BUREAU EN BOIS					
EM1 0019	MODELTECH INC. HOCHELAGA-MAISONNEUVE ETATS-UNIS	06	.00	15000.00	2308.00
SECTEUR : INDUS. PRODUITS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES					
EM1 0022	BALLIN INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS	06	15000.00	25000.00	10000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS DE SPORT POUR FEMMES					
EM1 0023	DESSIN EPICAD INC. MARQUETTE ETATS-UNIS	06	.00	12000.00	20000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL					
EM1 0031	SYSTEMES ELECTRONIQUES MONITROL INC. BERTRAND ETATS-UNIS	06	.00	40000.00	10000.00
SECTEUR : INDUS. PRODUITS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES					

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM1 0033	G.A. BOULET INC. LAVIOLETTE ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE	04	.00	30000.00	10000.00
EM1 0036	BURO DESIGN A.Q. INC. LAURIER ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIES DES MEUBLES DE BUREAU	06	.00	30000.00	10000.00
EM1 0039	LES PRODUITS HORTICOLES FAFARD LIMITEE BERTRAND MEXIQUE SECTEUR : HORTICULTURE (SAUF LA CULTURE DES FRUITS ET LEGUMES)	06	.00	24000.00	8000.00
EM1 0040	RONOR INNOVATIONS INC. LAURIER ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES OPHTALMIQUES	06	.00	17076.92	8077.00
EM1 0043	SERVICES T.I.C. INC. WESTMOUNT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	.00	24000.00	2462.00
EM1 0046	ROVIBEC INC. NICOLET-YAMASKA ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES INSTRUMENTS ARATOIRES	04	.00	15000.00	2692.00
EM1 0047	LES MEUBLES JAYMAR LTEE TERREBONNE ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON REMBOURRES	06	.00	.00	15000.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM1 0052	GECKO ELECTRONIQUE INC. LIMOILLOU ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU MATERIEL ELECTRONIQUE MENAGER	03	.00	22800.00	4677.00
EM1 0054	SOCIETE VIBRO-METER INC. TAILLON ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE PROFESSIONNEL	06	.00	24780.00	8260.00
EM1 0057	PUBLI-CALEN-ART LTEE ANJOU ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES D IMPRESSION COMMERCIALE	06	.00	30000.00	10000.00
EM1 0058	ANI-MAT INC. ORFORD ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN CAOUTCHOUC	05	.00	30000.00	10000.00
EM1 0059	DESIGN DOMICILIAIRE TRENDX INC. MARQUETTE EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE MAISON EN TEXTILE	06	.00	.00	22500.00
EM1 0060	CONSULTANTS RENE GERVAIS INC. (LES) TROIS-RIVIERES AMERIQUE LATINE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	04	.00	20400.00	6800.00
EM1 0061	AUTOBUS THOMAS INC. DRUMMOND MALI SECTEUR : INDUSTRIE DES CARROSSERIES DE CAMIONS ET D AUTOBUS	04	.00	27000.00	9000.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM2 0001	GROUPE CERVEAU INC. STE-MARIE-ST-JACQUES EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	.00	11250.00	22500.00
EM2 0004	MOULURES BLAINVILLE INC. GROULX ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS TRAVAILLE	15	.00	12500.00	22596.00
EM2 0010	SERVICES INFORMATIQUES CONSORTECH INC. TAILLON ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	.00	12500.00	23558.00
EM2 0015	IMMEDIA INFOMATIC INC. SAINT-LOUIS ETATS-UNIS SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	.00	12500.00	10577.00
EM2 0016	FERTEK INC. VIMONT ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DES PRODUITS EN FIL METALLIQUE	06	.00	15000.00	6923.00
EM2 0017	PEINTURE UCP INC. VIMONT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES PEINTURES ET VERNIS	06	.00	.00	25000.00
EM2 0019	SOCIETE DES TECHNOLOGIES DE L'ALUMINIUM S.T.A.S. 02 LTEE CHICOUTIMI EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT		.00	15000.00	15000.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM2 0022	MARONYX INC. BERTRAND ETATS-UNIS	06	.00	12500.00	12500.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS D ARCHITECTURE EN MATIERE PLASTIQUE					
EM2 0024	GESPRO INFORMATIQUE INC. JEAN-TALON MEXIQUE	03	.00	.00	12500.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS					
EM2 0027	PRODUITS DE PLASTIQUE AGE INC. (LES) BOURGET ETATS-UNIS	06	.00	7000.00	6460.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE					
EM2 0030	CHEMACO LTEE JACQUES-CARTIER ROYAUME-UNI	06	.00	15000.00	15000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS DE TOILETTE					
EM2 0032	GROUPE CONSEIL T.S. INC. VANIER NICARAGUA	03	.00	.00	30000.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS					
EM2 0038	TECHNOLOGIES MIRANDA INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS	06	.00	.00	13163.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE L EQUIPEMENT DE TELECOMMUNICATION					
EM2 0042	INDUSTRIES A.P. INC. (LES) LOTBINIERE ETATS-UNIS	03	.00	.00	9500.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES MEUBLES DE MAISON EN BOIS					

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM2 0043	LOGIQUE DISCRETE INC. MERCIER EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	.00	.00	29423.00
EM2 0044	LABORATOIRES DERMO-COSMETIK INC. ACADIE ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS	06	.00	.00	16769.00
EM2 0045	GRENICO INC. LIMOILOU ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE	03	.00	.00	15000.00
EM2 0047	INNO-CENTRE QUEBEC MONT-ROYAL ETATS-UNIS SECTEUR : SERVICES CONSEILS	06	.00	.00	14500.00
EM2 0049	INGENIERIE CO-VENT INC. CHAMBLY ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES COMPRESSEURS, POMPES ET VENTILATEURS	06	.00	.00	25000.00
EM2 0051	FORMATION PLUS LAVAL VIMONT ETATS-UNIS SECTEUR : IND. MOTEURS ET PIECES DE MOTEURS DE VEHICULES AUTOMOBILES	06	.00	.00	8413.00
EM2 0052	MANUFACTURE DE LAMBTON LTEE MEGANTIC-COMPTON EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU BOIS TRAVAILLE	03	.00	.00	10000.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM2 0053	JOUETS RITVIK INC. JACQUES-CARTIER EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : INDUSTRIE DES JOUETS ET JEUX	06	.00	.00	15000.00
EM2 0054	LITERIE DRUMMOND LTEE DRUMMOND EUROPE DE L'OUEST SECTEUR : INDUSTRIE DES SOMMIERS ET MATELAS	04	.00	.00	1442.00
EM2 0056	TOUCH AND PRINT INC. WESTMOUNT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	.00	.00	15000.00
EM2 0057	SERIGRAPHIE SHEFA LTEE MONT-ROYAL ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	06	.00	.00	13000.00
EM2 0059	EMBALLAGES STUART INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES BOITES PLIANTES ET RIGIDES	06	.00	.00	15000.00
EM2 0060	FRE COMPOSITES INC. ARGENTEUIL ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS ELECTRIQUES	06	.00	.00	15000.00
EM2 0061	SECURITEX INC. SAINT-LOUIS ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES VETEMENTS PROFESSIONNELS	06	.00	.00	15000.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM2 0062	CEDROM TECHNOLOGIES INC. OUTREMONT ARGENTINE	06	.00	.00	10096.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL					
EM2 0063	TISSUS RENTEX INC. (LES) MONT-ROYAL ETATS-UNIS	06	.00	.00	15000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES TISSUS TRICOTES					
EM2 0065	IMPRIMEURS DU 21E SIECLE INC. (LES) MARQUETTE ETATS-UNIS	06	.00	.00	8654.00
SECTEUR : INDUSTRIE DE L IMPRESSION DES JOURNAUX, REVUES, PERIOD. LIVR					
EM2 0067	MKS INFORMATIQUE INC. VIMONT JAPON	06	.00	.00	8654.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL					
EM3 0003	COMO DIFFUSION INC. SAINT-LOUIS ETATS-UNIS	06	.00	.00	15000.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES BLOUSES ET CHEMISIERS POUR FEMMES					
EM3 0006	INDUSTRIES PROMATEK LTEE (LES) MONT-ROYAL ETATS-UNIS	06	.00	.00	15000.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION					
EM3 0007	SYSTEMES WEIGHPACK INC. WESTMOUNT ETATS-UNIS	06	.00	.00	12500.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT					

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM3 0008	PROTEC MICROSYSTEMES INC. JACQUES-CARTIER ETATS-UNIS	06	.00	.00	11250.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ORDINATEURS ET DE LEURS UNITES PERIPHERIQUES					
EM3 0009	SOLARIUMS ZYTCO LTEE SAINT-LAURENT ETATS-UNIS	06	.00	.00	10000.00
SECTEUR : AUTRES IND. DES PROD. METALLIQUES D ORNEMENT ET D ARCHITECTU					
EM3 0013	MEDIASOFT TELECOM INC. SAINTE-ANNE ETATS-UNIS	06	.00	.00	11538.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL					
EM3 0014	SYSTEMES D'ORDINATEURS BIZWARE (CANADA) INC. NOTRE-DAME-DE-GRACE ETATS-UNIS	06	.00	.00	.00
SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE					
EM3 0017	IMATEX COMMUNICATIONS INC. SAINT-LOUIS ETATS-UNIS	06	.00	.00	12019.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION					
EM3 0018	GILBERT-TECH INC. ROBERVAL ETATS-UNIS	02	.00	.00	.00
SECTEUR : ATELIERS D USINAGE					
EM3 0020	PACO CORPORATION DU CANADA LIMITEE SAINTE-ANNE EUROPE	06	.00	.00	15000.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT					

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM3 0021	JOAILLIER THOMAS INC. SAINT-LOUIS ETATS-UNIS SECTEUR : BIJOUTERIES	06	.00	.00	.00
EM3 0023	STUDIO ART & FACT INC. LAPINIERE ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS MANUFACTURES	06	.00	.00	.00
EM3 0025	TURBOCRISTAL INC. VANIER ASIE SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	03	.00	.00	.00
EM3 0028	GESTION DOCUMENTAIRE BEST-SELLER INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	.00	.00	.00
EM3 0030	TECHNOLOGIES ALIS INC. SAINT-LAURENT POLOGNE SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	.00	.00	.00
EM3 0031	INDUSTRIES FOURNIER INC. (LES) FRONTENAC ETATS-UNIS SECTEUR : ATELIERS D USINAGE	03	.00	.00	.00
EM3 0032	DART FLIPCARDS INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES JOUETS ET JEUX	06	.00	.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM3 0033	ATELIER GRANI-MARBRE INC. LOUIS-HEBERT ETATS-UNIS	03	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS EN PIERRE					
EM3 0034	HIBOISCHET INC. DRUMMOND AFRIQUE	04	.00	.00	.00
SECTEUR : COMMERCE DE GROS DE TISSUS					
EM3 0035	FRIG-O-SEAL CANADA (1993) INC. CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE ETATS-UNIS	03	.00	.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE					
EM3 0037	VETEMENTS CEDAR LTEE ACADIE ETATS-UNIS	06	.00	.00	.00
SECTEUR : AUTRES COMMERCE DE GROS DE VETEMENTS					
EM3 0039	ROY & BENOT INC. MONTMAGNY-L'ISLET ETATS-UNIS	03	.00	.00	.00
SECTEUR : SOCIETES DE PORTEFEUILLE (HOLDINGS)					
EM3 0040	OVALSYS INTERNATIONAL INC. LAPINIERE ETATS-UNIS	06	.00	.00	.00
SECTEUR : SERVICES D'INFORMATIQUE ET SERVICES CONNEXES					
EM3 0041	ROUGIER BIOTECH LTEE LAURIER ETATS-UNIS	06	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS					

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM3 0042	DESIG INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	.00	.00	.00
EM3 0043	ALEX PNEU & MECANIQUE (INDUSTRIEL) INC. ANJOU ASIE SECTEUR : GARAGES (REPARATIONS GENERALES)	06	.00	.00	.00
EM3 0044	CONNECTEURS ELECTRIQUES WECO INC. NELLIGAN AMERIQUE DU SUD SECTEUR : INDUSTRIE DES DISPOSITIFS DE CABLAGE NON PORTEURS DE COURANT	06	.00	.00	.00
EM3 0046	RETEVEMENTS POLYVAL INC. (LES) GROULX ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES PEINTURES ET VERNIS	06	.00	.00	.00
EM3 0048	METAUX PRECIEUX R.T.C. INC. PREVOST VENEZUELA SECTEUR : AUTRES IND. DE LA FONTE ET AFFINAGE DE METAUX NON FERREUX	06	.00	.00	.00
EM3 0049	MACHINERIES VERVILLE INC. (LES) DRUMMOND ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE LA MACHINERIE ET DE L EQUIPEMENT	04	.00	.00	.00
EM3 0050	SOCIETE MANUFACTURIERE RO-MA INC. SAINT-AURICE ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE	04	.00	.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM3 0055	AUTOMATISATION FAMIC INC. SAINT-LAURENT ASIE DU SUD-EST	06	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ORDINATEURS ET DE LEURS UNITES PERIPHERIQUES					
EM3 0056	DISMO INTERNATIONAL DISTRIBUTION INC SAINT-LOUIS ETATS-UNIS	06	.00	.00	.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS					
EM3 0057	GRANIREX INC. FRONTENAC ASIE	03	.00	.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS EN MATIERE PLASTIQUE					
EM3 0058	CEM CONSULTANTS INC. JONQUIERE MEXIQUE	02	.00	.00	.00
SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS					
EM3 0060	TRIONIQ SAGUENAY (1989) INC. CHICOUTIMI ETATS-UNIS	02	.00	.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION					
EM3 0061	COMMUNICATION TELE INFO LTEE SAINTE-ANNE ETATS-UNIS	06	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL					
EM3 0062	MDI INC. (SOLUTIONS MAUFER DIGITALISATION, INFORMATION INC.) ANJOU FRANCE	06	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL					

DOSSIER	NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE	REGION	PAYE <u>91-92</u>	PAYE <u>92-93</u>	PAYE <u>93-94</u>
EM3 0064	ENTREPRISES Z-TECH INC. (LES) GROULX ASIE DE L'EST	06	.00	.00	.00
SECTEUR : AUTRES IND. DES PROD. METALLIQUES D ORNEMENT ET D ARCHITECTU					
EM3 0066	INDUSTRIES LEADER INC. BERTRAND EUROPE DE L'OUEST	06	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ARTICLES DE SPORT					
EM3 0067	LAMTAG-GEOGESTER - GVD INTERNATIONAL INC. STE-MARIE-ST-JACQUES AFRIQUE	06	.00	.00	.00
SECTEUR : SERVICES CONSEILS					
EM3 0068	SIV DATA INTERNATIONAL INC. VAUDREUIL ARABIE SAOUDITE	06	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL					
EM3 0069	PRODUITS DE CUIR SACHA INC. (LES) VIAU ETATS-UNIS	06	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES VALISES, BOURSES ET SACS A MAIN					
EM3 0070	ABMAST INC. SAINT-HYACINTHE ETATS-UNIS	06	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES ABRASIFS					
EM3 0071	DISTRIBUTION TOITURE MAURICIENNE INC. CHAMPLAIN ETATS-UNIS	04	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE D ELEMENTS DE CHARPENTE EN BOIS					

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM3 0073	JOUETS BO-JEUX INC. ANJOU ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DES JOUETS ET JEUX	06	.00	.00	.00
EM3 0075	TECHNOLOGIES ZEPPELIN INC. SHEFFORD ETATS-UNIS SECTEUR : IND. DE LA CONSTRUCTION ET DE LA REPARATION D EMBARCATIONS	06	.00	.00	.00
EM3 0076	ASTROFLEX INC. ORFORD ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES IND. PIECES ET ACCESSOIRES POUR VEHICULES AUTOMOBILES	05	.00	.00	.00
EM3 0078	TECHNOLOGIES CLEMEX INC (LES) TAILLON ETATS-UNIS SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DU MATERIEL ELECTRONIQUE ET COMMUNICATION	06	.00	.00	.00
EM3 0079	TEXTILES GILDAN INC. SAINT-LAURENT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DE LA FILATURE ET DU TISSAGE DU COTON	06	.00	.00	.00
EM3 0080	INTERSUIVI INC. OUTREMONT ETATS-UNIS SECTEUR : INDUSTRIE DU LOGICIEL	06	.00	.00	.00
EM3 0084	INSTALLATIONS MINIERES PROMECAN INC. ABITIBI-EST COLOMBIE SECTEUR : SERVICES CONSEILS	08	.00	.00	.00

<u>DOSSIER</u>	<u>NOM DE L'ENTREPRISE-COMTE-TERRITOIRE</u>	<u>REGION</u>	<u>PAYE</u> <u>91-92</u>	<u>PAYE</u> <u>92-93</u>	<u>PAYE</u> <u>93-94</u>
EM3 0087	ENTREPRISES M.D.G. 3020 INC. (LES) GOJIN ETATS-UNIS	06	.00	.00	.00
SECTEUR : IND. INSTRUMENTS D INDICATION, D ENREGISTREMENT ET COMMANDE					
EM3 0093	COREXCO INC. JACQUES-CARTIER ETATS-UNIS	06	.00	.00	.00
SECTEUR : BUREAUX D'INGENIEURS					
EM3 0097	LALLEMAND INC. HOCHELAGA-MAISONNEUVE ASIE DU SUD-EST	06	.00	.00	.00
SECTEUR : AUTRES INDUSTRIES DE PRODUITS ALIMENTAIRES					
EM3 0098	LABORATOIRES AETERNA INC. (LES) VANIER ETATS-UNIS	03	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES MEDICAMENTS					
EM3 0100	MODE FAROUCHE INC. VIGER EUROPE DE L'OUEST	06	.00	.00	.00
SECTEUR : INDUSTRIES DES VETEMENTS POUR FEMMES					

4. LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ
RESPECTIFS, DES PROGRAMMES APEX POUR 1993-1994

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES 'APEX' POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

VOLETS DU PROGRAMME

- . Mission individuelle
- . Exposition
- . Études et stratégies
- . Adaptation au marché
- . Projets spéciaux
- . Emploi

• MISSION INDIVIDUELLE

1. OBJECTIFS

Le programme **APEX** permet aux PME de solliciter une aide financière pour effectuer des démarches commerciales visant les marchés extérieurs, soit des pays ou territoires situés hors du Canada.

Dans le cadre d'**APEX MISSION INDIVIDUELLE**, le Ministère peut partager avec l'entreprise certains des frais reliés à la réalisation d'une mission visant la prospection de nouveaux marchés extérieurs. Ce module est accessible pour tous les marchés extérieurs. Dans le cas des États-Unis et l'Europe, seuls les **nouveaux exportateurs** sont admissibles à ce volet.

Par **NOUVEAUX EXPORTATEURS**, on entend les entreprises éligibles qui n'ont jamais vendu hors Canada (quel que soit le territoire) ni jamais obtenu d'aide à l'exportation, de source gouvernementale, fédérale ou provinciale.

Par **NOUVEAU MARCHÉ EXTÉRIEUR**, on entend:

- un marché encore inexploité par l'entreprise;
- un marché où l'entreprise n'effectue que des ventes marginales ou sporadiques, mais qui présente un potentiel réel pour ses produits ou services;
- un marché où l'entreprise est déjà présente, mais où elle désire introduire des produits ou services requérant des démarches de pénétration particulières ou différentes et s'adressant à d'autres réseaux de distribution.

Il faut toutefois noter que les visites de salons, de foires, d'expositions ou d'autres événements à caractère commercial ou technique ne sont pas admissibles. C'est également le cas des accords commerciaux visant l'importation au Québec de biens ou de services étrangers comme l'achat d'équipement.

SOURCE: DRF

FICHIER: Q4-RP

PAGE 1 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **MISSION INDIVIDUELLE (suite)**

**2. CATÉGORIES D'ENTREPRISES
ADMISSIBLES**

Est admissible:

- une société commerciale incorporée ou enregistrée;
- une coopérative à vocation commerciale ou industrielle;
- une entreprise de services-conseils;
- une association sectorielle de ces entreprises mandatée pour exporter;
- un consortium formé par ces entreprises, créé par une convention entre actionnaires ou par une nouvelle corporation et regroupant des sociétés qui, pour la plupart, satisfont aux exigences du programme;
- un agent exportateur (maison de commerce ou autre) dont le mandat est explicité dans un contrat avec une ou des entreprises québécoises qui, en majorité, sont admissibles et répondent aux critères du programme.

Est inadmissible, notamment:

- une entreprise à but non lucratif (sauf une coopérative ou une association sectorielle d'entreprise);
- une société d'État, propriété entière d'un gouvernement, ou une société dont les actions sont détenues à 100 % par un gouvernement;
- une institution financière;
- une étude d'avocats ou de notaires;
- une société ou agence immobilière;
- une entreprise de services personnels;
- une société de portefeuille (holding);
- une maison d'enseignement, subventionnée par l'État ainsi que ses filiales ou composantes;
- une entreprise des secteurs des industries culturelles, du tourisme et de l'agro-alimentaire.

SOURCE: DRF

FICHER: Q4-RP

PAGE 2 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **MISSIONS INDIVIDUELLE (suite)**

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ DE L'ENTREPRISE

1. Être établie au Québec et y exploiter un établissement depuis au moins 12 mois.
2. Avoir réalisé un chiffre d'affaires d'au moins 500 000\$ au cours de son dernier exercice financier ou des 12 mois antérieurs à sa demande (industrie du logiciel: 250 000 \$ minimum).
3. Présenter une situation financière et une gestion adéquates à la poursuite du projet d'exportation.
4. Offrir sur le marché visé des biens dont le contenu est d'au moins 60 % québécois ou des services réalisés, dans une proportion d'au moins 60 %, par des personnes résidant au Québec.
5. Compléter, sur un formulaire **original**, la «Fiche - Entreprise» et la «Demande d'aide financière» et les présenter au Ministère **AU MOINS 4 SEMAINES AVANT LE DÉBUT DE L'ACTIVITÉ**, en y annexant toutes les pièces exigées.

SOURCE: DRF

FICHER: Q4-RP

PAGE 3 DE 18

DATE: 1994-03-16

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• EXPOSITION

1. OBJECTIFS

Le programme **APEX** permet aux PME de solliciter une aide financière pour effectuer des démarches commerciales visant les marchés extérieurs, soit des pays ou territoires situés hors du Canada.

Dans le cadre d'**APEX EXPOSITION**, le Ministère peut partager les frais de participation, à titre d'exposant, d'une entreprise québécoise à des salons, des foires ou d'autres événements à caractère commercial qui visent les marchés extérieurs et qui ont lieu en dehors du Canada.

APEX EXPOSITION vise la pénétration d'un nouveau marché extérieur par l'entreprise, ce qui signifie:

- un marché encore inexploité par l'entreprise;
- un marché où l'entreprise n'effectue que des ventes marginales ou sporadiques, mais qui présente un potentiel réel pour ses produits ou services;
- un marché où l'entreprise est déjà présente, mais où elle désire introduire des produits ou services requérant des démarches de pénétration particulières ou différentes, et s'adressant à d'autres réseaux de distribution.

Il faut toutefois noter que les **VISITES** de salons, de foires, d'expositions ou d'autres événements à caractère commercial ou technique ne sont pas admissibles.

2. CATÉGORIES D'ENTREPRISES ADMISSIBLES

Est admissible:

- une société commerciale incorporée ou enregistrée;
- une coopérative à vocation commerciale ou industrielle;
- une entreprise de services-conseils;
- une association sectorielle de ces entreprises mandatée pour exporter;
- un consortium formé par ces entreprises, créé par une convention entre actionnaires ou par une nouvelle corporation et regroupant des sociétés qui, pour la plupart, satisfont aux exigences du programme;
- un agent exportateur (maison de commerce ou autre) dont le mandat est explicité dans un contrat avec une ou des entreprises québécoises qui, en majorité, sont admissibles et répondent aux critères du programme.

SOURCE: DRF

FICHIER: Q4-RP

PAGE 4 DE 18

DATE: 1994-03-16

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **EXPOSITION** (suite)

2. CATÉGORIES D'ENTREPRISES ADMISSIBLES (suite)

Est inadmissible, notamment:

- une entreprise à but non lucratif (sauf une coopérative ou une association sectorielle d'entreprise);
- une société d'État, propriété entière d'un gouvernement, ou une société dont les actions sont détenues à 100 % par un gouvernement;
- une institution financière;
- une étude d'avocats ou de notaires;
- une société ou agence immobilière;
- une entreprise de services personnels;
- une société de portefeuille (holding);
- une maison d'enseignement, subventionnée par l'État ainsi que ses filiales ou composantes;
- une entreprise des secteurs des industries culturelles, du tourisme et de l'agro-alimentaire.

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ DE L'ENTREPRISE

1. Être établie au Québec et y exploiter un établissement depuis au moins 12 mois.
2. Avoir réalisé un chiffre d'affaires d'au moins 500 000 \$ au cours de son dernier exercice financier ou des 12 mois antérieurs à sa demande (industrie du logiciel: 250 000 \$ minimum).
3. Présenter une situation financière et une gestion adéquates à la poursuite du projet d'exportation.
4. Offrir sur le marché visé des biens dont le contenu est d'au moins 60 % québécois ou des services réalisés, dans une proportion d'au moins 60 %, par des personnes résidant au Québec.
5. Compléter, sur un formulaire **original**, la «Fiche - Entreprise» et la «Demande d'aide financière» et les présenter au Ministère **AU MOINS 6 SEMAINES AVANT LE DÉBUT DE L'EXPOSITION**, en y annexant toutes les pièces exigées (voir «Demande d'aide financière - Documents à fournir»).

SOURCE: DRF

FICHER: Q4-RP

PAGE 5 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **ÉTUDES ET STRATÉGIES**

1. OBJECTIFS

Le programme **APEX** permet aux PME de solliciter une aide financière pour effectuer des démarches commerciales visant les marchés extérieurs, soit des pays ou territoires situés hors du Canada.

Dans le cadre d'**APEX ÉTUDES ET STRATÉGIES**, le Ministère peut partager avec l'entreprise certains des frais reliés à la réalisation d'une étude de marché et à la préparation d'une stratégie de marketing appropriée.

Une **ÉTUDE DE MARCHÉ** est une analyse de l'environnement de l'entreprise. Elle doit comporter:

- un bref historique de l'entreprise;
- une description des opérations de l'entreprise (gamme de produits, capacité de production, etc.);
- le marché visé et son ampleur;
- le créneau-cible et le potentiel accessible à l'entreprise (volume, réglementation, normes);
- l'identification des principaux concurrents, de leurs produits, de leur marché, etc.

Une **STRATÉGIE DE MARKETING** est un document décrivant les moyens que l'entreprise doit mettre en place pour atteindre ses objectifs. Ce document doit comporter:

- la stratégie actuelle de mise en marché de l'entreprise (réseaux, clientèle, part de marché, etc.);
- stratégie prévue dans le cadre du projet:
 - produit(s)
 - politique de prix
 - canaux de distribution
 - promotion (moyens, outils, etc.)
 - budget
 - ressources matérielles et humaines nécessaires

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **ÉTUDES ET STRATÉGIES (suite)**

2. CATÉGORIES D'ENTREPRISES ADMISSIBLES

Est admissible:

- une société commerciale incorporée ou enregistrée;
- une coopérative à vocation commerciale ou industrielle;
- une entreprise de services-conseils;
- une association sectorielle de ces entreprises mandatée pour exporter;
- un consortium formé par ces entreprises, créé par une convention entre actionnaires ou par une nouvelle corporation et regroupant des sociétés qui, pour la plupart, satisfont aux exigences du programme;
- un agent exportateur (maison de commerce ou autre) dont le mandat est explicité dans un contrat avec une ou des entreprises québécoises qui, en majorité, sont admissibles et répondent aux critères du programme.

Est inadmissible, notamment:

- une entreprise à but non lucratif (sauf une coopérative ou une association sectorielle d'entreprise);
- une société d'État, propriété entière d'un gouvernement, ou une société dont les actions sont détenues à 100 % par un gouvernement;
- une institution financière;
- une étude d'avocats ou de notaires;
- une société ou agence immobilière;
- une entreprise de services personnels;
- une société de portefeuille (holding);
- une maison d'enseignement, subventionnée par l'État ainsi que ses filiales ou composantes;
- une entreprise des secteurs des industries culturelles, du tourisme et de l'agro-alimentaire.

SOURCE: DRF

FICHIER: Q4-RP

PAGE 7 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **ÉTUDES ET STRATÉGIES (suite)**

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ DE L'ENTREPRISE

1. Être établie au Québec et y exploiter un établissement depuis au moins 12 mois.
2. Avoir réalisé un chiffre d'affaires d'au moins 500 000 \$ au cours de son dernier exercice financier ou des 12 mois antérieurs à sa demande (industrie du logiciel: 250 000 \$ minimum).
3. Présenter une situation financière et une gestion adéquates à la poursuite du projet d'exportation.
4. Offrir sur le marché visé des biens dont le contenu est d'au moins 60 % québécois ou des services réalisés, dans une proportion d'au moins 60 %, par des personnes résidant au Québec.
5. Compléter, sur un formulaire **original**, la «Fiche - Entreprise» et la «Demande d'aide financière» et les présenter au Ministère **AU MOINS 4 SEMAINES AVANT LE DÉBUT DE L'ÉTUDE**, en y annexant toutes les pièces exigées (voir «Demande d'aide financière: Documents à fournir»).
6. S'engager à réaliser le projet dans un délai maximum de **6 MOIS**.

SOURCE: DRF

FICHER: Q4-RP

PAGE 8 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **ADAPTATION AU MARCHÉ**

1. OBJECTIFS

Le programme **APEX** permet aux PME de solliciter une aide financière pour effectuer des démarches commerciales visant les marchés extérieurs, soit des pays ou territoires situés hors du Canada.

Dans le cadre d'**APEX ADAPTATION AU MARCHÉ**, le Ministère peut aider une entreprise québécoise à s'ajuster aux conditions de **nouveaux** marchés extérieurs en partageant certains des frais reliés à:

- l'adaptation de ses catalogues ou fiches techniques à ces marchés et non l'adaptation de la documentation **au produit** modifié pour raison de modes ou de design (vêtements, décoration, etc.);
- l'obtention de l'homologation de ses produits par les autorités étrangères compétentes.

Par **nouveau marché extérieur**, on entend:

- un marché encore inexploité par l'entreprise;
- un marché où l'entreprise n'effectue que des ventes marginales ou sporadiques, mais qui présente un potentiel réel pour ses produits ou services;
- un marché où l'entreprise est déjà présente, mais où elle désire introduire des produits ou services requérant des démarches de pénétration particulières ou différentes.

2. CATÉGORIES D'ENTREPRISES ADMISSIBLES

Est admissible:

- une société commerciale incorporée ou enregistrée;
- une coopérative à vocation commerciale ou industrielle;
- une entreprise de services-conseils;
- une association sectorielle de ces entreprises mandatée pour exporter;
- un consortium formé par ces entreprises, créé par une convention entre actionnaires ou par une nouvelle corporation et regroupant des sociétés qui, pour la plupart, satisfont aux exigences du programme;
- un agent exportateur (maison de commerce ou autre) dont le mandat est explicité dans un contrat avec une ou des entreprises québécoises qui, en majorité, sont admissibles et répondent aux critères du programme.

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOIETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

- **ADAPTATION AU MARCHÉ** (suite)
- 2. **CATÉGORIES D'ENTREPRISES ADMISSIBLES** (suite)

Est inadmissible, notamment:

- une entreprise à but non lucratif (sauf une coopérative ou une association sectorielle d'entreprise);
- une société d'État, propriété entière d'un gouvernement, ou une société dont les actions sont détenues à 100 % par un gouvernement;
- une institution financière;
- une étude d'avocats ou de notaires;
- une société ou agence immobilière;
- une entreprise de services personnels;
- une société de portefeuille (holding);
- une maison d'enseignement, subventionnée par l'État ainsi que ses filiales ou composantes;
- une entreprise des secteurs des industries culturelles, du tourisme et de l'agro-alimentaire.

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ DE L'ENTREPRISE

1. Être établie au Québec et y exploiter un établissement depuis au moins 12 mois.
2. Avoir réalisé un chiffre d'affaires d'au moins 500 000 \$ au cours de son dernier exercice financier ou des 12 mois antérieurs à sa demande (industrie du logiciel: 250 000 \$ minimum).
3. Présenter une situation financière et une gestion adéquates à la poursuite du projet d'exportation.
4. Offrir sur le marché visé des biens dont le contenu est d'au moins 60 % québécois ou des services réalisés, dans une proportion d'au moins 60 %, par des personnes résidant au Québec.
5. Compléter, sur un formulaire original, la «Fiche - Entreprise» et la «Demande d'aide financière» et les présenter au Ministère **AU MOINS 4 SEMAINES AVANT LE DÉBUT DU PROJET**, en y annexant toutes les pièces exigées (voir «Demande d'aide financière: Documents à fournir»).

SOURCE: DRF

FICHER: Q4-RP

PAGE 10 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• PROJETS SPÉCIAUX

1. OBJECTIFS

Le programme **APEX** permet aux PME de solliciter une aide financière pour effectuer des démarches commerciales visant les marchés extérieurs, soit des pays ou territoires situés hors du Canada.

Par **NOUVEAU MARCHÉ EXTÉRIEUR**, on entend:

- un marché encore inexploité par l'entreprise;
- un marché où l'entreprise n'effectue que des ventes marginales ou sporadiques, mais qui présente un potentiel réel pour ses produits ou services;
- un marché où l'entreprise est déjà présente, mais où elle désire introduire des produits ou services requérant des démarches de pénétration particulières ou différentes, et s'adressant à d'autres réseaux de distribution.

Le module **PROJETS SPÉCIAUX** vise à aider financièrement des entreprises québécoises, en particulier des PME, en partageant une partie des dépenses reliées à la réalisation de projets spéciaux d'exportation de biens, services, technologies ou savoir-faire d'origine québécoise sur des marchés étrangers, c'est-à-dire hors Canada.

Par **PROJETS SPÉCIAUX**, on entend des démarches d'exportation ayant une nature exceptionnelle par leur ampleur, leur complexité, leur nouveauté ou autre caractère qui les distinguent d'activités coutumières de prospection et de développement de marchés.

Par **PROJETS SPÉCIAUX**, on exclut donc notamment les activités traditionnelles telles les missions, expositions, études de faisabilité et de pré-faisabilité ou autres projets directement admissibles aux autres modules du programme **APEX** ou à d'autres programmes financiers gouvernementaux, fédéraux ou provinciaux.

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **PROJETS SPÉCIAUX (suite)**

2. CATÉGORIES D'ENTREPRISES ADMISSIBLES

Est admissible:

- une société commerciale incorporée ou enregistrée;
- une coopérative à vocation commerciale ou industrielle;
- une entreprise de services-conseils;
- une association sectorielle de ces entreprises mandatée pour exporter;
- un consortium formé par ces entreprises, créé par une convention entre actionnaires ou par une nouvelle corporation et regroupant des sociétés qui, pour la plupart, satisfont aux exigences du programme;
- un agent exportateur (maison de commerce ou autre) dont le mandat est explicité dans un contrat avec une ou des entreprises québécoises qui, en majorité, sont admissibles et répondent aux critères du programme;
- un conseil d'affaires ou autre organisme présentant un projet spécifique d'exportation lié directement à des entreprises productrices de biens ou services;
- une entreprise des secteurs des industries culturelles, du tourisme et de l'agro-alimentaire, dans la mesure où le Ministère ou l'organisme québécois responsable participe au financement du projet.

Est inadmissible, notamment:

- une entreprise à but non lucratif (sauf une coopérative ou une association sectorielle d'entreprise);
- une société d'État, propriété entière d'un gouvernement, ou une société dont les actions sont détenues à 100 % par un gouvernement;
- une institution financière;
- une étude d'avocats ou de notaires;
- une société ou agence immobilière;
- une entreprise de services personnels;
- une société de portefeuille (holding);
- une maison d'enseignement, subventionnée par l'État ainsi que ses filiales ou composantes.

SOURCE: DRF

FICHIER: Q4-RP

PAGE 12 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOIETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **PROJETS SPÉCIAUX (suite)**

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ DE L'ENTREPRISE

1. Être établie au Québec et y exploiter un établissement depuis au moins 12 mois.
2. Avoir réalisé, au cours de son dernier exercice financier ou des 12 mois antérieurs à sa demande, un chiffre d'affaires d'au moins 1 000 000 \$ s'il s'agit d'une entreprise manufacturière ou 500 000 \$ pour une entreprise des autres secteurs. Cette règle ne s'applique pas aux associations sectorielles ou aux conseils d'affaires.
3. Présenter une situation financière et une gestion adéquates à la poursuite du projet d'exportation.
4. Offrir sur le marché visé des biens dont le contenu est d'au moins 60 % québécois ou des services réalisés, dans une proportion d'au moins 60 %, par des personnes résidant au Québec.
5. Compléter, sur un formulaire **original**, la «Fiche - Entreprise» et la «Demande d'aide financière» et les présenter au Ministère **AU MOINS 6 SEMAINES AVANT LE DÉBUT DU PROJET**, en y annexant toutes les pièces exigées.
6. S'engager à réaliser le projet dans un délai maximum de 6 MOIS.

SOURCE: DRF

FICHER: Q4-RP

PAGE 13 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **EMPLOI**

1. OBJECTIFS

Le programme **APEX EMPLOI** permet aux PME de se doter de personnel d'encadrement supérieur en marketing international, par l'embauche au Québec d'un(e) nouvel(le) employé(e) permanent(e) affecté(e) exclusivement à la commercialisation des produits ou services de l'entreprise sur les marchés étrangers, c'est-à-dire hors Canada.

Aux fins d'**APEX EMPLOI**, le Ministère entend par PME les entreprises employant moins de 250 personnes dans le secteur manufacturier et moins de 100 personnes dans les autres secteurs.

Dans le cadre d'**APEX EMPLOI**, le Ministère vise, pendant une période de deux ans, à partager avec l'entreprise le salaire d'une personne qualifiée en marketing international, afin de permettre d'instaurer une fonction exportation et de développer ou mettre en œuvre une stratégie de ventes à l'exportation.

2. CATÉGORIES D'ENTREPRISES ADMISSIBLES

Est admissible:

- une société commerciale incorporée ou enregistrée;
- une coopérative à vocation commerciale ou industrielle;
- une entreprise de services-conseils;
- une association sectorielle de ces entreprises mandatée pour exporter;
- un consortium formé par ces entreprises, créé par une convention entre actionnaires ou par une nouvelle corporation et regroupant des sociétés qui, pour la plupart, satisfont aux exigences du programme;

TITRE:	LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994
---------------	---

PROGRAMME APEX 1993-1994

• EMPLOI (suite)

2. CATÉGORIES D'ENTREPRISES ADMISSIBLES (suite)

Est inadmissible, notamment:

- une entreprise à but non lucratif (sauf une coopérative ou une association sectorielle d'entreprise);
- une société d'État, propriété entière d'un gouvernement, ou une société dont les actions sont détenues à 100 % par un gouvernement;
- une institution financière;
- une étude d'avocats ou de notaires;
- une société ou agence immobilière;
- une entreprise de services personnels;
- une société de portefeuille (holding);
- une maison d'enseignement, subventionnée par l'État ainsi que ses filiales ou composantes;
- une entreprise des secteurs des industries culturelles, du tourisme et de l'agro-alimentaire;
- une société de commerce ou un agent exportateur.

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ DE L'ENTREPRISE

1. Être établie au Québec et y exploiter un établissement depuis au moins 12 mois.
2. Être une entreprise manufacturière ou de services qui n'exporte pas encore ou qui débute en exportation.
3. Avoir réalisé un chiffre d'affaires d'au moins 500 000 \$ au cours de son dernier exercice financier ou des 12 mois antérieurs à sa demande (industrie du logiciel: 250 000 \$ minimum).
4. Présenter une situation financière et une gestion adéquates à la structuration d'une fonction exportation et au développement d'une stratégie de ventes sur les marchés étrangers.
5. Offrir sur le marché visé des biens dont le contenu est d'au moins 60 % québécois ou des services réalisés, dans une proportion d'au moins 60 %, par des personnes résidant au Québec.
6. Compléter, sur un formulaire **original**, la «Fiche - Entreprise» et la «Demande d'aide financière» et les présenter au Ministère **AVANT L'EMBAUCHE DU CANDIDAT**, en y annexant toutes les pièces exigées (voir ci-bas «5. Documents à fournir»).

SOURCE: DRF

FICHIER: Q4-RP

PAGE 15 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOIETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **EMPLOI (suite)**

4. CANDIDATURES ADMISSIBLES

1. Les candidatures admissibles sont celles de personnes qui démontrent une compétence en marketing international acquise, soit par formation spécialisée de niveau supérieur, soit par expérience pertinente.
2. Au moment de l'embauche, la personne proposée doit être de citoyenneté canadienne (ou immigrante reçue) ET résider en permanence au Québec. Les représentants à l'étranger ne sont pas admissibles.
3. La personne proposée par l'entreprise doit être un(e) nouvel(le) employé(e) et ne doit pas avoir été à l'emploi d'une entreprise détenue par les mêmes actionnaires majoritaires au cours des six derniers mois précédant la demande d'aide. Les promotions ou transferts ne sont pas admissibles.
4. La personne proposée doit devenir un(e) employé(e) salarié(e), permanent(e) et exclusif(ive) à l'entreprise. Elle ne peut avoir de lien de propriété avec l'entreprise. Elle ne peut agir à titre de consultant, agent exportateur, agent manufacturier ou autre.
5. La personne proposée ne peut avoir été plus de deux fois candidat(e) accepté(e) dans le cadre du programme **APEX EMPLOI**.

5. DOCUMENTS À FOURNIR (OBLIGATOIRES)

Pour que sa demande soit recevable, l'entreprise doit:

1. La présenter sur le formulaire **ORIGINAL** fourni par le Ministère et la faire parvenir au Ministère **AVANT L'EMBAUCHE**.
2. Fournir copie de ses états financiers; ils doivent être les plus récents, complets et vérifiés ou, à tout le moins, préparés par un expert comptable extérieur à l'entreprise.
3. Fournir une description des objectifs et de la stratégie que l'entreprise entend établir en matière d'exportation au cours des deux prochaines années.
4. Fournir une description des tâches de l'emploi visé en démontrant qu'il s'agit d'un nouvel emploi et d'un poste d'encadrement.
5. Fournir un organigramme de l'entreprise avant et après l'embauche de la personne proposée.
6. Fournir un curriculum vitae de la personne proposée et une copie du dernier diplôme obtenu.

SOURCE: DRF

FICHIER: Q4-RP

PAGE 16 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOIETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **EMPLOI (suite)**

6. MODALITÉS DE VERSEMENT DE LA SUBVENTION

L'entente avec le Ministère dure deux ans et ne peut être ni prolongée, ni répétée, quel que soit le marché. L'entreprise admise au programme recevra une subvention équivalente à 50 % du salaire de l'employé(e), jusqu'à un maximum de 60 000 \$. La subvention donne lieu à quatre versements égaux accessibles à la fin de chaque semestre, à partir de la date du début de l'entente.

La date du début de l'entente est la plus tardive de la date d'embauche ou de la date d'approbation par le Ministère.

Aux fins de la subvention, le salaire de base est la rémunération de l'employé(e) incluant les avantages sociaux courants tels vacances, congés ou pension. La subvention ne s'applique pas aux commissions, bonis, allocations de voiture, frais de représentation ou autres formes de gratification ou compensation.

Chacun des versements de la subvention est effectué après réception d'une réclamation accompagnée d'une déclaration dûment complétée et signée par le représentant autorisé de l'entreprise ainsi que par l'employé(e). Cette réclamation doit inclure un rapport détaillé du travail effectué par l'employé(e).

En cas de **DÉMISSION** ou de **CONGÉDIEMENT** de l'employé(e), la subvention peut être transférée à une autre personne avec l'autorisation du Ministère, après évaluation du dossier de la personne proposée. La subvention correspondant à la période pendant laquelle le poste restera vacant ne sera pas versée ou devra être remboursée par l'entreprise, si elle a déjà été versée.

Le Ministère se réserve le droit de refuser toutes réclamations, dont celles qui ne respectent pas les conditions de l'entente, ainsi que d'exiger toute autre pièce justificative qu'il juge appropriée.

SOURCE: DRF

FICHER: Q4-RP

PAGE 17 DE 18

DATE: 1994-03-16

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET DE LEURS CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES PROGRAMMES "APEX" POUR 1993-1994

PROGRAMME APEX 1993-1994

• **EMPLOI (suite)**

7. ENGAGEMENT DE L'ENTREPRISE

1. L'entreprise s'engage à respecter toutes les conditions du programme.
2. Si, de l'avis du Ministère, l'entreprise:
 - a) cesse de satisfaire aux critères d'admissibilité du programme;
 - b) néglige de poursuivre diligemment le projet;
 - c) est en faillite, devient insolvable, est mise sous séquestre ou que tous ses actifs sont saisis en vertu de la Loi sur les banques;
 - d) a donné de faux renseignements dans le formulaire de demande;
 - e) contrevient de quelque autre manière aux dispositions de la présente convention.

Le Ministère peut, en avisant par écrit l'entreprise, se dégager de son obligation de défrayer ou de continuer à défrayer les coûts du projet et, sur demande du Ministère, l'entreprise devra lui rembourser, sans délai, toutes les sommes déjà versées.

3. L'entreprise s'engage à ne recevoir aucune autre aide financière de source gouvernementale, fédérale ou provinciale, pour les mêmes fins.
4. L'aide accordée par ce programme ne signifie pas que le Ministère cautionne l'entreprise, ses produits ou services, et toute allusion de l'entreprise à cet égard peut mettre fin à la convention.
5. L'entreprise devra fournir au Ministère un rapport d'évaluation du travail effectué par l'employé(e) en fonction des objectifs préalablement fixés.
6. Le Ministère peut refuser toute aide à l'entreprise qui n'aurait pas respecté ses engagements antérieurs suivant l'octroi d'une subvention dans le cadre d'APEX ou d'un autre programme.
7. Le Ministère peut refuser toute aide pour un projet qui comporte des activités pouvant aller à l'encontre des intérêts de la société québécoise.
8. Nonobstant les modalités d'APEX, le Ministère ne s'engage à accepter aucun projet dans le cadre de ce programme.

SOURCE: DRF

FICHIER: Q4-RP

PAGE 18 DE 18

DATE: 1994-03-16

5. LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES MESURES TOUCHANT L'AIDE AUX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'INVESTISSEMENT ET À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS, LES ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION ET L'OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX OU CONTINENTAUX

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES MESURES TOUCHANT L'AIDE AUX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'INVESTISSEMENT ET À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS, LES ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION ET L'OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX OU CONTINENTAUX

Dans le cadre de son plan de relance de l'économie, le Gouvernement du Québec a adopté différentes mesures afin de doter le Québec d'une stratégie de prospection des investissements plus agressive et ainsi hâter la modernisation de la structure industrielle.

Deux mesures ont donc été retenues à cet effet: la première facilitera la réalisation d'alliances stratégiques entre des entreprises québécoises et des entreprises étrangères, la seconde permettra aux gestionnaires locaux de firmes transnationales d'élaborer des propositions et d'établir le bien-fondé de l'attribution de mandats mondiaux ou continentaux à la filiale québécoise.

MESURE 1 : AIDE À L'IMPLANTATION D'ALLIANCES STRATÉGIQUES : NORMES ET MODALITÉS DE MISE EN OEUVRE

1.1 Introduction

La mesure d'aide à l'implantation d'alliances stratégiques (MAIAS) constitue un support technique et financier qui devrait permettre de faciliter le positionnement d'une entreprise québécoise auprès de partenaires potentiels étrangers et d'inciter ces partenaires à investir au Québec afin de maximiser les effets de synergie avec leur vis-à-vis québécois.

Dans le cadre de la présente mesure, le gouvernement québécois agit comme un véritable partenaire de risque dans la réalisation du projet de l'entreprise québécoise qui désire accroître ses activités internationales. L'apport financier permettra à l'entreprise québécoise de bénéficier des services d'une firme-conseil spécialisée et expérimentée qui l'accompagnera dans sa recherche de partenaires étrangers.

La démarche proposée aux entreprises-clientes comporte six (6) étapes, chacune d'elles étant autonome et conséquente, de telle sorte que l'entreprise-cliente pourra revoir son engagement vis-à-vis son projet à chacune des étapes et ce, en se basant sur des éléments décisionnels de premier ordre.

1.2 Objet de la mesure

La mesure d'aide à l'implantation d'alliances stratégiques a pour objectif d'appuyer les efforts de développement des entreprises du Québec sur les marchés internationaux par la réalisation d'alliances stratégiques au Québec avec des partenaires étrangers. La mesure supportera l'entreprise québécoise dans sa démarche vers la réalisation de son alliance avec un partenaire étranger, alliance qui devra s'opérationnaliser sur le territoire québécois, contribuant ainsi à la réalisation d'investissements étrangers générateurs de capacités concurrentielles additionnelles et de production supplémentaire.

SOURCE: BPE

FICHER: Q5-RP

PAGE 1 DE 9

DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES MESURES TOUCHANT L'AIDE AUX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'INVESTISSEMENT ET À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS, LES ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION ET L'OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX OU CONTINENTAUX

1.3 Définition d'une alliance stratégique

L'alliance stratégique est une entente contractuelle de collaboration soutenue entre deux entreprises, dont une étrangère et une québécoise, non liées et demeurant indépendantes. Pour cette mesure, nous reconnaissons les deux formes suivantes:

a) La co-entreprise (joint-venture) :

Association par laquelle deux ou plusieurs firmes créent une nouvelle entité légale dont l'objectif consiste à réaliser une activité économique précise de façon productive. Cette forme d'alliance implique une mise de capital par les participants et un mode de participation précis pour chacun d'entre eux, de même que les modalités de gestion de la nouvelle unité. Ce type d'alliance combine normalement l'expertise des participants pour assurer la concrétisation d'un projet spécifique dans une période de temps prédéterminée;

b) L'investissement stratégique (cross shareholding) :

Il implique une mise de fonds et une participation dans l'actionnariat de la société-véhicule et vise généralement l'accroissement de la présence de l'entreprise conjointe sur un nouveau marché.

1.4 Requéérants admissibles

Les entreprises de biens et services du Québec qui désirent accroître leurs activités sur les marchés internationaux en partenariat avec des entreprises étrangères sont admissibles lorsqu'elles satisfont aux conditions suivantes :

- être en opération depuis au moins un an à la date de la demande;
- avoir un chiffre d'affaires d'au moins 2,0 M \$ et d'au plus 50,0 M \$ au moment de la demande. Sur recommandation expresse de la firme d'experts-conseils et acceptation des gestionnaires de la mesure, une entreprise ayant un chiffre d'affaires de moins de 2,0 M \$ pourra bénéficier de l'assistance de la mesure;
- démontrer qu'elle a la capacité financière pour s'engager dans la réalisation de toutes les étapes de la mesure;
- démontrer un intérêt sérieux pour son développement sur les marchés extérieurs au Québec.

SOURCE: BPE

FICHER: Q5-RP

PAGE 2 DE 9

DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES MESURES TOUCHANT L'AIDE AUX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'INVESTISSEMENT ET À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS, LES ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION ET L'OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX OU CONTINENTAUX

Ne sont pas admissibles à la mesure :

Les sociétés d'État propriété entière d'un gouvernement ou toute société dont les actions sont détenues à 100 % par un gouvernement.

1.5 Activités admissibles

L'assistance financière octroyée en vertu de la mesure porte sur la réalisation des étapes menant à la concrétisation d'une alliance stratégique et sert à défrayer une partie des coûts reliés à l'acquisition des services d'une firme-conseil expérimentée qui accompagnera l'entreprise québécoise tout au long de sa démarche.

Les différentes étapes du processus de réalisation de l'alliance stratégique sont conséquentes mais autonomes et toute entreprise pourra décider d'abandonner son projet à la fin de chacune des étapes prévues à la démarche globale.

1.6 Étapes de la démarche globale et assistance financière

L'assistance financière sera établie selon les modalités suivantes pour chacune des étapes:

Étape 1 : Inscription à la mesure :

L'entreprise-cliente devra s'inscrire auprès du ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles en utilisant le formulaire prévu à cette fin.

- Aucune assistance.

Étape 2 : Qualification de l'entreprise et revue sommaire des objectifs :

Cette étape d'une durée normale d'un jour consiste à réaliser, avec l'aide de la firme d'experts-conseils accréditée, une révision sommaire du plan d'affaires de l'entreprise, à établir la valeur ajoutée recherchée par l'entreprise dans le cadre de l'alliance stratégique, à effectuer une revue des modalités de la mesure et à évaluer les coûts. Ce diagnostic préliminaire sera réalisé à l'aide d'un outil uniformisé, développé à cette fin avec des firmes-conseils.

- Un montant forfaitaire de 500 \$.

SOURCE: BPE

FICHER: Q5-RP

PAGE 3

DE 9

DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES MESURES TOUCHANT L'AIDE AUX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'INVESTISSEMENT ET À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS, LES ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION ET L'OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX OU CONTINENTAUX

Étape 3 : Étude préliminaire du potentiel de développement de l'entreprise et préparation d'une proposition d'alliance :

Cette étape cruciale dans le processus général permet de déterminer la capacité de l'entreprise-cliente à s'engager dans les phases actives de réalisation de l'entente, à effectuer les changements organisationnels nécessaires et à ajuster son plan d'affaires au contexte de la globalisation des marchés. La troisième étape permettra également de préciser le marché-cible, la concurrence, les tendances du marché, les réglementations applicables, les normes, etc., de façon à pouvoir établir, s'il y a lieu, une proposition formelle d'alliance ainsi que le profil du partenaire recherché.

- Remboursement de 60% des frais de services de la firme d'experts-conseils pour un maximum de 10 000 \$.

Étape 4 : Recherche et sélection des partenaires potentiels :

Si l'entreprise-cliente décide d'utiliser la firme-conseil pour lui présenter des partenaires, cette dernière devra, en utilisant son réseau international, présenter une proposition de trois partenariats étrangers potentiels et répondant aux critères de sélection établis à l'étape précédente.

- Remboursement de 50% des frais de services de la firme d'experts-conseils pour un maximum de 18 000 \$.

Étape 5 : Mission de rencontres :

Une mission de rencontres avec les partenaires potentiels pourra par la suite être organisée à l'étranger, ou le représentant de la firme étrangère pourra être invité au Québec.

- Remboursement des frais de transport et de séjour du représentant de l'entreprise québécoise, de son conseiller ou du représentant de la firme étrangère selon les modalités établies dans le cadre de la mesure APEX;
- Remboursement de 50% des frais de services de la firme d'experts-conseils.

Maximum pour l'étape, 14 000 \$.

Étape 6 : Négociation finale, constitution de l'alliance stratégique et suivi du dossier* :

La négociation ultérieure de l'entente, si elle est réussie, débouchera sur la constitution d'une nouvelle entité légale qui formalisera l'alliance stratégique.

- Remboursement de 60% des frais de constitution de la nouvelle entité légale pour un maximum de 10 000 \$.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES MESURES TOUCHANT L'AIDE AUX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'INVESTISSEMENT ET À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS, LES ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION ET L'OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX OU CONTINENTAUX

- * Le Ministère peut exiger que le vérificateur externe de l'entreprise atteste que les dépenses ont été réalisées conformément au projet accepté.

Le montant maximal d'assistance financière qui peut être accordé dans le cadre du même projet d'alliance stratégique est établi à 52 500 \$. Toute assistance versée par un autre ministère ou organisme gouvernemental applicable aux dépenses admissibles à la présente mesure, sera déduite de l'assistance financière normalement attribuée.

1.7 Dépenses admissibles

Les dépenses admissibles représentent le coût des services de la firme d'experts-conseils tels qu'établies pour chacune des étapes du processus général et approuvés par les gestionnaires de la mesure, ainsi que les frais de l'entreprise étrangère spécifiés aux étapes 5 et 6.

Les frais de voyage et séjour admissibles à l'étape 5 sont remboursés selon les mêmes modalités que celles définies dans le cadre de la mesure APEX.

Ne sont pas admissibles à la mesure :

Les frais de démarchage et autres frais de représentation et de voyage non définis précédemment ainsi que les dépenses engagées avant la présentation de la demande d'assistance financière au Ministère et pour lesquelles il n'y a pas eu d'entente formelle quant à leur admissibilité.

1.8 Promotion de la mesure

La mise en oeuvre de la mesure nécessitera un appui promotionnel d'importance afin de bien expliquer les avantages et implications réels des alliances stratégiques. La promotion des alliances et de la mesure nécessitera des budgets promotionnels de 60 000 \$ pour les trois (3) années d'application de la mesure.

MESURE 2 : OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX

2.1 Introduction

L'assistance financière relative à la mesure d'obtention de mandats mondiaux (MOMM) vise à permettre aux dirigeants d'entreprises opérant au Québec mais dont le centre décisionnel est situé hors Québec, de maintenir ou d'élargir leurs mandats actuels ou d'obtenir de nouveaux mandats de production, de recherche et développement, de distribution, de gestion ou de prestation de services visant des marchés à l'extérieur du Canada.

SOURCE: BPE

FICHER: Q5-RP

PAGE 5 DE 9

DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES MESURES TOUCHANT L'AIDE AUX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'INVESTISSEMENT ET À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS, LES ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION ET L'OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX OU CONTINENTAUX

L'assistance financière s'adressera aux entreprises de tous les secteurs d'activité et viendra seconder les dirigeants d'entreprises du Québec qui cherchent à convaincre les gestionnaires hors Québec de leur société, afin que ces derniers confient à l'entité québécoise dont ils ont la gestion, des nouveaux mandats à valeur ajoutée pour des productions écoulées sur des marchés continentaux ou internationaux.

L'assistance financière permettra aux dirigeants locaux de faire face à la concurrence d'entités-soeurs en facilitant la production des études nécessaires au développement et à la soumission de propositions gagnantes auprès de leurs supérieurs et cela, sans affecter indûment les résultats financiers à court terme des opérations québécoises.

2.2 Objet de la mesure

L'assistance financière relative à l'élargissement des mandats a pour objectif d'accroître l'investissement par des entités hors Québec, dans leurs opérations québécoises notamment en leur confiant de nouveaux mandats visant l'espace économique nord-américain ou d'autres marchés internationaux.

Cette mesure vise particulièrement à inciter et seconder les gestionnaires québécois afin qu'ils sollicitent de façon proactive de nouveaux mandats ou l'élargissement de leurs mandats actuels et ceci, grâce à la compilation d'informations spécifiques et à la réalisation de propositions étoffées qui seront soumises à leurs supérieurs hors Québec. Reconnaissant le fait que la mise au point de telles propositions non-sollicitées représente généralement des coûts importants, non budgétés, et susceptibles d'affecter négativement la rentabilité à court terme et la compétitivité des opérations québécoises, le Gouvernement du Québec propose de s'associer à ces gestionnaires afin de faciliter la planification des activités futures des filiales québécoises d'entreprises étrangères et assurer à tout le moins la pérennité sinon la croissance des emplois qui s'y trouvent.

2.3 Définition d'un mandat mondial

Aux fins de la présente mesure, un mandat élargi implique l'attribution d'une nouvelle responsabilité ou la modification d'une responsabilité existante dans l'un ou l'autre des champs d'opération suivants: production, prestation de services, recherche et développement, distribution, gestion. Ce mandat élargi qui est confié à une entreprise du Québec doit en outre viser expressément les marchés de l'ensemble de l'Amérique du Nord ou des marchés extérieurs à l'Amérique du Nord.

SOURCE: BPE

FICHER: Q5-RP

PAGE 6 DE 9

DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES MESURES TOUCHANT L'AIDE AUX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'INVESTISSEMENT ET À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS, LES ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION ET L'OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX OU CONTINENTAUX

2.4 Requérants admissibles

Toute entreprise opérant au Québec et faisant partie d'un groupe industriel commercial dont le siège décisionnel principal est situé à l'extérieur du Québec.

2.5 Activités admissibles

L'assistance financière octroyée par le ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles porte sur la réalisation d'études, d'analyses et la préparation de propositions formelles destinées à être soumises aux autorités hors Québec du groupe multinational, par les gestionnaires de l'unité québécoise. Ces travaux incluent les études de marché, les analyses de coûts, les études techniques, les analyses financières ainsi que tout autre travail de même nature susceptible de démontrer la faisabilité d'un projet d'élargissement de mandat et la compétitivité de l'entité québécoise.

Les travaux de mise en forme et de présentation de la proposition aux autorités hors Québec, pourront également être considérés.

2.6 Dépenses admissibles

- les frais professionnels, les frais d'expertise, les frais de recherche et les dépenses internes directement reliés à la réalisation du projet d'obtention de mandat mondial et à sa présentation aux autorités hors Québec;
- la rémunération de tout employé de l'entreprise requérante qui se consacrera à temps plein à la réalisation du projet;
- les frais de voyage et de séjour de tout membre du personnel de l'entreprise requérante applicables spécifiquement à la recherche d'informations nécessaires à la réalisation du projet selon les modalités de la mesure APEX.

Ne sont pas admissibles à la mesure :

Les frais de démarchage et autres frais de représentation ainsi que les dépenses engagées avant la présentation de la demande d'assistance financière et pour lesquels il n'y a pas eu d'entente formelle quant à leur admissibilité.

SOURCE: BPE

FICHER: Q5-RP

PAGE 7 DE 9

DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOILETS ET CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES MESURES TOUCHANT L'AIDE AUX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'INVESTISSEMENT ET À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS, LES ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION ET L'OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX OU CONTINENTAUX

2.7 Assistance financière*

L'assistance financière consiste en un remboursement de 70 % des dépenses admissibles encourues par l'entreprise requérante, jusqu'à un maximum de 70 000 \$ par projet.

Si le requérant a obtenu ou obtient à l'égard d'une dépense ou d'une activité faisant l'objet de la présente mesure de support, une assistance financière d'une autre source gouvernementale, le montant de cette assistance sera déduit de l'assistance financière octroyée en vertu de la présente mesure.

- * Le Ministère peut exiger que le vérificateur externe de l'entreprise atteste que les dépenses ont été réalisées conformément au projet accepté.

2.8 Promotion de la mesure

La mise en oeuvre de la présente mesure nécessitera un programme de promotion qui impliquera des budgets totaux de 30 000 \$ pour les trois années d'opération de la mesure.

MESURE 3 : AMÉLIORATION DU PROGRAMME APEX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION

ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION

L'élaboration d'alliances stratégiques avec des partenaires étrangers représente un des moyens prometteurs pour les entreprises québécoises de développer leurs marchés d'exportation. Ces alliances peuvent se définir comme une entente contractuelle de collaboration soutenue entre deux entreprises, dont une étrangère et une québécoise, non liées et demeurant indépendantes.

ADMISSIBILITÉ : CONDITIONS GÉNÉRALES ET SPÉCIFIQUES

Sont admissibles aux mesures APEX :

- les entreprises manufacturières et de services du Québec, soit une société commerciale incorporée ou dûment enregistrée;
- les consortiums formés par des entreprises québécoises, pouvant être créés par une convention entre actionnaires ou par une nouvelle corporation, et regroupant des sociétés ayant un chiffre d'affaires cumulé respectant les conditions de l'APEX;
- les maisons d'enseignement si leur projet est réalisé en partenariat avec une ou des entreprises québécoises qui, en majorité, sont admissibles à la mesure APEX;

SOURCE: BPE

FICHER: Q5-RP

PAGE 8 DE 9

DATE: 1994-03-21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DÉTAILLÉE, DES VOLETS ET CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ RESPECTIFS, DES MESURES TOUCHANT L'AIDE AUX ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'INVESTISSEMENT ET À LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS, LES ALLIANCES STRATÉGIQUES POUR L'EXPORTATION ET L'OBTENTION DE MANDATS MONDIAUX OU CONTINENTAUX

- les entreprises culturelles, y compris certaines entreprises sans but lucratif qui démontrent une capacité d'exporter leur production, si leur projet ou activité n'est pas admissible aux programmes développés par les ministères ou organismes sectoriels;
- les entreprises du secteur bio-alimentaire si leur projet ou activité n'est pas admissible aux programmes développés par les ministères ou organismes sectoriels;

De plus, de l'une ou l'autre de ces catégories, l'entreprise doit aussi satisfaire les conditions suivantes :

- Être établie au Québec et avoir une expérience d'affaires d'au moins un an.
- Exporter des biens dont le contenu est québécois à au moins 60 % ou offrir des services réalisés dans une proportion minimale de 60 % par des personnes résidant au Québec.
- Avoir réalisé, au cours de son dernier exercice financier ou des douze mois antérieurs à sa demande d'assistance financière, un chiffre d'affaires de 500 000 \$ et plus pour les entreprises manufacturières, ou 200 000 \$ et plus les entreprises de services qui ont un produit ayant déjà été commercialisé au Canada. À ce dernier égard, une préférence sera accordée aux entreprises des secteurs du logiciel, de la biotechnologie, des nouveaux matériaux, du design et des entreprises culturelles.
- Présenter une situation financière adéquate à la poursuite du projet.

Les entreprises planifiant une alliance stratégique et répondant aux critères d'éligibilité peuvent également utiliser dans leurs recherches les autres volets tels que «mission», «exposition», «étude de faisabilité» et «visite de partenaires étrangers au Québec».

SOURCE: BPE

FICHER: Q5-RP

PAGE 9 DE 9

DATE: 1994-03-21

6. POUR CHAQUE DÉLÉGATION OU BUREAU DU QUÉBEC : DÉPENSES EN 1993-1994 ET PRÉVISIONS 1994-1995. POUR CHAQUE DÉLÉGATION OU BUREAU, EFFECTIFS PAR CATÉGORIE, TRAITEMENT ANNUEL DU DÉLÉGUÉ ET DU PERSONNEL-CADRE

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: POUR CHAQUE DÉLÉGATION OU BUREAU DU QUÉBEC: DÉPENSES EN 1993-1994 ET PRÉVISIONS 1994-1995			
LOCALISATION		DÉPENSES PROBABLES 1993-1994	PRÉVISIONS 1994-1995
		AU 94-03-31	AU 94-04-01
<u>ÉTATS-UNIS</u>			
. Atlanta		553,5	634,1
. Boston		1 952,2	1 772,8
. Chicago		1 354,5	1 518,6
. Los Angeles		1 389,9	1 456,3
. New York/Washington		4 854,7	5 469,4
SOUS-TOTAL ÉTATS-UNIS :		10 104,8	10 851,2
<u>EUROPE</u>			
. Bruxelles		2 851,2	2 999,4
. Dusseldorf		2 241,5	2 372,8
. Italie		2 791,9	2 370,0
. Londres		3 166,8	2 971,7
. Prague		93,7	16,5
. Séville		4,7	
. Stockholm		648,4	519,4
. Vienne		716,5	1 063,1
SOUS-TOTAL EUROPE :		12 514,7	12 312,9
<u>ASIE ET OCÉANIE</u>			
. Bangkok		379,7	
. Hong Kong		3 312,8	3 542,9
. Séoul		328,9	719,8
. Singapour		687,3	
. Tokyo		3 324,2	3 532,8
SOUS-TOTAL ASIE ET OCÉANIE :		8 032,9	7 795,5
<u>AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT</u>			
. Abidjan		242,8	161,5
. Dakar		95,7	
. Damas		345,6	632,8
. Le Caire		401,0	442,0
. Rabat		100,5	
SOUS-TOTAL AFRIQUE ET M.-O. :		1 185,6	1 236,3
SOURCE: DRF		FICHER: Q6-RP	PAGE 1 DE 2
			DATE: 1994-03-16

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: POUR CHAQUE DÉLÉGATION OU BUREAU DU QUÉBEC: DÉPENSES EN 1993-1994 ET PRÉVISIONS 1994-1995			
LOCALISATION	DÉPENSES PROBABLES 1993-1994	PRÉVISIONS 1994-1995	
	AU 94-03-31	AU 94-04-01	
<u>AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES</u>			
. Botoga	378,9	469,8	
. Caracas	363,5	356,7	
. Mexico	1 754,3	1 929,9	
. Port-au-Prince	94,9	96,8	
. Sao Paolo		250,0	
SOUS-TOTAL AMER. LAT. ET ANT. :	2 591,6	3 103,2	
<u>FRANCE</u>			
. Paris	11 662,5	11 408,8	
SOUS-TOTAL FRANCE :	11 662,5	11 408,8	
<u>RÉSEAU QUÉBEC</u>			
. Régime d'emploi	59,8	100,1	
. Gestion immobilière	1 815,7	1 712,6	
. Soutien au réseau	1 497,5	2 082,6	
. Immigration	294,6	23,0	
. Provision pour variation des taux de change	306,9	1 164,6	
SOUS-TOTAL RÉSEAU QUÉBEC :	3 974,5	5 082,9	
<u>CANADA (Gestion immobilière)</u>			
. Edmonton	77,9	78,6	
. Moncton	56,6	63,6	
. Ottawa	203,9	201,2	
. Toronto	249,7	463,9	
. Vancouver	157,5	169,7	
. Entretien et réparation	101,2	44,0	
SOUS-TOTAL CANADA :	846,8	1 021,0	
TOTAL RÉSEAU :	50 913,4	52 811,8	
SOURCE: DRF FICHER: Q6-RP PAGE 2 DE 2 DATE: 1994-03-16			

FICHE SYNTHÈSE -

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: POUR CHAQUE DÉLÉGATION OU BUREAU, <u>EFFECTIFS PAR CATÉGORIE</u> , TRAITEMENT ANNUEL DU DÉLÉGUÉ ET DU PERSONNEL-CADRE				
REPRÉSENTATIONS	FONCTIONNAIRES ET CONTRACTUELS (1)	ATTACHÉS LOCAUX	RECRUTÉS LOCAUX	TOTAL
ÉTATS-UNIS				
Atlanta	1	2	2,0	5,0
Boston	3	4	8,0	15,0
Chicago	2	5	5,0	12,0
Los Angeles	2	3	7,0	12,0
New-York	9	9	22,0	40,0
Washington		1	2,0	3,0
EUROPE				
Bruxelles	7	6	12,0	25,0
Dusseldorf	4	4	8,0	16,0
Italie:				0,0
- Milan	1	1	2,0	4,0
- Rome	4	1	9,0	14,0
Londres	3	7	10,0	20,0
Paris	19	10	51,0	80,0
Stockholm	1	1	2,0	4,0
Vienne	3		4,0	7,0
AMÉRIQUE LATINE				
Bogota	1	2	3,0	6,0
Caracas	1	2	3,0	6,0
Mexico	5	3	12,0	20,0
Port-au-Prince			2,0	2,0
SOURCE: DRH	FICHER: Q6-RP	PAGE 1	DE 4	DATE: 1994-03-18

FICHE SYNTHÈSE -

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: POUR CHAQUE DÉLÉGATION OU BUREAU, <u>EFFECTIFS PAR CATÉGORIE</u> , TRAITEMENT ANNUEL DU DÉLÉGUÉ ET DU PERSONNEL-CADRE				
REPRÉSENTATIONS	FONCTIONNAIRES ET CONTRACTUELS (1)	ATTACHÉS LOCAUX	RECRUTÉS LOCAUX	TOTAL
ASIE ET OCÉANIE				
Hong Kong	6	3	15,0	24,0
Séoul	1	1	1,0	3,0
Tokyo	2	5	6,0	13,0
AFRIQUE				
Abidjan	1			1,0
Damas	1		3,0	4,0
Le Caire	2		4,0	6,0
Postes transitoires	8			8,0
OCC. RÉSEAU			14,0	14,0
TOTAL:	87	70	207,0	364,0
(1): Dont 11 postes sont occupés par des contractuels dont 5 de délégués généraux.				
SOURCE: DRH	FICHER: Q6-RP	PAGE 2	DE 4	DATE: 1994-03-18

FICHE SYNTHÈSE -

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: POUR CHAQUE DÉLÉGATION OU BUREAU, EFFECTIFS PAR CATÉGORIE, TRAITEMENT ANNUEL DU DÉLÉGUÉ ET DU PERSONNEL-CADRE		
REPRÉSENTATIONS	NOM ET FONCTION	TRAITEMENT
Abidjan	Jacques Veilleux, Directeur de la coopération	75 324,00 \$
Atlanta	Charles-Robert Dionne, Directeur de bureau	64 567,00 \$
Bogota	Jacques Desruisseaux, Directeur de bureau	64 567,00 \$
Boston	Jean Bérard, Délégué	73 880,00 \$
	Michel Lafleur, Directeur des services économiques	64 567,00 \$
Bruxelles	Gérard Latulippe, Délégué général	102 366,00 \$
	Pierre Mathieu, Directeur des services économiques	64 567,00 \$
	Marc Morin, Directeur des affaires politiques	86 734,00 \$
Caracas	Mario Laguë, Directeur de bureau (jusqu'au 27 mars 1994)	68 777,00 \$
Chicago	Gérard Vézina, Délégué	81 227,00 \$
	Jean-Guy Felteau, Directeur des services économiques	64 567,00 \$
Dusseldorf	Denis Bédard, Délégué général	129 023,00 \$
Hong Kong	Dominique Bonifacio, Délégué	86 734,00 \$
	Mireille Lafleur, Directrice des services économiques	64 567,00 \$
Le Caire	Andrée Carrier, Directrice du service d'immigration	64 567,00 \$
Londres	Harold Mailhot, Délégué général	101 299,00 \$
	Gérard D. Villeneuve, Directeur des services économiques	64 567,00 \$
Los Angeles	Marcel Gilbert, Délégué	117 408,00 \$
	Luc Carignan, Directeur des services économiques	64 567,00 \$
SOURCE: DRH	FICHER: Q6-RP	PAGE 3 DE 4 DATE: 1994-03-18

FICHE SYNTHÈSE -

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: POUR CHAQUE DÉLÉGATION OU BUREAU, EFFECTIFS PAR CATÉGORIE, <u>TRAITEMENT ANNUEL DU DÉLÉGUÉ ET DU PERSONNEL-CADRE</u>		
REPRÉSENTATIONS	NOM ET FONCTION	TRAITEMENT
Mexico	Mario Laguë, Délégué général (à compter du 28 mars 1994)	78 720,00 \$
	Michel-Mathias Cloutier, Directeur des services économiques	64 567,00 \$
Milan	Bernard Houle, Directeur des services économiques	64 567,00 \$
New York	Reed Scowen, Délégué général	106 631,00 \$
	Paul Clermont, Directeur des services économiques	70 396,00 \$
	John McKenna, Directeur des affaires nationales	70 396,00 \$
Paris	Claude Roquet, Délégué général par intérim	102 366,00 \$
	Michel Chevrier, Directeur des services économiques	86 734,00 \$
	Roger Thériault, Directeur du service d'immigration	86 734,00 \$
	Line Gagné, Directrice des services administratifs	70 396,00 \$
	Denis Gervais, Directeur des affaires francophones et multilatérales	83 661,00 \$
	Pierre Baillargeon, Directeur des affaires politiques	77 733,00 \$
	Jean-François Normand, Directeur presse et information	64 000,00 \$
Séoul	André Migneault, Directeur de bureau	64 567,00 \$
Stockholm	Gilbert Paillé, Directeur de bureau	102 366,00 \$
Tokyo	Robert Keating, Directeur des services économiques	64 567,00 \$
Vienne	Michel De Montigny, Directeur du service d'immigration	64 567,00 \$
SOURCE: DRH	FICHIER: Q6-RP	PAGE 4 DE 4 DATE: 1994-03-18

7. POUR CHAQUE DÉLÉGATION OU BUREAU DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER (HORS-QUÉBEC), ET CE, DEPUIS LE 1^{er} JANVIER 1993 : LA LISTE DE TOUTES LES NOUVELLES NOMINATIONS OU AFFECTATIONS EN INDIQUANT POUR CHACUNE :

- LE NOM DE LA PERSONNE CONCERNÉE
- LA DATE D'ENTRÉE EN FONCTION
- LA DURÉE DU CONTRAT OU DE L'ENGAGEMENT S'IL Y A LIEU
- LE TITRE DE LA FONCTION
- LA CLASSIFICATION

MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES

NOMINATIONS ET AFFECTATIONS DANS UNE REPRÉSENTATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER

ANNÉE 1993

Bangkok	Gerry Power	Professionnel	Septembre 1993	9 mois	Conseiller en immigration
Bruxelles	Jean-Paul Benoît	Professionnel	Juillet 1993	4 ans	Conseiller en immigration
Damas	Robert Varin	Professionnel	Août 1993	3 ans	Directeur du service d'immigration
Düsseldorf	Pierre-G. Bélanger	Professionnel	Août 1993	4 ans	Conseiller en technologie et en investissements
Düsseldorf	Michel Côté	Professionnel	Août 1993	4 ans	Directeur des services économiques
Hong Kong	Camille Côté	Professionnel	Août 1993	3 ans	Conseiller en immigration
Hong Kong	Guy Paquette	Professionnel	Août 1993	3 ans	Conseiller en immigration
Mexico	Michel-Mathias Cloutier	Cadre	Septembre 1993	3 ans	Directeur des services économiques
Mexico	Marc-André Turcotte	Professionnel	Février 1993	3 ½ ans	Conseiller économique
New York	Paul Clermont	Cadre	Septembre 1993	4 ans	Directeur des services économiques
New York	Charlotte Fortier	Professionnelle	Juillet 1993	4 ans	Chef du service d'immigration
New York	John-W. Mc'Kenna	Contractuel	Mai 1993	3 ans	Directeur des affaires nationales
New York	Gilles Poirier	Professionnel	Octobre 1993	4 ans	Conseiller en immigration
Paris	Lucie Latulippe	Professionnelle	Septembre 1993	4 ans	Directrice des services de la coopération
Paris	Guylaine Morin	Secrétaire principale	Juillet 1993	4 ans	Secrétaire du délégué général
Paris	Claude Roquet	Administrateur d'État	Juillet 1993	1 an	Délégué général par intérim
Paris	Roger Thériault	Cadre	Octobre 1993	4 ans	Directeur du service d'immigration
Rome	Geneviève Fillion	Professionnelle	Septembre 1993	1 an	Chargée d'affaires (intérim)

1

1

8. LISTE DE TOUTES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES D'UNE DÉLÉGATION OU D'UN BUREAU DU QUÉBEC EN INDIQUANT :

- LE TIRAGE
- LA DISTRIBUTION
- UNE COPIE DU DERNIER NUMÉRO

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DES BUREAUX ET DÉLÉGATIONS DU QUÉBEC EN 1993-1994				
BUREAU OU DÉLÉGATION	TITRE	FRÉQUENCE	TIRAGE	DISTRIBUTION
Rome	Orrizonte Québec	4 fois l'an	3 000	Par courrier auprès des milieux économiques, politiques, académiques et culturels
New York	Québec Update	12 fois l'an	1 400	Par courrier auprès des milieux économiques, financiers, politiques, académiques, culturels et les médias
Londres	Québec Matters	4 fois l'an	1 500	Par courrier auprès des milieux économiques, financiers, politiques, etc.
Bruxelles	Lettre du Québec	6 fois l'an	2 000	Par courrier auprès des milieux économiques, financiers, politiques, etc.
Los Angeles	Québec Update	6 fois l'an	700	Par courrier auprès des milieux économiques, politiques, académiques, scientifiques et culturels
Atlanta	Québec Update	12 fois l'an	819	Par courrier auprès des milieux économiques, politiques, académiques, culturels et les médias
Stockholm	Québec Update	24 fois l'an	100	Par courrier auprès des milieux économiques et universitaires
Hong Kong	Québec Update	12 fois l'an	1 000	Par courrier auprès des milieux d'affaires politiques et culturel
SOURCE: DC		FICHER: Q8-RP	PAGE 1 DE 2	DATE: 1994-03-08

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DES BUREAUX ET DÉLÉGATIONS DU QUÉBEC EN 1993-1994				
BUREAU OU DÉLÉGATION	TITRE	FRÉQUENCE	TIRAGE	DISTRIBUTION
Tokyo	Québec Report	4 fois l'an	1 000	Par courrier auprès des milieux d'affaires et des médias
Chicago	Québec Update	17 fois l'an	800	Par courrier auprès des milieux économiques, politiques, académiques, scientifiques et culturels
Düsseldorf	Québec Journal	5 fois l'an	1 200	Par courrier auprès des milieux politiques, économiques et universitaires
Paris	La Lettre du Québec	10 fois l'an	5 800	Par courrier auprès des milieux politiques, économiques, universitaires et culturels

SOURCE: DC	FICHER: Q8-RP	PAGE 2 DE 2	DATE: 1994-03-08
------------	---------------	-------------	------------------

9. COPIE DE LA CORRESPONDANCE ÉCHANGÉE ENTRE LE MINISTRE QUÉBÉCOIS DES AFFAIRES INTERNATIONALES ET LE MINISTRE CANADIEN DU COMMERCE INTERNATIONAL DEPUIS LE 1^{ER} NOVEMBRE 1993, ET PORTANT SUR LES DIFFÉRENDS COMMERCIAUX DE LA BIÈRE, DU BOIS D'OEUVRE ET DE L'ALUMINIUM

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: COPIE DE LA CORRESPONDANCE ÉCHANGÉE ENTRE LE MINISTRE QUÉBÉCOIS DES AFFAIRES INTERNATIONALES ET LE MINISTRE CANADIEN DU COMMERCE INTERNATIONAL DEPUIS LE 1^{er} NOVEMBRE 1993, ET PORTANT SUR LES DIFFÉRENDS COMMERCIAUX DE LA BIÈRE, DU BOIS D'OEUVRE ET DE L'ALUMINIUM

Ces sujets font l'objet de négociations continues avec le gouvernement fédéral et d'autres partenaires publics et privés. Ils sont donc visés par les dispositions 18, 19 et 20 de la Loi d'accès à l'information.

SOURCE: DGPC

FICHER: Q9-RP

PAGE 1 DE 1

DATE: 1994-03-25

10. VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES DE TRANSFERT EFFECTUÉES EN
1993-1994 DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE COOPÉRATION À FRAIS
PARTAGÉS AVEC LA FRANCE

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: DÉPENSES DE TRANSFERT EFFECTUÉES EN 1993-1994 COOPÉRATION À FRAIS PARTAGÉS AVEC LA FRANCE				
BÉNÉFICIAIRES			DÉPENSES	
Association France-Québec				
- Subvention de fonctionnement				109 650,00 \$
- 3 stagiaires (allocations)				73 794,56 \$
Association Québec-France				
- Subvention (salaire de la secrétaire)				25 000,00 \$
- Congrès des associations				4 500,00 \$
- Remboursement des titres de transport				1 250,00 \$
CCIFQ				60 000,00 \$
Enseignement supérieur et recherche - Projets conjoints				
- Subventions aux universités québécoises				329 650,00 \$
Enseignement supérieur et recherche - Autres opérations				
- Missions françaises - Frais de séjour				35 300,00 \$
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport				21 443,53 \$
Recherche médicale				
- Missions françaises - Frais de séjour				21 850,00 \$
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport				12 494,45 \$
- Subvention - Institut de recherche technique de Montréal				6 000,00 \$
Biotechnologies				
- Missions françaises - Frais de séjour				49 500,00 \$
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport				8 034,60 \$
- Subventions - Accueil de stagiaires français				38 000,00 \$
- Subvention - SERIBIO (Bio-Expo 94)				9 000,00 \$
Enseignements technologiques supérieurs				
- Missions françaises - Frais de séjour et transport (stagiaires)				25 700,00 \$
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport				14 633,54 \$
Environnement et protection de la nature				
- Missions françaises - Frais de séjour				18 100,00 \$
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport				1 977,00 \$
Soutien au développement économique				
- Missions françaises - Frais de séjour				12 400,00 \$
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport				13 239,31 \$
SOURCE: DGF		FICHER: Q10-RP	PAGE 1	DE 3
		DATE: 1994-03-16		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES DE TRANSFERT EFFECTUÉES EN 1993-1994 DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE COOPÉRATION À FRAIS PARTAGÉS AVEC LA FRANCE				
BÉNÉFICIAIRES			DÉPENSES	
Forêt				
- Missions françaises - Frais de séjour			7 700,00 \$	
Agriculture				
- Missions françaises - Frais de séjour			11 900,00 \$	
- Mission québécoise - Remboursement d'un titre de transport			452,00 \$	
Énergie, Géologie, Mines				
- Missions françaises - Frais de séjour			3 900,00 \$	
Culture, Industries culturelles				
- Missions françaises - Frais de séjour			8 966,00 \$	
- Missions québécoises - Frais de transport et de séjour			12 915,00 \$	
- Prix littéraire			3 000,00 \$	
Culture - Diffusion culturelle (Banque de missions)				
- Missions québécoises - Frais de transport et de séjour			20 564,00 \$	
Culture - Projets spécifiques				
- Missions françaises - Frais de séjour			11 000,00 \$	
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport			3 028,41 \$	
Communications - Médias				
- Missions françaises - Frais de séjour			7 389,40 \$	
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport			2 600,00 \$	
Technologies de l'information				
- Missions françaises - Frais de séjour			15 200,00 \$	
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport			3 834,00 \$	
Développement linguistique				
- Missions françaises - Frais de séjour			6 500,00 \$	
Français langue scientifique				
- Subvention (Revue Médecine-Sciences)			67 945,66 \$	
- Revue des sciences de l'eau:			2 100,00 \$	
			CA (Québec)	
			1 867,00 \$	
			CA (Paris)	
Information scientifique et technique				
- Missions françaises - Frais de séjour			2 600,00 \$	
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport			1 881,88 \$	
SOURCE: DGF		FICHER: Q10-RP	PAGE 2	DE 3
		DATE: 1994-03-16		

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES DE TRANSFERT EFFECTUÉES EN 1993-1994 DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE COOPÉRATION À FRAIS PARTAGÉS AVEC LA FRANCE				
BÉNÉFICIAIRES			DÉPENSES	
Éducation				
- Missions françaises - Frais de séjour			35 700,00 \$	
Formation permanente et professionnelle				
- Missions françaises - Frais de séjour			8 500,00 \$	
- Mission québécoise - Remboursement d'un titre de transport			769,00 \$	
Administration publique				
- Missions françaises - Frais de séjour			10 080,00 \$	
- Mission québécoise - Remboursement d'un titre de transport			864,00 \$	
Santé, Affaires sociales, Condition féminine, Justice				
- Missions françaises - Frais de séjour			11 400,00 \$	
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport			6 814,00 \$	
Affaires municipales				
- Missions françaises - Frais de séjour			7 600,00 \$	
- Missions québécoises - Remboursement de titres de transport			4 415,80 \$	
Immigration				
- Allocations - Stagiaire québécois auprès de l'OMI			22 482,61 \$	
- Missions françaises - Frais de séjour			2 500,00 \$	
Sport				
- Mission québécoise - Remboursement d'un titre de transport			775,00 \$	
Aides diverses				
- CRÉPUQ			2 000,00 \$	
- Ensemble Clavivent			2 000,00 \$	
- Cie Marie Chouinard			8 000,00 \$	
- Théâtre des Confittis			3 500,00 \$	
- Théâtre Degré			5 000,00 \$	
- Théâtre Pigeons Int.			1 500,00 \$	
- Cercle des chefs maîtres de la qualité			4 000,00 \$	
- Remboursement de titres de transport			1 000,00 \$	
TOTAL:			1 225 760,00 \$	
SOURCE: DGF	FICHER: Q10-RP	PAGE 3	DE 3	DATE: 1994-03-16

ote: Dans le cas d'une bonne partie des missions québécoises, le MAI prend lui-même les titres de transport.

Les frais de séjour des Québécois sont généralement assumés par la partie française.

**11. BILAN DES DÉPENSES DE CHACUN DES SERVICES D'IMMIGRATION DU
QUÉBEC (SIQ) À L'ÉTRANGER POUR LES ANNÉES 1990-91, 1991-1992, 1992-
1993 ET 1993-1994**

FICHE SYNTHÈSE - 03

Programme-02 / Communautés culturelles et immigration

TITRE: BILAN DES DÉPENSES DE CHACUN DES SERVICES D'IMMIGRATION DU QUÉBEC (SIQ) À L'ÉTRANGER POUR LES ANNÉES 1992-1993 ET 1993-1994

PROGRAMME 01	DÉPENSES 1992-1993	DÉPENSES 1993-1994 (*)
<u>ÉTATS-UNIS</u>		
Boston ⁽¹⁾	276,4	
New York/Washington	431,5	761,8
SOUS-TOTAL ÉTATS-UNIS	707,9	761,8
<u>EUROPE</u>		
Bruxelles	372,8	620,8
Lisbonne	198,8	
Londres ⁽²⁾	340,6	
Rome	946,4	736,3
Vienne	636,5	889,0
SOUS-TOTAL EUROPE	2 495,1	2 246,1
<u>ASIE ET OCÉANIE</u>		
Bangkok	217,5	390,1
Hong Kong	1 517,8	1 347,7
SOUS-TOTAL ASIE ET OCÉANIE	1 735,3	1 737,8
<u>AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT</u>		
Damas	514,2	355,1
Le Caire	520,6	422,6
Rabat ⁽³⁾	108,8	
SOUS-TOTAL AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT	1 143,6	777,7
<u>AMÉRIQUE LATINE ANTILLES</u>		
Mexico	337,9	324,8
Port-au-Prince	195,6	97,5
SOUS-TOTAL AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES	533,5	422,3
PARIS	3 434,1	3 901,1
MONTREAL	56,6	286,7
QUÉBEC (informatique)	239,2	44,6
TOTAL DES DÉPENSES	10 345,3	10 178,1
(1) Relocalisation du SIQ à New York		
(2) Relocalisation du SIQ à Bruxelles		
(3) Relocalisation du SIQ à Paris		
(*) Dépenses estimées au 31 mars 1994		

SOURCE: DRF

FICHER: Q6-RP

PAGE 1 DE 1

DATE: 1994-03-24

IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

1. POUR CHACUNE DES 3 UNITÉS ADMINISTRATIVES DE LA DIRECTION GÉNÉRALE "SECTEUR DES OPÉRATIONS", LE NOMBRE DE DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES ET LE NOMBRE DE CERTIFICATS D'AUTORISATION ÉMIS AU COURS DE L'EXERCICE 1993-1994

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE DE DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES EN SÉLECTION ET DE CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS EN 1993			
	Demandes traitées*	CSQ émis	
Bangkok	2 032	3 745	
Bruxelles	965	1 158	
Le Caire	547	1 329	
Damas	2 093	2 333	
Hong Kong	2 162	3 897	
Mexico	1 097	1 919	
New York	843	2 020	
Paris	4 744	5 737	
Port-au-Prince	1 472	2 982	
Rabat	529	689	
Rome	1 345	1 803	
Vienne	1 611	2 445	
Total à l'étranger	19 440	30 057	
Total sur place	6 800	8 435	
GRAND TOTAL	26 240	38 492	
* Il s'agit du nombre global de dossiers acceptés et refusés en sélection.			
SOURCE: DOE	FICHER: Q1-RP.DOE	PAGE 1 DE 1	DATE: 94-03-28

2. VENTILATION DÉTAILLÉE DES STATISTIQUES SUR L'ORIGINE ETHNIQUE DES
IMMIGRANTS (ES) POUR 1993-1994

TITRE : RÉPARTITION DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1993* SELON LE PAYS DE NAISSANCE

Répartition des immigrants admis au Québec en 1993*selon le pays de naissance

Rang	Pays de naissance	Nombre	%
1	Hong Kong	3 733	8,4
2	Haïti	3 321	7,5
3	France	2 990	6,7
4	Liban	2 595	5,8
5	Chine populaire	2 178	4,9
6	Roumanie	1 596	3,6
7	Inde	1 410	3,2
8	Philippines	1 404	3,2
9	Sri Lanka	1 385	3,1
10	Taïwan	1 191	2,7
11	Vietnam	1 138	2,6
12	EX-URSS	1 083	2,4
13	Maroc	970	2,2
14	Pakistan	879	2,0
15	Syrie	848	1,9
16	El Salvador	734	1,7
17	Algérie	677	1,5
18	États-Unis	661	1,5
19	Bangladesh	641	1,4
20	Iran	640	1,4
21	Pérou	638	1,4
22	Turquie	626	1,4
23	Corée du Sud	621	1,4
24	Égypte	593	1,3
25	Pologne	573	1,3
26	Irak	430	1,0
27	Ex-Yougoslavie	429	1,0
28	Guatemala	393	0,9
29	Bulgarie	390	0,9
30	Dominicaine, Rép	373	0,8
31	Somalie	366	0,8
32	Koweït	362	0,8

SOURCE:	DER	FICHER: Q2-RP.DER	PAGE 1 DE 2	DATE:
----------------	------------	--------------------------	--------------------	--------------

TITRE : RÉPARTITION DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1993* SELON LE PAYS DE NAISSANCE

Rang	Pays de naissance	Nombre	%
33	Zaïre	360	0,8
34	Ghana	337	0,8
35	Chili	287	0,6
36	Israël	272	0,6
37	Honduras	257	0,6
38	Mexique	251	0,6
39	Éthiopie	245	0,6
40	Jamaïque	244	0,5
41	Afghanistan	224	0,5
42	Tunisie	216	0,5
43	Royaume-Uni	215	0,5
44	Trinité-et-Tobago	212	0,5
45	Suisse	207	0,5
46	Argentine	205	0,5
47	Nicaragua	194	0,4
48	Arabie saoudite	183	0,4
49	Panama	170	0,4
50	Kampuchea	161	0,4
Total, 50 principaux pays		40 108	90,4
Autres pays		4 277	9,6
Total		44 385	100,0

* Données préliminaires pour 1993.

Source : Direction des études et de la recherche, MAIICC.

3. POUR CHAQUE CENTRE D'ORIENTATION ET DE FORMATION DES IMMIGRANTS (COFI), QUEL EST LE NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET LE NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1993-1994 :

- a) DANS LE CADRE DU PROGRAMME NATIONAL DE FORMATION EN ÉTABLISSEMENT
- b) DANS LE CADRE DU PROGRAMME QUÉBÉCOIS DE FRANCISATION DES IMMIGRANTS
- c) DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'AIDE À LA FRANCISATION DES IMMIGRANTS
- d) SYNTHÈSE DU NOMBRE DE DEMANDES D'ADMISSION ET DU TAUX D'ACCEPTATION PAR RAPPORT AUX CANDIDATS ADMISSIBLES POUR 1993-1994
- e) DONNÉES SUR LES BUDGETS GLOBAUX AUX COFI POUR 1993-1994

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1993-1994.
A. Nombre de bénéficiaires pour les cours à temps complet

Dans les cours à temps complet offerts par le MAIICC on retrouve, dans une même classe, des stagiaires admis en vertu de l'un ou l'autre volet des services d'intégration linguistique SFL (ex-PNFE) et SILF (ex-PQFI).

Comme les institutions sont regroupées par direction régionale, les données sont comptabilisées sur cette base.

Région	¹ Nouveaux bénéficiaires	Report de 1992-1993 sur 1993-1994	Total
Montréal	4 838	2 323	7 161
Cours pour les parents des enfants en classe d'accueil (Grand Montréal)	150	150	300
Rive-Sud / Rive-Nord	657	---	657
Québec ²	283	145	428
Outaouais	305	46	351
Estrie ³	220	36	256
TOTAL	6 453	2 700	9 153

1. Données partielles au 94-02-01.

2. Inclut un cours en sous-traitance à Chicoutimi.

3. Inclut un cours en sous-traitance à Trois-Rivières.

SOURCE : DSO
FICHER: Q3-RP.DSO
PAGE 1 DE 5
DATE:

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1993-1994.
B. Nombre d'inscriptions pour les cours à temps partiel

Au temps partiel, on comptabilise les inscriptions et non les bénéficiaires, une même personne pouvant se réinscrire à plusieurs sessions.

Région	Gestion directe		Sous-traitance	TOTAL
	En COFI	Cours sur mesure	Commission scolaire	
Montréal	4 548	---	2 768	7 316
Direction des services à la collectivité	---	5 585	---	5 585
Rive-Sud / Rive-Nord	10	---	924	934
Québec	20	---	---	20
Outaouais	187	---	---	187
Estrie	81	---	52	133
TOTAL	4 846	5 585	3 744	14 175

Remarques : Il s'agit de données partielles au 1994-03-01.

SOURCE : DSO
FICHIER: Q3-RP.DSO
PAGE 2 DE 5
DATE:

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1993-1994.

C. Nombre d'inscriptions au PAFI

Au PAFI, on comptabilise les inscriptions et non les bénéficiaires, une même personne pouvant se réinscrire à plusieurs sessions.

Région	Inscriptions et réinscriptions 1993-1994
Direction des services à la collectivité (Grand Montréal)	4 292
Québec	189
Estrie	26
Outaouais	---

TOTAL	4 507

SOURCE : DSO

FICHER: Q3-RP.DSO

PAGE 3 DE 5

DATE:

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1993-1994

D. Taux d'acceptation des candidats admissibles dans les COFI.

Tous les candidats admissibles en vertu du règlement sur les services d'intégration linguistique et l'assistance financière et qui sont disponibles, ont accès au service de francisation à temps complet.

En 1993-1994, le MAIICC a étudié 9 315 demandes d'admission. De ce nombre, 8 490 ont été formellement acceptées, 500 ont été rejetées: 343 candidats avaient une connaissance suffisante de la langue et 157 ne répondaient pas à un des autres critères réglementaires (exemples : être résident permanent ou avoir une demande de résidence à l'étude, résider au Québec, etc.). Par ailleurs 325 personnes admissibles se sont déclarées non disponibles.

Remarque : Ces données sont valides au 94-03-01.

SOURCE : DSO

FICHER : Q3-RP.DSO

PAGE 4 DE 5

DATE :

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1993-1994
E. Données sur les budgets globaux accordés aux COFI pour 1993-1994

Les données budgétaires n'étant pas ventilées par COFI, elles sont reproduites ici de façon globale.

BUDGET DE FRANCISATION - EN MILLIONS
Exercice 1993-1994
Formation et soutien
1. Crédits alloués au programme temps plein

A.	Direction générale des opérations	20,1
B.	Autres directions du ministère, loyers inclus	7,0
		—
	TOTAL TEMPS PLEIN	27,1 M \$

2. Crédits alloués au programme temps partiel

A.	Direction générale des opérations	
	a) Gestion directe	2,1
	b) Gestion indirecte	
	Comm. scolaires	2,0
	Subventions PAFI	1,3
B.	Autres directions du ministère	1,1
		—
	TOTAL TEMPS PARTIEL	6,5 M \$
		—
	<u>GRAND TOTAL</u>	33,6 M \$

SOURCE : DSO

FICHER : Q3-RP.DSO

PAGE 5 DE 5

DATE : 94-03-29

4. CONCERNANT LE PROGRAMME IMMIGRANTS INVESTISSEURS, QUELS SONT
POUR L'ANNÉE 1993-1994 :

- a) LA VENTILATION ANNUELLE PAR SECTEURS D'ACTIVITÉ
ÉCONOMIQUE DES INVESTISSEMENTS RÉALISÉS
- b) LE NOMBRE DE CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS PAR LE QUÉBEC
- c) LE NOMBRE DE VISAS ACCORDÉS PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
ANNUELLEMENT POUR LES AUTRES PROVINCES CANADIENNES

**TITRE : LE PROGRAMME IMMIGRANTS INVESTISSEURS :
LA VENTILATION ANNUELLE PAR SECTEURS D'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE
DES INVESTISSEMENTS RÉALISÉS**
**SOMMAIRE DE LA DISTRIBUTION DES PLACEMENTS
PAR TYPE D'INDUSTRIE (EN MILLIERS \$)
AU 31 DÉCEMBRE 1993**

SECTEUR D'ACTIVITÉ	1988 1989	1990	1991	1992	1993	TOTAL	% DU TOTAL
Manufacturier	31 550	44 075	63 345	61 250	81 800	282 020	64,1
(dont construction)*	(9 250)	(21 475)	(24 110)	(22 750)	(6 500)	(84 085)	(19,1)
Commerce de gros	7 250	19 955	3 500	10 500	10 250	51 455	11,7
Commerce de détail	12 700	4 750	12 250	5 750	6 450	41 900	9,5
Services	2 500	1 500	7 500	22 000	26 260	59 760	13,6
Activités indéterminées	1 750	750	1 500	-----	695	4 695	1,1
TOTAL	55 750	71 030	88 095	99 500	125 455 ^{**}	439 830	100

* Les chiffres entre parenthèses sont inclus dans le secteur manufacturier

** Données préliminaires

SOURCE: DAIA

FICHER: Q4-RP.DAI

PAGE 1 DE 3

DATE:

**TITRE : LE PROGRAMME IMMIGRANTS INVESTISSEURS :
LE NOMBRE DE CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS PAR LE QUÉBEC**
LE NOMBRE DE CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS PAR LE QUÉBEC

ANNÉE	CSQ ÉMIS
1987	85
1988	677
1989	1 397
1990	1 777
1991	1 537
1992	1 317
1993	1 242 *
TOTAL	8 032

* Données préliminaires

Source : DPPI

SOURCE: DAIA

FICHIER: Q4-RP.DAI

PAGE 2 DE 3

DATE:

**TITRE : LE PROGRAMME IMMIGRANTS INVESTISSEURS :
LE NOMBRE DE VISAS ACCORDÉS PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
ANNUELLEMENT POUR LES AUTRES PROVINCES CANADIENNES**

Pour l'année 1993, les données fédérales ne sont pas disponibles actuellement.

SOURCE : DAIA

FICHER : Q4-RP.DAI

PAGE 3 DE 3

DATE : 94-03-24

5. POUR CHACUN DES SERVICES D'IMMIGRATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER (BUREAUX DU QUÉBEC ET MISSIONS DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES DU CANADA) QUEL EST, POUR L'ANNÉE 1993 ET POUR CHACUN DES PAYS DESSERVIS PAR CES SERVICES :

- . LE NOMBRE DE DEMANDES D'IMMIGRATION
- . LA CATÉGORIE D'IMMIGRATION
- . L'ORIGINE LINGUISTIQUE DES DEMANDEURS
- . LE NOMBRE DE CERTIFICATS DE SÉLECTION DU QUÉBEC ÉMIS
- . LE NOMBRE DE VISAS CANADIENS ÉMIS

TITRE : LE NOMBRE DE DEMANDES D'IMMIGRATION ÉVALUATION DES DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES DANS LES SIQ À L'ÉTRANGER, 1993			
SIQ		Demandes *	
Bangkok		2 032	
Bruxelles		965	
Le Caire		547	
Damas		2 093	
Hong Kong		2 162	
Mexico		1 097	
New York		843	
Paris		4 744	
Port-au-Prince		1 472	
Rabat		529	
Rome		1 345	
Vienne		1 611	
Total		19 440	
* Il s'agit du nombre global de dossiers acceptés et refusés en sélection dans les SIQ à l'étranger			
SOURCE: DOE	FICHER: Q5-RP.DOE	PAGE 1 DE 10	DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSQ À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1993							
SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Parents aidés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
BANGKOK	Bangkok	501	154	94	1	20	770
	Colombo	799	4	8	0	1	812
	Islamabad	487	10	9	32	5	543
	New Delhi	1 445	2	27	61	15	1 550
Total SIQ							3 675
BRUXELLES	Berne	20	3	1	77	102	203
	Bruxelles	31	0	0	26	321	378
	La Haye	6	0	0	0	9	15
	Londres	59	3	9	70	112	253
	Nairobi	146	23	15	0	8	192
	Prétoria	10	1	0	0	28	39
	Stockholm	4	0	3	4	14	25
Total SIQ							1 105
SOURCE: DOE		FICHER: Q5-RP.DOE		PAGE 2 DE 10		DATE:	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSQ À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1993							
SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Parents aidés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
LE CAIRE	Le Caire	96	0	27	104	252	479
	Ryad	48	0	35	312	288	683
Total SIQ							1 162
DAMAS	Damas	1 233	0	115	337	619	2 304
	Nicosie	7	0	0	0	0	7
Total SIQ							2 311
HONG KONG	Hong Kong	147	54	45	969	324	1 539
	Kuala Lumpur	3	38	0	5	0	46
	Manille	626	53	74	3	9	765
	Pékin	802	0	61	0	0	863
	Séoul	18	0	3	337	5	363
	Singapour	13	159	4	4	1	181
	Sydney	11	0	4	0	14	29
	Tokyo	14	0	1	3	0	18
Total SIQ							3 804
SOURCE: DOE		FICHER: Q5-RP.DOE		PAGE 3 DE 10		DATE :	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSQ À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1993

SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Parents aidés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
MEXICO	Buenos Aires	31	0	4	65	74	174
	Georgetown	1	0	0	0	0	1
	Guatemala	459	76	4	0	12	551
	La Havane	62	0	0	0	0	62
	Lima	252	0	7	4	54	317
	Mexico	73	30	1	1	45	150
	Port of Spain	135	0	11	6	2	154
	San Jose	141	19	5	1	16	182
	Santiago	101	0	7	6	25	139
	Sao Paulo	19	0	0	0	43	62
	Bogota	96	0	3	0	31	130
Total SIQ							1 922
SOURCE: DOE		FICHER: Q5-RP.DOE		PAGE 4 DE 10		DATE:	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSQ À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1993

SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Parents aidés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
NEW YORK	Boston	39	0	7	141	628	815
	Chicago	11	0	0	0	7	18
	Détroit	8	0	0	0	39	47
	Los Angeles	37	0	1	110	39	187
	Minneapolis	1	0	0	0	0	1
	Seattle	4	0	0	0	4	8
	Atlanta	9	0	0	0	11	20
	Buffalo	10	1	0	0	26	37
	Dallas	5	0	0	0	3	8
	New York	186	5	3	161	584	939
	Washington	0	0	0	0	1	1
Total SIQ							2 081
SOURCE: DOE		FICHER: Q5-RP.DOE		PAGE 5 DE 10		DATE:	

SG 94-03

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSQ À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1993

SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Parents aidés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
PARIS	Abidjan	411	4	2	36	129	582
	Paris	184	0	12	268	4 865	5 329
	Rabat	170	0	7	12	98	287
Total SIQ							6 198
PORT-AU-PRINCE	Bridgetown	29	0	0	0	3	32
	Kingston	83	0	1	0	0	84
	Port-au-Prince	2 682	0	12	0	30	2 724
Total SIQ							2 840
SOURCE: DOE		FICHIER: Q5-RP.DOE		PAGE 6 DE 10		DATE:	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSQ À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1993

SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Parents aidés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
ROME	Ankara	213	258	2	34	93	600
	Athènes	34	170	3	2	51	260
	Chypre	3	6	0	15	11	35
	Le Caire *	0	0	0	28	27	55
	Lisbonne	59	1	0	0	25	85
	Madrid	13	10	0	0	10	33
	Rome	37	140	10	58	111	356
	Ryad *	2	0	1	38	40	81
	Tel Aviv	49	0	1	6	333	389
	* Avant ouverture SIQ le Caire						
Total SIQ							1 894
SOURCE: DOE		FICHER: Q5-RP.DOE		PAGE 7 DE 10		DATE:	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSQ À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1993

SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Parents aidés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
VIENNE	Belgrade	80	116	27	1	78	302
	Bonn	37	0	2	14	233	286
	Bucarest	238	0	8	0	665	911
	Budapest	15	1	2	0	5	23
	Moscou	147	5	19	29	195	395
	Prague	7	0	0	6	39	52
	Varsovie	191	0	11	0	54	256
	Vienne	15	25	35	1	26	102
	Kiev	9	0	2	0	45	56
	Zagreb	0	79	0	0	0	79
Total SIQ							2 462
TOTAL							
		12 914	1 450	745	3 388	10 957	29 454
SOURCE: DOE		FICHER: Q5-RP.DOE		PAGE 8 DE 10		DATE: 94-03-22	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LANGUE MATERNELLE DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1993*

Note: On ne dispose pas de données sur l'origine linguistique des demandeurs. Les informations selon la langue maternelle ne sont pas disponibles par service d'immigration mais seulement pour l'ensemble des immigrants admis au Québec

Langue maternelle		1993 *	
Allemand		218	
Amharique		154	
Anglais		2 456	
Arabe		6 491	
Arménien		169	
Bengali		626	
Bulgare		378	
Coréen		630	
Créole		3 480	
Espagnole		4 166	
Français		4 306	
Grec		141	
Hébreu		165	
Hindi		132	
Hollandais		30	
Hongrois		96	
Italien		120	
Langues chinoises		7 107	
Langues de l'Asie du Sud-Est		1 308	
Ourdou		562	
Persan		609	
Polonais		585	
Portugais		260	
Penjabi		964	
Roumain		1 582	
Russe		950	
Serbo-croate		334	
Slovaque		40	
Tagal		1 294	
Tamoul		1 354	
Tchèque		59	
Turc		587	
Autres langues		3 032	
* Données préliminaires pour 1993-Source : DER		TOTAL 44 385	
SOURCE: DOE	FICHER: Q5-RP.DOE	PAGE 9 DE 10	DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1993* SELON LE BUREAU DE SÉLECTION (SIQ)

Note: Le MAIICC ne dispose pas d'information sur le nombre de visas canadiens émis.
Les données font référence aux immigrants munis d'un visa qui ont obtenu le droit de résidence permanente au cours de la période considérée.

SIQ ⁽¹⁾	1993 ^(*)
Bangkok	3 721
Bruxelles	1 383
Le Caire	1 718
Damas	2 820
Hong Kong	7 593
Mexico	1 983
New York	2 086
Paris	4 872
Port-au-Prince	3 031
Rome	1 617
Vienne	2 239
Sélection sur place	11 241
Information non disponible	81
Total	44 385

(1) Répartition des immigrants selon la délimitation territoriale actuelle des SIQ

* Données préliminaires pour 1993

Source : DER

SOURCE: DOE

FICHER: Q5-RP.DOE

PAGE 10 DE 10

DATE: 94-03-28

6. BILAN DES DÉPENSES DE CHACUN DES SERVICES D'IMMIGRATION DU QUÉBEC (SIQ) À L'ÉTRANGER POUR LES ANNÉES 1990-91, 1991-1992, 1992-1993 ET 1993-1994

TITRE : BILAN DES DÉPENSES DE CHACUN DES SERVICES D'IMMIGRATION DU QUÉBEC (SIQ) À L'ÉTRANGER POUR 1990-1991, 1991-1992, 1992-1993 ET 1993-1994

Se référer aux RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS du secteur Affaires internationales, question 11, page 376

SOURCE : DGO

FICHER : Q6-RP.DGO

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-30

7. VENTILATION DES DÉPENSES EFFECTUÉES EN 1993-1994 AU NIVEAU DES
DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES
COMMUNAUTÉS CULTURELLES, AVEC LA LISTE DES SUBVENTIONS
ACCORDÉES AUX COMMUNAUTÉS CULTURELLES

TITRE : AIDE FINANCIÈRE

Les dépenses de 1993-1994 sont de 7 893 485 \$ au 28 février 1994.

Liste des subventions accordées aux organismes pour 1993-1994.
(Voir tableaux sur pages suivantes)

Région de Montréal	6 184 945 \$
Régions de Laval, Laurentides, Lanaudière et Montérégie	589 192 \$
Région de Québec	478 748 \$
Région de l'Estrie	371 600 \$
Région de l'Outaouais	269 000 \$
<hr/>	
TOTAL	7 893 485 \$

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 1 DE 28

DATE:

Région de Montréal

SOURCE: DSO	FICHER: Q7-RP.DSO	PAGE 2 DE 28	DATE:
-------------	-------------------	--------------	-------

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	170	ACCUEIL AUX REFUGIES DE SAINT- LEONARD	10	79,000		12,600				91,600
001	485	ACCUEIL LIAISON POUR ARRIVANTS (ALPA)	03	162,000	80,000				71,558	313,558
301	006	AFRIQUE AU FEMININ	09		16,000	3,600				19,600
001	604	AGENCE MONTREALAISE POUR L'EMPLOI	03		45,000	2,400				47,400
001	571	ALLIANCE DES COMMUNAUTES CULTUREL LES POUR L'EGALITE DANS LA SANTE ET	03			1,200	15,000			16,200
065	043	ALLIANCE THEATRALE DES JEUNES HAITIENS (ATJH)	09			3,600				3,600
031	019	AMITIE CHINOISE DE MONTREAL	04	40,000						40,000
031	009	AMITIE-CHINE INC.	09			1,200				1,200
001	676	ANIMANIA LES ATELIERS EDUCATIFS DE CINEMA D'ANIMATION	04				10,000			10,000
065	026	ASS. HAITIANO-CANADO QUEBECOISE DE PROMOTION CULTURELLE ET ARTISTIQUE	10						14,346	14,346
001	227	ASS. POUR LA DEFENSE DES DROITS DU PERSONNEL DOMESTIQUE DE MONTREAL	03	15,000		3,600				18,600
001	383	ASSISTANCE HUMANITAIRE I.D.D.E.A. INC.	02			1,200				1,200
001	234	ASSOCIATION "LES TECHNOLOGUES DE LA DIASPORA"	04		4,000	3,600				7,600
001	168	ASSOCIATION CARREFOUR INC. (CARREFOUR INTERNATIONAL)	04				6,000			6,000
329	042	ASSOCIATION DE LA COMMUNAUTE NOIRE DE NOTRE-DAME-DE-GRACE	02				4,000			4,000
301	047	ASSOCIATION DES ARTISTES D'EXPRESSIONS AFRICAINES	06			9,600				9,600
065	106	ASSOCIATION DES DIPLOMES HAITIENS DU QUEBEC	09		15,000	1,600				16,600
065	070	ASSOCIATION DES ENSEIGNANTS HAITIENS DU QUEBEC (AEHQ)	09				4,000			4,000
097	004	ASSOCIATION DES FAMILLES MAROCAINES AU CANADA	06			4,800				4,800
150	013	ASSOCIATION DES FEMMES VIETNAMIENNES AU CANADA	02						30,366	30,366
065	004	ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES HAITIENS DE MONTREAL LTEE	09		21,000					21,000
065	090	ASSOCIATION DES HAITIENS DE SAINT- LAURENT ET DES ENVIRONS	01			7,200				7,200

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 3 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
065	122	ASSOCIATION DES INGENIEURS HAITIENS AU CANADA	09			1,200				1,200
001	638	ASSOCIATION DES JEUNES DE LA PETITE BOURGOGNE	07				20,000			20,000
001	440	ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE PSYCHOLOGIE DU RESEAU COLLEGIAL	03					5,000		5,000
130	002	ASSOCIATION DES RESSORTISSANTS DU NORD DE LA SOMALIE AU QUEBEC	06			4,800	15,000			19,800
065	058	ASSOCIATION DES TRAVAILLEUSES ET TRAVAILLEURS HAITIENS AU CANADA	05			3,600				3,600
057	002	ASSOCIATION GHANEENNE CANADIENNE INC.	06			2,400				2,400
058	051	ASSOCIATION HELLENIQUE DES FEMMES AGEES DU QUEBEC (FILIA)	09							
001	695	ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PROFESSIONNELS DE LA COMMUNICATION	03					5,000		5,000
072	002	ASSOCIATION IRANIENNE DU QUEBEC	03			3,600				3,600
078	001	ASSOCIATION JAMAICAINE DE MONTREAL INC.	02			2,400			22,980	25,380
328	001	ASSOCIATION LATINO-AMERICAINE SUR OESTE (ALASO)	07			6,000				6,000
001	119	ASSOCIATION MULTI-ETHNIQUE POUR L'INTEGRATION DES PERSONNES HANDI-	06	9,500		1,200	7,000			17,700
070	044	ASSOCIATION NATIONALE DES CANADIENS D'ORIGINE INDIENNE (SECTION CANADA)	03				12,000		14,346	26,346
070	045	ASSOCIATION NATIONALE DES CANADIENS D'ORIGINES INDIENNES (NACOI), CHAPI	03			1,800				1,800
112	001	ASSOCIATION PAKISTANAISE DU QUEBEC	01							
001	262	ASSOCIATION POUR L'EDUCATION INTER- CULTURELLE DU QUEBEC	09			600	15,000			15,600
077	061	ASSOCIATION QUEBECOISE SAINT-GERARD MAJELLA	10							
031	001	ASSOCIATION VOLONTAIRE DES CHINOIS DU QUEBEC	04						33,246	33,246
120	004	ASTRE ROUMAIN (L')	03			14,400				14,400
001	675	ATELIER D'HISTOIRE HOCHELAGA- MAISONNEUVE	03				5,000			5,000
001	232	ATELIERS LES RECYCLEURS INC.	06			30,000				30,000
001	357	AU BAS DE L'ECHELLE INC.	06				5,000			5,000

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 4 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
004	003	AURES, ASSOCIATION SOCIO-CULTURELLE ET SPORTIVE ALGERIENNE DU CANADA	06				7,000			7,000
065	001	BUREAU DE LA COMMUNAUTE CHRETIENNE DES HAITIENS DE MONTREAL	10	100,000	20,000	1,800				121,800
001	114	CARI ST-LAURENT (CENTRE D'ACCUEIL ET DE REFERENCE	01	140,000		4,800			42,948	187,748
001	490	CARREFOUR D'AIDE AUX REFUGIES (CSC)	01	15,000						15,000
001	523	CARREFOUR D'EDUCATION POPULAIRE DE POINTE SAINT-CHARLES	07				10,000		23,298	33,298
001	452	CARREFOUR INTERCULTUREL DE L'AMITIE QUEBEC-REPUBLIQUE DOMINICAINE	02			4,800				4,800
328	002	CARREFOUR LATINO-AMERICAIN (CLAM)	06	90,000		9,600	5,000		22,662	127,262
001	403	CARREFOUR MULTI-ETHNIQUE DE SAINT-LAURENT	01		45,000	8,400			23,130	76,530
001	702	CARREFOUR SOLIDARITE ANJOU	05			39,600				39,600
100	005	CASA-CAFI (CENTRE D'AIDE AUX FAMILLES IMMIGRANTES)	03			6,000				6,000
001	251	CENTRE INTERNATIONAL DE DOCUMENTATION ET D'INFORMATION HAITIENNE,	03				25,000			25,000
001	589	CENTRE ALPHA SAINTE-ANNE (CASA)	06						25,716	25,716
327	060	CENTRE COMMEMORATIF DE L'HOLOCAUSTE A MONTREAL (LE)	02				5,000			5,000
001	566	CENTRE COMMUNAUTAIRE AIDONS-NOUS (C.C.A.N.)	09			13,200				13,200
001	223	CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LOISIRS DE LA COTE-DES-NEIGES	02				28,000		40,116	68,116
070	002	CENTRE COMMUNAUTAIRE DES FEMMES SUD -ASIATIQUE	04	92,000					41,610	133,610
065	100	CENTRE COMMUNAUTAIRE DES HAITIENS DE RIVIERE-DES-PRAIRIES (CCHRD)	10							
086	008	CENTRE COMMUNAUTAIRE ET CULTUREL BOIS-DE-BOULOGNE	01			3,600				3,600
001	235	CENTRE COMMUNAUTAIRE ETHNIQUE DE TERREBONNE	09			2,400				2,400
001	392	CENTRE COMMUNAUTAIRE JEUNESSE DE SAINT-LEONARD INC. (LE)	10				20,000			20,000
001	518	CENTRE COMMUNAUTAIRE MULTI-ETHNIQUE DE MONTREAL-NORD	05						28,602	28,602
301	024	CENTRE CULTUREL AFRICAIN (CCA)	01			9,600				9,600

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 5 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
072	006	CENTRE CULTUREL ET COMMUNAUTAIRE DES IRANIENS (CCCI)	03			15,600			13,770	29,370
077	005	CENTRE CULTUREL ITALIEN DU QUEBEC INC.	09			4,800				4,800
065	008	CENTRE D'ACTION COMMUNAUTAIRE ET DE PRATIQUES SOCIALES DE MONTREAL	06			7,200	10,000			17,200
065	081	CENTRE D'AIDE FAMILIALE EDUCATIVE ET SOCIALE "DE TOUT REPOS"	05			3,600				3,600
328	013	CENTRE D'AIDE HISPANO-AMERICAIN	09	58,500		6,000				64,500
001	531	CENTRE D'ALPHABETISATION DE VILLERAY, LA JARNIGOINE INC.	09						19,674	19,674
001	621	CENTRE D'ANIMATION MULTIETHNIQUE EDUCATIF DE ROSEMONT (CAMER)	06			3,600	8,000			11,600
001	630	CENTRE D'APPUI AUX COMMUNAUTES IMMIGRANTES INC.	01			2,400				2,400
001	685	CENTRE D'ECOUTE ET DE REFERENCE MULTI-ECOUTE INC.	02				10,000			10,000
329	017	CENTRE D'EDUCATION ET DE RECHERCHE DE LA LIGUE DES NOIRS DU QUEBEC	07			2,400				2,400
065	087	CENTRE D'EDUCATION MULTIETHNIQUE DE MONTREAL	09			3,600				3,600
326	005	CENTRE D'ETUDES ARABES POUR LE DEVE LOPPMENT (CEAD)	03		20,000		21,000			41,000
048	002	CENTRE D'INFORMATION POUR ESPAGNOLS (CIPE) INC.	04			2,400				2,400
001	467	CENTRE D'INITIATIVES POUR LE DEVE- LOPPEMENT COMMUNAUTAIRE, L'UNITE	01			2,400			17,880	20,280
001	313	CENTRE D'INTEGRATION MULTICULTUREL DE L'OUEST DE L'ILE (CIMOI)	01		35,000	4,800				39,800
327	061	CENTRE D'ORIENTATION JUIF	02		35,000					35,000
328	045	CENTRE D'ORIENTATION PARALEGALE ET SOCIALE POUR IMMIGRANTS INC.(COPSI)		20,000		6,000				26,000
001	303	CENTRE D'UNION MULTICULTURELLE ET ARTISTIQUE DES JEUNES DE MONTREAL	01			3,600	10,000			13,600
045	001	CENTRE DE DEVELOPPEMENT SALVADORIEN	09			4,800				4,800
001	249	CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'EDUCA TION DES ADULTES ET LA CONDITION	03				10,000			10,000
001	453	CENTRE DE PROMOTION COMMUNAUTAIRE LE PHARE INC.	05				3,900			3,900
065	023	CENTRE DE RECH., D'ANIMATION, D'INT ERVENTION ET D'INTEGRATION SOCIALES	10			13,200				13,200

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 6 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	580	CENTRE DE RECHERCHE D'INFORMATION SOCIO-ECONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE	09			2,400				2,400
001	697	CENTRE DE RECHERCHE-ACTION EDUCATIVE ET SOCIALE MULTIETHNIQUE	09			7,200			14,346	21,546
001	322	CENTRE DE RECHERCHE-ACTION SUR LES RELATIONS RACIALES, QUEBEC (CRARR)	03				35,000	7,000		42,000
301	022	CENTRE DE REFERENCE -DOCUMENTATION ET DE PROJETS COMMUNAUTE ECONOMIQUE	03			3,600				3,600
001	584	CENTRE DE RESSOURCES SUR LA NON-VIOLENCE (CRNV) INC. (LE)	03			8,400				8,400
001	257	CENTRE DES FEMMES D'ICI ET D'AILLEURS	09				5,000			5,000
001	124	CENTRE DES FEMMES DE MONTREAL	06	130,000	40,000	6,000	5,000		31,770	212,770
065	115	CENTRE DES FEMMES MULTICULTUREL CLAIRE	10			3,600				3,600
065	102	CENTRE DES GROUPES ETHNIQUES DE VIAU (CGEV)	09			3,600				3,600
061	001	CENTRE GUINEEN DE RECHERCHES ET D'ETUDES POUR LE DEVELOPPEMENT	03			3,000				3,000
065	066	CENTRE HAITIEN D'ANIMATION ET D'INTERVENTIONS SOCIALES (CHAI)	06				5,000			5,000
065	069	CENTRE HAITIEN DE REGROUP. ET D'INTEGRATION A LA SOCIETE CAN. ET QUE.	05	15,000			15,000			30,000
301	021	CENTRE INTERNATIONAL DES METIERS D'ART AFRICAIN INC.	03			4,200				4,200
001	408	CENTRE INTERNATIONAL MULTICULTUREL INC.	01							
328	027	CENTRE LATINOAMERICAIN POUR L'INTEGRATION FAMILIALE -	07			2,400				2,400
001	448	CENTRE LE BAOBAB INC.	04			4,800				4,800
001	472	CENTRE MULTI-ETHNIQUE DE NOTRE-DAME -DE-GRACE	02	120,000	45,000	12,000				177,000
001	623	CENTRE P.R.I.S.M.E. PROMOTION, REFERENCE, INFORMATION	07	60,000		2,400				62,400
118	002	CENTRE PORTUGAIS DE REFERENCE ET PROMOTION SOCIALE	04	35,000			8,000		22,752	65,752
001	131	CENTRE SOCIAL D'AIDE AUX IMMIGRANTS	02	170,000	45,000	500				215,500
065	025	CENTRE SOCIO-CULTUREL ET EDUCATIF EXCELSIOR (CSCEE)	09			3,600				3,600
001	640	CLUB 2/3 INC	01				10,000			10,000

SOURCE: DSO

FICHER: Q7-RP.DSO

PAGE 7 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordées aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	122	COLLECTIF DES FEMMES IMMIGRANTES DU QUEBEC	06		15,000	2,400	20,000			37,400
001	215	COMITE D'AIDE AUX REFUGIES (C.A.R.)	03			600				600
001	412	COMITE D'EDUCATION AUX ADULTES DE LA PETITE BOURGOGNE ET DE SAINT-	07	28,000			30,000		68,070	126,070
065	095	COMITE QUEBECOIS POUR LA RECONNAIS- SANCE DES DROITS DES TRAVAILLEURS	04			1,200				1,200
301	008	COMMUNAUTE AFRICAINE DE MONTREAL	03			8,400				8,400
036	001	COMMUNAUTE COREENNE DU GRAND MONTREAL INC.	02				4,000			4,000
025	003	COMMUNAUTE KHMERE DU CANADA (CKC)	06	20,000						20,000
083	004	COMMUNAUTE LAOTIENNE DU QUEBEC (CLQ)	01			7,200				7,200
327	002	COMMUNAUTE SEPHARADE DU QUEBEC	02			3,000				3,000
150	001	COMMUNAUTE VIETNAMIENNE AU CANADA, REGION MONTREAL	02						27,540	27,540
328	035	COMMUNICATIONS AZUL INC.	03			9,600				9,600
077	001	CONGRES NATIONAL DES ITALO-CANADIENS, REGION QUEBEC	09				5,000			5,000
001	267	CONSEIL CANADIEN POUR LES REFUGIES	06			1,200				1,200
001	548	CONSEIL COMMUNAUTAIRE DE COTE-DES- NEIGES ET SNOWDON	02			3,200	10,000			13,200
001	332	CONSEIL COMMUNAUTAIRE DE NOTRE-DAME-DE-GRACE	08				7,000			7,000
329	009	CONSEIL DE LA COMMUNAUTE NOIRE DU QUEBEC INC. (LE)	08				10,000		11,376	21,376
001	650	CONSEIL LOCAL DES INTERVENANTS COMMUNAUTAIRES DE BORDEAUX-	01	45,000						45,000
065	117	CONSEIL NATIONAL DES CITOYENS ET CITOYENNES D'ORIGINE HAITIENNE	10				45,000			45,000
001	354	COOPERATIVE D'HABITATION DE CLOVERDALE (LA)	01				10,000			10,000
001	615	CORBEILLE BORDEAUX-CARTIERVILLE (LA)	01				10,000			10,000
328	044	CORPORATION CULTURELLE LATINO-AMERI CAINE DE L'AMITIE (COCLA)	01			14,400				14,400
001	633	CREATIONS "LES COLS ROSES"	10			6,000				6,000

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 8 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	241	DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL DES ETUDIANTS COLLEGIAUX ET UNIVERSITAI	09			4,800				4,800
036	004	ECOLE DE LANGUE COREENNE DU GRAND MONTREAL	02						19,698	19,698
329	012	EGLISE UNIE DU CANADA	07			1,200	29,000			30,200
328	006	ENTENTE LATINE (1992)	04			6,700				6,700
001	204	ENTRAIDE MULTICULTUTRELLE SAINT- LOUIS	04			4,800				4,800
306	001	FEDERATION CANADIENNE KURDE DU QUEBEC (FCK)	02			4,800				4,800
001	216	FEDERATION DES GROUPES ETHNIQUES DU QUEBEC INC.	04			8,400				8,400
143	002	FEDERATION DES ORGANISMES DE TRINIDAD ET TOBAGO DU QUEBEC (LA)	03				7,000			7,000
001	336	FEDERATION DES TRAVAILLEURS DU QUEBEC	01					5,000		5,000
065	059	FOIRE CULTURELLE HAITIENNE DE MONTREAL	02			2,400				2,400
070	033	FONDATION BHARAT BHAVAN (LA) (MAISON DE L'INDE)	07						10,890	10,890
065	012	FONDATION DEVELOPPEMENT ET DEMOCRATIE (FONDEM)	10							
301	030	FONDATION DU VILLAGE AFRICAIN (LA)	02			4,800				4,800
001	691	FONDATION INTERNATIONALE POUR LE SECOURS ET L'AMITIE (FISA)	01			3,600				3,600
070	020	FONDATION KALA BHARATI	03				6,000			6,000
065	125	FONDS DE LA JEUNESSE HAITIANO- QUEBECOISE (FJHQ)	10				25,000			25,000
086	020	FOYER DU LIBAN (LE)	01			6,000				6,000
065	074	FRATERNITE HAITIANO QUEBECOISE DE SAINT-MICHEL	09			4,800				4,800
001	269	GARDERIE AUTOUR DU MONDE	09			2,400				2,400
001	601	GARDERIE DE JOUR ROSE ET SERVICES AUX PERSONNES EN DETRESSE	09			3,600				3,600
001	668	GROUPE COMMUNICATION COLLECTIVE HOCHELAGA-MAISONNEUVE	03				10,000			10,000
001	368	GROUPE INTERVENTION VIDEO DE MONTREAL INC. (GIV)	04				5,000			5,000

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 9 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	662	HABITATIONS DEUX VOLETS INC. (LES)	06				8,000			8,000
001	522	HALTE-FEMME MONTREAL-NORD	05				5,000		28,692	33,692
065	116	IMAGES CREOLES	03			6,000				6,000
001	423	IMAGES INTERCULTURELLES	03			14,400				14,400
329	028	INSTITUT GARVEY MONTREAL INC.	01			2,400				2,400
001	127	INSTITUT INTERCULTUREL DE MONTREAL (IIM)	04				45,000			45,000
031	027	INTERCINEART CPP INC.	04				5,000			5,000
086	010	L'ANNEAU D'OR ET D'ARGENT	01			7,200				7,200
126	002	L'ASSOCIATION "THAMILAR OLLI" INC.	09			7,200				7,200
329	020	L'ASSOCIATION MONTREALAISE DES GENS D'AFFAIRES ET DE PROFESSION DE	02				22,375			22,375
001	284	L'HIRONDELLE, COMITE D'ACCUEIL INTER-ETHNIQUE INC.	04	175,000	80,000	6,000				261,000
329	019	LA LIGUE DES NOIRS DU QUEBEC	02						33,612	33,612
077	017	LE FOYER DU FRIOUL INC.	06			2,400				2,400
001	391	LIGUE ANTI-FASCISTE MONDIALE (L.A.M.) INC.	03			18,600				18,600
001	611	LIGUE DES DROITS ET LIBERTES	04				15,000			15,000
001	746	MAISON D'ART FRA ANGELICO (LA)	03			7,200				7,200
065	002	MAISON D'HAITI	09	58,500	20,000	4,800	8,000		25,722	117,022
001	230	MAISON DE L'AMITIE	04			3,600				3,600
015	001	MAISON DE LA BARBADE INC. (LA)	08			4,800				4,800
065	050	MAISON DES JEUNES L'OUVERTURE	05			6,000	14,000			20,000
001	347	MAISON DU QUARTIER VILLERAY (LA)	09				9,500			9,500
001	424	MILLE - UN NATIONS	01			2,400				2,400

SOURCE: DSO

FICHER: Q7-RP.DSO

PAGE 10 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAE1	PS1E	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
328	015	MISSION CATHOLIQUE LATINO- AMERICAINE (MONTREAL)	04			13,200				13,200
065	003	MOUVEMENT FRATERNITE HAITI-QUEBEC	10			6,000			14,400	20,400
001	463	MOUVEMENT INTERCULTUREL D'EDUCATION ET DE LOISIRS (MIEL)	09				8,000			8,000
001	326	MOUVEMENT JEUNESSE MONTREAL-NORD (CAFE JEUNESSE MULTICULTUREL)	05				21,000			21,000
001	164	NOUS TOUS, UN SOLEIL INC.	09				20,000			20,000
001	632	OPERATION SURVEILLANCE ANJOU	10				14,000			14,000
328	036	ORGANISATION EDUCATIVE LATINO-AMERICAINE	09			4,800				4,800
001	517	ORIENTATION ET SERVICES POUR IMMI GRANTS ET REFUGIES DE MONTREAL INC.	02			6,000				6,000
001	655	PATRO LE PREVOST INC.	09					5,000		5,000
001	261	POINT DE RENCONTRE DES COMMUNAUTES CULTURELLES DE MONTREAL	01			1,200				1,200
328	028	PRODUCTIONS "VUES D'AMERIQUE"	02			3,600				3,600
301	019	PRODUCTIONS NUITS D'AFRIQUE INC.	04			8,400				8,400
001	252	PROJET DE STAGES POUR LES MINORITES VISIBLES INC.!	02		40,000	1,800				41,800
001	433	PROJET GENESE	02	25,000			13,000			38,000
001	247	PROMIS (PROMOTION - MULTICULTURE - INTEGRATION - SOCIETE NOUVELLE)	02	100,000		30,000	12,000		73,512	215,512
329	016	PROMOTIONS MONDIALES DES ARTISTES ANTILLAIS ET AFRICAINS	09			4,800				4,800
001	159	R DES CENTRES DE FEMMES DU QUEBEC (L')	03				5,000			5,000
001	182	RADIO CENTRE-VILLE SAINT-LOUIS (CINQ-MF, RADIO 102,3)	04				10,000			10,000
001	202	RADIO COMMUNAUTAIRE FRANCOPHONE DE MONTREAL INC.(CIBL-MF, RADIO 101,5)	03				4,500			4,500
001	622	REGROUPEMENT DES CUISINES COLLECTIVES DU QUEBEC	04				20,000			20,000
001	436	REGROUPEMENT DES ORGANISMES DU MONTREAL ETHNIQUE POUR LE	02	40,000		12,000	12,000	16,500		80,500
001	171	REGROUPEMENT INTER-ORGANISMES POUR UNE POLITIQUE FAMILIALE AU QUEBEC	04					20,000		20,000

SOURCE: DSO

FICHER: Q7-RP.DSO

PAGE 11 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordées aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	567	REGROUPEMENT INTERCULTUREL DES ARTISTES DU QUEBEC INC.	01			14,400				14,400
001	266	REGROUPEMENT JEUNESSE EN MARCHÉ DU QUEBEC	09			1,200				1,200
001	309	REGROUPEMENT MULTI-CULTURALISTE (REMUC)	01			6,000				6,000
001	644	RELAIS DES JEUNES ADULTES DU SUD-OUEST DE MONTREAL (LE)	07		45,000					45,000
060	003	S.O.S.I.L. (SERVICE D'ORIENTATION SOCIALE AUX IMMIGRANTS LATINOS)	09			6,000				6,000
301	036	SAFARI - MAISON INTERCULTURELLE				6,000	7,000			13,000
001	246	SALON INTERNATIONAL DE LA JEUNESSE	09				5,000			5,000
001	684	SCENE FOLIE INC. (LA)	04				6,000			6,000
031	014	SERVICE A LA FAMILLE CHINOISE DU GRAND MONTREAL INC.	03	90,000			75,000		56,880	221,880
001	629	SERVICE D'AIDE COMMUNAUTAIRE (SAC)	02			12,000				12,000
001	324	SERVICE D'AIDE ET DE LIAISON POUR IMMIGRANTS - LA MAISONNEE	06	170,000	35,000	5,400	10,000		60,372	280,772
001	304	SERVICE D'INTERPRETE ET D'AIDE AUX REFUGIES INDOCHINOIS (SIARI)	02	70,000		7,200			42,474	119,674
001	461	SERVICE DE CONSULTANTS EN RELATIONS INTERCULTURELLES QUEBEC MULTI-PLUS	03			1,800	30,000			31,800
001	530	SERVICE DES LOISIRS DU BON PASTEUR	04						59,328	59,328
305	005	SERVICE MOBILE COMMUNAUTAIRE DU MOYEN-ORIENT	09							
327	009	SERVICES CANADIENS D'ASSISTANCE AUX IMMIGRANTS JUIFS	02	45,000		2,400			20,298	67,698
077	002	SERVICES COMMUNAUTAIRES CANADIENS- ITALIENS DU QUEBEC INC.	09			2,400				2,400
327	011	SERVICES D'AIDE A LA FAMILLE JUIVE DE L'INSTITUT BARON DE HIRSH	02			4,800				4,800
001	123	SERVICES D'AIDE AUX NEO-QUEBECOIS ET IMMIGRANTS (SANQI) INC.	03			2,400				2,400
001	496	SOCIETE D'AIDE AUX IMMIGRANTS DU MOYEN-ORIENT DU CANADA	01	25,000		1,200				26,200
031	040	SOCIETE POUR LA CULTURE CHINOISE TRADITIONNELLE DE MONTREAL (LA)	03			9,000				9,000
001	104	SOCIETE QUEBECOISE DE SOLIDARITE INTERNATIONALE	09				5,000			5,000

SOURCE: DSO	FICHER: Q7-RP.DSO	PAGE 12 DE 28	DATE:
-------------	-------------------	---------------	-------

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 06

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	208	TABLE DE CONCERTATION DES ORGA- NISMES DE MONTREAL AU SERVICE DES	03	75,000			10,000			85,000
001	236	THEATRE DU POT AUX ROSES INC.	04				7,000			7,000
065	078	TRAIT D'UNION DE MONTREAL INC. (LE)	09			7,200	15,000			22,200
054	001	UNION FRANCAISE	03	39,000		2,400				41,400
351	008	UNION ISLAMIQUE DES SERVICES SOCIO- CULTURELS DE QUEBEC	10			6,000				6,000
001	314	YMCA DE MONTREAL	03					15,000		15,000
				2,356,500	777,000	793,800	1,048,275	78,500	1,100,504	6,154,579

226 records selected.

SOURCE: DSO

FICHER: Q7-RP.DSO

PAGE 13 DE 28

DATE:

SG 94-03

Régions de Laval, Laurentides, Lanaudière et Montérégie

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 14 DE 28

DATE:

SG 94-03

Date: 1994/03/2.

Page 1

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 13

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	692	ASSOCIATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE ARTS SERAY	14				5,000			5,000
329	021	ASSOCIATION DE LA COMMUNAUTE NOIRE DE VILLE DE LAVAL	14			3,600				3,600
001	352	CARREFOUR D'INTERCULTURES DE LAVAL	14	25,800			7,700			33,500
001	344	CENTRE D'AIDE MULTIETHNIQUE DE LAVAL (CAMEL)	14			3,600				3,600
001	679	CORPORATION DE DEVELOPPEMENT SOCIOCULTUREL ET SPORTIF HORIZON	14				10,000			10,000
001	693	SECRETARIAT DES ORGANISMES VOLONTAIRES DE LAVAL	14			2,400				2,400
				25,800		9,600	22,700			58,100

6 records selected.

SOURCE: DSO

FICHER: Q7-RP.DSO

PAGE 15 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 14

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	137	CENTRE D'INTERPRETATION MULTIETHNI QUE DE RANDON	14			2,400				2,400
						2,400				2,400

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 16 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 15

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	582	COFFRET CENTRE D'ORIENTATION ET DE FORMATION FAVORISANT LES RELATIONS	14	26,400		7,200	10,800			44,400
				26,400		7,200	10,800			44,400

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 16

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PR1	PA1	PAF1	TOTAL
001	115	CARREFOUR LE MOUTIER	07	70,000		3,600				73,600
001	573	CENTRE D'ALPHABETISATION ET DE RECHERCHE DE LA RIVE-SUD (CARRS)	07			3,600				3,600
065	120	CENTRE HAITIEN D'INTEGRATION SOCIALE DE LA RIVE-SUD (CHISRS)	07			1,200	15,000			16,200
065	052	LES ALLIES DE LONGUEUIL	07			6,000				6,000
001	175	MAISON INTERNATIONALE DE LA RIVE- SUD INC.	07	160,000	45,000	36,000			45,414	286,414
001	385	SERVICES ET FORMATION AUX IMMIGRANTS EN MONTEREGIE (SFIM)	07		45,000	1,200			28,878	75,078
001	648	TROUPE COULEURS INC.	07			2,400	15,000			17,400
065	121	UNION DES HAITIENS DU QUEBEC INC. (L') (SECTION RIVE SUD DE MONTREAL)	07				6,000			6,000
				230,000	90,000	54,000	36,000		74,292	484,292

8 records selected.

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 18 DE 28

DATE:

SG 94-03

Région de Québec

SOURCE: DSO	FICHER: Q7-RP.DSO	PAGE 19 DE 28	DATE:
-------------	-------------------	---------------	-------

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 03

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	419	ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SAN- TE MENTALE (REGION DE QUEBEC) INC.	13				1,500			1,500
304	001	ASSOCIATION CULTURELLE SUD- ASIATIQUE DE QUEBEC (ACSAQ)	13				1,500			1,500
065	097	ASSOCIATION DES AMIS D'ENFANTS ADOP TES D'ORIGINE HAITIENNE ET AUTRES	13							
025	006	ASSOCIATION DES CAMBODGIENS DU QUEBEC (A.C.Q.)	13				2,000			2,000
031	024	ASSOCIATION DES CHINOIS DE QUEBEC INC.	13				4,000			4,000
122	001	ASSOCIATION DES IMMIGRANTS RWANDAIS DU QUEBEC	13				2,000			2,000
150	007	ASSOCIATION DES VIETNAMIENS DE QUEBEC	13				3,000			3,000
020	003	ASSOCIATION QUEBEC-BOLIVIE	13				1,700			1,700
120	014	ASSOCIATION ROUMAINE DE QUEBEC	13				500			500
001	260	ATOUT-LIRE	13						15,656	15,656
001	429	CENTRE BENEVOLE "DIFFUSION DE L'IN- FORMATION (DIFFUDI)"	13			1,200				1,200
001	233	CENTRE DE DEPANNAGE POUR IMMIGRANTS DE QUEBEC (C.D.P.I.Q.)	13							
001	395	CENTRE DE PROMOTION ARTISTIQUE INTERCULTUREL DE QUEBEC	13				4,000			4,000
001	401	CENTRE DE SENSIBILISATION AU DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL (CSDI)	13			7,200				7,200
001	173	CENTRE INTERNATIONAL DES FEMMES, QUEBEC	13	90,000					21,312	111,312
001	167	CENTRE MULTIETHNIQUE DE QUEBEC INC.	13	110,000	15,000	5,400				130,400
153	002	COMITE CULTUREL ZAIRE-QUEBEC	13				2,000			2,000
083	002	COMMUNAUTE LAO A QUEBEC	13				3,000			3,000
328	040	CONFEDERATION DES ASSOCIATIONS LATINO-AMERICAINES DE QUEBEC	13			2,400	13,000			15,400
001	212	CONFEDERATION DES ASSOCIATIONS LIN- GUISTQUES ET CULTURELLES DU QUEBEC	13				30,000			30,000
001	106	CORPORATION ETHNOCULTURELLE POUR L'INTEGRATION DES IMMIGRES DE QUE-	13		25,000					25,000
001	194	GIT SOCIETE INC.	13		18,000					18,000

SOURCE: DSO

FICHER: Q7-RP.DSO

PAGE 20 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 03

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	156	INSTITUT DE RECHERCHE ET DE FORMATION INTERCULTURELLES DE QUEBEC	13				5,000			5,000
001	443	L'ALLIANCE SOCIALE ET MULTICULTUREL LE DE QUEBEC	13			6,000				6,000
001	425	LA FEDERATION DE LA FAMILLE DE QUEBEC	13				4,000			4,000
001	435	LA RUCHE VANIER INC.	13				2,000			2,000
001	407	MAISON INTERNATIONALE DE QUEBEC	13			1,800	37,000			38,800
001	421	MOUVEMENT DE SOLIDARITE INTERETHNIQUE DU QUEBEC INC.	13				5,000			5,000
001	196	ORIENTATION-TRAVAIL CORPORATION DES TRAVAILLEURS IMMIGRANTS INC.	13		10,000				17,280	27,280
001	107	SERVICES D'INTEGRATION POUR LES IMMIGRANTS DE QUEBEC	13							
				200,000	68,000	24,000	121,200		54,248	467,448

30 records selected.

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 21 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 12

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	174	L'ASSOCIATION FEMININE D'EDUCATION ET D'ACTION SOCIALE	13				11,300			11,300
							11,300			11,300

Région de l'Estrie

SOURCE: DSO	FICHER: Q7-RP.DSO	PAGE 23 DE 28	DATE:
-------------	-------------------	---------------	-------

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 05

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
025	011	ASSOCIATION CAMBODGIENNE DE L'ESTRIE INC.	12			2,400				2,400
328	051	ASSOCIATION CENTROAMERICAINE DE L'ESTRIE	12				3,000			3,000
001	109	CENTRE INTERNATIONAL DE LA PENSEE OPTIMALE (C.I.P.O.)	12			3,800	5,000			8,800
001	507	CENTRE POUR FEMMES IMMIGRANTES DE SHERBROOKE	12			16,800	10,000		11,000	37,800
048	011	CERCLE DE LA CULTURE ESPAGNOLE DE SHERBROOKE	12				750			750
065	048	COMMUNAUTE HAITIENNE DE L'ESTRIE INC.	12			3,600	4,000			7,600
001	396	ESCALE DE L'ESTRIE INC. (L')	12				4,200			4,200
001	451	FEDERATION DES COOPERATIVES D'HABITATION POPULAIRE DES	12					20,000		20,000
001	575	GARDERIE AU JARDIN DES MERVEILLES	12				800			800
001	273	L'ARBRALETTE	12						9,000	9,000
001	420	LIGUE DES DROITS ET LIBERTE (SECTION ESTRIE)	12				7,000			7,000
001	428	PARTENARIAT IMMIGRATION TRAVAIL ESTRIE	12		12,000					12,000
001	113	RACINES (REGROUP. POUR UNE ACTION CONCERTEE DES IMMIGRANTS ET DES	12				6,150			6,150
001	184	SERVICE D'AIDE AUX NEO-CANADIENS (SHERBROOKE) INC.	12	150,000	38,000		4,000			192,000
025	019	SOCIETE BOUDHISTE-CAMBODGIENNE DE COATICOOK	12				1,100			1,100
				150,000	50,000	26,600	46,000	20,000	20,000	312,600

15 records selected.

SOURCE: DSO

FICHER: Q7-RP.DSO

PAGE 24 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 04

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	143	COMITE D'ACCUEIL AUX NEO-CANADIENS DE TROIS-RIVIERES INC.	12	8,500	20,000		20,000			48,500
001	144	COMITE D'ACCUEIL INTERNATIONAL DES BOIS-FRANCS	12	5,000			2,500			7,500
001	439	REGROUPEMENT INTERCULTUREL DE DRUMMOND	12				3,000			3,000
				13,500	20,000		25,500			59,000

SOURCE: DSO

FICHER: Q7-RP.DSO

PAGE 25 DE 28

DATE:

Région de l'Outaouais

SOURCE: DSO	FICHER: Q7-RP.DSO	PAGE 26 DE 28	DATE:
-------------	-------------------	---------------	-------

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 07

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
001	367	ACCUEIL PARRAINAGE-OUTAOUAIS	11	85,000			3,000			88,000
001	338	ASSOCIATION DES FEMMES IMMIGRANTES DE L'OUTAOUAIS QUEBECOIS	11	35,000			5,000			40,000
083	010	ASSOCIATION LAOTIENNE (REGION OUTAOUAIS)	11				450			450
001	988	CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI DE L'OUTAOUAIS	11		75,000					75,000
118	008	CENTRE COMMUNAUTAIRE PORTUGAIS "LES AMIS UNIS"	11				9,450			9,450
001	264	CENTRE REINTEK INC	11			6,000				6,000
001	108	CONSEIL INTERCULTUREL DE L'OUTAOUAIS	11				45,000			45,000
025	016	CORPORATION DE CONSERVATION CULTURELLE CANADO-CAMBODGIENNE (LA)	11				1,000			1,000
065	093	TONNELLE HAITIENNE DE L'OUTAOUAIS	11				3,500			3,500
				120,000	75,000	6,000	67,400			268,400

9 records selected.

SOURCE: DSO

FICHER: Q7-RP.DSO

PAGE 27 DE 28

DATE:

SG 94-03

Liste des subventions accordees aux organismes pour 1993-94
pour la région: 08

NUM	ONG	NOM_ORGANISME	AG	PAEI	PSIE	EXTRA	PRI	PAI	PAFI	TOTAL
083	007	ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE ET CULTU RELLE LAOTIENNE DE L'ABITI-TEMISCA-	11				350			350
083	006	ASSOCIATION DES CATHOLIQUES LAOTIENS DE MALARTIC	11				250			250
							600			600

SOURCE: DSO

FICHIER: Q7-RP.DSO

PAGE 28 DE 28

DATE: 94-03-24

SG 94-03

8. EFFECTIFS À L'ÉTRANGER POUR LE RECRUTEMENT ET LA SÉLECTION DES
IMMIGRANTS, À LA FIN DE L'EXERCICE 1993-1994

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : EFFECTIFS À L'ÉTRANGER POUR LE RECRUTEMENT ET LA SÉLECTION DES IMMIGRANTS, À LA FIN DE L'EXERCICE 1993-1994			
SIQ	CONSEILLERS	SOUTIEN	TOTAL
BANGKOK	1	4	5
BRUXELLES	2	3	5
DAMAS	2	4	6
HONG KONG	3	6	9
LE CAIRE	2	4	6
MEXICO	1	3	4
NEW YORK	2	5	7
PARIS	8	19	27
PORT-AU-PRINCE	0	2	2
ROME	1	4	5
VIENNE	3	4	7
CONSEILLERS ITINÉRANTS	5	-	5
TOTAL	30	58	88
SOURCE : DOE	FICHER : Q8-RP.DOE	PAGE 1 DE 1	DATE : 94-03-29

9. DONNÉES SUR LE NOMBRE DE PERMIS DE SÉJOUR TEMPORAIRES OCTROYÉS
EN 1993

**TITRE : DONNÉES SUR LE NOMBRE DE PERMIS DE SÉJOUR TEMPORAIRES
OCTROYÉS EN 1993**

L'accord du Québec est requis pour certains ressortissants étrangers souhaitant venir, pour un temps limité, étudier, travailler ou recevoir un traitement médical. Cet accord prend la forme d'un certificat d'acceptation (CAQ) qui est un préalable à l'émission du permis de séjour fédéral.

En 1993, pour l'ensemble des résidents temporaires, le MAIICC a octroyé 16 227 permis de séjour temporaire, répartis comme suit:

Nombre de permis de séjour temporaire octroyés		
	1992	1993
Étudiants:	18 216	13 594
Travailleurs:	5 184	2 583
Cas médicaux:	127	50

Au cours de l'année 1993, les conditions et les modalités d'émission des CAQ ont été un peu modifiées, suite à des modifications réglementaires.

10. DONNÉES MENSUELLES SUR LE NOMBRE DE DOSSIERS TRAITÉS, LE NOMBRE DE CERTIFICATS DE SÉLECTION ÉMIS ET LE NOMBRE DE VISAS ACCORDÉS POUR LE PROGRAMME D'IMMIGRANT INVESTISSEUR AINSI QUE POUR CHACUN DES AUTRES PROGRAMMES S'ADRESSANT AUX GENS D'AFFAIRES 1993-1994

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : IMMIGRANTS GENS D'AFFAIRES								
Nombre de dossiers acceptés et nombre de certificats de sélection émis en 1993								
Nous ne disposons pas de données sur les dossiers traités par sous-catégorie des gens d'affaires. Nous fournissons ici le nombre de dossiers acceptés à l'étape de la sélection.								
Mois	Entrepreneurs (A2-A4)		Trav. auton. (A1-A3-A6)		Investisseurs (A5)		TOTAL	
	ND	CSQ	ND	CSQ	ND	CSQ	ND	CSQ
Janvier	52	227	3	10	42	166	97	403
Février	34	124	9	38	25	111	68	273
Mars	59	239	4	20	24	102	87	361
Avril	40	160	10	29	35	146	85	335
Mai	33	150	4	13	21	86	58	249
Juin	31	125	2	6	13	47	46	178
Juillet	38	131	3	15	44	176	85	322
Août	19	88	1	6	22	95	42	189
Septembre	62	258	3	11	23	97	88	366
Octobre	23	94	2	4	9	42	34	140
Novembre	30	123	7	22	24	98	61	243
Décembre	61	233	13	45	17	76	91	354
TOTAL	482	1 952	61	219	299	1 242	842	3 413
Source : DRI: données préliminaires								
SOURCE: DOE		FICHIER: Q10-RP.DOE			PAGE 1 DE 2		DATE:	

SG 94-03

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : IMMIGRANTS DE LA CATÉGORIE DES GENS D'AFFAIRES (REQUÉRANTS PRINCIPAUX ET DÉPENDANTS) - ADMIS AU QUÉBEC EN 1993*, PAR MOIS D'ADMISSION				
Note: Nous ne disposons pas de données sur le nombre de visas accordés puisque cette information appartient au fédéral. Nous fournissons ici le nombre de personnes admises au Québec				
Mois	Entrepreneurs	Travailleurs autonomes	Investisseurs	TOTAL
Janvier	454	58	196	708
Février	333	40	105	478
Mars	504	38	215	757
Avril	541	51	170	762
Mai	294	40	137	471
Juin	364	37	105	506
Juillet	583	47	173	803
Août	688	53	226	967
Septembre	371	25	123	519
Octobre	247	30	95	372
Novembre	310	32	92	434
Décembre **	424	34	98	556
TOTAL	5 113	485	1 735	7 333
* Données préliminaires pour 1993 ** Données provisoires pour décembre 1993 Source : Direction des études et recherche, MAIICC				
SOURCE: DOE	FICHER: Q10-RP.DOE	PAGE 2 DE 2	DATE: 94-03-28	

11. VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES EFFECTUÉES DANS LE CADRE DES PROGRAMMES DE FORMATION LINGUISTIQUE EN 1993-1994 ET PRÉVISIONS POUR 1994-1995 EN DISTINGUANT LES DÉPENSES EFFECTUÉES TRADITIONNELLEMENT PAR LE QUÉBEC ET CELLES EFFECTUÉES À PARTIR DES BUDGETS TRANSFÉRÉS PAR LE FÉDÉRAL DANS LE CADRE DE L'ENTENTE ADMINISTRATIVE CANADA/QUÉBEC SUR L'IMMIGRATION

TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DANS LE CADRE DES PROGRAMMES DE FORMATION LINGUISTIQUE

DÉPENSES PROBABLES PAR PROGRAMME EN MILLIONS	EXERCICE 1993-1994	EXERCICE 1994-1995
---	---------------------------	---------------------------

Temps plein

- Cours et soutien	24,7 M \$	26,1 M \$
--------------------	-----------	-----------

Temps partiel

- Cours et soutien	4,7 M \$	5,5 M \$
--------------------	----------	----------

N.B.: Il est maintenant impossible de distinguer les dépenses traditionnellement effectuées par le Québec de celles effectuées à partir des budgets transférés par le fédéral pour la francisation, puisqu'il s'agit d'une entente de compensation globale dont les montants se répartissent dans les différents secteurs du ministère.

SOURCE : DSO

FICHER : Q11-RP.DSO

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-24

12. VENTILATION DÉTAILLÉE DES EFFECTIFS DU MINISTÈRE POUR L'ACCUEIL ET
LA FORMATION LINGUISTIQUE EN 1993-1994 ET PRÉVISION POUR 1994-
1995

TITRE : VENTILATION DE L'EFFECTIF - ACCUEIL ET FORMATION LINGUISTIQUE

	<u>EXERCICE 1993-1994</u>	<u>EXERCICE 1994-1995</u>
- <u>Accueil</u>	46	45
- <u>Formation linguistique</u>	431	420

SOURCE : DSO**FICHER : Q12-RP.DSO****PAGE 1 DE 1****DATE : 94-03-24**

13. DONNÉES VENTILÉES DU NOMBRE DE REVENDICATEURS EN ATTENTE DU
STATUT DE RÉFUGIÉ AU QUÉBEC DEPUIS 1992 EN INDIQUANT ÉGALEMENT
CEUX QUI ONT ÉTÉ REFUSÉS

TITRE : NOMBRE DE REVENDICATEURS DU STATUT DE RÉFUGIÉ DE 1992 À 1993

**LE PROCESSUS DE RECONNAISSANCE DU STATUT DE RÉFUGIÉ AU QUÉBEC
— 1992 ET 1993 —**

	1992	1993
Nombre de demandeurs d'asile ¹	9 934	7 396
Report de l'année précédente	8 973	7 957
Renonciations ou désistements ²	697	1 181
Revendications rejetées ^{2, 3}	3 784	3 501
Statuts accordés ²	6 469	4 452
Nombre de demandeurs d'asile en attente de décision	7 957	6 219

Source des données :

¹ Service aux revendicateurs, Ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles (MAIICC)

² Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR)

³ Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

SOURCE: DPPI

FICHER: Q13-RP.PPI

PAGE 1 DE 1

DATE: 94-03-22

14. LISTE DES MANDATS REÇUS PAR LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS
CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION EN 1993-94

TITRE : LISTE DES MANDATS REÇUS PAR LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION (CCCI) EN 1993-1994

- Avis sur la gestion des conflits de normes par les organisations dans le contexte pluraliste de la société québécoise - Principes de fonds et de procédures pour guider la recherche d'accommodements raisonnables.

Adopté par le CCCI le 29 juin 1993.

Mandat reçu le 30 mars 1990.

- Avis sur les niveaux d'immigration pour la période 1995-1997 (capacité d'accueil au Québec).

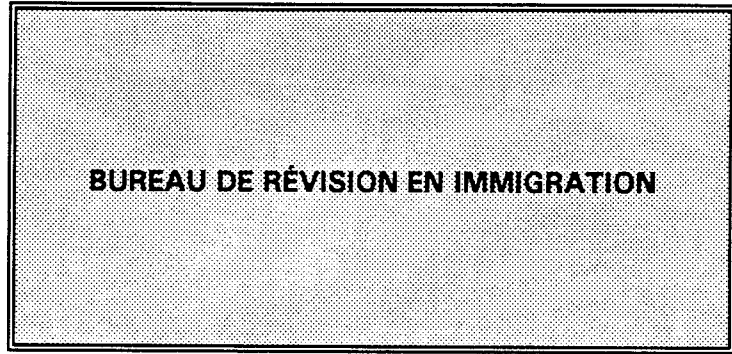
Mandat reçu le 10 février 1994.

SOURCE : CCCI

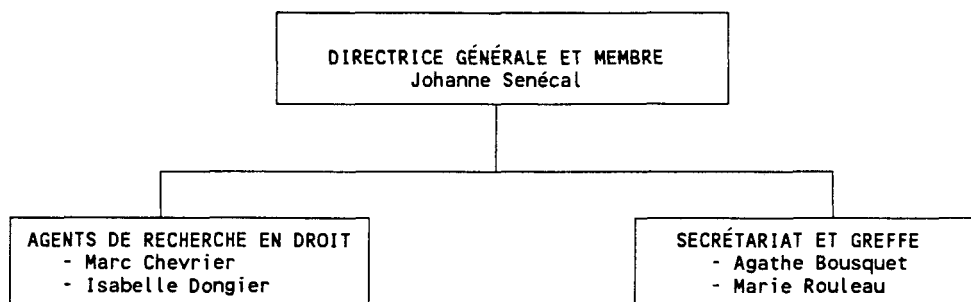
FICHER : Q14-RP.CCI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28



BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION

TITRE : ORGANIGRAMME DU BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION**BUREAU DE RÉVISION**
EN IMMIGRATION**SOURCE : BRI****FICHER : Q1-RG.BRI****PAGE 1 DE 1****DATE : 94-03-28**

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DU BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION

RECUEIL DE RÉSUMÉS DES DÉCISIONS (et mises à jour trimestrielles)

Tirage: 70 exemplaires

Coût: photocopie à l'interne

Distribution: Divers ministères et organismes, bibliothèques et doyens des facultés de droit, professeurs en droit de l'immigration et en droit administratif, associations d'avocats en droit de l'immigration, etc.

Imprimeur: N/A

Copie du dernier numéro

B) RAPPORT ANNUEL 1992-1993

Tirage: 650

Coût: 1 273,30 \$

Distribution: Divers ministères et organismes, bibliothèques et doyens des facultés de droit, professeurs en droit de l'immigration et en droit administratif, associations d'avocats en droit de l'immigration, grand public.

Imprimeur: Imprimerie Laurentide inc. à Loretteville.

Copie du dernier numéro

SOURCE : BRI

FICHER : Q2-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1993 DU
BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION**

Aucun voyage hors Québec depuis le 1^{er} avril 1993.

SOURCE : BRI

FICHER : Q3-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28

SG 94-03

**TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ DU BUREAU DE RÉVISION EN
IMMIGRATION POUR L'EXERCICE 1993-1994**

Aucune dépense de publicité n'a été effectuée.

SOURCE : BRI

FICHER : Q4-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28

TITRE : LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS ET CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1993-1994 PAR LE BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION

A - SONDAGES

Aucun sondage n'a été effectué.

B - CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ À DES PROFESSIONNELS OU DES FIRMES

<u>NOM</u>	<u>SERVICES RENDUS OU INTERPRÈTE EN LANGUE</u>	<u>COÛT</u>
ABSALON, Marc Evens	créole	38,82\$
ARASHMIN, Sahra	amharique	41,92\$
BÉRUBÉ, Williams	sténo judiciaire	595,25\$
CAO, Kim Khoa	vietnamienne	81,04\$
CHÉNARD, Daniel	services juridiques	8 455,33\$
CIMOCHOWICZ, François	polonaise	46,02\$
JABBAR, Abdul	bengali	41,92\$
JOSEPH, Pakiasothy	tamoule	39,22\$
KANDAVEL, Subramaniadas	tamoule	38,94\$
LADKI, Sana	anglaise	144,40\$
LEGAULT, Jean	sténo judiciaire	1384,50\$
MANAN, Abdul	urdu	83,00\$
MARCINKOWSKA, Irèna	polonaise	96,12\$
MASUTTI, Livia	italienne	48,06\$
MESSARA, Antoine	arabe	40,36\$
MOZO, Victor	espagnole	68,22\$
NGUYEN, Thanh	vietnamienne	78,44\$
QL SYSTEMS LTD	services d'accès à des banques de données juridiques informatisées	885,82\$
RICHARD, Pierrette	espagnole et anglaise	150,75\$
RIOPEL, Jean	steno judiciaire	633,25\$
SAMURKAS, Sophie	grecque	128,68\$
TANG, Victor	cantonaise	263,62\$
VERDIER, Francine	créole	192,72\$
ZAKHOUR, Leila	arabe	101,20\$

SOURCE : BRI

FICHER : Q5-RG.BRI

PAGE 1 DE 2

DATE :

TITRE : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ OCTROYÉS À DES FIRMES DE COMMUNICATION OU DE RELATIONS PUBLIQUES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1993-1994

C - CONTRATS DE MOINS DE 25 000\$ OCTROYÉS À DES FIRMES

Aucun contrat.

SOURCE : BRI

FICHER : Q5-RG.BRI

PAGE 2 DE 2

DATE : 94-03-28

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1er AVRIL 1993, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL

Aucun contrat.

SOURCE : BRI

FICHER : Q6-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28

TITRE : MONTANT POUR 1993-1994 DES DÉPENSES DE PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TRANSPORT, HÉBERGEMENT, REPAS ET PARTICIPATION À DES COLLOQUES ET SESSIONS DE PERFECTIONNEMENT PAR LE BRI

1. MONTANT, POUR L'ANNÉE 1993-1994, DE CHACUNE DES DÉPENSES SUIVANTES:

Photocopie	241,67\$
Télécopie	NIL
Remboursement des frais de transport	618,80\$
Remboursement des frais d'hébergement	219,55\$
Remboursement des frais de repas	91,85\$
Colloques:	
a) au Québec	295,00\$
b) à l'extérieur du Québec	NIL
Sessions de perfectionnement ou ressourcement	
a) au Québec	40,00\$
b) à l'extérieur du Québec	NIL

SOURCE : BRI

FICHER : Q7-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE DE PERSONNES, MEMBRES DE CLUBS PRIVÉS, DONT LA COTISATION FUT PAYÉE EN 1993-1994 PAR L'EMPLOYEUR

Aucune personne.

SOURCE : BRI

FICHER : Q8-RG-BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28

SG 94-03

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE ET RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES POUR CHAQUE CATÉGORIE D'EMPLOIS DU BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION

**RÉPARTITION DE L'EFFECTIF DU BRI
PAR CATÉGORIE D'EMPLOI AU 31 MARS 1993**

CATÉGORIES	FEMMES			HOMMES			TOTAL			% FEMMES	
	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.	TOTAL	R.	O.
CADRES SUPÉRIEURS	1	0	1	0	0	0	1	0	1	100	0
PROFESSIONNELLES	0	1	1	1	0	1	1	1	2	0	100
FONCTIONNAIRES	2	0	2	0	0	0	2	0	2	100	0
TOTAL	3	1	4	1	0	1	4	1	5	75	100

CATÉGORIE	PERSONNES HANDICAPÉES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			% C.C.	
	R.	O.	SS-T	R.	O.	SS-T	R.	O.
CADRES SUPÉRIEURS	0	0	0	0	0	0	0	0
PROFESSIONNELLES	0	0	0	0	1	1	0	100
FONCTIONNAIRES	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	1	1	0	100

SOURCE: BRI

FICHER : Q9-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28

SG 94-03

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : CONGÉS ET HEURES SUPPLÉMENTAIRES POUR L'EXERCICE 1993-1994

- | | | |
|-----|---|------------|
| A - | Total des jours de congés
de maladie pris par le personnel | 20 jours |
| B - | Total des heures supplémentaires
de travail | 7 heures |
| C - | Total des jours de vacances pris
par le personnel | 99,5 jours |

SOURCE : BRI

FICHER : Q10-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28

SG 94-03

TITRE : EFFECTIFS DU BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1993-1994

A - EFFECTIFS RÉGULIERS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI

. cadre supérieur	1
. professionnel	2
. technicien	0
. personnel de bureau	2
. ouvrier et agent de la paix	<u>0</u>
Total:	5

B - EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL EN RAISON DE LA COMPLEXITÉ DE LA TÂCHE À ACCOMPLIR

Nil

C - EMPLOYÉ BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR À CELUI NORMALEMENT PRÉVU POUR LA TÂCHE À ACCOMPLIR

Nil

D - POSTES PAR CATÉGORIE D'EMPLOI

. cadre supérieur	1
. professionnel	2
. technicien	0
. personnel de bureau	2
. ouvrier et agent de la paix	<u>0</u>
Total:	5

SOURCE : BRI

FICHER : Q11-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28

**TITRE : LISTE DES FIRMES AYANT LOUÉ DES ESPACES EN 1993-1994 AU
BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION (EXCEPTION FAITE DE LA SIQ)**

Aucune location.

SOURCE : BRI

FICHIER : Q12-RG.BRI

PAGE 1 DE 1

DATE : 94-03-28